

ProfiClean®



PC 35

PC 50

PC 50plastic

PC 70

PC 80

PC 80plastic

Istruzioni per l'uso e la manutenzione **IT**

Instruction manual **EN**

Gebrauchs- und Wartungsanleitungen **DE**

Instructions d'utilisation et d'entretien **FR**

Instrucciones de uso y mantenimiento **ES**

Instruções de uso e manutenção **PT**

Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud **NL**

Instrucțiuni de folosire și întreținere **RO**

Használati utasítás **HU**

Podręcznik użytkowania i konserwacji **PL**

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης **GR**

Инструкции по использованию и уходу **RU**

Instruktioner för användning och underhåll **SV**

Käyttö- ja huolto-ohjeet **FI**


Bruks- og vedlikeholdsanvisninger **NO**

Brugs- og vedligeholdelsesanvisning **DA**

تعليمات الاستعمال والصيانة **AR**

 **gisowatt®**

Via A. Colombo, 212 - 21055 GORLA MINORE (VA) ITALIA

-	LEGENDA SIMBOLI - KEY TO SYMBOLS - LEGENDENSYMBOLER - TABLE DES SYMBOLES LEYENDA DE SÍMBOLOS - LEGENDA SÍMBOLOS - VERKLARING VAN SYMBOLEN LEGENDA SIMBOLURI JELMAGYARÁZAT - ZNACZENIE - ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SYMBOLFÖRTECKNING - MERKKIEN SELITYS - SYMBOLFOKLARING - SYMBOLFORKLARING - جدول الرموز	6	
-	DATI TECNICI - TECHNICAL SPECIFICATIONS - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - TECHNISCHE GEGEVENS - DATE TEHNICE MŰSZAKI ADATOK - DANE TECHNICZNE - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ TEKNISKA DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISCHE DATA - تعطيات تقنية	8	
-	ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESSOIRES ACCESORIOS - ACESSÓRIOS - HULPSTUKKEN - ACCESORII KIEGÉSZÍTŐK - ΑΚΕΣΟΡΙΑ - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ TILLBEHÖR - LISÄVARUSTEET - UTSTYR - TILBEHØR - قطع مكملة	12	
-	SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS - FILTERSYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS FILTROS - SISTEMAS DE FILTRAGEM - FILTERSYSTEMEN - SISTEME FILTRANTE SZŰRÉSI RENDSZEREK - SYSTEMY FILTROWANIA - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ - ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ FILTERSYSTEM - SUODATTIMET - FILTERSYSTEM - FILTERSYSTEMER - أنظمة التصفية	19	
	AVVERTENZE SICHERHEITSHINWEISE ADVERTENCIAS AANBEVELINGEN TANÁCSOK ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ VARNINGAR ADVARSLER تحذيرات	24 / 26 29 / 31 34 / 36 39 / 41 44 / 46 49 / 51 54 / 56 59 / 61 64	
	WARNINGS CONSIGNES ADVERTENCIAS RECOMANDARI UWAGI WSPERNE ΠΡΕΔΥΠΡΕΨΕΙΣ VAROITUKSET ADVARSLER	24 / 26 29 / 31 34 / 36 39 / 41 44 / 46 49 / 51 54 / 56 59 / 61 64	
-	ITALIANO (Istruzioni originali) DEUTSCH (Übersetzung der Originalanleitung)	- ENGLISH (Translation of original instructions) - FRANÇAIS (Traduction des instructions d'origine)	67
-	ESPAÑOL (Traducción de las instrucciones originales) NEDERLANDS (Vertaling van de originele instructies)	- PORTUGUÊS (Tradução das instruções originais) - ROMÂNĂ (prevod izvornih navodil)	96
-	MAGYAR (Az eredeti útmutató fordítása) ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	- POLSKI (tłumaczenie oryginalnej instrukcji) - РУССКИЙ (перевод с оригинала Инструкций)	125
-	SVENSKA (Översättning av Originalinstruktioner) NORSK (Oversettelse av originaltekst) تعليقات للاستخدام وللصيانة (عربية)	- SUOMI (Alkuperäisten ohjeiden käänös) - DANSK (Oversat fra originalprog)	154
-	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EC DECLARATION OF CONFORMITY - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARATION DE CONFORMITE CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE" - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE" - "EG"-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE "CE" ... ΕΚ ΜΕΓΦΕΛΕΛΟΣΕΓΙ ΝΥΙΛΑΤΚΟΖΑΤ - DEKLARACJA ZGODNOŚCI „WE” - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ “ΕΚ” - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”	183 184 185	
	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE MED "CE". "EY"-VASTAAVUUSILMOITUS - CE-SAMSVARSEKTLÆRING - CE-OVERENSSTEMMELESERKTLÆRINGS - إقرار الموافقة "الاتحاد الأوروبي"	186	



IT Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchio
EN Read the instructions before using the appliance.
DE Die Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen
FR Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil
ES Lea las instrucciones antes de usar el aparato
PT Ler as instruções antes de utilizar o aparelho
NL Lees de instructies alvorens het apparaat te gebruiken
RO Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul
HU A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati utasítást
PL Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję
GR Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή
RU Прочтите инструкцию перед использованием прибора
SV Läs igenom anvisningarna innan du använder apparaten
FI Lue ohjeet ennen laitteen käyttämistä
NO Les instruksjonene før du bruker apparatet
DA Læs brugsanvisningen, før du tager apparatet i brug
AR أقر التعليمات قبل استخدام الجهاز



Manuale dell'operatore - istruzioni per il funzionamento
Operator Manual - Instructions for use
Bedienungsanleitung - Betriebsanweisungen
Manuel d'utilisation - Instructions pour le fonctionnement
Manual del operador - Instrucciones para el funcionamiento
Manual do operador - Instruções de funcionamento
Bedieningshandleiding - Gebruiksaanwijzingen
Manualul utilizatorului - Instrucțiuni de operare
Használati útmutató - Kezelési utasítások
Instrukcje dla operatora - Instrukcje dotyczące działania
Εγχειρίδιο χειριστή - Οδηγίες λειτουργίας
Руководство для оператора - Инструкции по эксплуатации
Operatörshandbok - driftanvisningar
Käyttäjän opas - Käyttöohjeet
Operatørhåndbok - Bruksanvisning
Brugervejledning - betjeningsinstruktioner

دليل المشغل - تعليمات التشغيل



IT	ATTENZIONE	<i>indica situazione di potenziale pericolo</i>
EN	ATTENTION	<i>indicates a potential hazardous situation</i>
DE	ACHTUNG	<i>weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin</i>
FR	ATTENTION	<i>indique une situation de danger potentiel</i>
ES	ATENCIÓN	<i>indica una situación de potencial peligro</i>
PT	ATENÇÃO	<i>indica uma situação de perigo potencial</i>
NL	LET OP	<i>duidt op een situatie met mogelijk gevaar</i>
RO	ATENȚIE	<i>indică o situație potențial periculoasă</i>
HU	FIGYELEM	<i>lehetséges veszélyhelyzetet jelez</i>
PL	UWAGA	<i>wskazuje na potencjalne zagrożenie</i>
GR	ΠΡΟΣΟΧΗ	<i>υποδεικνύει κατάσταση δυνητικού κινδύνου</i>
RU	ВНИМАНИЕ	<i>указывает на ситуацию потенциальной опасности</i>
SV	VARNING!	<i>indikerar situation som kan vara farlig</i>
FI	HUOMIO	<i>osoittaa potentiaalisen vaaratilanteen</i>
NO	ADVARSEL	<i>indikerer en mulig faresituasjon</i>
DA	FORSIGTIG	<i>angiver potentielt farlige situationer</i>
AR		<i>يدل على موقف ينطوي على خطر محتمل</i>



Nota	<i>avvertenza per il corretto utilizzo</i>
Note	<i>warning for proper use</i>
Hinweis	<i>für den korrekten Gebrauch</i>
Remarque	<i>recommandation pour la bonne utilisation</i>
Nota	<i>advertencia para el uso correcto</i>
Nota	<i>advertência para a utilização correcta</i>
Opmerking	<i>waarschuwing voor het juiste gebruik</i>
Notă	<i>avertizare pentru utilizarea corectă</i>
Megjegyzés	<i>a helye használatra vonatkozó figyelmeztetés</i>
Wskazówka	<i>informacja dotycząca prawidłowej obsługi</i>
Σημείωση	<i>προειδοποίηση για τη σωστή χρήση</i>
Примечание	<i>рекомендация по правильному использованию</i>
OBS!	<i>information om korrekt användning</i>
Huomaa	<i>oikeaa käyttöä koskevia varoituksia</i>
Merk	<i>anvisninger om korrekt bruk</i>
Bemærk	<i>advarsel vedrørende korrekt brug</i>
	<i>ملاحظات تحذيرات للاستخدام الصحيح</i>



Professionale
 Für den professionellen Einsatz
 Professional
 Professioneel
 Profesionális
 Επαγγελματική
 Professionell
 Profesionell
 مهني

Professional
 Professionnel
 Professionnel
 Profesional
 Profesjonalne
 Профессиональный
 Ammattimainen
 Professionel



Industriale
 Für den industriellen Einsatz
 Industrial
 Industriel
 Industriell
 Ipari
 Βιομηχανική
 Industriell
 Industriell
 صناعي

Industrial
 Industriel
 Industrial
 Industrial
 Przemysłowe
 Προмышленный
 Teollinen
 Industriel



Aspirapolvere
 Staubsauger
 Aspirador de polvo
 Stofzuiger
 Porszívó
 Ηλεκτρική σκούπα
 Dammsugare
 Støvsuger
 شفاط الغبار

Vacuum cleaner
 Aspirateur
 Aspirador de pó
 Aspiratoare
 Odkurzac
 Πылесос
 Pölynimuri
 Støvsuger



Aspiraliquidi
 Nass-trockensauger
 Aspirador de líquidos
 Vloeistofzuiger
 Folyadékiszívó
 Αναρροφητήρας υγρών
 Våtdammsugare
 Våtsuger
 شفاط السوائل

Wet vacuum
 Aspirateur à liquides
 Aspirador de líquidos
 Aspiratoare pentru lichide
 Odkurzac do cieczy
 Πылесос для жидкостей
 Nesteimuri
 Væskesuger



Presă per electrutensili
 Steckdose für Elektrowerkzeuge
 Toma para herramientas eléctricas
 Aansluiting voor elektrische gereedschappen
 Csatlakozóajzat elektromos gépekhez
 Πρίζα για ηλεκτρικά εργαλεία
 Kontakt för elektriska verktyg
 Uttak for elektronisk utstyr
 مأخذ الأدوات الكهربائية

Socket for electric tools
 Prise pour outils électriques
 Tomada para utensilios eléctricos
 Priză pentru accesorii electrice
 Gniazdo do podłączenia narzędzi
 Разъем для электроинструментов
 Sähköisten lisälaitteiden pistorasia
 Stik til elektrisk værktøj



Connessione per utensili pneumatici
 Anschluss für Druckluftwerkzeuge
 Conexión para herramientas neumáticas
 Aansluiting voor pneumatische gereedschappen
 Csatlakozás pneumatikus gépekhez
 Σύνδεση για εργαλεία πνευματικού αέρα
 Anslutning för pneumatiska verktyg
 Kobling for pneumatisk utstyr
 توصيل الأدوات التي تعمل بالهواء

Connection for pneumatic tools
 Connexion pour outils pneumatiques
 Conexão para utensilios pneumáticos
 Conexiune pentru accesorii pneumatice
 Gniazdo do narzędzi pneumatycznych
 Соединение для пневматических инструментов
 Paineilmalisälaitteiden liitäntä
 Tilslutning til trykluftdrevent værktøj



Attacco soffiante
 Gebläseanschluss
 Empalme de soplado
 Blazeraansluiting
 Fűvógép csatlakozás
 Σύνδεση φυσήγτρα
 Sockel för blås
 Blåsekobling
 توصيل بمروحة









Blower connection
 Raccord soufflage
 Ligação soprador
 Racord sufiantă
 Przyłącze dmuchawy
 Разъем для устройства выдувания
 Puhallusliitos
 Blæsertilslutning



Funzione "self-cleaning filter"
 Function "self-cleaning filter"
 Función de autolimpieza del filtro
 Functie "Self-cleaning filter"
 Szűrő öntisztítás „Self-cleaning filter” funkció
 Λεητοουργία «Self-cleaning filter»
 "Self-cleaning filter"-funktion
 Selvrensende filterfunksjon
 وظيفة «فلتر ذاتي التنظيف»

"Self-cleaning filter" function
 Fonction "self-cleaning filter"
 Função "self-cleaning filter"
 Funcția „self-cleaning filter"
 Funkcja „self-cleaning filter"
 хФункция «Самоочищающийся фильтр»
 Toiminto "self-cleaning filter"
 Selvrensende filterfunktion (self-cleaning filter)

LEGENDA SIMBOLI - KEY TO SYMBOLS - LEGENDENSYMBOLER - TABLE DES SYMBOLES - LEYENDA DE SÍMBOLOS - LEGENDA SÍMBOLOS - VERKLARING VAN SYMBOLEN LEGENDÀ SIMBOLURI
 JELMAGYARÁZAT - ZNACZENIE - ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - SYMBOLFÖRTECKNING - MERKKIEN SELITYS - SYMBOLFOKLARING - SYMBOLFORKLARING - جدول الرموز

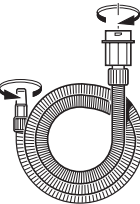
								
PC 35	●		●	●				
PC 50		●	●	●				
PC 50plastic		●	●	●				
PC 70		●	●	●				
PC 80		●	●	●				
PC 80plastic		●	●	●				

		PC-35	PC-50	PC-50 plastic	PC-70	PC-80	PC-80 plastic	
-	Tensione d'alimentazione elettrica..... Power supply voltage Anschlussspannung Tension d'alimentation électrique Tensión de alimentación eléctrica Tensão de alimentação eléctrica Spanning van elektrische voeding..... Tensiune de alimentare electrică Elektromos táplálási feszültség Napięcie zasilania prądem Τάση λειτουργίας..... Напряжение электропитания Kraftförsörjningens spänning Sähkönsyötön jännite Matespenning..... Forsyningsspænding قوة التيار الكهربى المغذى	V~ B пер. тока ~	230					
-	Frecuena..... Frequency Frequenz..... Fréquence Frecuencia..... Frequência Frecuentie..... Frecvența Frekvencia..... Częstotliwość Συχνότητα..... Частота Frekvens..... Taajuus Frekvens..... Frekvens التردد	Hz Гц	50/60					
-	Potenza..... Power rating Leistung Puissance Potência..... Potencia Vermogen Putere Teljesítmény..... Moc Ισχύς..... Мощность Effekt..... Teho Effekt..... Effekt القوة	W Вт	1000	1200	1000	1200	1200	1200
-	Portata d'aria MAX. ca..... MAX. airflow approx. Maximale Luftmenge ca..... Débit d'air MAX. approx. Caudal de aire MÁX. aprox..... Fluxo de ar MÁX. aprox. Luchtstroom MAX. ca..... Debit de aer MAX. cca. MAX. levegő szállítás kb MAKS. przepływ powietrza ok Μέγιστη ροή αέρα (κατά προσέγγιση)..... Макс. расход воздуха ok MAX luffflöde ca..... Ilmanvirtaus enintään n. MAKS Luftmengde ca..... Maks. luftkapacitet ca. أقصى معدل تدفق الهواء حوالي	ℓ/sec	55	55	50	55	55	55

		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic	
<ul style="list-style-type: none"> - Contenitore realizzato in Drum made of Behälter aus Cuve réalisée en Depósito realizado en Recipiente produzido em Ketel vervaardigd van Container realizat din Hulladék tartó anyaga Zbiornik Υλικό κάδου Корпус изготовлен из Behållare tillverkad av Säiliön materiaali Beholder laget av Beholder fremstillet af حاوية مصنعة من 								
		Acciaio inox - Stainless steel - Edelstahl - Acier inox - Acero inoxidable Aço inoxidável - Roestvrij staal inox - Oţel inoxidabil Rozsdamentes acél Stal nierdzewna - Ανοξείδωτος χάλυβας - нержавеющей стали Inox-stål - Ruostumaton teräs - Rustfritt stål - Rustfritt stål - فولاذ مقاوم للصدأ						
<ul style="list-style-type: none"> - Capacità nom. del contenitore-bidone Rated drum capacity Nenninhalt des Behälters Capacité nominale de la cuve-bidon Capacidad nominal del depósito-bidón Capacidade nominal do recipiente bidão Nominale inhoud van ketel Capacitatea nominală a containerului bidon Pojemność znamionowa zbiornika bebnowego Tartály névleges kapacitása Ονομαστική χωρητικότητα κάδου Номинальная емкость корпуса-сборника Behållarens nominella kapacitet Säiliörunon nimellistilavuus Avfallsbeholderens nominelle volum til Nominel kapacitet for beholder سعة اسمية للحاوية- للوعاء 		ℓ	35	50	50	70	80	80
<ul style="list-style-type: none"> - Depressione MAX ca Max. suction approx. Max. Vakuum ca Dépression max. approx. Depresión máx. aprox. Depressão máx aprox Max. onderdruk ca. Depresiune max. cca. Maks. podciśnienie ok. Max. vákuum kb. Μέγιστη αναρρόφηση κατά προσέγγιση Макс. разрежение ок MAX lågtryck ca. Alipaine enintään n. MAKS undertrykk ca. Maks. sugetryck ca أقصى انخفاض للضغط حوالي 		mbar	220	240	220	240	240	240
<ul style="list-style-type: none"> - Classe isolamento apparecchio Appliance insulation class Isolierklasse des Geräts Classe d'isolement de l'appareil Tipo de aislamiento del aparato Classe isolamento aparelho Isolatieklasse apparaat Clasă izolație aparat Klasa izolacji aparatu Készülék szigetelési osztály Μόνωση συσκευής Класс изоляции аппарата Apparatens isolationsklasse Laitteen suojausluokka Apparatets isolasjonsklasse Isolationsklasse, apparat فئة عزل الجهاز 								



		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic		
-	Cavo alimentazione elettrica tipo..... Netzkabel vom Typ Cable de alimentación eléctrica tipo Elektrische voedingskabel type Az elektromos tápkábel típusa Ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας τύπου Typ av elkabel Elektrisk nettledning av typen كابل توصيل التيار الكهربائي نوعية	Electrical power cable type Câble d'alimentation électrique type Cabo de alimentação eléctrica tipo Cablu de alimentare electrică tip Typ przewodu zasilania Тип кабеля электропитания Virtajohdon tyypit Strømforsyningsledningens type			2x1 mm ² H05VV-F				
-	Grado di protezione Schutzgrad Grado de protección Beschermingsgraad Védelmi fokozat Βαθμός προστασίας Skyddsklass Beskyttelsesgrad درجة الحماية	Protection rating Degré de protection Grau de protecção Grad de protecție Stopień ochrony Класс защиты Suojausluokka Kapslingsklasse			IPX4				
-	Peso apparecchio (*)..... Greutate aparat (*)..... Poids de l'appareil (*)..... Peso aparelho (*)..... A berendezés súlya (*)..... Βάρος συσκευής περίπου (*)..... Apparatus vikt (*)..... Apparatus vekt (*)..... وزن الجهاز (*)	Appliance weight (*) Gewicht des Geräts (*) Peso del aparato (*) Gewicht apparaat (*) Ciężar urządzenia (*) Приблиз. вес аппарата (*) Laitteen paino (*) Apparatus vægt (*)	Kg кг	11,0	15,8	11,4	17,0	18,5	17,0



* - Secondo Direttiva europea 1999/44/CE - In accordance with european Directives 1999/44/EC - Laut europäischer Richtlinie 1999/44/EG
 - Conformément à la directive européenne 1999/44/CE - Según directiva europea 1999/44/CE - "Segundo a directiva europeia 1999/44/EG"
 - Volgens de Europese Richtlijn 1999/44/EG - In baza directivei europene 1999/44/CE - Az 1999/44/EK európai irányelv szerint
 - "Zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE" - "Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/EK" - В соответствии с общеевропейской директивой 1999/44/EC
 - Enligt Europadirektiv 1999/44/EG - Euroopan direktiivin 1999/44/EY mukaisesti - I henhold til EU direktiv 1999/44/EG
 - I henhold til EU-direktiv 1999/44/EF 1999/44/CE طبقاً للتوجيهات الأوربية

		ø45 mm		PC-35	PC-50	PC-50 plastic	PC-70	PC-80	PC-80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile con manicotti girevoli - Flexible hose with swivel connectors - Schlauch mit drehbaren Anschlussstutzen - Flexible d'aspiration avec manchons de raccordement pivotants - Tubo flexible con manguitos giratorios - Tubo flexível com manguitos giratórios - Slang met draaibare aansluitmoffen - Tub flexibil cu manșoane rotative - Hajlékony cső elforgatható karmantyúkkal - Przewód giętki ze złączami obrotowymi - Σωλήνας σπирάλ με περιστρεφόμενα άκρα - Гибкая труба с поворотными муфтами - Slang med vridbara anslutningsstycken - Letku, jossa käännettävät päät - Fleksibel slange med dreibar muffer - Fleksibel slange med drejemuffer - أنبوب مرن بقارئة دوارة 			Cod. 01 314B0N	Cod. 01 314B0N	Cod. 01 314B0N	Cod. 01 314B0N		
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile con manicotti girevoli a baionetta - Hose with rotating bayonet coupling - Schlauch mit drehbaren Schlauchstutzen und Bajonett-Anschluss - Tuyau flexible à manchons pivotants à baïonnette - Tubo flexible con manguitos giratorios de bayoneta - Tubo flexível com acoplamentos baioneta rotativos - Slang met draaibare bajonettmoffen - Furtun flexibil cu mufe rotative tip baionetă - Gégecső bajonetzáras forgó karmantyúkkal - Przewód rurowy giętki z obrotowymi nasadkami bagnetowymi - Εύκαμπος σωλήνας με περιστρεφόμενες μούφες μπαγιονέτ - Гибкий шланг с поворотными байонетными муфтами - Flexibel slange med vridbara anslutningsstycken med bajonettanslutning - Joustava letku jossa käännettävät pikaliitinpäät - Slange med dreibar muffer, bajonettfeste - Fleksibel slange med drejemuffer med bajonettfatning - أنبوب مرن بقارئة دوارة بمشبيك 							Cod. 01 300H0N	Cod. 01 300H0N

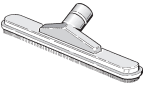
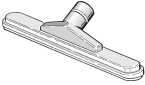
		ø45 mm					
		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Prolunghe rigide in plastica - Plastic extension wands - Verlängerungsrohre aus Kunststoff - Rallonges de tube en plastique - Tubos rígidos de plástico - Extensões rígidas de plástico - Verlengbuizen uit plastic - Extensii rigide din plastic - Műanyag hosszabbító csövek - Przedłużacze sztywne z tworzywa sztucznego - Πλαστικές προεκτάσεις - Жесткие удлинители из пластмассы - Styva förlängningar i plast - Jäykät muoviset jatko-osat - Forlængeserør i plast - Stive forlængere i plastik - وصلات تطويل صلبة من البلاستيك 	Cod. 50 091B0N	Cod. 50 091B0N	Cod. 50 091B0N	Cod. 50 091B0N	Cod. 50 091B0N	Cod. 50 091B0N
	<ul style="list-style-type: none"> - Bocchetta triangolare per detriti solidi - Triangular nozzle for solids - Dreieckige Grobschmutzdüse - Suceur triangulaire pour déchets solides - Boquilla triangular para restos sólidos - Bocal triangular para detritos sólidos - V-vormige zuigmond voor vast vuil - Duză triunghiulară pentru deșeuri solide - Háromszögletű toldalék szilárd hulladékokhoz - Nasadka trójkątna do usuwania odpadów stałych - Τριγωνικό επιστόμιο για στερεά απόβλητα - Треугольная насадка для твердых отходов - Trekantsmunestykke for grov substans - Kolmionmuotoinen suutin kiinteiden kappaleiden imuun - Trekantet munnestykke for partikler - Trekantet munding til faste stoffer - فتحة مثلثة للأجسام الصلبة 	Cod. 50 089B0N	Cod. 50 089B0N	Cod. 50 089B0N	Cod. 50 089B0N	Cod. 50 090B0N	Cod. 50 090B0N

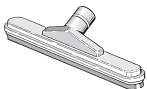
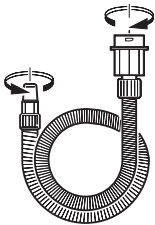
ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESSOIRES - ACCESORIOS
 ACCESSÓRIOS - HJLPSTUKKEN - ACCESORII - KIEGESZÍTŐK - AKCESORIA - Εξοπλισμα
 ПРИБАДПЕЖНОСТИ - TILLBEHÖR - LISDVARUSTEET - UTSTYR - TILBEHÖR - قطع ومكمله

		ø45 mm		PC-35	PC-50	PC-50 plastic	PC-70	PC-80	PC-80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Bocchetta a lancia - Crevice tool - Fugendüse - Suceur fente long - Boquilla rinconera - Bocal de lança - Spleetzuigmond - Duză îngustă - Hosszú toldalék - Dysza zasysania - Εξάρτημα υγρών αποβλήτων - Щелевая насадка - Fogmunstycke - Rakosuulake - Langt munnstykke - Radiatormundstykke - فتحة للرمي 	Cod. 50 08050N	Cod. 50 08050N	Cod. 50 08050N	Cod. 50 08050N	Cod. 50 08750N	Cod. 50 08750N		
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola a pennello - Round brush - Rundpinsel - Suceur-pinceau - Cepillo redondo - Escova pincel - Ronde stofborstel - Perie pensulă - Ecset kefe - Szczotka okrągła - Στρογγυλή βούρτσα - Щетка-кисть - Borste med pensel - Pyöröharjasuutin - Rund børste - Penselformet børste - فرشاة صغيرة 	Cod. 50 08150N	Cod. 50 08150N	Cod. 50 08150N	Cod. 50 08150N				

ø45 mm		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo ricurvo superiore in acciaio cromato - Curved upper tube made of chrome-plated steel - Krümmer oben aus verchromtem Stahl - Coude en acier chromé, recourbé vers le haut - Tubo curvado superior de acero cromado - Tubo curvado superior de aço cromado - Gebogen bovenbuis van verchroomd staal - Tub curbat superior din oțel cromat - Felső hajlított cső krómozott acélból - Przewód rurowy zagięty u góry ze stali chromowanej - Άνω χρωμιωμένος σωλήνας με κλίση - Верхняя изогнутая труба из хромированной стали - Övre böjt rör av kromerat stål - Ylempi kaareva putki kromattua terästä - Øverste bend i forkrommet stål - Bøjet overrør i forkromet stål <p>أنبوب منحنى علوي من الفولاذ المطلي بصفائح الكروم</p>	Cod. 40 020B5N	Cod. 40 020B5N	Cod. 40 020B5N	Cod. 40 020B5N	Cod. 40 020B5N	Cod. 40 020B5N
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo ricurvo inferiore in acciaio cromato - Curved lower tube made of chrome-plated steel - Krümmer unten aus verchromtem Stahl - Coude en acier chromé, recourbé vers le bas - Tubo curvado inferior de acero cromado - Tubo curvado inferior de aço cromado - Gebogen onderbuis van verchroomd staal - Tub curbat inferior din oțel cromat - Alsó hajlított cső krómozott acélból - Przewód rurowy zagięty u dołu ze stali chromowanej - Κάτω χρωμιωμένος σωλήνας με κλίση - Нижняя изогнутая труба из хромированной стали - Nedre böjt rör av kromerat stål - Alempi kaareva putki kromattua terästä - Øverste bend i forkrommet stål - Bøjet underrør i forkromet stål <p>أنبوب منحنى سفلي من الفولاذ المطلي بصفائح الكروم</p>	Cod. 01 000B5X	Cod. 01 000B5X	Cod. 01 000B5X	Cod. 01 000B5X	Cod. 01 000B5X	Cod. 01 000B5X

ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESORIOS
 ΑΣΣΟΡΙΟΣ - HJLPSTUKKEN - ACCESORII - KIEGESZÍTŐK - AKCESORIA - Εξοπλισμα
 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - TILLBEHÖR - LISDVARUSTEET - UTSTYR - TILBEHÖR - قطع

		ø45 mm		PC-35	PC-50	PC-50 plastic	PC-70	PC-80	PC-80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola industriale per pavimenti - Industrial floor brush - Industriebürste für Hartböden - Brosse industrielle pour suceur sol dur - Cepillo industrial para suelos - Escova industrial para pavimentos - Industriële borstel voor gladde vloeren - Perie industrială pentru podele - Ipari kefe padlóhoz - Szczotka przemysłowa do podłogi - Πέλας διαπέδων βιομηχανικής χρήσης - Щетка промышленная для полов - Industrieborste für golv - Lattiaharja - Industriell gulvbørste - Industriebørste til gulve - فرشة للاستخدام الصناعي على الأرضية 	Cod. 60 005B5N	Cod. 60 005B5N	Cod. 60 005B5N	Cod. 60 005B5N	Cod. 60 005B5N	Cod. 60 005B5N	Cod. 60 005B5N	
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola industriale per moquette - Industrial carpet brush - Industriebürste für Teppichböden - Brosse industrielle pour suceur moquette - Cepillo industrial para moquetas - Escova industrial para alcatifas - Industriële borstel voor vloerbedekking - Perie industrială pentru mochete - Ipari kefe padlószőnyeghez - Szczotka przemysłowa do wykładziny - Πέλας χαλιών βιομηχανικής χρήσης - Щетка промышленная для ковровых покрытий - Industrieborste für heltäckande - Teollisuusharja kokolattiamattoja varten - Teollisuusharja nesteitä varten - Industriel børste til faste tæpper - فرشة للاستخدام الصناعي على الموكيت 	Cod. 60 006B5N	Cod. 60 006B5N	Cod. 60 006B5N	Cod. 60 006B5N	Cod. 60 006B5N	Cod. 60 006B5N	Cod. 60 006B5N	

ø45 mm		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola industriale per liquidi - Industrial brush for liquids - Industriebürste für Nasssaugbetrieb - Brosse industrielle pour suceur aspiration liquide - Cepillo industrial para líquidos - Escova industrial para líquidos - Industriële borstel voor vloeistoffen - Perie industrială pentru lichide - Ipari kefe folyadékhoz - Szczotka przemysłowa do płynów - Πέλμα υγρών βιομηχανικής χρήσης - Щетка промышленная для жидкостей - Industrieborste för vätskor - Nesteharja - Industriell gulvbørste - Industriebørste til væsker - فرشاة للاستخدام الصناعي للسوائل 	Cod. 01 000B5N	Cod. 01 000B5N	Cod. 01 000B5N	Cod. 01 000B5N	Cod. 01 000B5N	Cod. 01 000B5N
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile per bocchetta frontale raccogli-liquidi - Hose pipe for front liquid-collecting nozzle - Schlauch für Vorderdüse zur Flüssigkeitsaufsaugung - Tuyau flexible pour le suceur antérieur qui aspire les liquides - Tubo flexible para boquilla frontal para recoger líquidos - Tubo flexível para boquilha anterior para recolher líquidos - Buigzame buis voor de smalle vooropening van de vloeistofverzameling - Furtun pentru duza frontală colectare-lichide - Rugalmas cső folyadék felszedő szivófejhez - Rura giętka do dyszy do zbierania płynów - Εύκαμπτος σωλήνας για πρόσθιο στόμιο συλλογής υγρών - Шланг для передней насадки для сбора жидкостей - Slang till frontmunstycke vätsugning - Märkäsuulakkeen letku - Slange til frontmunnstykke for oppsamling av væsker - Fleksibel slange til forreste åbning til væskeopsugning - أنبوب مرن بفتحة أمامية لجمع السوائل 					Cod. 01 302H0N	Cod. 01 302H0N

ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESORIOS - ΕΞΟΡΤΗΜΑΤΑ
 ACCESSÓRIOS - HJLPSTUKKEN - ACCESORII - KIEGESZITŐK - AKCESORIA - ΕΞΟΡΤΗΜΑΤΑ
 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - TILLBEHÖR - LISDVARUSTEET - UTSTYR - TILBEHÖR - قطع مجلدة

ø45 mm

PC-35

PC-50

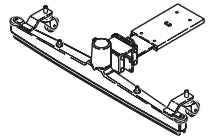
PC-50 plastic

PC-70

PC-80

PC-80 plastic

(2) In opzione - Optional - Optional - En option - Opcional - Como opcional - Als optie - Ca opțiune
 Opcionális - Opcjonalny - Κατ'επιλογή - Опция - Med tillval - Valinnaiset - Alternativer - Som ekstra tilbehør - الملحقات الاختيارية





- Bocchetta frontale in alluminio con supporti intercambiabili per pavimenti duri e per aspirare i liquidi
- Aluminium front nozzle with interchangeable supports for hard floors and for vacuuming liquids
- Frontaler Rohransatz aus Aluminium mit austauschbaren Halterungen für harte Bodenbeläge und zum Aufsaugen von Flüssigkeiten
 - Embout frontal en aluminium à éléments interchangeables pour sols durs et pour l'aspiration des liquides.
 - Boquilla frontal de aluminio con soportes intercambiables para pisos duros y para aspirar los líquidos
 - Bocal dianteiro de alumínio com suportes intercambiáveis para pavimentos rígidos e para aspirar os líquidos
 - Vooropening uit aluminium met uitwisselbare steunstukken voor harde vloeren en voor het opzuigen van vloeistoffen
 - Gura de aluminiu cu suporturi de schimb pentru podele dure si pentru a aspira lichide
 - Alumínium elülső fej kicserélhető tartókkal kemény padlózatokhoz és folyadékok felszívásához.
- Nakładka przednia z aluminium z wymiennymi suportami do podłóg twardych oraz zasysania płynów.
- Μπροστινό στόμιο από αλουμίνιο με εναλλάξιμα στηρίγματα για σκληρά δάπεδα και για απορρόφηση υγρών.
- Алюминиевая передняя насадка со сменными держателями для твердых половых покрытий, для удаления жидкости с полов.
- Främre munstycke av aluminium med utbytbara hållare för dammsugning av hårda golv/vätska
- Alumiinisulake vaihdettavilla tuilla kovia lattiota ja nesteiden imemistä varten
- Forntmunestykke i aluminium med utskiftbare støtter for harde gulv og for oppsuging av væsker
- Forreste åbning i aluminium med udskiftelige mundstykker til hårde gulve og til opsugning af væsker

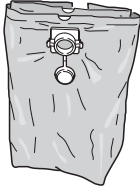
فتحة أمامية من الألمنيوم بدعامات قابلة للتبادل للأرصفت الصلبة ولشطف السوائل


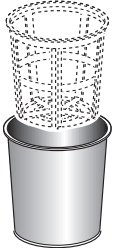
Cod. 95 100H0X (2)

Cod. 95 102H0X (2)



ø45 mm		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Sacco in carta filtro a doppio strato "IFA" cat. "M" - "IFA" double-layer paper filter bag, cat. "M" - Papierfiltertüte, „IFA“-geprüft, doppellagig, Kat. „M“ - Sac filtrant papier double épaisseur testé «IFA», classe poussières «M» - Bolsa filtro de papel de doble capa "IFA" cat. "M" - Saco de papel de filtro de duplo estrato "IFA" cat. "M" - Stofzak van tweelaagsfilterpapier "IFA" cat. "M" - Sac din hârtie filtru dublu strat "IFA" cat. "M" - "IFA" kettős rétegű szűrőpapír zsák, "M" kat. - Worek z bibuły filtracyjnej dwuwarstwowy "IFA" kat. "M" - "IFA" διπλή χάρτινη σακούλα, κατ. Μ - Мешок из двухслойной фильтровальной бумаги "IFA" kat. "M" - Påse av filterpapper med dubbelt lager "IFA" kat. "M" - Kaksinkertainen suodatinpaperipussi "IFA" luokka "M" - "IFA" to-lags filterpose kat "M" - Pose i filtrerende dobbeltlagspapir "IFA" kat. "M" - كيس فلتّر من الورق بطبقة مزدوجة "IFA" من الفئة "M" 	Cod. 83 132B0K (*)	Cod. 83 132B0K (*)	Cod. 83 132B0K (*)			
<p>(1) Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung Code emballage - Código del paquete - Código confecção Code verpakking - Cod ambalaj Csomagolás kód - Kod zestawu Κωδικός συσκευσίας - Код изделия - Fõrpackningskod Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود التصنيع</p>							
	<ul style="list-style-type: none"> - Sacco in carta filtro a doppio strato "IFA" cat. "M" - "IFA" double-layer paper filter bag, cat. "M" - Papierfiltertüte, „IFA“-geprüft, doppellagig, Kat. „M“ - Sac filtrant papier double épaisseur testé «IFA», classe poussières «M» - Bolsa filtro de papel de doble capa "IFA" cat. "M" - Saco de papel de filtro de duplo estrato "IFA" cat. "M" - Stofzak van tweelaagsfilterpapier "IFA" cat. "M" - Sac din hârtie filtru dublu strat "IFA" cat. "M" - "IFA" kettős rétegű szűrőpapír zsák, "M" kat. - Worek z bibuły filtracyjnej dwuwarstwowy "IFA" kat. "M" - "IFA" διπλή χάρτινη σακούλα, κατ. Μ - Мешок из двухслойной фильтровальной бумаги "IFA" kat. "M" - Påse av filterpapper med dubbelt lager "IFA" kat. "M" - Kaksinkertainen suodatinpaperipussi "IFA" luokka "M" - "IFA" to-lags filterpose kat "M" - Pose i filtrerende dobbeltlagspapir "IFA" kat. "M" - كيس فلتّر من الورق بطبقة مزدوجة "IFA" من الفئة "M" 				Cod. 83 105B0I (*)		Cod. 83 105B0I (*)


SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS - FILTRESYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS - FILTROS - SISTEMAS DE FILTRAGEM
 FILTERSYSTEMEN - SISTEME FILTRANTE - SZÜRESI RENDSZER EK - SYSTEMY FILTROWANIA - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ
 ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ - FILTERSYSTEM - SUODATTIMET I - FILTERSYSTEM - FILTERSYSTEMER - قطع مجكدة

		PC-35	PC-50	PC-50 plastic	PC-70	PC-80	PC-80 plastic
 <ul style="list-style-type: none"> - Sacco a perdere di raccolta in PE - PE disposable collection bag - PE-Einwegbeutel - Sac jetable en PE - Bolsa desechable de polietileno PE - Saco descartável para recolha de polietileno - Wegwerpstofzak uit polyethyleen - Sac colector de unica folosință din PE - Eldobható PE gyűjtő zsák - Worek jednorazowego użytku z PE - Σακούλα συλλογής μιας χρήσεως από πολυαιθυλένιο - Одноразовый мешок из полиэтилена - Uppsamlingspåse för engångsbruk av PE - Kertakäyttöinen polyeteenistä valmistettu keräyspussi - Engangsstøvsugerposer i PE-plast - Engangspose i PE <p>كيس للاستخدام مرة واحدة للتجميع مصنوع من البولي إيثيلين</p>						Cod. 83 139H0B (*)	
 <ul style="list-style-type: none"> - Elemento filtrante a cartuccia - Filter cartridge - Patronenfilter - Cartouche filtre - Filtro con cartucho - Elemento de filtragem com cartucho - Filterpatroonelement - Element filtrant cu cartuş - Betétes szűrőelem - Element filtrujący z wkładem - εσωτερικό φίλτρο - Фильтрующий патрон - Patronfilter - Suodatinpatruuna - Filtersylinderenhet - Patronfilterelement <p>عنصر مرشح بخرطوشة</p>	<p>(1) Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung Code emballage - Código del paquete - Código confeção Code verpakking - Cod ambalaj Csomagolás kód - Kod zestawu Kωδικός συσκευασίας - Код изделия - Förpackningskod Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود التصنيع</p>	Cod. 83 200B0G (*)	Cod. 83 200B5G (*)	Cod. 83 200B0G (*)	Cod. 83 200B5G (*)	Cod. 83 200B5G (*)	Cod. 83 200B5G (*)

(2) In opzione - Optional - Optional - En option - Opcional - Como opcional Als optie - Ca opțiune - Opcionális - Opcjonalny - Κατ'επιλογή - Опция Med tillval - Valinnaiset - Alternativer - Som ekstra tilbehør - AR		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro-mousse per aspirare le sostanze liquide - Foam filter for vacuuming liquids - Schaumstofffilter für den Nasssaugbetrieb - Filtre mousse pour aspiration liquide - Filtro de espuma para sustancias líquidas - Filtro-esponja para aspirar substâncias líquidas - Schuimfilter om vloeistoffen op te zuigen - Filtru-mousse pentru aspirarea substanțelor lichide - Hab-szűrő a folyékony anyagok felszívásához - Filtr piankowy do zasysania płynów - Φίλτρο αφρού για αναρρόφηση υγρών - Фильтр для сбора пенистых жидкостей - Skumfilter för uppsugning av vätskor - Vaahtosuodatin nesteiden imemiseen - Skumfilter for oppsugning av væsker - Skumfilter til opsugning af væsker - فلتر الفوم لشفط المواد السائلة 	Cod. 83 036BHB (1) (2)	Cod. 83 036BHB (1) (2)	Cod. 83 036BHB (1)	Cod. 83 036BHB (1) (2)	Cod. 83 036BHB (1)	Cod. 83 036BHB (1)
<p>(1) Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung Code emballage - Código del paquete - Código confecção Code verpakking - Cod ambalaj Csomagolás kód - Kod zestawu Kwδικός συσκευασίας - Код изделия - Förpackningskod Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود التصنيع</p>							
	<ul style="list-style-type: none"> - Pre-filtro a canestro in feltro-poliestere "BGIA" cat. "G" - "BGIA" polyester felt prefilter basket, cat. "G" - Vorfilterkorb aus Polyester-Filz, „BGIA“-geprüft, Kat. „G“ - Filtre pré-moteur à panier en feutre - polyester testé «BGIA» «G» - Prefiltro de feltro y poliéster en forma de cesta "BGIA" cat. "G" - Pré-filtro de cesto de feltro-poliéster "BGIA" cat. "G" - Voorfilter van polyestervilt voor korf "BGIA" cat. "G" - Pre-filtru COȘ din păslă-poliester "BGIA" cat. "G" - "BGIA" kosár-előszűrő filc-poliészterből, "G" kat. - Filtr wstępny koszowy z wójloku poliestrowego "BGIA" kat. "G" - "BGIA" πολυεστερικό καλάθι τσόχινου προφίλτρου, kat. "G" - Фильтр грубой очистки из войлока/полиэфира "BGIA" kat. "G" - Förfilter med korg i fiberförstärkt polyester (BGIA kategori G) - Koriesisuodatin, materiaali huopa-polyesteri BGIA luokka G - Kurvformet prefilter i filt-polyester "BGIA" kat. "G" - Kurveformet for-filter i filt-polyester "BGIA" kat. "G" - فلتر سابق بسلة مصنوع من اللباد - البوليستر "BGIA" من الفئة "G" 					Cod. 83 010H01 (2)	Cod. 83 010H01 (2)

SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS - FILTERSYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS - FILTROS - SISTEMAS DE FILTRAGEM
 FILTERSYSTEMEN - SYSTEME FILTRANTE - SZÜRESI RENDSZER EK - SYSTEMY FILTROWANIA - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΟΛΟΓΙΑΣ
 ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ - FILTERSYSTEM - SUODATTIMET - FILTERSYSTEM - FILTERSYSTEMER - قطع مجسمة

		PC-35	PC-50	PC-50 plastic	PC-70	PC-80	PC-80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Pre-Filtro in PP a canestro - PP prefilter basket - Vorfilter aus PP mit Korb - Pré-filtre à panier en P.P. - Prefiltro de canasta de PP - Pré-filtro de cesto de polipropileno - Korfvoorfilter uit PP - Pre-filtr u în PP perie - PP kosár-előszűrő - Koszowy filtr wstępny z PP - Καλάθι φίλτρου από πολυπροπυλένιο - Корзинчатый фильтр из полипропилена - Förfilter (polypropylen) med korg - Koriesisuodatin, materiaali PP - Kurvformet prefilter i PP - Kurveformet for-filter i PP - فلتر سابق من البولي بروبيلين بسلة 		Cod. 83 038B5A		Cod. 83 038B5A		
	<ul style="list-style-type: none"> - Pre-Filtro in PP a canestro - PP prefilter basket - Vorfilter aus PP mit Korb - Pré-filtre à panier en P.P. - Prefiltro de canasta de PP - Pré-filtro de cesto de polipropileno - Korfvoorfilter uit PP - Pre-filtr u în PP perie - PP kosár-előszűrő - Koszowy filtr wstępny z PP - Καλάθι φίλτρου από πολυπροπυλένιο - Корзинчатый фильтр из полипропилена - Förfilter (polypropylen) med korg - Koriesisuodatin, materiaali PP - Kurvformet prefilter i PP - Kurveformet for-filter i PP - فلتر سابق من البولي بروبيلين بسلة 	Cod. 83 100BJA		Cod. 83 100BJA			

		PC 35	PC 50	PC 50 plastic	PC 70	PC 80	PC 80 plastic
	<ul style="list-style-type: none"> - Post-filtri aria in uscita - Exhaust filters - Abluft-nachfilter - Filtres hepa post-moteur - Postfiltros de salida de aire - Post-filtros ar em saída - Uitblaasfilter - Post-filtre evacuare aer - Levegő utószűrők kimenetben - Filtry powietrza wywiewanego - Φίλτρο εξόδου αέρα - Фильтры тонкой очистки воздуха на выпуске - Utblåsfilter - Ilman ulostulon jdlkisuodattimet - Utblåsingsfiltre - Filtre til udblæsningsluft - فلتير لاحق للهواء الطرد 	Cod. 83 016B0X (*)	Cod. 83 016B0X (*)		Cod. 83 016B0X (*)	Cod. 83 016B0X (*)	Cod. 83 016B0X (*)

(1) Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung
Code emballage - Código del paquete - Código confecção
Code verpakking - Cod ambalaj Csomagolás kód - Kod zestawu Κωδικός
συσκευασίας - Код изделия - Förpackningskod
Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود التصنيع

SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS - FILTERSYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS - FILTROS - SISTEMAS DE FILTRAGEM
FILTERSYSTEMEN - SYSTEME FILTRANTE - SZÜRESI RENDSZER EK - SYSTEMY FILTROWANIA - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ
ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ - FILTERSYSTEM - SUODATTIMET - FILTERSYSTEM - FILTERSYSTEMER - قطع مجسدة

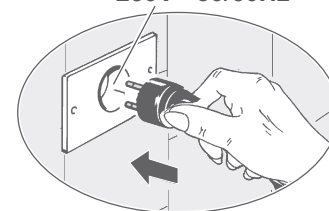
⚠ AVVERTENZE PER IL CORRETTO UTILIZZO ⚠



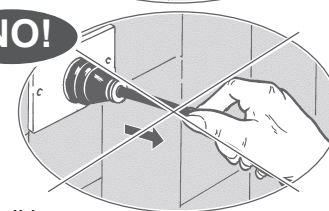
Conservare con cura il presente libretto istruzioni.


- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini; quest'ultimi devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti dell'imballaggio (cartoni, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata.
Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.
- Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Non direzionare il tubo di aspirazione verso orecchi, occhi, capelli e comunque persone o animali in genere.

230V~ 50/60Hz



NO!



-  **PERICOLO DI CADUTA** Non salire e non sedersi sulla calotta dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.
- Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.
- Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio (vedere elenco allegato).
- Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.

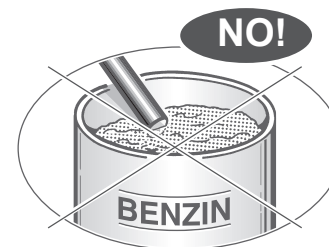


SERVICE



AVVERTENZA:

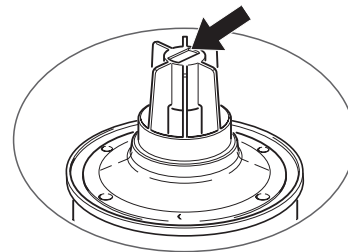
- Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti, evitare di schiacciarlo ed evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spazzole rotanti.
- In caso di perdite (schiuma o liquido) spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Non aspirare sostanze infiammabili, potenzialmente esplosive, corrosive e cenere incandescente. Queste sostanze possono compromettere la sicurezza ed il funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.



ITALIANO

ATTENZIONE:

- Questo apparecchio deve essere riposto esclusivamente in ambienti chiusi.
- Pulire frequentemente la sede dove scorre il galleggiante di sicurezza ed esaminarlo periodicamente per verificare la sua integrità.
- Non utilizzare l'apparecchio con il sistema filtrante danneggiato.



Il costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

ENGLISH



WARNINGS FOR PROPER USE



Keep these instructions in a safe place

- The appliance may be used by children over the age of 8 or persons with reduced physical, sensory and mental faculties, or who do not have experience or the necessary knowledge, provided that under supervision or after receiving instructions on safe use of the appliance and having understood the related hazards.
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user may not be carried out by children without the supervision of an adult.
- An electric appliance is not a toy. Use and store it out of reach of children; children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- All packaging (cardboard box, PSE protection, etc.) must be kept out of reach of children.
- This appliance is intended for use with alternating current only.

Before switching it on, make sure the power rating is the same as the one indicated on the rating plate.

- ONLY plug the appliance into earthed power sockets with a minimum power of 10A.
- Do not pull on the power cord to remove the plug from the socket.
- Check that the electric system is fitted with a differential switch (type automatic cut-out).
- Use an extension cable only if in perfect conditions and make sure that the cross-section is appropriate for the power of the appliance.
- Never leave the appliance running unattended.
- Completely unwind the power cable before starting the appliance.
- Do not aim the suction hose at ears, eyes, hair or persons or animals in general.



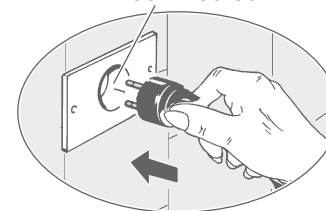
RISK OF FALLING

Do not climb onto or sit on the cover of the appliance.

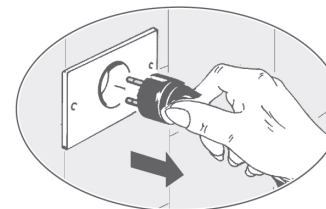
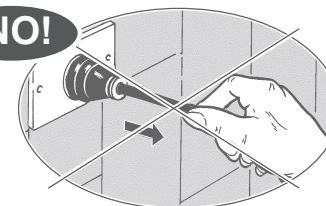
- Never use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - if the appliance has fallen and shows obvious signs of breakage or operating problems;
 - if the socket or power supply cord are defective.
- ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before any cleaning or maintenance operations.
- Repairs may only be carried out by specialists who keep the original spare parts supplied by the manufacturer.
- Repairing the appliance yourself can be extremely dangerous.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his technical service or in any case by a person with similar qualification so as to prevent any risk (see the attached list).

ENGLISH

230V~ 50/60Hz



NO!



SERVICE

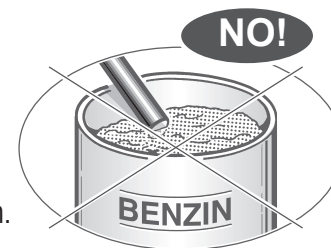


ENGLISH

- In compliance with current laws, any appliance that has reached the end of its lifecycle must be rendered non-useable by cutting off the power supply cord before disposal.
- Clean the appliance using water only. Do not use trichloroethylene, solvents or abrasive detergents.

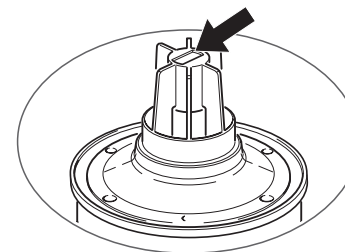
WARNING:

- Never let the power cable run over sharp edges to prevent cutting it, do not squash it and keep it away from the rotary electric brushes.
- In the event of leaks (foam or liquid) immediately turn off the appliance.
- Do not vacuum flammable, potentially explosive or corrosive substances and incandescent ash. These substances may compromise safety and operation of the appliance.
- Do not use the appliance in gas-saturated environments.



CAUTION:

- This appliance must be stored in closed places only.
- Frequently clean the seat where the safety float slides and periodically inspect it to check its integrity.
- Do not use the appliance when the filter system is damaged.



The manufacturer declines all responsibility for improper use or not according to the instructions provided, tampering with and inadequate maintenance of the appliance.

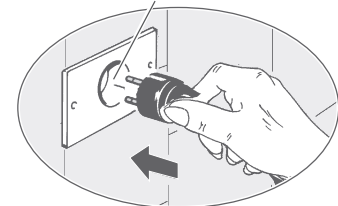
! WARNHINWEISE FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH !



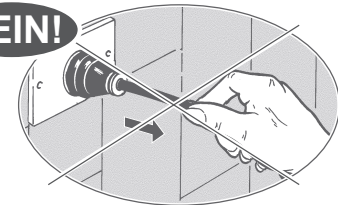
Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.

- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnis im Umgang mit dem Gerät besitzen, verwendet werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf ohne Aufsicht nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren; Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Verpackungsmaterial (Karton, Schutzteile aus PSE, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden.
Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Das Gerät NUR an Steckdosen mit einer Belastbarkeit von mindestens 10A anschließen.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Sicherstellen, dass die elektrische Anlage mit einem Fehlerstromschutzschalter (Sicherungsautomat) ausgerüstet ist.
- Es dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden; sicherstellen, dass der Querschnitt für die Geräteleistung geeignet ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Das Netzkabel vor der Inbetriebnahme des Geräts vollständig abwickeln.
- Den Ansaugschlauch nicht auf die Ohren, Augen, Haare und ganz allgemein nicht auf Personen oder Tiere richten.

230V~ 50/60Hz



NEIN!



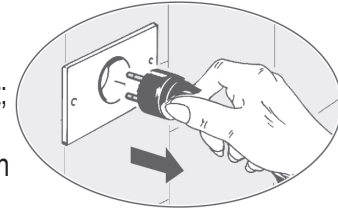
DEUTSCH



STURZGEFAHR

Nicht auf die Gerätehaube steigen oder sich darauf setzen.

- Das Gerät in folgenden Fällen niemals benutzen:
 - mit feuchten oder nassen Händen;
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist;
 - wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Sofort nach der Benutzung des Geräts und vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten **IMMER** den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über die vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile verfügen.
- Eigenmächtig durchgeführte Reparaturen am Gerät können äußerst gefährlich sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es entweder vom Hersteller, vom Kundendienst des Herstellers oder von einer Fachperson mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um jegliche Risiken auszuschließen (siehe beiliegendes Verzeichnis).
- Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden. Hierfür ist vor dem Entsorgen das Netzkabel zu durchschneiden.
- Für die Reinigung des Geräts ausschließlich Wasser verwenden. Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

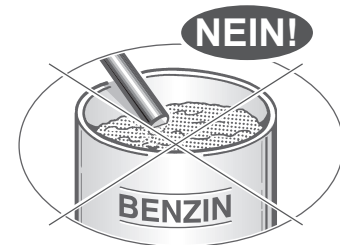


SERVICE



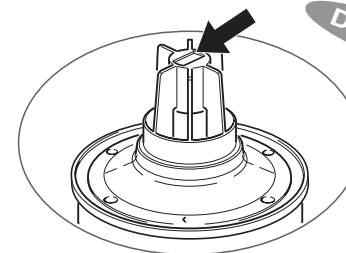
WARNHINWEISE:

- Das Netzkabel niemals über scharfe Kanten führen oder quetschen und vermeiden, dass es mit sich drehenden Bürsten in Berührung kommt.
- Das Gerät umgehend ausschalten, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten.
- Keine entzündlichen, potenziell explosiven, korrosiven Stoffe oder heiße Asche einsaugen. Solche Stoffe können die Sicherheit und Funktionstüchtigkeit des Geräts beeinträchtigen.
- Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, die mit Gasen gesättigt sind.



ACHTUNG:

- Dieses Gerät muss in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.
- Die Aufnahme des Sicherheitsschwimmers häufig reinigen und letzteren auf seine Unversehrtheit hin kontrollieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Filtersystem beschädigt ist.



DEUTSCH

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem oder von den gelieferten Anweisungen abweichendem Gebrauch, Manipulation und unsachgemäßer Wartung des Geräts.



RECOMMANDATIONS POUR LA BONNE UTILISATION



FRANÇAIS




Conserver soigneusement ce livret d'instructions.

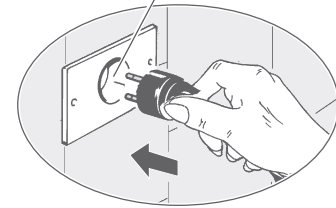
- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'âge non inférieur à 8 ans et par des personnes affectées de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition d'être sous la surveillance d'une personne ou à condition d'avoir reçu les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers auxquels il expose.
- Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent en aucun cas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Après utilisation, le ranger hors de la portée des enfants; ceux-ci doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants de l'emballage (éventuels sacs en plastique, carton, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement à courant alternatif.

Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

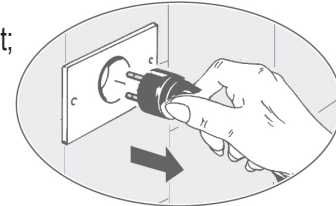
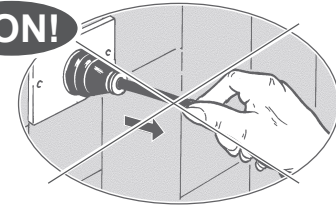
FRANÇAIS

- Brancher l'appareil **UNIQUEMENT** à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que l'alimentation électrique est pourvue d'un interrupteur différentiel (type interrupteur disjoncteur).
- Utiliser exclusivement une rallonge électrique en parfait état et s'assurer que la section est adaptée à la puissance de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Dérouler entièrement le câble d'alimentation électrique avant de mettre en marche l'appareil.
- Ne jamais diriger le tuyau d'aspiration vers les oreilles, les yeux et les cheveux, et plus généralement, en aucun cas vers les personnes ni vers les animaux.
-  **RISQUE DE CHUTE**
Ne pas monter ni s'asseoir sur la calotte de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil:
 - avec les mains mouillées ou humides;
 - s'il est tombé et qu'il présente des signes de rupture évidents ou des problèmes de fonctionnement;
 - si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- **TOUJOURS** débrancher la fiche du secteur électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Les éventuelles réparations doivent être confiées à des techniciens qualifiés disposant des pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.
- Réparer l'appareil par soi-même peut être très dangereux.
- Dans le cas où le câble d'alimentation serait endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par le service d'assistance technique agréé ou par un technicien qualifié à cet effet pour prévenir tout risque (voir liste ci-jointe).

230V~ 50/60Hz



NON!



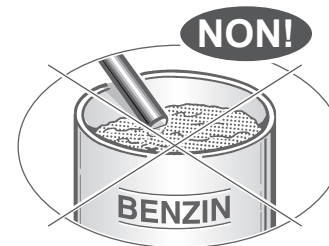
SERVICE



- Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser uniquement de l'eau. Ne pas utiliser d'essence de térébenthine, de solvant ni autres détergents abrasifs.

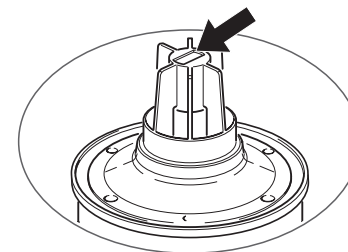
RECOMMANDATIONS:

- Ne jamais laisser passer le câble d'alimentation contre des angles vifs, éviter de l'écraser et éviter tout contact entre le câble d'alimentation et des brosses rotatives.
- En cas de fuites (mousse ou liquide), éteindre immédiatement l'appareil.
- Ne pas aspirer des substances inflammables, potentiellement explosives ou corrosives ni des cendres incandescentes.
Ces substances peuvent compromettre la sécurité et le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement saturé de gaz.



ATTENTION:

- L'appareil doit être rangé exclusivement à un endroit fermé.
- Nettoyer fréquemment le logement dans lequel coulisse le flotteur de sécurité et l'examiner régulièrement pour en contrôler l'état.
- Ne pas utiliser l'appareil si le système de filtrage est endommagé.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou non conforme aux instructions fournies, de modification indue ou de mauvais entretien de l'appareil.

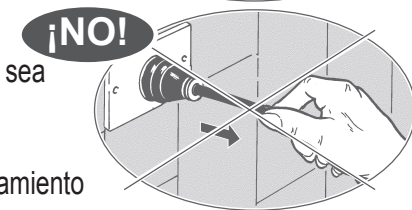
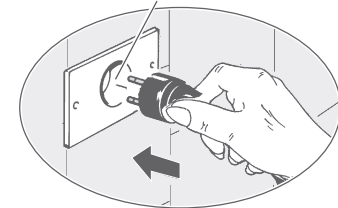
⚠️ ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO ⚠️



Guarde este manual de instrucciones en un lugar apropiado.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o conocimientos necesarios, siempre y cuando estén bajo supervisión y hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato en condiciones de seguridad y sobre los riesgos en que pueden incurrir.
- La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por el usuario, los niños no pueden realizar estas operaciones si no están bajo supervisión.
- Un equipo eléctrico no es un juguete. Utilícelo y guárdelo fuera del alcance de los niños; éstos deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los componentes del embalaje (cartón, protección en PSE, etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de ponerlo en marcha, compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos.
- Conecte la aspiradora SÓLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10A.
- No tire del cable de alimentación ni de la aspiradora para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que la instalación eléctrica esté provista de interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- Utilice un alargue eléctrico sólo si está en perfecto estado; asegúrese de que la sección sea adecuada a la potencia del aparato.
- Nunca deje el aparato funcionando sin supervisión.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en funcionamiento el aparato.
- No dirija el tubo de aspiración hacia las orejas, los ojos, el cabello o, en general, hacia personas o animales.

230V~ 50/60Hz



-  **PELIGRO DE CAÍDA** Está prohibido subirse o sentarse sobre el aparato.

- No utilice el aparato si:
 - tiene las manos mojadas o húmedas;
 - si se ha caído y presenta roturas evidentes o anomalías de funcionamiento;
 - si el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están defectuosos.
- Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después de usar la aspiradora o antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Toda reparación debe ser realizada exclusivamente por especialistas y con piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante.
- Reparar el aparato por cuenta propia puede ser sumamente peligroso.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica, o bien por una persona debidamente cualificada (véase la lista adjunta), a fin de prevenir todo riesgo.
- Según la normativa vigente, un aparato que no funciona debe dejarse inutilizado cortando el cable de alimentación eléctrica antes de desecharlo.
- Limpie el aparato solamente con agua. No utilice trielina, disolventes ni detergentes abrasivos.

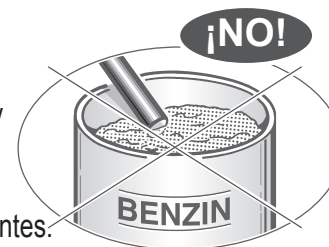


SERVICE



ADVERTENCIA:

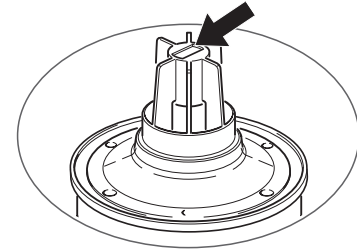
- Nunca permita que el cable de alimentación se deslice por esquinas afiladas, evite aplastarlo y que entre en contacto con cepillos giratorios.
- De haber pérdidas (de espuma o líquido), apague inmediatamente el aparato.
- No aspire sustancias inflamables, potencialmente explosivas, corrosivas y cenizas incandescentes. Estas sustancias pueden alterar la seguridad y perjudicar el buen funcionamiento del aparato.
- No utilice el aparato en ambientes saturados de gas.



ESPAÑOL

ATENCIÓN:

- Este aparato debe guardarse exclusivamente en lugares cerrados.
- Limpie con frecuencia el alojamiento por donde se desliza el flotador de seguridad y revíselo periódicamente para comprobar su buen estado.
- No utilice el aparato con el sistema filtrante dañado.



El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso inapropiado, incumplimiento de las instrucciones provistas, alteración o mantenimiento inadecuado del aparato.

PORTUGUÊS



ADVERTÊNCIAS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRETA



Guardar cuidadosamente as presentes instruções

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sob supervisão ou após as mesmas terem recebido instruções para a utilização em segurança do aparelho e relativas aos perigos inerentes ao mesmo.
- A limpeza e a manutenção de competência do utilizador não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Um aparelho elétrico não é um brinquedo. Utilizá-lo e guardá-lo fora do alcance das crianças que devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- As componentes da embalagem (papelão, proteção em esferovite - EPS, etc.) devem ser mantidas fora do alcance das crianças.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alternada.

Antes de o colocar em funcionamento, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na placa de identificação.

- Ligar o aparelho SOMENTE a tomadas eléctricas com capacidade mínima de 10A.
- Não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada.
- Certificar-se de se que o sistema eléctrico está equipado com um interruptor diferencial (do tipo salva-vida).
- Utilizar uma extensão eléctrica somente se em perfeito estado; certificar-se que a secção é apropriada para a potência do aparelho.
- Nunca deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Desenrolar o cabo de alimentação por completo antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Nunca direccionar o tubo de aspiração para os ouvidos, olhos, cabelo, isto é, para pessoas ou a nimais em geral.



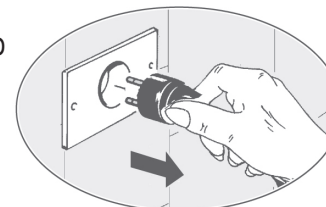
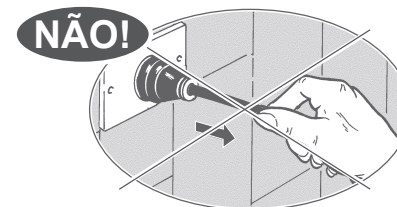
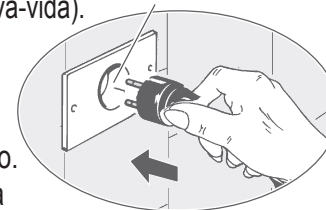
PERIGO DE QUEDA

Não subir ou sentar-se em cima da calota do aparelho.

- Nunca utilizar o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - se caiu e apresenta roturas ou anomalias evidentes de funcionamento;
 - se a ficha ou o cabo de alimentação eléctrica estão com defeito.
- Retirar SEMPRE a ficha da rede de alimentação eléctrica imediatamente depois da utilização intervenções de limpeza ou manutenção.
- As eventuais reparações devem ser realizadas somente por pessoal especializado que disponha de peças de substituição originais fornecidas pelo fabricante.
- Arranjar o aparelho sozinho pode ser extremamente perigoso.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou de qualquer forma por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a prevenir quaisquer riscos (ver lista em anexo).

PORTUGUÊS

230V~ 50/60Hz



SERVICE



PORTUGUÊS

- De acordo com a legislação em vigor, um aparelho fora de uso deve ser inutilizado cortando o cabo de alimentação elétrica, antes de o deitar fora.
- Limpar o aparelho usando apenas água. Não usar tricloroetileno, solventes ou detergentes abrasivos.

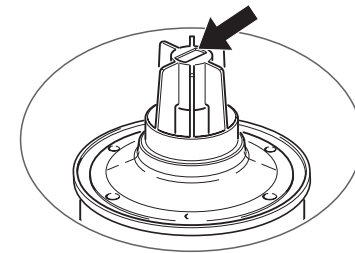
ADVERTÊNCIA:

- Nunca permitir que o cabo de alimentação arraste sobre arestas cortantes, evitar pisá-lo e evitar que o cabo de alimentação entre em contacto com escovas rotativas.
- Em caso de fugas (espuma ou líquido) desligar o aparelho imediatamente.
- Não aspirar substâncias inflamáveis, potencialmente explosivas ou corrosivas, nem cinza incandescente.
Estas substâncias podem comprometer a segurança e o funcionamento do aparelho.
- Não utilizar o aparelho em ambientes saturados de gás.



ATENÇÃO:

- Este aparelho deve ser guardado exclusivamente em ambientes fechados.
- Limpar frequentemente o alojamento onde desliza o flutuador de segurança e examiná-lo periodicamente para verificar a sua integridade.
- Não usar o aparelho com o sistema de filtragem danificado.



O fabricante declina qualquer responsabilidade pela utilização incorrecta ou de forma contrária às instruções fornecidas, assim como por violações e manutenção inadequada do aparelho.

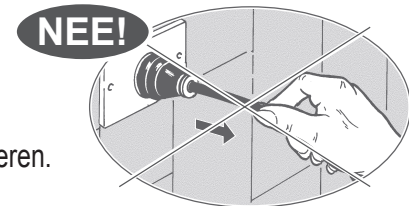
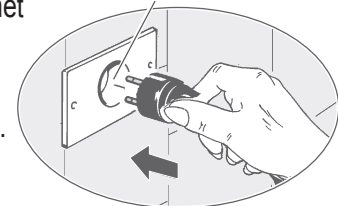
⚠ WAARSCHUWINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK ⚠



Bewaar dit instructieboekje zorgvuldig.

- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn.
- De reiniging en het onderhoud moeten verricht worden door de gebruiker en niet door kinderen zonder toezicht.
- Een elektrisch apparaat is geen speelgoed. Gebruik het en berg het buiten het bereik van kinderen op; op hen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- De onderdelen van de verpakking (karton, PSE-bescherming, enz.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Dit apparaat is ontworpen om uitsluitend met wisselstroom te werken.
Voordat het wordt ingeschakeld, moet gecontroleerd worden of de netspanning overeenkomt met die aangegeven op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat **ALLEEN** aan op stopcontacten met een minimum stroomafgifte van 10A.
- Trek niet aan het netsnoer of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Controleer of de elektrische installatie voorzien is van een aardlekschakelaar.
- Gebruik alleen een verlengsnoer als dit in perfecte staat is; zorg dat de doorsnede ervan geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Wikkel volledig het netsnoer af alvorens het apparaat in te schakelen.
- Richt de zuigslang niet op oren, ogen, haren en, meer in het algemeen, op mensen of dieren.

230V~ 50/60Hz



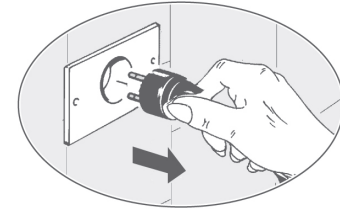
NEDERLANDS



VALGEVAAR

Klim niet en ga niet zitten op de kap van het apparaat.

- Gebruik het apparaat nooit:
 - met natte of vochtige handen;
 - als het gevallen is en duidelijk kapot is of storingen vertoont.
 - als de stekker of het netsnoer defect zijn.
- Haal **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact onmiddellijk nadat het apparaat gebruikt is en alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Eventuele reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door specialisten, met gebruik van originele vervangingsonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd.
- Het apparaat eigenhandig repareren kan zeer gevaarlijk zijn.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze, om elk risico te vermijden, worden vervangen door de fabrikant of diens technische assistentiedienst, of hoe dan ook door iemand met een soortgelijke kwalificatie (zie de bijgevoegde lijst).
- Met inachtneming van de huidige regelgeving, moet een apparaat dat niet meer gebruikt wordt onbruikbaar worden gemaakt door het netsnoer af te knippen alvorens het weg te gooien.
- Reinig het apparaat uitsluitend met water. Gebruik geen tri, oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen.

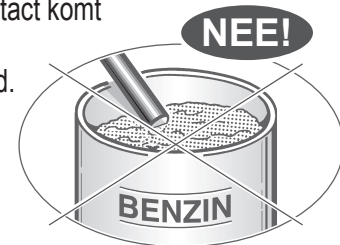


SERVICE



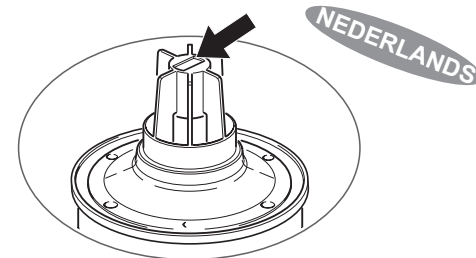
WAARSCHUWING:

- Laat het netsnoer nooit over scherpe randen slepen, verplet het niet en voorkom dat het in contact komt met de draaiende borstels.
- In het geval van lekken (schuim of vloeistof) moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld.
- Zuig geen ontvlambare, potentieel explosieve of bijtende stoffen en gloeiende as op. Deze stoffen kunnen de veiligheid en de werking van het apparaat in gevaar brengen.
- Gebruik het apparaat niet in met gassen verzadigde omgevingen.



LET OP:

- Dit apparaat mag alleen in afgesloten ruimtes opgeborgen worden.
- StatusReinig veelvuldig de zitting van de veiligheidsvlotter en bekijk hem af en toe om na te gaan of hij in intacte toestand verkeert.
- Gebruik het apparaat niet met beschadigd filtersysteem.



De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet conform de verschafte aanwijzingen is, eigenhandige reparatie of verkeerd onderhoud van het apparaat.


⚠ AVERTIZĂRI PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ ⚠

ROMÂNĂ

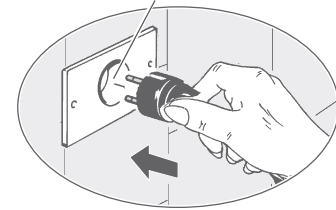
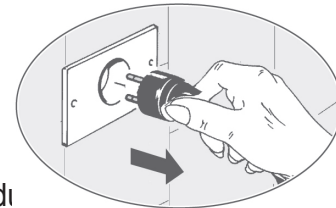
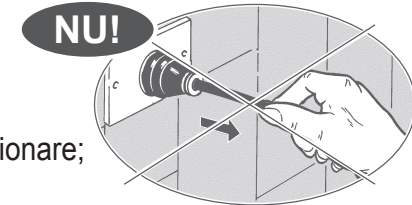


Păstrați cu grijă prezentul manual de instrucțiuni.

- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau care nu au experiența sau cunoștințele necesare, atâta timp cât sunt supravegheate sau după ce au primit instrucțiunile aferente utilizării în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele inerente utilizării acestuia.
- Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de utilizator nu trebuie realizate de copii nesupravegheați.
- Un aparat electric nu este o jucărie. După utilizare nu-l lăsați la îndemâna copiilor; aceștia trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Componentele ambalajului (carton, protecții din PSE etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Acest aparat a fost conceput pentru a funcționa doar cu curent alternativ. Înainte de a-l pune în funcțiune verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe plăcuța cu date.
- Conectați aparatul DOAR la prize de curent care au o capacitate minimă de 10A.

- Nu trageți cablul de alimentare sau aparatul pentru a scoate fișa de alimentare din priza de curent.
- Asigurați-vă că instalația electrică este prevăzută cu întrerupător diferențial (tip „salvează viața“).
- Utilizați un prelungitor electric doar dacă este în perfectă stare; asigurați-vă că secțiunea acestuia corespunde cu puterea aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără să-l supravegheați.
- Desfaceți complet cablul de alimentare electrică înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- Nu îndreptați furtunul de aspirare spre urechi, ochi sau păr și, în general, nici spre persoane sau animale.
-  **PERICOL DE CĂDERE**
Nu săriți și nu vă așezați pe capacul aparatului.
- Nu utilizați niciodată aparatul:
 - cu mâinile ude sau umede;
 - dacă a căzut și prezintă urme evidente de deteriorare sau anomalii de funcționare;
 - dacă fișa sau cablul de alimentare electrică sunt defecte.
- Scoateți ÎNTOTDEAUNA fișa din rețeaua de alimentare electrică imediat după utilizare și înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere.
- Eventualele reparații trebuie efectuate doar de specialiști care dispun de piese de schimb originale furnizate de producător.
- A repara pe cont propriu aparatul poate fi extrem de periculos.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de personalul serviciului de asistență al acestuia, sau de o persoană calificată corespunzător, pentru a se preveni orice risc (a se vedea lista anexată).
- În conformitate cu normele în vigoare, un aparat care nu mai funcționează trebuie să devină inutilizabil, prin tăierea cablului de alimentare înainte de a îl arunca.
- Curățați aparatul utilizând doar apă. Nu utilizați tricloretilenă, solvenți sau detergenți abrazivi.

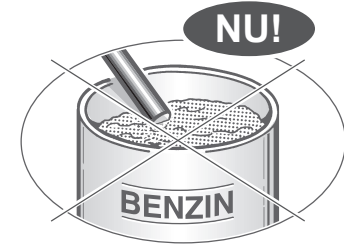
230V~ 50/60Hz

**NU!****SERVICE**

AVERTIZARE:

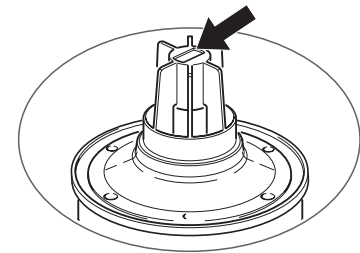
- Nu lăsați niciodată cablul de alimentare să culiseze pe margini ascuțite, evitați strivirea acestuia și, de asemenea, evitați intrarea cablului de alimentare în contact cu perii rotative.
- În caz că apar pierderi (de spumă sau de lichid) opriți imediat aparatul.
- Nu aspirați substanțe inflamabile, potențial explozive, corozive și cenușă incandescentă.
Acele substanțe pot compromite siguranța și funcționarea aparatului.
- Nu utilizați aparatul în medii saturate cu gaz.

ROMÂNĂ



ATENȚIE:

- Acest aparat trebuie depozitat doar în spații închise.
- Curățați frecvent locul în care alunecă flotorul de siguranță și verificați periodic integritatea sa.
- Nu utilizați aparatul dacă sistemul de filtrare este deteriorat.



Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare sau neconforme cu instrucțiunile furnizate, precum și în cazul operării și întreținerii neadecvate a aparatului.



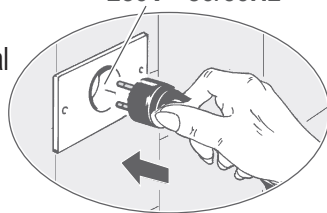
TUDNIVALÓK A MEGFELELŐ HASZNÁLATHOZ



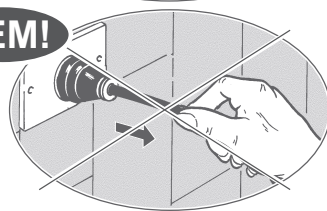
Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.


- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű, ill. nem megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyel rájuk és felvilágosítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és az azzal járó veszélyekről.
- A felhasználó számára előírt tisztítást és karbantartást nem szabad, hogy felügyelet nélküli gyermekek végezzék.
- Az elektromos készülék nem játékszer! A készüléket úgy kell használni és tárolni, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
- A csomagolóanyagok (kartonok, polisztirol térkitöltő betétek, stb.) nem kerülhetnek gyermekek kezébe.
- Ez a készülék kizárólag váltakozó áramú tápfeszültséggel működtethető. A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a névleges hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett értékkel.
- A készüléket CSAK legalább 10A terhelhetőségű csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A villásdugót a csatlakozóaljzathoz ne a hálózati csatlakozókábel vagy a készülék megrántásával húzza ki.
- Győződjön meg, hogy az elektromos rendszer áramvédő kapcsolóval (érintésvédelmi relével) van ellátva.
- Csak kifogástalan állapotban lévő hosszabbító kábelt használjon; győződjön meg róla, hogy a vezető keresztmetszete megfelel a készülék teljesítményének.
- Tilos a működésben lévő készüléket felügyelet nélkül hagyni
- A készülék bekapcsolása előtt teljes hosszúságában csévélje le a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne irányítsa a szívócsövet valaki füle, szeme, haja, és általában személyek vagy állatok felé.

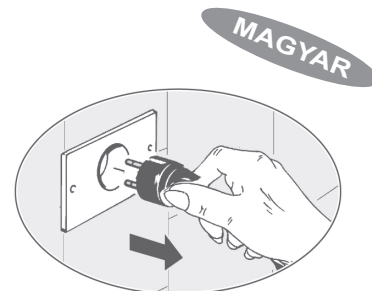
230V~ 50/60Hz



NEM!



-  **ESÉS VESZÉLYE** Ne mászon fel vagy üljön le a készülék fedelére.
- Sose használja a készüléket:
 - vizes vagy nedves kézzel;
 - ha leesett és azon nyilvánvaló törések láthatók vagy rendellenesen működik;
 - ha a villásdugó vagy a hálózati csatlakozókábel meghibásodott.
- Közvetlenül használat után, illetve a tisztítási vagy karbantartási műveletek megkezdése előtt **MINDIG** húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Az esetleges javításokat csak a gyártó által biztosított eredeti cserealkatrésszel rendelkező szakember végezheti.
- A készüléket saját kezűleg javítani rendkívül veszélyes lehet.
- Ha a tápkábel sérült, a gyártóval, annak hivatalos szervizével vagy hasonló képzettséggel rendelkező személlyel kell kicseréltetni minden lehetséges kockázat elkerülése érdekében (lásd a mellékelt szervizjegyzéket).
- A hatályos jogszabályok értelmében az üzemen kívül helyezett készüléket a hálózati csatlakozókábel levágásával kidobás előtt használhatatlanná kell tenni.
- A készüléket csak vízzel tisztítsa. Ne használjon triklór-etilént, oldószereket vagy súrolószereket.

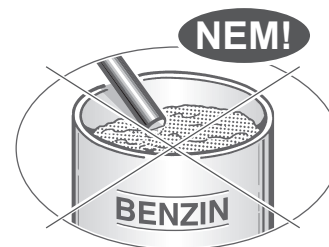


SERVICE



FIGYELMEZTETÉS:

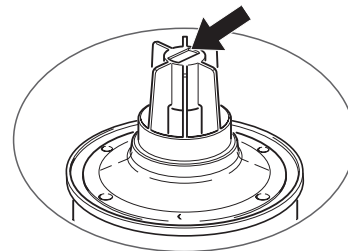
- Nem szabad a hálózati csatlakozókábelt éles peremek fölött elvezetni vagy összenyomni, és vigyázni kell, hogy ne kerüljön érintkezésbe forgó kefékkel.
- (Hab vagy folyadék) szivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- Tilos a készülékkel gyúlékony, robbanásveszélyes vagy maró hatású anyagokat és hamut felszívni. Ezek az anyagok veszélyeztethetik a készülék biztonságát és működését.
- Ne használja a készüléket gázzal telített légtérben.



MAGYAR

FIGYELEM!

- A készülék kizárólag csak zárt térben tárolható.
- Gyakran tisztítsa a tartórekeszt ahol a biztonsági úszó mozog, és rendszeresen ellenőrizze biztonsági úszó épségét.
- Ne használja a készüléket sérült szűrőrendszerrel.



A gyártó semminemű felelősséget nem vállal a nem megfelelő, utasításoktól eltérő és nem rendeltetésszerű használat, rongálással és a nem megfelelő karbantartással okozott károkért.

POLSKI



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POPRAWNEGO UŻYTKOWANIA



Przechowywać starannie niniejsze instrukcje

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia wyłącznie pod ścisłym nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i po zrozumieniu związanych z nim zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia musi być dokonywana przez użytkownika; prace te nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie elektryczne nie jest zabawką. Użytkować i przechowywać urządzenia poza zasięgiem dzieci; należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Elementy opakowania (pudełko, osłona ochronna z polistyrolu, itp) muszą być przechowywane poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie jest przeznaczone do pracy wyłącznie na prądzie zmiennym. Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy zasilanie sieciowe odpowiada wartości widniejącej na tabliczce znamionowej.

- Podłączać urządzenie TYLKO do gniazdek elektrycznych o minimalnej obciążalności 10A.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania lub za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- Upewnić się, czy instalacja elektryczna jest wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy (różnicówka).
- Przedłużacza elektrycznego można użyć wyłącznie po upewnieniu się, że jest w dobrym stanie; sprawdzić, czy jego przekrój jest odpowiedni do mocy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać funkcjonującego urządzenia bez nadzoru.
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilania elektrycznego przed uruchomieniem urządzenia.
- Nigdy nie kierować przewodu ssącego w stronę uszu, oczu, włosów, ani w stronę innych osób czy zwierząt.



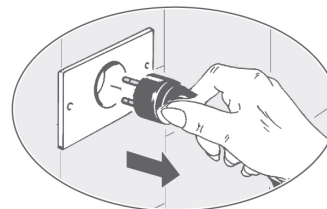
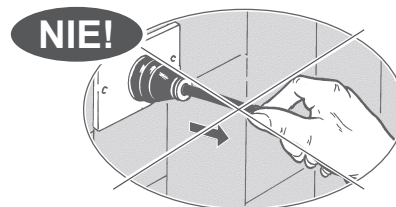
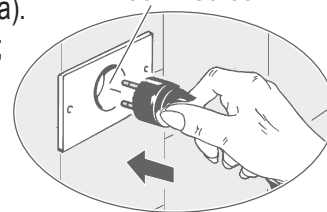
NIEBEZPIECZEŃSTWO UPADKU

Nigdy nie wspinać się, ani nie siadać na pokrywie urządzenia.

- Nigdy nie użytkować urządzenia w następujących sytuacjach:
 - dotykając go mokrymi lub wilgotnymi rękami;
 - po upadku urządzenia, jeżeli są widoczne uszkodzenia lub w przypadku wadliwego funkcjonowania;
 - jeżeli wtyczka lub przewód zasilania elektrycznego są uszkodzone.
- ZAWSZE należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego zaraz po zakończeniu użytkowania i przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej.
- Ewentualne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel oraz przy użyciu oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez producenta.
- Samodzielne dokonywanie napraw urządzenia może okazać się bardzo niebezpieczne.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, należy go wymienić, zwracając się w tym celu do producenta lub do autoryzowanego serwisu technicznego, bądź też do osoby posiadającej analogiczne kwalifikacje, zapobiegając tym samym wystąpieniu zagrożeń (zob. załączoną listę).

POLSKI

230V~ 50/60Hz



SERVICE

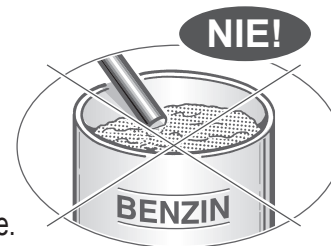


POLSKI

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, po zakończeniu eksploatacji, przed usunięciem urządzenia należy je unieczynnić przez odcięcie przewodu zasilającego.
- Do czyszczenia urządzenia stosować wyłącznie wodę. Nie używać trichloroetenu (nazwa handlowa "tri"), rozpuszczalników lub środków polerujących.

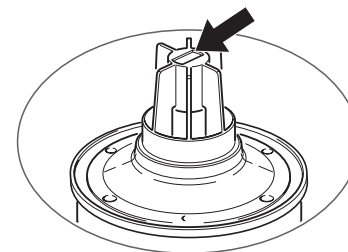
OSTRZEŻENIE:

- Uważać, aby przewód zasilający nie przesuwiał się po ostrych i tnących krawędziach, unikać jego przygniatania oraz stykania się z obracającymi się szczotkami.
- W przypadku zauważenia wycieków (piany czy płynu), należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Nie zbierać substancji palnych, o właściwościach wybuchowych, korodujących i żarzącego się popiołu. Takie substancje mogą spowodować uszkodzenia oraz zakłócić bezpieczne działanie urządzenia.
- Nie użytkować urządzenia w środowisku nasyconym gazem.



UWAGA:

- Urządzenie musi być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Czyścić często pojemnik, w którym przesuwana jest pływa zabezpieczająca i okresowo sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym systemem filtrującym.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użytkowania urządzenia w sposób niewłaściwy lub niezgodny z instrukcjami, z przerabiania lub z niewłaściwej konserwacji urządzenia.

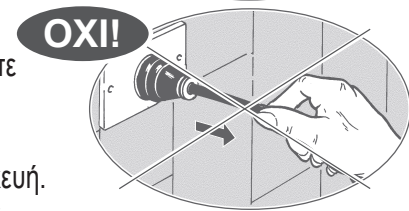
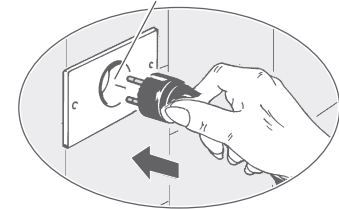
⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ⚠️



Διατηρήστε επιμελώς το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι κατώτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες, ή χωρίς πείρα ή την απαραίτητη γνώση, εφόσον επιτηρούνται, ή αφού λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που συνακολουθούν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση προβλέπεται να πραγματοποιείται από το χρήστη και δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Η ηλεκτρική συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τη χρησιμοποιείτε και τη φυλάσσετε μακριά από παιδιά· τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να βεβαιώνετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα μέρη της συσκευασίας (χαρτόνια, προστασία από PSE, κλπ.) θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για να λειτουργεί αποκλειστικά με εναλλασσόμενο ρεύμα.
Πριν τη θέσετε σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί με εκείνη που υποδεικνύεται στην πινακίδα στοιχείων.
- Συνδέστε τη συσκευή ΜΟΝΟ σε πρίζες ρεύματος με ελάχιστη παροχή 10A.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση διαθέτει διαφορικό διακόπτη (αντιηλεκτροπληξιακού τύπου).
- Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική προέκταση μόνο αν είναι σε τέλεια κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι η διατομή είναι κατάλληλη για την ισχύ της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να την επιτηρείτε.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε το σωλήνα αναρρόφησης προς αυτιά, μάτια, μαλλιά και ούτως ή άλλως προς ανθρώπους ή ζώα εν γένει.

230V~ 50/60Hz

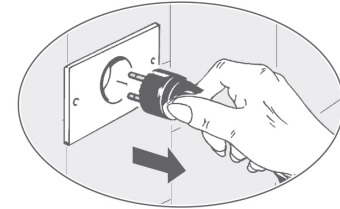




ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ

Μην ανεβαίνετε και μην κάθεστε στο κάλυμμα της συσκευής.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή:
 - με χέρια βρεγμένα ή υγρά;
 - αν έχει πέσει και παρουσιάζει εμφανή σπασίματα ή ανωμαλίες λειτουργίας;
 - αν το φις ή το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας είναι ελαττωματικά.
- Να βγάξετε ΠΑΝΤΑ το φις από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας αμέσως μετά τη χρήση και πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Οι ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς που διαθέτουν γνήσια ανταλλακτικά προμηθευμένα από τον κατασκευαστή.
- Η επισκευή της συσκευής από εσάς τους ίδιους μπορεί να αποδειχτεί άκρως επικίνδυνη.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τη υπηρεσία του τεχνικής βοήθειας ή σε κάθε περίπτωση από άτομο με παρεμφερή ιδιότητα, έτσι ώστε να προλαμβάνεται κάθε κίνδυνος (δείτε συνημμένη λίστα).
- Τηρώντας τις εν ισχύ κανονιστικές διατάξεις, μια συσκευή εκτός χρήσης θα πρέπει να καθίσταται άχρηστη, κόβοντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, πριν την πετάξετε.
- Καθαρίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μόνο νερό. Μη χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο, διαλύτες ή λειαντικά απορρυπαντικά.



SERVICE



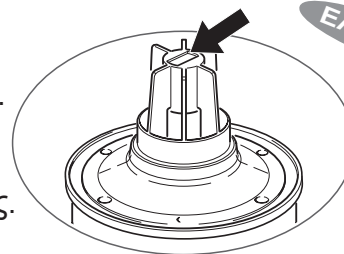
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να κυλά σε αιχμηρές προεξοχές, αποφεύγετε να το συνθλίβετε και αποτρέψτε στο καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με περιστρεφόμενες βούρτσες.
- Σε περίπτωση διαρροών (αφρός ή υγρό) σβήστε αμέσως τη συσκευή.
- Μην αναρροφάτε εύφλεκτες, δυνητικά εκρηξιμικές, διαβρωτικές ουσίες και πυρακτωμένη στάχτη. Αυτές οι ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια και τη λειτουργία της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κορεσμένους από αέρια χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτή η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους.
- Καθαρίζετε συχνά το σημείο στο οποίο κυλά ο πλωτήρας ασφαλείας και τον εξετάζετε περιοδικά για να ελέγξετε την ακεραιότητά του.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο σύστημα φιλτραρίσματος.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη λόγω κακής ή ανάρμοστης χρήσης των παρεχομένων οδηγιών, παραποίησης και ακατάλληλη συντήρηση της συσκευής.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ



Бережно храните данное пособие с инструкциями.

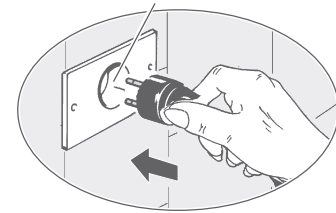
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими опыта или необходимых знаний, но обязательно под присмотром либо после того, как они получают инструкции, касающиеся безопасного использования установки и понимания связанных с ним рисков.
- Чистка и техобслуживание, предусмотренные для выполнения пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.
- Электроприбор - это не игрушка. Используйте его и обеспечьте отсутствие доступа к нему детей; последние должны находиться под присмотром, чтобы удостовериться, что они не играют с установкой.
- Компоненты упаковки (картон, защита из пенополистерола и т. д.) должны храниться в недоступном для детей месте.
- Этот прибор предназначен для работы исключительно с переменным током. Прежде чем включать его убедитесь, что напряжение сети соответствует величине, указанной на табличке с техническими характеристиками.

РУССКИЙ

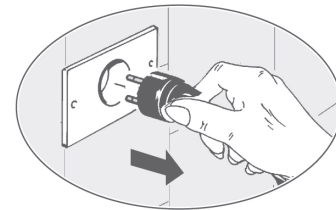
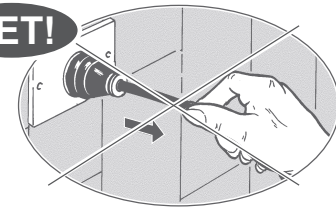
РУССКИЙ

- Подключайте прибор ТОЛЬКО к электрическим розетками с минимальной силой тока 10 А.
- Не тяните за кабель питания или прибор, чтобы вытащить вилку из электрической розетки.
- Убедитесь, что электрооборудование оснащено дифференциальным выключателем (устройством защитного отключения).
- Используйте только исправный электрический удлинитель. Убедитесь, что сечение соответствует мощности установки.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Полностью размотайте кабель электропитания, прежде чем включить прибор.
- Не направляйте шланг для всасывания на уши, глаза, волосы, а также на людей или животных.
-  **ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ** Не поднимайтесь и не садитесь на крышку прибора.
- Ни в коем случае не используйте прибор:
 - мокрыми или влажными руками;
 - если он упал и заметны очевидные повреждения или неполадки в работе;
 - если вилка или кабель электропитания неисправны.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** извлекайте вилку из сети электропитания сразу же после использования и перед выполнением любых работ в рамках чистки или техобслуживания.
- Ремонт должен производиться только специалистами, имеющими оригинальные запасные части, поставленные производителем.
- Самостоятельный ремонт может быть связан с серьезной опасностью.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, службой технической поддержки или человеком, обладающим достаточной квалификацией, чтобы избежать любых рисков (см. прилагаемый список).
- При соблюдении действующих нормативов прибор, который не будет использоваться в течение длительного времени, должен быть выведен из эксплуатации. Для этого следует отрезать кабель электропитания, прежде чем выбрасывать прибор.

230V~ 50/60Hz



НЕТ!



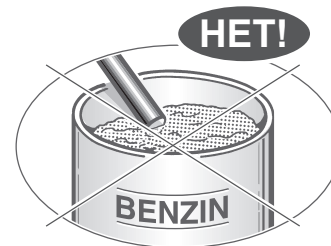
SERVICE



- Очищайте прибор, используя для этого только воду. Не используйте триэтин, растворители или абразивные моющие средства.

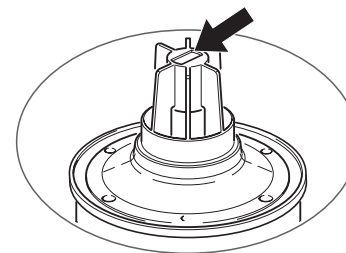
РЕКОМЕНДАЦИЯ:

- Ни в коем случае не оставляйте кабель проходящим по режущим краям. Избегайте контактирования кабеля питания с вращающимися щетками.
- В случае утечек (пены или жидкости) немедленно отключите прибор.
- Не используйте прибор для удаления легковоспламеняющихся, потенциально взрывоопасных, коррозионных веществ и раскаленного пепла. Эти вещества могут нанести ущерб безопасности и функционированию прибора.
- Не используйте прибор в помещениях, наполненных газом.



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор следует устанавливать только в закрытых помещениях.
- Часто очищайте место, где движется предохранительный поплавок, и периодически осматривайте его для проверки целостности.
- Не используйте прибор с поврежденной фильтрующей системой.



Производитель не несет никакой ответственности за ненадлежащее или несоответствующее предоставленной инструкции использование, повреждение и ненадлежащее техническое обслуживание прибора.

⚠️ KORREKT ANVÄNDNING ⚠️



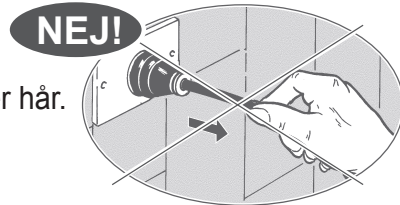
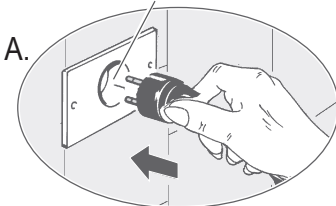
Förvara denna bruksanvisning på ett lämpligt ställe.


- Appareten får användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk kapacitet, nedsatt sinneskapacitet eller nedsatt mental kapacitet eller utan nödvändiga erfarenheter/kunskaper förutsatt att de övervakas eller att de har informerats om säker användning av apparaten och att de har informerats om faror som kan uppstå.
- Rengöring och underhåll får utföras av barn endast under övervakning av kunnig person.
- Elektriska maskiner är inte leksaker. Använd och förvara dammsugaren utom räckhåll för barn - försäkra dig om att barn inte leker med apparaten.
- Försäkra dig om att barn inte kommer i kontakt med emballaget (kartong, polystyrenplast, etc.).
- Den här apparaten är avsedd endast för växelström.

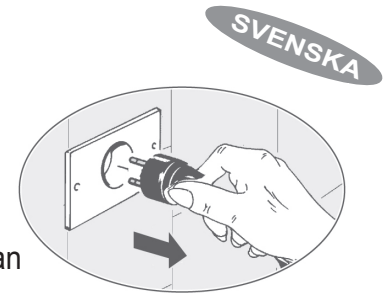
Kontrollera att nätspänningen motsvarar vad som anges på märkskylten innan du startar apparaten.

- Anslut apparaten ENDAST till strömuttag med säkringsstorlek som inte understiger 10 A.
- Dra inte i nätkabeln eller i apparaten för att dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Försäkra dig om att elnätet har en differentialbrytare (jordfelsbrytare).
- Använd förlängningssladd endast om denna är i perfekt skick. Kontrollera att sladdens tvärsnittsarea är tillräcklig för maskinens effekt.
- Lämna aldrig apparaten oövervakad när den är i drift.
- Rulla ut nätkabeln helt och hållet innan du startar apparaten.
- Rikta inte sugslangen mot personer eller djur, särskilt inte mot öron, ögon eller hår.

230V~ 50/60Hz



-  **FALLRISK** Stå eller sitt inte på apparaten.
- Använd aldrig apparaten:
 - om du har fuktiga händer;
 - om den fallit ner och har synliga skador eller funktionsfel;
 - om kontakten eller nätkabeln är skadad.
- Ta ALLTID bort stickkontakten från eluttaget omedelbart efter användning och innan du rengör eller underhåller apparaten.
- Eventuella reparationer ska utföras endast av expert och med originaldelar från tillverkaren.
- Mycket stor fara kan uppstå om du reparerar apparaten själv.
- Skadad nätkabel ska bytas ut omedelbart av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller av person med behörighet för ingreppet (se bifogad lista).
- Enligt gällande standarder ska en uttjänad apparat göras oanvändbar genom att nätkabeln skärs av innan den slängs.
- Använd endast vatten för att göra rent apparaten.
Använd inte trikloretylen eller slipande lösningsmedel/rengöringsmedel.

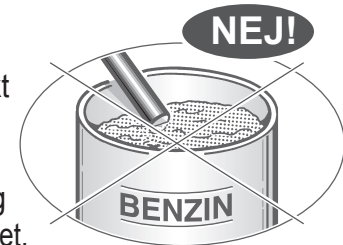


SERVICE



OBS!

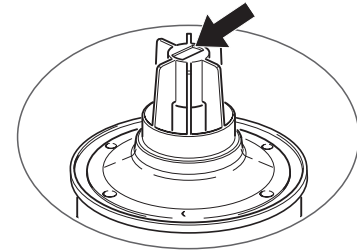
- Försäkra dig om att nätkabeln inte släpas över vassa kanter eller kommer i kontakt med roterande borstar. Undvik också att klämma nätkabeln.
- Stäng omedelbart av apparaten om det läcker (skum eller vätska) från den.
- Dammsug aldrig upp material som är eldfarligt, explosivt eller korrosivt - dammsug aldrig upp glödande aska. Dessa substanser kan påverka apparatens funktion och säkerhet.
- Använd inte apparaten i lokaler som är mättade med gas.



SVENSKA

VARNING!

- Denna apparat får förvaras endast inomhus.
- Rengör regelbundet området där flottören rör sig och kontrollera regelbundet att inget är trasigt.
- Använd inte apparaten om filtreringssystemet är skadat.



Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för felaktig användning eller användning annan än den som anges i medföljande anvisningar samt vid åverkan eller felaktigt underhåll av dammsugaren.

SUOMI




OIKEAA KÄYTTÖÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA

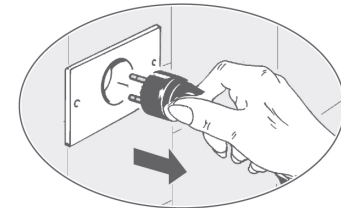
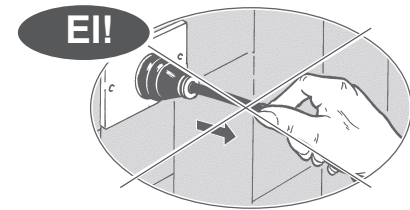
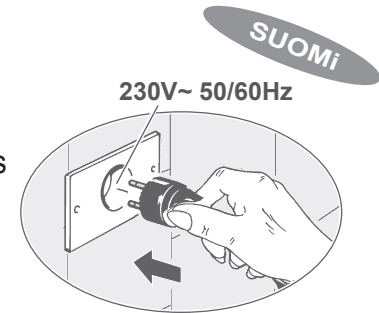


Säilytä tämä käyttöohje huolella.

- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai kun he ovat saaneet tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.
- Käyttäjän tehtävänä olevaa puhdistamista ja huoltoa eivät saa tehdä lapset ilman valvontaa.
- Elektroninen laite ei ole lelu. Käytä laitetta ja säilytä sitä poissa lasten ulottuvilta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Pakkausmateriaalit (pahvi, muovisuojukset yms.) on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan vaihtovirralla.

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että sähköverkon jännite vastaa tietokilvessä ilmoitettua arvoa.

- Kytke laite VAIN sellaisiin pistorasioihin, joiden minimivirta on 10A.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohtosta tai laitteesta vetämällä.
- Varmista, että sähköjärjestelmässä on vikavirtasuojakytkin (vvs-k).
- Käytä jatkojohtoa vain jos se on täysin kunnossa. Varmista, että sen poikkileikkaus vastaa laitteen tehoa.
- Älä koskaan jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Kierrä virtajohto kokonaan auki ennen laitteen käynnistämistä.
- Älä suuntaa imuletkeä korviin, silmiin, hiuksiin tai yleensä ihmisiin tai eläimiin päin.
-  **PUTOAMISVAARA** Älä nouse tai istuudu laitteen kannen päälle
- Älä koskaan käytä laitetta:
 - märin tai kostein käsin,
 - jos se on pudonnut ja siinä on selviä kolhuja tai toimintahäiriöitä,
 - jos pistoke tai virtajohto ovat vioittuneita.
- Irrota pistoke AINA pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen kaikenlaisia puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.
- Mahdolliset korjaukset on teetettävä ammattikorjaajalla, joka käyttää valmistajan alkuperäisiä varaosia.
- Laitteen korjaaminen itse voi olla erittäin vaarallista.
- Jos virtajohto on vioittunut, sen saa riskien välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelu tai joka tapauksessa pätevä henkilö (katso oheista luetteloa).



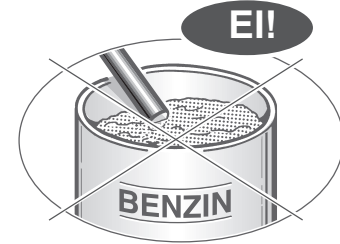
SERVICE



- Laite on voimassa olevien normien mukaisesti tehtävä käyttöön jälkeen käyttökelvottomaksi leikkaamalla virtajohto ennen sen hävittämistä.
- Puhdista laite pelkällä vedellä. Älä käytä trikloorieteeniä, liuottimia tai hankaavia pesuaineita.

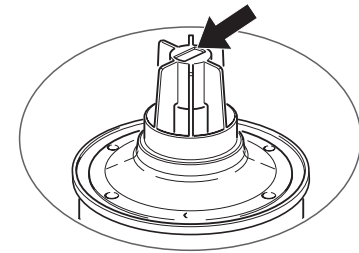
VAROITUS:

- Älä koskaan anna virtajohdon kulkea terävien kulmien yli, vältä sen puristumista äläkä anna sen joutua kosketuksiin pyörievien harjojen kanssa.
- Jos havaitaan vuoto (vaahto tai neste), laite täytyy heti sammuttaa.
- Älä ime tulenarkoja, mahdollisesti räjähdysalttiita tai syövyttäviä aineita tai kuumaa tuhkaa. Nämä aineet voivat vaarantaa laitteen turvallisuuden ja sen toiminnan.
- Älä käytä laitetta tilassa, jonka ilmassa on kaasuja.



HUOMIO:

- Tätä laitetta saa säilyttää vain suljetussa tilassa.
- Puhdista säännöllisesti turvakellukkeen tila ja tarkista säännöllisesti, että se on kunnossa.
- Älä käytä laitetta, jos suodatinjärjestelmä on vioittunut.



Valmistaja ei vastaa laitteen sopimattomasta tai käyttöohjeen vastaisesta käytöstä eikä laitteen muuttamisesta tai riittämättömästä kunnossapidosta.

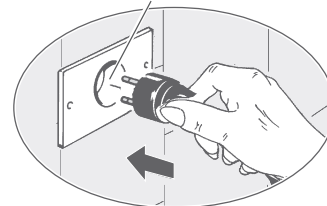
⚠ ANVISNINGER FOR KORREKT BRUK ⚠



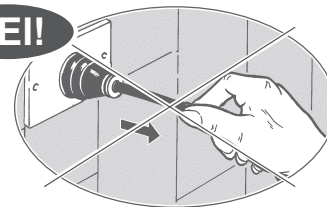
Oppbevar denne bruksanvisningen trygt.

- Apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller av personer uten erfaring eller kjennskap til apparatet, så fremt de overvåkes av en voksen eller har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet og har forstått farene som er forbundet med bruken av apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Et elektrisk apparat er ikke en leke. Bruk og oppbevar apparatet utenfor barns rekkevidde. Hold øye med barna og pass på at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjen (kartong, beskyttelse i PSE, etc.) må oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Dette apparatet er kun laget for å fungere med vekselstrøm.
Før du setter i gang apparatet må du forsikre deg om at spenningen i strømmettet er i overensstemmelse på verdien angitt på merkeplaten.
- Apparatet må KUN kobles til strømuttak med en minimumsstyrke på 10A.
- Dra aldri i strømkabelen eller i selve apparatet for å dra støpselet ut av stikkkontakten.
- Kontroller at anlegget er utstyrt med en vernebryter (type overbelastningsbryter).
- Bruk bare skjøteledninger som er i perfekt stand. Forsikre deg om at snittet er egnet for apparatets styrke.
- Gå aldri fra apparatet i funksjon uten oppsyn.
- Rull ut strømkabelen fullstendig før du setter i gang apparatet.
- Ikke rett sugeslangen mot ører, øyne, hår eller uansett mot mennesker eller dyr generelt.

230V~ 50/60Hz



NEI!



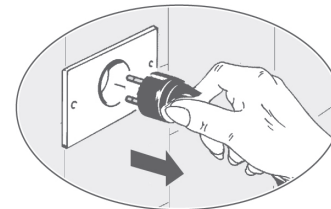
NORSK



FARE FOR FALL

Gå aldri opp på eller sett deg på apparatet.

- Du må aldri bruke apparatet:
 - med våte eller fuktige hender;
 - hvis det har vært utsatt for fall eller har tydelige skader eller funksjonsfeil;
 - hvis støpselet eller strømkabelen er skadet.
- Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten etter bruk og før enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Eventuelle reparasjoner må kun foretas av spesialister som har originale reservedeler levert av produsenten.
- Det er ekstremt farlig å forsøke å reparere apparatet selv.
- Hvis trømkabelen er skadet må denne skiftes ut av produsenten eller av dennes tekniske assistansetjeneste, eller av en person med lignende kvalifikasjoner, slik at all mulig fare unngås (se vedlagt liste).
- I overensstemmelse med gjeldende regler må et apparat som skal kasseres gjøres ubrukelig ved at strømkabelen kuttes, før apparatet kastes.
- Buk bare vann til å rengjøre apparatet. Ikke bruk trikloretylen, løsemidler eller slipende vaskemidler.

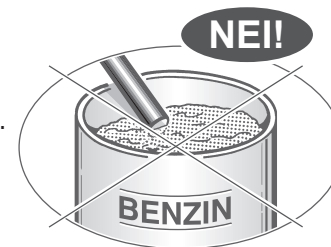


SERVICE



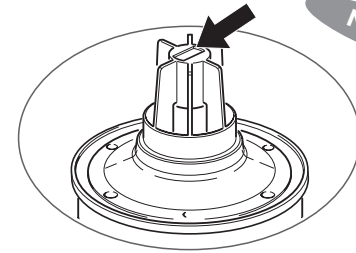
FORSIKTIG:

- Ikke la strømkabelen henge over skarpe kanter, unngå at den klemmes og unngå at strømkabelen kommer nær de roterende børstene.
- I tilfelle av lekkasjer (skum eller væske) må du straks slå av apparatet.
- Ikke sug opp brennbare stoffer, potensielt eksplosive eller korroderende stoffer eller varm aske. Disse stoffene vil kunne sette sikkerheten i fare og dessuten skade apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet på steder der det er mye gass.



ADVARSEL:

- Dette apparatet må kun lagres på lukkede steder.
- Rengjør løpet til sikkerhetsflottøren ofte, og undersøk den jevnlig for å kontrollere at den ikke er skadet.
- Ikke bruk apparatet hvis filtreringssystemet er skadet.



NORSK

Produsenten fraskriver seg alt ansvar for upassende bruk eller bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen, feilaktig behandling eller vedlikehold av apparatet.



ADVARSLER VEDRØRENDE KORREKT BRUG




Opbevar denne bruksanvisning på et sikkert sted.

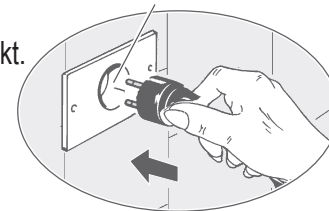
- Apparatet må ikke brukes av barn under 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uten den nødvendige erfaring eller viden, med mindre de er under opsyn, eller etter at de har modtaget instruksjer vedrørende sikker bruk af apparatet og har forstået de farer, der er involveret i brugen af det.
- Rengøring og vedlikeholdelse skal udføres af brugeren og må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Et elektrisk apparat er ikke legetøj. Det skal anvendes og opbevares uden for børns rækkevidde. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagens dele (pap, eventuelle plastikposer, osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat er bygget til udelukkende at fungere med vekselstrøm.
Før det tages i brug, skal man sikre sig, at netspændingen svarer til spændingen, som er angivet på typeskiltet.

DANSK

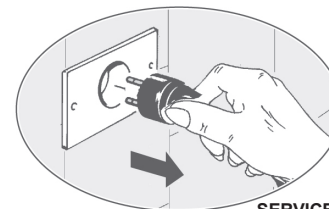
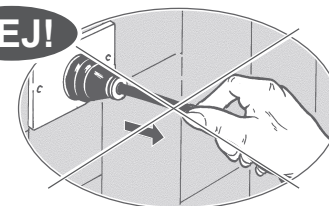
DANSK

- Tilslut KUN apparatet til et netstik med en min. kapacitet på 10 A.
- Træk ikke i netledningen eller i selve apparatet for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller at elinstallationen er udstyret med en fejlstrømsafbryder (af typen HFI eller HPFI).
- Anvend kun forlængerledninger i perfekt stand. Sørg for at tværsnittet passer til apparatets effekt.
- Efterlad aldrig apparatet tændt uden opsyn.
- Rul netledningen helt ud, før apparatet sættes i funktion.
- Ret ikke opsugningsslangen mod ører, øjne, hår eller personer eller dyr i almindelighed.
-  **FALDRISIKO**
Det er forbudt at kravle op på eller sidde på apparatets skal.
- Anvend aldrig apparatet:
 - med våde eller fugtige hænder
 - hvis det er faldet ned og udviser tydelige tegn på beskadigelse eller funktionsfejl
 - hvis stikket eller netledningen er defekt.
- Tag **ALTID** stikket ud af stikkontakten straks efter brug, og før der udføres enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Eventuelle reparationer må kun udføres af kvalificerede personer, som har originale reservedele leveret af producenten til rådighed.
- Det kan være ekstremt farligt selv at forsøge at reparere apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceværksted eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare (se vedlagte liste).
- I overensstemmelse med de gældende regler skal et apparat, som ikke længere benyttes, gøres ubrugeligt ved at overskære netledningen, før det bortskaffes.
- Apparatet må kun rengøres med vand. Brug ikke fortynder, opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

230V~ 50/60Hz



NEJ!



SERVICE



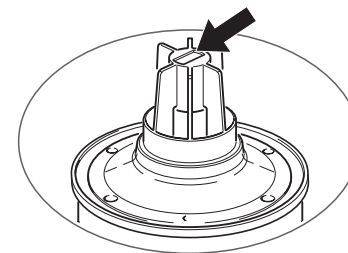
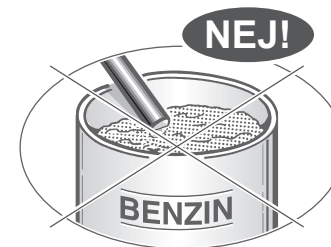
ADVARSEL:

- Lad aldrig ledningen glide over skarpe hjørner og undgå at klemme den, og sørg for at den ikke kommer i kontakt med roterende børster.
- I tilfælde af lækager (skum eller væske) skal apparatet omgående slukkes.
- Sug ikke brandfarlige, potentielt eksplosive eller ætsende stoffer; eller varm aske. Disse stoffer kan påvirke maskinens sikkerhed og drift.
- Brug ikke apparatet i omgivelser mættet med gas.

FORSIGTIG:

- Dette apparat må udelukkende opbevares inden for.
- Rens ofte lejet hvor sikkerhedsflyderen bevæger sig og inspicer det jævnligt at tjekke, at det ikke er i stykker.
- Brug ikke apparatet hvis filtersystemet er beskadiget.

DANSK



Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller brug der ikke er i overensstemmelse med den medfølgende vejledning, manipulation og en utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet.

⚠ تحذيرات للتشغيل السليم ⚠

📖 احتفظ بنشرة التعليمات هذه بعناية

• يمكن أن يستخدم الجهاز الأطفال الذين لا يقل عمرهم عن ٨ سنوات والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية والشعورية والذهنية أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة الضرورية إلا في حالة وجود إشراف عليهم أو بعد أن يتلقى هؤلاء الأشخاص التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز، وبعد فهم الأخطار المرتبطة به

- إن أعمال النظافة والصيانة المحددة ليقوم بها المستخدم يجب أن لا يقوم بها الأطفال بدون الإشراف عليهم
- هذا جهاز كهربائي وليس دُمية. استخدمه واحتفظ به بعيدا عن متناول الأطفال؛ يجب الإشراف عليهم للتأكد أنهم لن يعبثوا بالجهاز
- يجب الإبقاء على مكونات التعبئة (الورق الكرتون، خامات الحماية من PSE، إلخ) بعيدة عن متناول الأطفال.

• هذا الجهاز مصمم ليعمل بتيار متردد. تأكد قبل تشغيله من أن جهد الشبكة الكهربائية يناسب الجهد الموضح على شريحة البيانات الموجودة على الجهاز

• صل الجهاز فقط بمقبس تيار يحتوي على حمولة دنيا تبلغ 10 أمبير

• لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تشد الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار

• تأكد أن المنظومة الكهربائية مزودة بمفتاح قاطع الدورة (من النوع المنقذ للحياة)

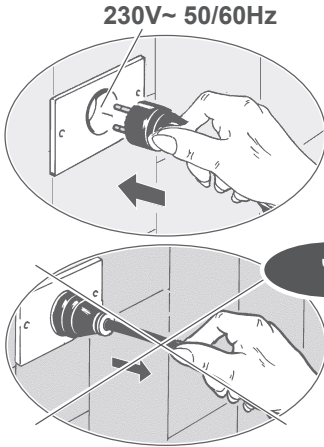
• استخدم وصلة تطويل كهربائية فقط إذا كانت في حالة جيدة؛ تأكد أن مقطع سلكها مناسب للجهد الكهربائي اللازم للجهاز

• استخدم وصلة التمديد الكهربائية فقط إذا كانت في حالة جيدة؛ تأكد أن مقطع السلك مناسب لجهد الجهاز مضافا إليه جهد الوسيلة الكهربائية

• لا تترك الجهاز أبدا، وهو يعمل بدون مراقبته

• افرد سلك التغذية الكهربائية تماما قبل تشغيل الجهاز

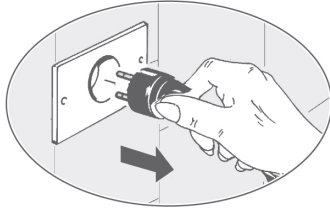
• لا توجه أنبوب الشفط نحو الأذنين أو العينين أو الشعر أو أي أشخاص أو الحيوانات بوجه عام



خطر السقوط



لا تصعد أو تجلس على غطاء الجهاز



• لا تستخدم الجهاز أبداً في الحالات الآتية:

- بلل أو رطوبة اليدين؛

- بعد سقوط الجهاز أو بوجود تلفيات ظاهر فيه أو مشكلات في التشغيل؛

- عطب القابس أو سلك التغذية الكهربائية

SERVICE



• افصل دائماً قابس التيار الكهربائي فوراً بعد الاستخدام أو قبل تنفيذ أي تدخل للنظافة أو الصيانة

• يجب أن يقوم فقط الفنيون المتخصصون الذين يوفرون قطع غيار أصلية موردة من المصنع بأية أعمال صيانة

• إن قيامك بإصلاح الجهاز بنفسك يشكل خطراً كبيراً عليك

• إذا حدث تلف في سلك الطاقة، فيجب عليك استبداله من المصنع أو من خدمة الدعم الفني أو حتى من

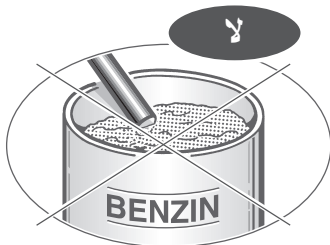
شخص يحمل مؤهلات مماثلة بطريقة تمنع أية مخاطرة (انظر القائمة المرفقة)

• طبقاً للقواعد المتبعة والسارية، فإن الجهاز خارج الاستخدام يجب أن تجعله غير صالح للاستخدام بنزع سلك التغذية الكهربائية قبل التخلص منه

نظف الجهاز باستخدام الماء فقط

• لا تستخدم ثلاثي كلور الإيثيلين أو المذيبات أو المنظفات التي تحتوي على عوامل صنفرة

لا



تحذير

• لا تجعل سلك التغذية الكهربائية أبداً يمر على حواف حادة، وتجنب سحقه، وتجنب ملامسة سلك التغذية

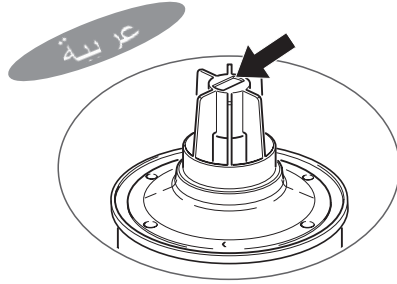
الكهربائية للفرشة الدوارة

• في حالة حدوث تسرب (دخان أو سائل) أوقف تشغيل الجهاز فوراً

• لا تقم بشطف مواد سريعة الاشتعال، أو متفجرة على الأرجح أو مسببة للتآكل أو رماد ساخن

يمكن أن تقوض هذه المواد سلامة وتشغيل الجهاز

• لا تستخدم الجهاز في أماكن مشبعة بالغازات



تنبيه

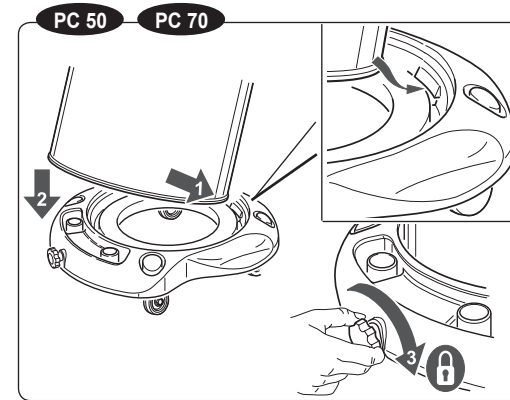
- يجب تخزين هذا الجهاز في أماكن مغلقة تماما
- نظف المكان الذي تمر فيه عوامة السلامة تنظيفا دوريا، وافحصه فحفا دوريا للتحقق من سلامته
- لا تستخدم الجهاز أثناء تلف نظام الفلتر

يرفض المصنع تحمل أية مسؤولية عن الاستخدام غير المناسب أو الذي لا يمثل لهذه التعليمات أو تعليمات الصيانة أو التدخل غير المناسب في الجهاز.

A - **UTILIZZO DELL'APPARECCHIO** - **OPERATION**
 - **VERWENDUNG DES GERÄTS** - **UTILISATION DE L'APPAREIL**

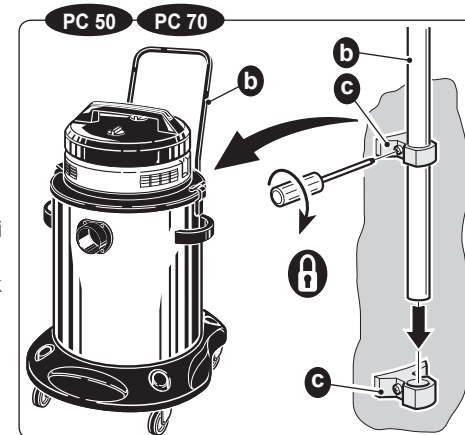
A1 - **MONTAGGIO DEL CARRELLO** - **TROLLEY ASSEMBLY**
 - **MONTAGE DES WAGENS** - **MONTAGE DU CHARIOT**

- IT Inclinare l'apparecchio e inserire il bordo inferiore del contenitore-bidone nel ritegno presente sul carrello. Serrare (in senso orario) il volantino per bloccare l'apparecchio al carrello.
- EN Tilt the appliance and fit the bottom edge of the drum in the retaining seat on the trolley. Tighten the handwheel turning clockwise to lock the appliance on the trolley.
- DE Das Gerät neigen und den unteren Rand des Sammelbehälters in die Rückhaltevorrichtung auf dem Fahrgestell einsetzen. Das Handrad (im Uhrzeigersinn) festschrauben, um das Gerät auf dem Fahrgestell zu blockieren.
- FR Incliner l'appareil et introduire le bord inférieur du conteneur-bidon dans le logement de retenue présent sur le chariot. Serrer (dans le sens des aiguilles d'une montre) le volant pour bloquer l'appareil sur le chariot.



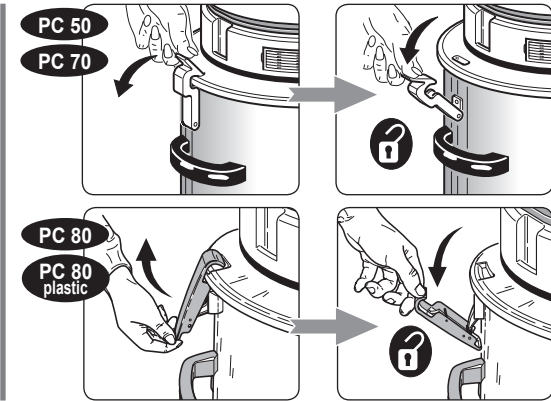
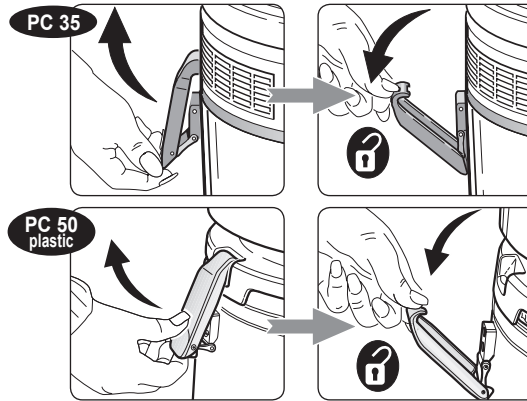
A2A - **MONTAGGIO DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO**
 - **ATTACHING THE TRANSPORT HANDLE**
 - **MONTAGE DES FAHRBÜGELS**
 - **MONTAGE DE LA POIGNEE DE TRANSPORT**

- IT Applicare la maniglia di trasporto (b) al contenitore-bidone introducendola nei ritegni (c). Bloccare le viti di serraggio.
- EN Apply the carry handle (b) to the container-bin by inserting it in the restraints (c). Lock the clamping screws.
- DE Den Transportgriff (b) am Behälter durch Einführen in den Halterungen (c) anbringen. Die Befestigungsschraube festziehen.
- FR Appliquer la poignée de transport (b) au récipient-bidon en l'introduisant dans les tenues (c). Bloquer les vis.

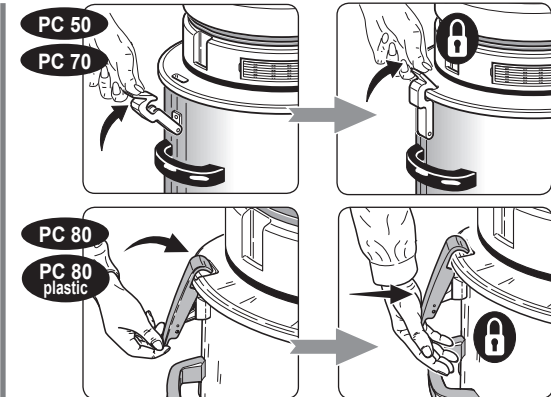
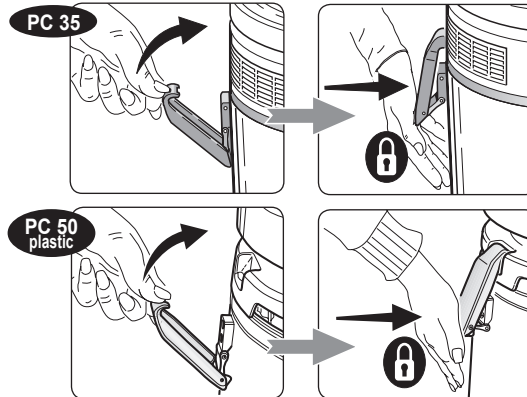


A3 - SGANCIO DELL'UNITA' MOTORE - RELEASING THE MOTOR UNIT
 - ABNEHMEN DES MOTORBLOCKS - DECROCHER L'UNITE MOTEUR

IT Per liberare l'unità motore.
 EN To release the motor unit.
 DE Loslösen des Motorblocks.
 FR Pour libérer l'unité moteur.



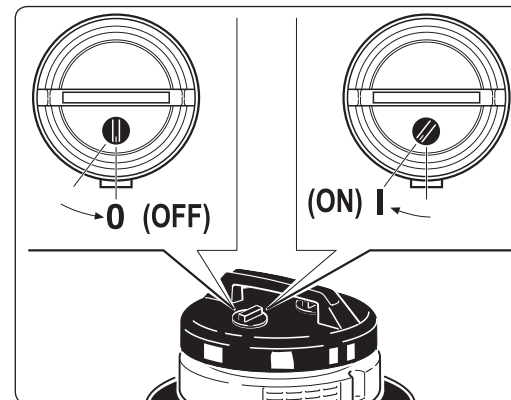
IT Per agganciare l'unità motore.
 EN To refit the motor unit.
 DE Festklemmen des Motorblocks.
 FR Pour accrocher l'unité moteur.



A4 - AVVIAMENTO - SWITCHING ON
 - INBETRIEBNAHME - DEMARRAGE

IT Interruttore in posizione "O" ➔ OFF (apparecchio a riposo)
 EN Switch in position "O" ➔ OFF (appliance off)
 DE Schalter auf Position "O" ➔ OFF (Gerät in Ruhestellung)
 FR Interrupteur sur la position "O" ➔ OFF (appareil au repos)

IT Interruttore in posizione "I" ➔ ON (apparecchio in funzione)
 EN Switch in position "I" ➔ ON (appliance on)
 DE Schalter auf Position "I" ➔ ON (Gerät in Funktion)
 FR Interrupteur sur la position "I" ➔ ON (appareil en marche)



A5 - COMMUTATORE (min ÷ MAX) - COMMUTATOR (min ÷ MAX)
 - UMSCHALTER (min ÷ MAX) - COMMUTATEUR (min ÷ MAX)

IT Ruotare in senso orario e viceversa la manopola per variare la potenza aspirante:

pos.1 (min)..... aspirazione a potenza ridotta;
pos.2 (MAX)..... aspirazione alla massima potenza.

EN Turn the knob clockwise or anti-clockwise to adjust the vacuum power:

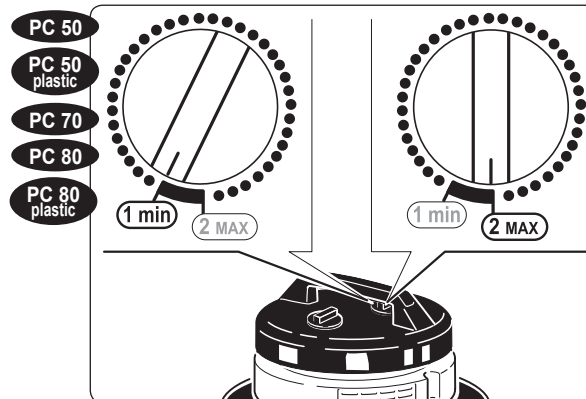
pos.1 (min)..... low vacuum power;
pos.2 (MAX)..... maximum vacuum power.

DE Den Drehknopf entgegen des Uhrzeigersinns und umgekehrt drehen, um die Saugleistung zu verändern:

pos.1 (min)..... niedrige Saugleistung;
pos.2 (MAX)..... maximale Saugleistung.

FR Tourner le bouton dans le sens horaire ou antihoraire pour moduler la puissance d'aspiration :

pos.1 (min)..... aspiration à puissance réduite;
pos.2 (MAX)..... aspiration à la puissance maximale.



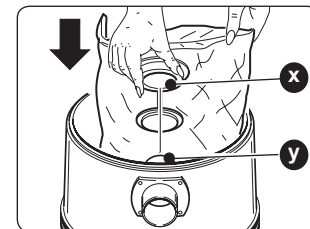
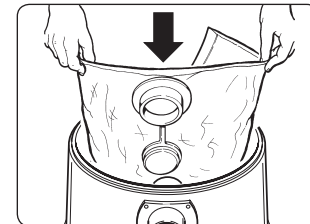
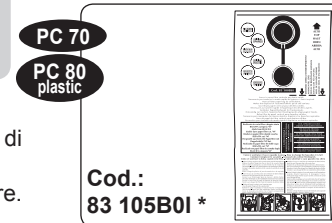
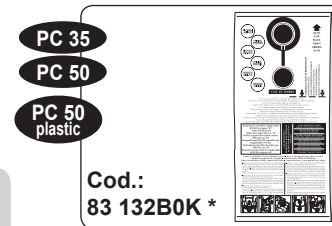
B - SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS
 - FILTERSYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS

B1 - IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE - USING THE DUST BAG
 - VERWENDUNG DER PAPIERFILTERTÜTE - UTILISATION DU SAC FILTRANT PAPIER



IT Utilizzare il sacco raccogli polvere solo con l'elemento filtrante inserito.
EN Use the dust bag only when the filter cartridge is installed.
DE Die Papierfiltertüte darf nur verwendet werden, wenn die Filterpatrone eingesetzt ist.
FR Utiliser le sac filtrant papier uniquement une fois la cartouche filtre insérée.

- IT**
- Introdurre il sacco raccogli polvere nel contenitore-bidone dei detriti.
 - Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco raccogli polvere.
 - Far aderire il sacco raccogli polvere alle pareti del contenitore-bidone e applicare l'unità motore.
 - Il sacco raccogli polvere garantisce il recupero delle polveri aspirate in condizioni di igiene.
- EN**
- Insert the dust bag in the waste drum.
 - Fit the plastic flange (x) onto the air inlet connector (y). Be careful not to damage the dust bag.
 - Fit the dust bag to the sides of the drum and attach the motor unit.
 - When using the dust bag, the dirt can be removed more hygienically.
- DE**
- Die Papierfiltertüte in den Behälter einsetzen.
 - Den Kunststoffflansch (x) in die Lufteintrittsöffnung (y) einsetzen und dabei darauf achten, dass die Filtertüte nicht beschädigt wird.
 - Die Filtertüte gut an die Wände des Behälters anlegen und den Motorblock aufsetzen.
 - Die Filtertüte gewährleistet, dass der aufgesaugte Staub hygienisch gesammelt wird.
- FR**
- Enfiler le sac filtrant papier dans la cuve-bidon des déchets.
 - Mettre le collier en plastique (x) sur le raccord d'entrée d'air (y) en prenant garde à ne pas endommager le sac durant la manœuvre.
 - Faire adhérer le sac aux parois de la cuve et appliquer l'unité moteur.
 - Le sac permet de récupérer les poussières aspirées dans de bonnes conditions d'hygiène.



* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

B2

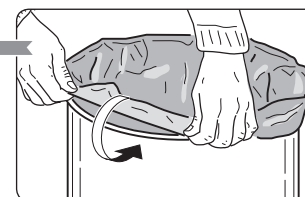
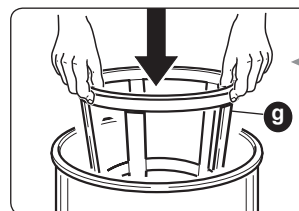
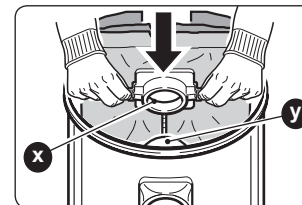
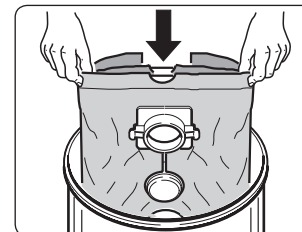
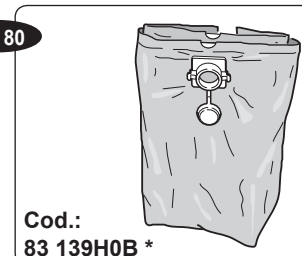
- IMPIEGO DEL SACCO A PERDERE DI RACCOLTA - USING THE DISPOSABLE COLLECTION BAG
 - VERWENDUNG DES EINWEGBEUTELS - UTILISATION DU SAC JETABLE

PC 80



- IT** Utilizzare il sacco solo con l'elemento filtrante a cartuccia ed il cestello (g) entrambi montati.
EN Use the bag only when both the filter cartridge and basket (g) are installed.
DE Der Einwegbeutel darf nur verwendet werden, wenn sowohl die Filterpatrone als auch der Filterkorb (g) eingesetzt sind.
FR Utiliser le sac uniquement avec le filtre cartouche et le panier (g) déjà montés.

- IT**
- Introdurre il sacco nel contenitore-bidone.
 - Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco.
 - Far aderire il sacco alle pareti del contenitore-bidone.
 - Inserire il cestello (g) nel contenitore-bidone.
- EN**
- Insert the bag in the drum.
 - Fit the plastic flange (x) onto the air inlet connector (y). Be careful not to damage the bag.
 - Fit the bag to the sides of the drum.
 - Insert the basket (g) in the drum.
- DE**
- Den Beutel in den Behälter einsetzen.
 - Den Kunststoffflansch (x) in die Lufteintrittsöffnung (y) einsetzen und dabei darauf achten, dass der Beutel nicht beschädigt wird.
 - Den Beutel gut an die Wände des Behälters anlegen.
 - Den Korb (g) in den Behälter einsetzen.
- FR**
- Enfiler le sac dans la cuve-bidon.
 - Mettre le collier en plastique (x) sur le raccord d'entrée d'air (y) en prenant garde à ne pas endommager le sac durant la manœuvre.
 - Faire adhérer le sac aux parois de la cuve-bidon.
 - Introduire le panier (g) dans la cuve-bidon.



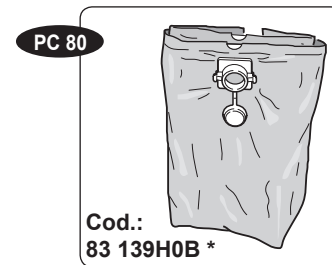
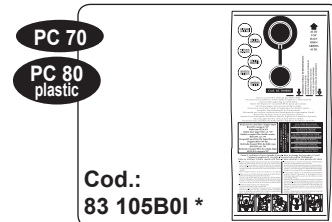
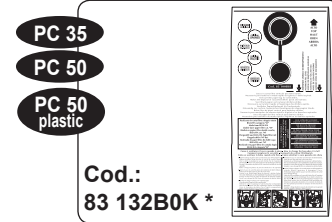
* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

- B3** - **CONSIGLI PER L'IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE/SACCO A PERDERE**
 - **TIPS FOR USING THE DUST BAG/DISPOSABLE BAG**
 - **TIPPS FÜR DIE VERWENDUNG VON FILTERTÜTEN/EINWEGBEUTELN**
 - **CONSEILS POUR L'EMPLOI DU SAC FILTRANT PAPIER/SAC JETABLE**



IT **Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.**
 EN **Avoid using the bag for sharp or damp materials.**
 DE **Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe saugen.**
 FR **Eviter de l'utiliser avec des matières coupantes ou humides.**

- IT Cambiare il sacco quando i materiali aspirati hanno raggiunto i 3/4 circa della sua capienza. Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito. Tenere sempre a disposizione una confezione di sacchi raccogli polvere.
- EN Change the bag when vacuumed material fills approx. 3/4 of its capacity. The bag should not be reused and must always be changed. Always keep a spare pack of dust bags handy.
- DE Beutel/Filtertüte auswechseln, wenn er/sie zu etwa 3/4 gefüllt ist. Die Beutel/Filtertüten dürfen nicht wieder verwendet werden, sondern sind immer auszuwechseln. Eine Packung Staubbeutel immer vorrätig halten.
- FR Remplacer le sac lorsque les matières aspirées atteignent environ les 3/4 de sa capacité. Ne pas réutiliser le sac qui doit toujours être remplacé. Veiller à toujours avoir des sacs papiers en réserve.



* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

B4 - IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE - USING THE FILTER
 - VERWENDUNG DES FILTERELEMENTS - UTILISATION DE LA CARTOUCHE FILTRE

- IT - Posizionare l'elemento filtrante (b) sul supporto motore (c).
 - Inserire il disco adattatore in plastica (a) sull'elemento filtrante (b).

L'impiego dell'elemento filtrante é particolarmente consigliato per la raccolta di polveri o sostanze solide e può essere utilizzato insieme al sacco raccogli-polvere (o al sacco a perdere di raccolta per il mod. PC80) che, oltre ad evitare l'intasamento dell'elemento filtrante, offre il vantaggio di trasferire in modo rapido ed igienico i materiali aspirati.

- EN - Place the filter (b) on the motor housing (c).
 - Fit the plastic disk (a) onto the filter (b).

We strongly recommend using this filter when vacuuming dust and solids; it can be used along with the dust bag (or disposable collection bag for Mod. PC80). This helps keep the filter from clogging, and has the advantage of making the disposal of vacuumed debris quick and sanitary.

- DE - Das Filterelement (b) auf den Motoraufsatz (c) aufsetzen.
 - Die Passscheibe aus Kunststoff (a) auf das Filterelement (b) aufsetzen.

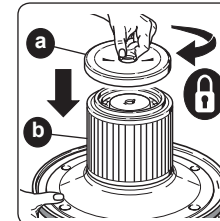
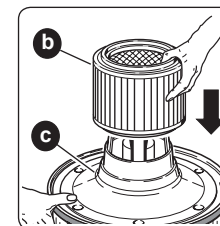
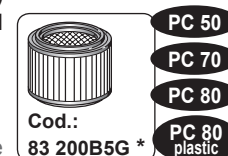
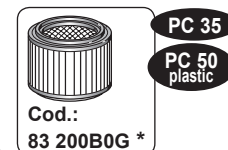
Der Einsatz des Filterelements empfiehlt sich insbesondere zum Aufsaugen von Staub oder Feststoffen. Das Filterelement kann zusammen mit der Papierfiltertüte (oder dem Einwegbeutel bei Mod. PC80) verwendet werden. Auf diese Weise wird sowohl die Verstopfung des Filterelements verhindert als auch der Vorteil geboten, den aufgesaugten Schmutz schnell und hygienisch zu entfernen.

- FR - Monter la cartouche filtre (b) sur le support moteur (c).
 - Enfiler le disque adaptateur en plastique (a) sur la cartouche filtre (b).

La cartouche filtre se prête particulièrement bien au ramassage de poussières ou de substances solides et peut être utilisée avec le sac filtrant papier (ou le sac jetable pour le modèle PC80) ; en effet, celui-ci présente le double avantage d'éviter le colmatage de la cartouche filtre et de transférer les matières aspirées de manière rapide et hygiénique.

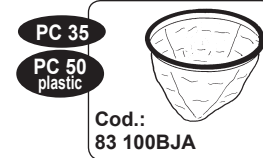


IT **Evitare l'uso per materiali taglienti o umidi.**
 EN **Avoid using the bag for sharp or damp materials.**
 DE **Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe saugen.**
 FR **Eviter de l'utiliser avec des matières coupantes ou humides.**

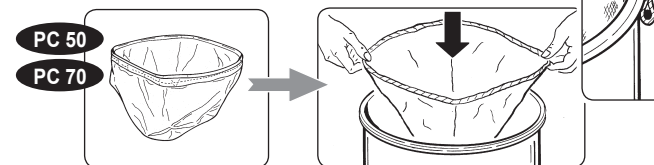
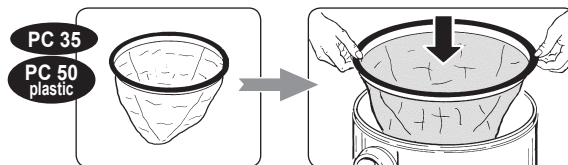


- B5** - IMPIEGO DEL PRE-FILTRO IN PP A CANESTRO
 - USING THE PP PREFILTER BASKET
 - VERWENDUNG DES PP-VORFILTERKORBES
 - UTILISATION DU PRE-FILTRE A PANIER EN TISSU PP

- IT - Inserire il pre-filtro nel contenitore-bidone.
 Questo pre-filtro è particolarmente adatto per filtrare polveri fini.
- EN - Insert the prefilter in the drum.
 This pre-filter is particularly suitable for filtering fine dust.
- DE - Den Vorfilter in den Behälter einsetzen.
 Dieser Vorfilter eignet sich besonders für die Filterung von feinem Staub.
- FR - Enfiler le pré-filtre en tissu dans la cuve-bidon.
 Ce pré-filtre est parfaitement adapté pour retenir les poussières fines.



IT **Utilizzare il pre-filtro a canestro solo con l'elemento filtrante inserito.**
 EN **Use the prefilter basket only when the filter cartridge is installed.**
 DE **Der Vorfilterkorb darf nur verwendet werden, wenn das Filterelement eingesetzt ist.**
 FR **Utiliser le pré-filtre à panier en tissu PP uniquement une fois la cartouche filtre insérée.**



- B6** - **IMPIEGO DEL PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO (OPZIONALE)**
 - **USING THE FELT PREFILTER BASKET (OPTIONAL)**
 - **VERWENDUNG DES VORFILTERKORBES AUS POLYESTERFILZ (OPZIONALE)**
 - **UTILISATION DU FILTRE PRÉ-MOTEUR A PANIER EN FEUTRE (OPTION)**

PC 80

PC 80
plastic

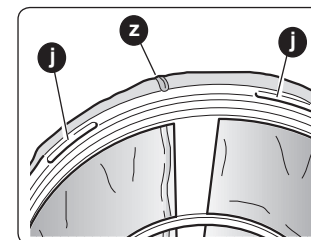
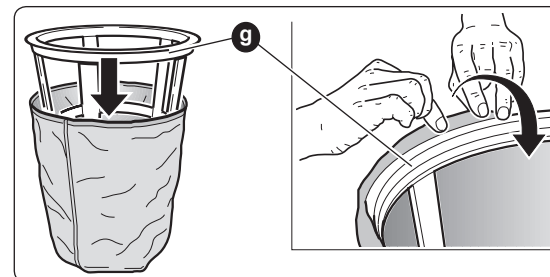
Cod.:
83 010H01



- IT Sormontare il pre-filtro al bordo del cestello (g).
 EN Attach the prefilter to the rim of the basket (g).
 DE Den Vorfilter über dem Rand des Korbs (g) ziehen.
 FR Enfiler le filtre pré-moteur jusqu'au bord du panier (g).

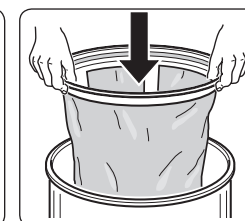
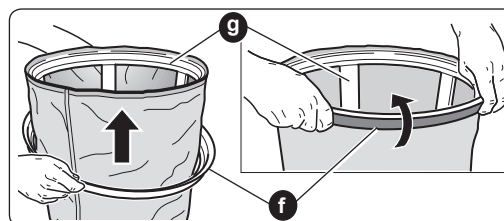


- IT **La cucitura laterale (z) del pre-filtro non deve sormontare i ganci (j) presenti sul cestello (g).**
 EN **The seam (z) on the side of the prefilter should not overlap the hooks (j) on the basket (g).**
 DE **Die Seitennaht (z) des Vorfilters darf die Haken (j) am Korb nicht überdecken.**
 FR **La couture latérale (z) du filtre pré-moteur ne doit pas recouvrir les crochets (j) ménagés sur le panier (g).**



- IT Agganciare l'anello (f) al cestello (g).
 EN Fit the ring (f) to the basket (g).
 DE Den Ring (f) auf den Korb (g) setzen.
 FR Clipser la bague (f) sur le panier (g).

- IT Inserire il pre-filtro a canestro montato, nel contenitore-bidone.
 EN Insert the pre-filter assembly in the drum.
 DE Den montierten Vorfilterkorb in den Behälter einsetzen.
 FR Enfiler le filtre pré-moteur dans la cuve-bidone une fois le panier monté.



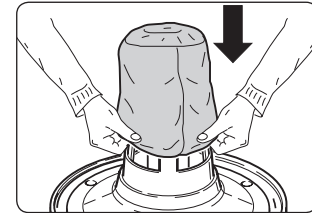
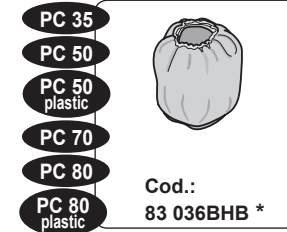
- B7** - **IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE (OPZIONALE NEI MODELLI "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **USING THE FOAM FILTER ((OPTIONAL IN THE "PC 35", "PC 50" AND "PC 70" MODELS)**
 - **VERWENDUNG DES FILTER-MOUSSE (OPTIONAL BEI DEN MODELLEN "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **UTILISATION DU FILTRE-MOUSSE (EN OPTION SUR LES MODÈLES "PC 35", "PC 50", "PC 70")**

IT Per aspirare sostanze liquide schiumose utilizzare il filtro-mousse.

EN To vacuum foamy liquids, use the foam filter.

DE Zum Saugen von schaumigen Flüssigkeiten den Schaumfilter verwenden.

FR Utiliser le filtre mousse pour l'aspiration de substances liquides moussantes.



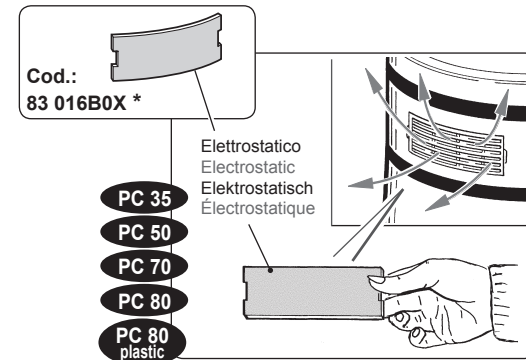
- B8** - **POST- FILTRI ARIA IN USCITA**
 - **EXHAUST FILTERS**
 - **ABLUF- NACHFILTER**
 - **FILTRES HEPA POST-MOTEUR**

IT I post-filtri contribuiscono affinché l'aria reimessa nell'ambiente sia priva di impurità.

EN The post-filters help to ensure that the air put back into the atmosphere is free from impurities.

DE Die Nachfilter gewährleisten, dass die in die Umgebung abgeführte Luft rein ist.

FR Les filtres post-moteur font en sorte que l'air réintroduit dans la pièce soit débarrassé de ses impuretés.

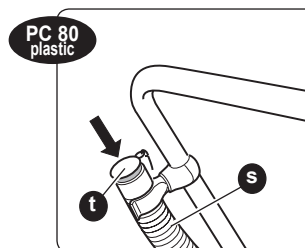


* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

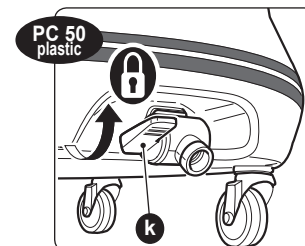
- C** - **IMPIEGO DELL'APPARECCHIO** - **PROPER USE**
 - **VERWENDUNG DES GERÄTS** - **UTILISATION DE L'APPAREIL**



- IT** Il tubo di scarico (s) deve essere chiuso con l'apposito tappo (t) per evitare perdite d'aspirazione.
- EN** The exhaust tube (s) must be closed with the cap provided (t) to avoid losing suction power.
- DE** Das Ablassrohr (s) muss mit dem entsprechenden Stöpsel (t) verschlossen werden, um die Saugleistung nicht herabzusetzen.
- FR** Le tuyau d'évacuation (s) doit être fermé au moyen du bouchon correspondant (t) afin d'éviter des pertes d'aspiration.

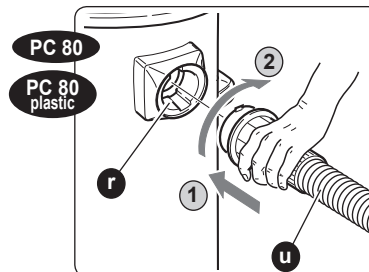


- IT** Il rubinetto di scarico (k) deve essere chiuso per evitare perdite d'aspirazione.
- EN** The discharge tap (k) must be closed to prevent the vacuumed material escaping.
- DE** Das Abflussrohr (k) muss verschlossen werden, um die Saugleistung nicht herabzusetzen.
- FR** Refermer le robinet de décharge (k) afin d'éviter toute perte à l'aspiration.

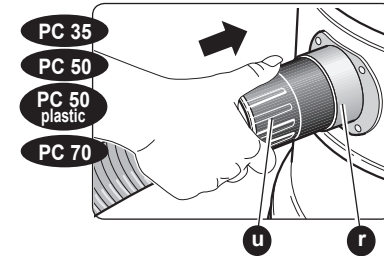


- C1** - **MONTAGGIO DEL TUBO FLESSIBILE** - **ATTACHING THE FLEXIBLE HOSE**
 - **MONTAGE DES SCHLAUCHS** - **MONTAGE DU FLEXIBLE**

- IT** Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo entrata aria (r) e ruotarlo in senso orario.
- EN** Attach the connector of the flexible hose (u) to the air inlet connector (r) and turn it clockwise.
- DE** Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
- FR** Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord d'entrée d'air (r) avant de le faire pivoter en sens horaire.

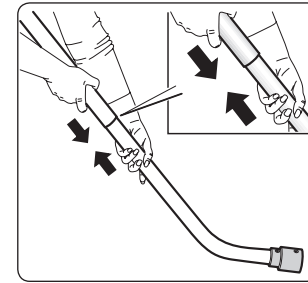
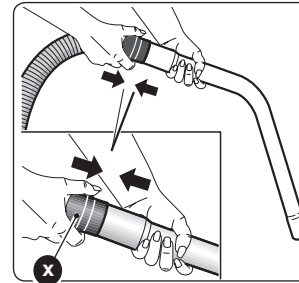


- IT Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo entrata aria (r).
 EN Attach the connector of the flexible hose (u) to the air inlet connector (r).
 DE Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen.
 FR Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord d'entrée d'air (r).

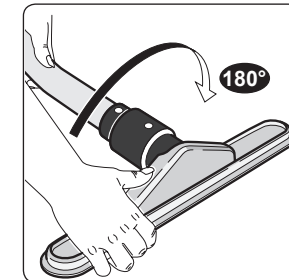
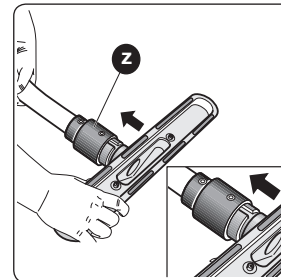


- C2** - **UTILIZZO DELLE SPAZZOLE (Cod. 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)**
 - **USING THE BRUSHES (Code 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)**
 - **VERWENDUNG DER BÜRSTEN (Bestellnummer 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)**
 - **UTILISATION DES BROSSES (codes 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)**

- IT Inserire il manicotto (x) agganciato al tubo flessibile, nel tubo ricurvo superiore. Innestare il tubo ricurvo superiore in quello inferiore.
 EN Insert the connection (x) attached to the flexible hose into the upper curved tube. Insert the upper curved tube into the lower tube.
 DE Die Muffe (x) am Schlauch befestigt in das obere, gekrümmte Rohr einfügen. Das obere, gekrümmte Rohr in das untere einfügen.
 FR Insérer le manchon (x) fixé au tube flexible dans le tube recourbé supérieur. Enfoncer le tube recourbé supérieur dans le tube inférieur.



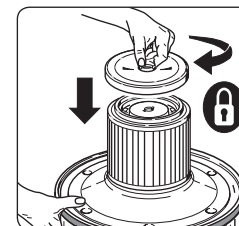
- IT Incastrare il manicotto (z) nel corpo spazzola industriale che s'intende utilizzare e successivamente ruotare la spazzola di 180°.
 EN Fit the connection (z) into body of the industrial brush you intend to use and then rotate the brush 180°.
 DE Die Muffe mit (z) in den Korpus der zu benutzenden Industriebürste einrasten lassen und die Bürste dann um 180° drehen.
 FR Emboîter le manchon code (z) dans le corps de la brosse industrielle à utiliser, puis tourner la brosse de 180°.



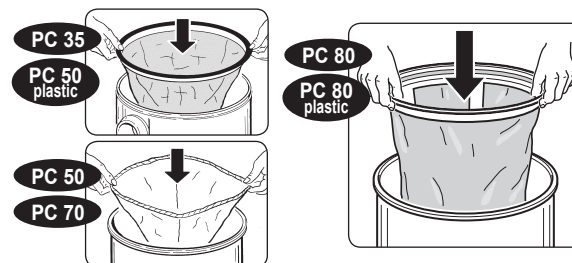
- C3** - COME ASPIRAPOLVERE - FOR USE AS A DRY VACUUM
- ALS TROCKENSAUGER - COMME ASPIRATEUR POUSSIERES



- IT L'elemento filtrante deve sempre essere utilizzato. Mantenere pulito l'elemento filtrante. Sostituirlo in caso di eccessive incrostazioni o se consunto.
- EN The filter cartridge should always be used. Keep the filter cartridge clean. Replace it if overly caked or worn.
- DE Das Filterelement muss stets verwendet werden. Das Filterelement sauber halten. Bei starken Verkrustungen oder Abnutzung auswechseln.
- FR Toujours utiliser la cartouche filtre. Veiller à ce que la cartouche filtre reste propre. La remplacer en cas d'usure ou d'incrustations excessives.



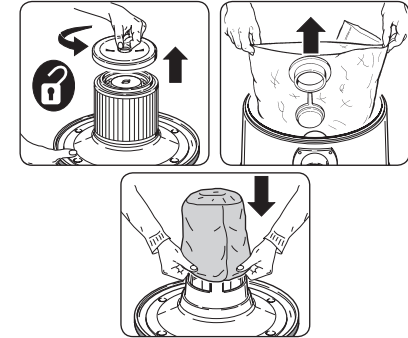
- IT Applicare il pre-filtro a canestro (OPZIONALE per "PC 80" e "PC 80 plastic")
- EN Apply the basket pre-filter (OPTIONAL for "PC80" and "PC80 plastic")
- DE Den Vorfilter mit Korb anbringen (OPTIONAL bei "PC 80" und "PC 80 Plastic")
- FR Appliquer le filtre pré-moteur à panier (EN OPTION sur le "PC 80" et le "PC 80 plastic")



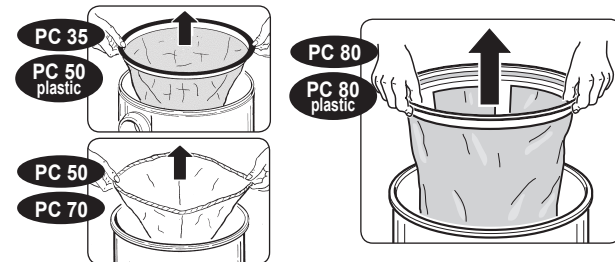
- C4** - COME ASPIRALIQUIDI - FOR USE AS A WET VACUUM
 - ALS NASSSAUGER - COMME ASPIRATEUR EAU



- IT** Togliere sempre l'elemento filtrante e, se presente, il sacco raccogli-polvere; utilizzare il filtro-mousse (OPZIONALE per "PC 35", "PC 50" e "PC 70").
- EN** Remove the filter element again and, if present, the dust bag; use the mousse filter (OPTIONAL for "PC35", "PC50" and "PC70").
- DE** Immer das Filterelement und, falls vorhanden, den Papierfiltersack entfernen. Den Schaumstofffilter verwenden (OPTIONAL für "PC 35", "PC 50" und "PC 70").
- FR** Toujours retirer l'élément filtrant et, si présent, le sac en papier filtre: utiliser le filtre-mousse (EN OPTION sur le "PC 35", le "PC 50" et le "PC 70").



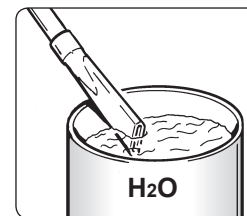
- IT** Togliere sempre il pre-filtro a canestro (OPZIONALE per "PC 80" e "PC 80 plastic")
- EN** Remove the basket pre-filter again (OPTIONAL for "PC80" and "PC80 plastic")
- DE** Den Vorfilterkorb stets herausnehmen (OPTIONAL bei "PC 80" und "PC 80 Plastic").
- FR** Toujours ôter le filtre pré-moteur à panier (EN OPTION sur le "PC 80" et le "PC 80 plastic")



- IT Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza.
L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione.
Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore-bidone (vedere paragrafo "D8").
- EN When the vacuumed liquids reach the maximum level inside the drum, suction is automatically cut off by the safety float.
The user is alerted by an increase in the rpm rate of the motor and by the lack of suction.
Turn off the appliance immediately and empty the drum (see section "D8").
- DE Wenn die aufgesaugten Flüssigkeiten im Behälter den zulässigen Höchstfüllstand erreicht haben, wird die Ansaugung automatisch durch den Sicherheitsschwimmer unterbrochen.
Warnzeichen für den Benutzer sind die Erhöhung der Drehzahl des Motors und die ausbleibende Saugfunktion.
Das Gerät unverzüglich abschalten und den Behälter entleeren (siehe Paragraf „D8“).
- FR Lorsque les liquides aspirés dans la cuve-bidon atteignent le niveau maximum admissible, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité.
L'augmentation du nombre de tours moteur et l'absence d'aspiration préviennent l'utilisateur.
Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve-bidon (voir le paragraphe «D8»).

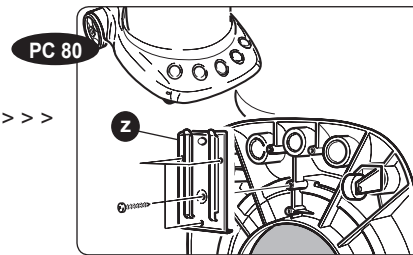
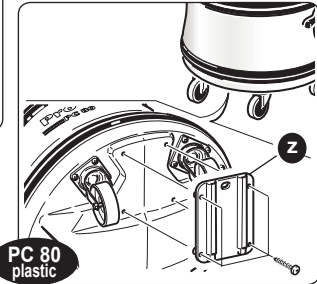
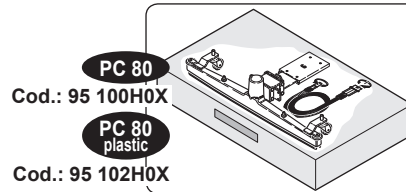
C5 - PER ASPIRARE GRANDI QUANTITÀ DI LIQUIDI - TO VACUUM LARGE QUANTITIES OF LIQUID
- AUFSAUGEN GROSSER FLÜSSIGKEITSMENGEN - ASPIRER DE GRANDES QUANTITES DE LIQUIDES

- IT Non immergere completamente la bocchetta a lancia onde assicurare un parziale afflusso d'aria.
- EN To ensure partial air flow, make sure that the crevice tool is never completely immersed.
- DE Die Fugendüse nicht vollständig eintauchen, um die teilweise Luftzufuhr zu gewährleisten.
- FR Eviter de plonger complètement le suceur fente long afin d'assurer un débit d'air partiel.



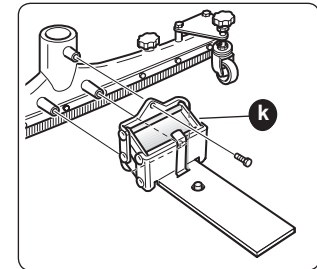
- C6** - **UTILIZZO DELLA BOCCHETTA FRONTALE (OPZIONALE)**
 - **USING THE FRONT NOZZLE (OPTIONAL)**
 - **VERWENDUNG DER VORDERDÜSE (OPTIONAL)**
 - **UTILISATION DU SUCEUR FRONTAL (OPTION)**

IT Avvitare il supporto a piastra (z).
 EN Screw on the base plate (z).
 DE Die Halteplatte (z) anschrauben.
 FR Visser le support de plaque (z).



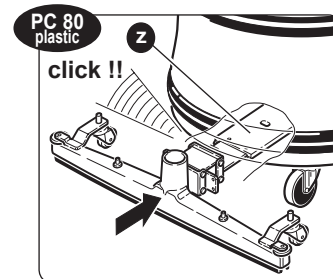
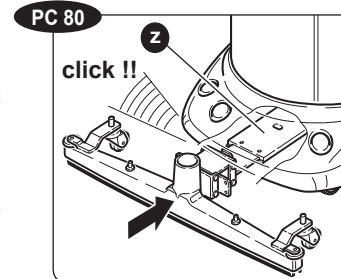
>>>>>>>>

IT Avvitare il sostegno (k).
 EN Screw on the base (k).
 DE Die Halterung (k) anschrauben.
 FR Visser le support (k).



>>>>>>>>

IT Infilare l'insieme nel supporto a piastra (z) spingendolo sino all'avvenuto aggancio.
 EN Fit the assembly onto the base plate (z) and push it until it clicks into place.
 DE Das Ganze in die Halteplatte (z) einsetzen und bis zum Einrasten einschieben.
 FR Enfiler le tout dans le support de plaque (z) en poussant jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



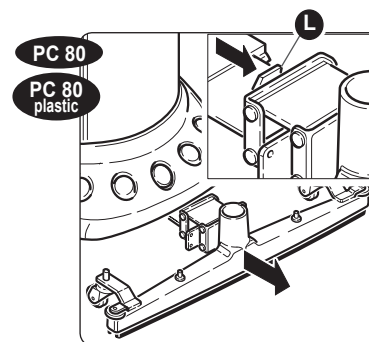
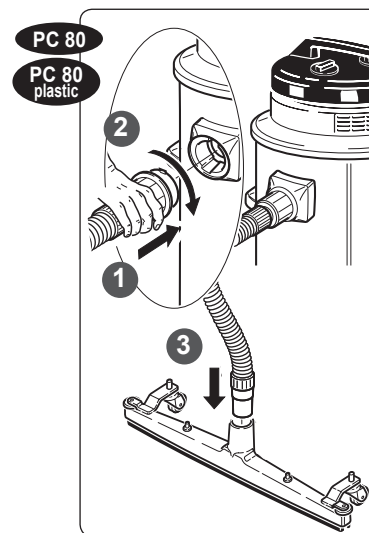
Italiano - English - Deutsch - Français

- IT Collegare la bocchetta frontale al raccordo entrata aria tramite l'apposito tubo flessibile.
- EN Connect the front opening of the air inlet connector to the flexible hose provided.
- DE Die Vorderdüse mit Hilfe des entsprechenden Schlauchs an die Lufteintrittsöffnung anschließen.
- FR Effectuer le branchement du suceur frontal sur le raccord d'entrée d'air au moyen du flexible correspondant.

- IT Per sganciare la bocchetta frontale premere la leva (L).
Sostituire la racle in gomma se consunte o tagliate.
- EN To release the front nozzle, press the lever (L).
Replace the rubber squeegees if worn or abraded.
- DE Zum Entfernen der Vorderdüse den Hebel (L) drücken.
Abgenutzte oder zerrissene Gummilippen auswechseln.
- FR Appuyer sur le levier (L) pour décrocher le suceur frontal.
Remplacer les raclettes caoutchouc usées ou déchirées.



- IT **Per utilizzare la bocchetta frontale con il supporto raccoglieliquidi, predisporre l'apparecchio all'utilizzo "come aspiraliquidi" (vedere pagina 81).**
- EN **To use the front nozzle with the attachment for liquids, use the "wet vacuum" settings (see page 81).**
- DE **Zur Verwendung der Vorderdüse mit der Halterung mit Gummilippen zum Ansaugen von Flüssigkeiten ist das Gerät für den Gebrauch als „Nasssauger“ (siehe Seite 81) einzurichten.**
- FR **Pour utiliser le suceur frontal et son support avec la raclette caoutchouc, amener l'appareil en mode de fonctionnement "aspirateur eau" (cf. page 81).**



- D** - **MANUTENZIONE** - **MAINTENANCE**
 - **WARTUNG** - **ENTRETIEN**

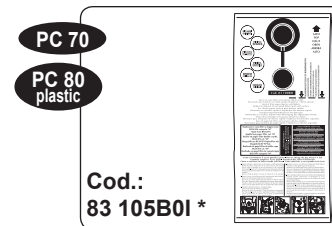
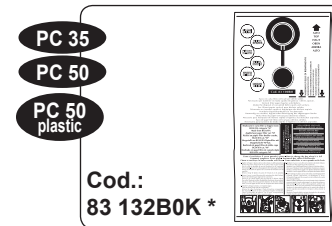


- IT** Prima di compiere qualunque manutenzione, (pulizia o sostituzione) del sistema filtrante, togliere sempre la spina del cavo di alimentazione elettrica.
- EN** Always unplug the appliance from the power supply before cleaning or servicing the filter system in any way.
- DE** Vor Wartungsarbeiten (Reinigung, Auswechseln von Teilen) am Filtersystem stets das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- FR** Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien (nettoyage ou remplacement) sur le système filtrant, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

- D1** - **SOSTITUZIONE SACCO RACCOGLIPOLVERE**
 - **CHANGING THE DUST BAG**
 - **PAPIERFILTERTÜTEN AUSWECHSELN**
 - **REPLACEMENT DU SAC FILTRANT PAPIER**

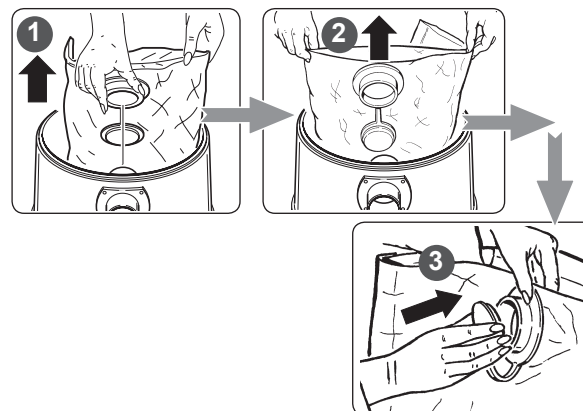


- IT** Il sacco raccogli polvere non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.
- EN** The dust bag should not be reused and must always be changed.
- DE** Die Papierfiltertüte darf nicht wieder verwendet werden, sondern ist immer auszuwechseln.
- FR** Ne pas réutiliser le sac qui devra toujours être remplacé.



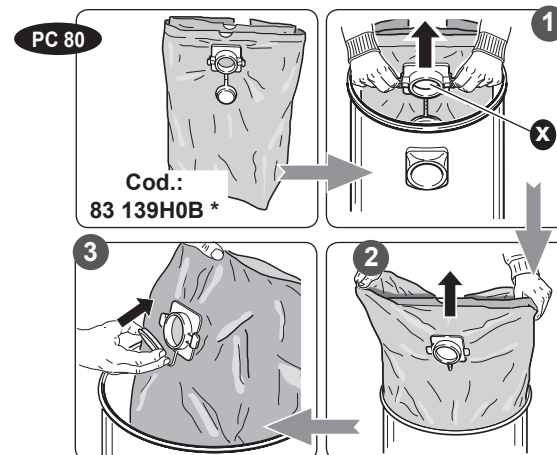
* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

- IT Staccare la flangia in plastica dal raccordo entrata aria.
Estrarre il sacco raccogli-polvere.
Chiudere la flangia con l'apposito tappo.
- EN Remove the plastic flange from the air inlet connector.
Take out the full bag.
Close the plastic flange with the cap provided.
- DE Den Kunststoffflansch aus der Lufteintrittsöffnung abnehmen.
Die Papierfiltertüte herausziehen.
Den Flansch mit dem entsprechenden Stöpsel verschließen.
- FR Détacher le collier en plastique du raccord d'entrée d'air.
Extraire le sac filtrant papier.
Fermer le collier à l'aide du bouchon correspondant.



D2 - SOSTITUZIONE SACCO A PERDERE DI RACCOLTA (OPZIONALE)
- CHANGING THE DISPOSABLE COLLECTION BAG (OPTIONAL)
- EINWEGBEUTEL AUSWECHSELN (OPTIONAL)
- REMPLACEMENT DU SAC JETABLE (OPTION)

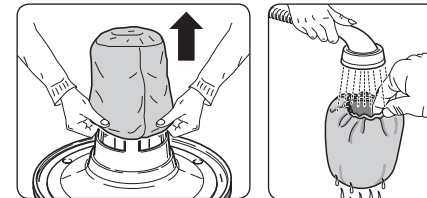
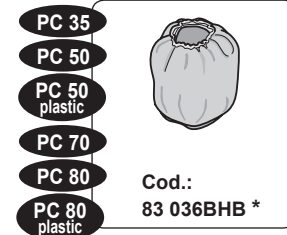
- IT Staccare la flangia in plastica (X) dal raccordo entrata aria.
Estrarre il sacco in PE-LD.
Chiudere la flangia (X) con l'apposito tappo.
- EN Remove the plastic flange (X) from the air inlet connector.
Take out the PE-LD bag.
Close the flange (X) with the cap provided.
- DE Den Kunststoffflansch (x) aus der Lufteintrittsöffnung nehmen.
Den PE-LD-Beutel herausnehmen.
Den Flansch (X) mit dem entsprechenden Stöpsel verschließen.
- FR Détacher le collier en plastique (X) du raccord d'entrée d'air.
Extraire le sac en PE-LD.
Fermer le collier (X) à l'aide du bouchon correspondant.



* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

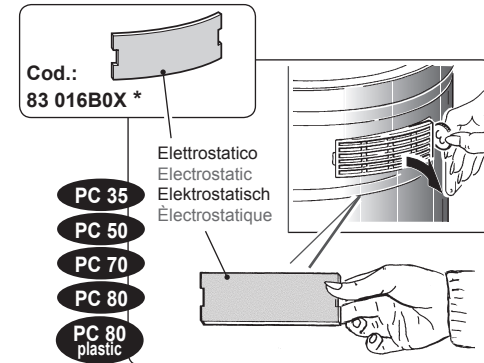
- D3** - **FILTRO-MOUSSE (OPZIONALE NEI MODELLI "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **FOAM FILTER (OPTIONAL IN THE "PC 35", "PC 50" AND "PC 70" MODELS)**
 - **FILTER-MOUSSE (OPTIONAL BEI DEN MODELLEN "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **FILTRE-MOUSSE (EN OPTION SUR LES MODÈLES "PC 35", "PC 50", "PC 70")**

- IT Lavare il filtro-mousse con acqua **SENZA** utilizzare detersivi.
Sostituirlo se consunto o strappato.
- EN Rinse the foam filter with water. **DO NOT** use detergent.
Replace it if worn or ripped.
- DE Den Schaumstofffilter mit Wasser **OHNE** Reinigungsmittel waschen.
Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln ist.
- FR Laver le filtre mousse à l'eau et **SANS** utiliser de détergents.
Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



- D4** - **POST-FILTRI ARIA IN USCITA** - **EXHAUST POST-FILTERS**
 - **LUFTAUSGANGSFILTER** - **POST-FILTRES D'ÉVACUATION**

- IT Sostituire periodicamente i post-filtri.
- EN Replace the exhaust filters periodically.
- DE Die Nachfilter regelmäßig auswechseln.
- FR Remplacer périodiquement les filtres post-moteur.



* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

- D5** - ELEMEN^{TO} FILTRANTE - FILTER CARTRIDGE
 - FILTERELEMENT - CARTOUCHE FILTRE

IT Pulire frequentemente l'elemento filtrante con un pennello a setole morbide.
 Per pulire a fondo l'elemento filtrante indirizzare un getto d'acqua dall'interno verso l'esterno.
 Prima di riapplicare l'elemento filtrante assicurarsi che sia ben asciutto.
 Sostituire il **solo** elemento filtrante se consunto.

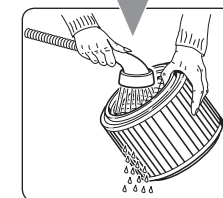
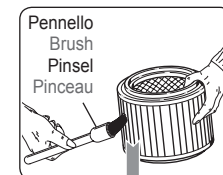
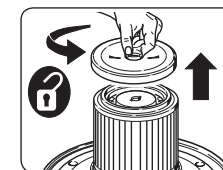
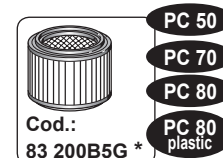
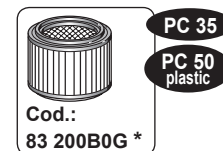
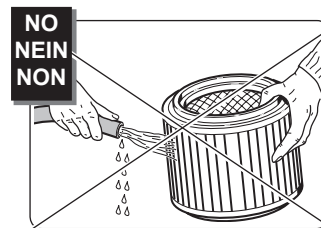
EN Clean the filter cartridge frequently with a soft-bristled brush.
 For thorough cleaning, spray water from the inside out.
 Before putting the cartridge back on, make sure it is completely dry.
 Replace **only** the filter cartridge if worn.

DE Das Filterelement häufig mit einem weichen Pinsel reinigen.
 Zur gründlichen Reinigung des Filterelements mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen.
 Vor dem erneuten Einsatz des Filterelement sicherstellen, dass dieses gut getrocknet ist.
 Das Filterelement **nur** dann auswechseln, wenn es abgenutzt ist.

FR Nettoyer fréquemment la cartouche filtre à l'aide d'un pinceau à poils souples.
 Pour nettoyer à fond la cartouche filtre, diriger un jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur.
 Avant de remettre la cartouche filtre, s'assurer qu'elle est bien sèche.
 Remplacer **uniquement** la cartouche filtre en cas d'usure.



IT **Quando l'elemento filtrante è bagnato maneggiarlo con cura.**
 EN **Handle the filter cartridge carefully when wet.**
 DE **Nasse Filterelemente sind sorgfältig zu handhaben.**
 FR **Manipuler soigneusement la cartouche filtre mouillée.**



D6 - PRE-FILTRO IN PP A CANESTRO
 - PP-VORFILTERKORB

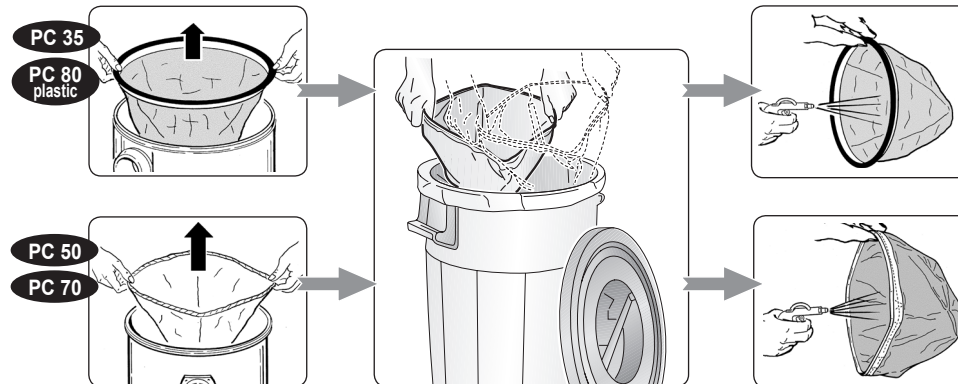
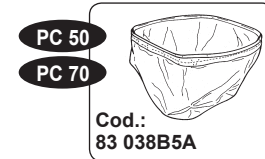
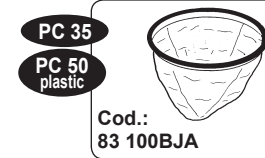
- PP PREFILTER BASKET
 - PRE-FILTRE A PANIER EN TISSU PP

IT Per pulire il pre-filtro a canestro, sbatterlo in un contenitore per immondizie.
 Nel caso soffiarlo.
 Sostituirlo se consunto.

EN To clean the prefilter basket, shake it out into the trash.
 Blow on it if necessary.
 Replace it if worn.

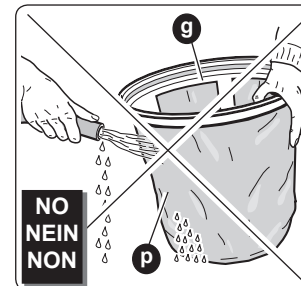
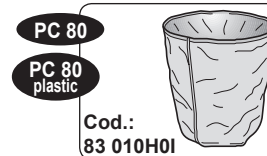
DE Den Vorfilterkorb zur Reinigung in einen Mülleimer ausklopfen.
 Gegebenenfalls mit Luftstrahl reinigen.
 Bei Abnutzung auswechseln.

FR Pour nettoyer le pré-filtre en tissu, il suffit de le secouer au-dessus d'une poubelle.
 Souffler le cas échéant.
 Remplacer en cas d'usure.



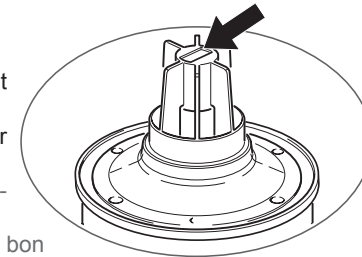
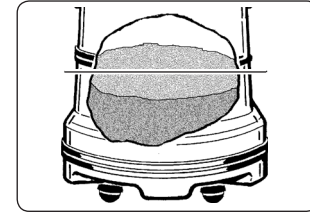
- D7** - PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO (OPZIONALE)
- FELT PREFILTER BASKET (OPTIONAL)
- VORFILTER MIT FILZKORB (OPTIONAL)
- FILTRE PRE-MOTEUR A PANIER EN FEUTRE (OPTION)

- IT Pulire il pre-filtro (p) unitamente al cestello (g) indirizzando l'acqua dall'interno verso l'esterno. Prima di riapplicarlo, assicurarsi che sia ben asciutto. Sostituirlo se consunto o strappato.
- EN Clean the prefilter (p) and its basket (g) with water, spraying from the inside out. Before putting it back on, make sure it is completely dry. Replace it if worn or ripped.
- DE Den Vorfilter (p) zusammen mit dem Korb (g) reinigen und hierzu mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen. Vor dem erneuten Einsatz sicherstellen, dass alles gut trocken ist. Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln.
- FR Nettoyer le filtre pré-moteur (p) avec le panier (g) en dirigeant le jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur. S'assurer qu'il est bien sec avant de le remettre. Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.

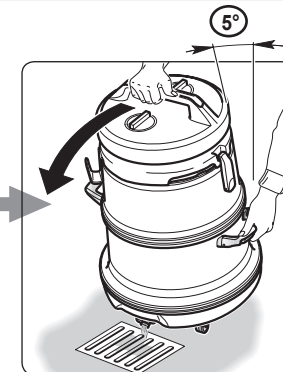
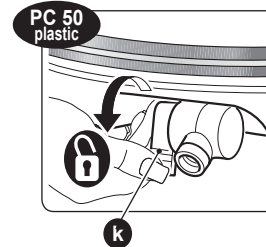


D8 - PULIZIA DEL CONTENITORE-BIDONE - CLEANING THE DRUM CONTAINER
 - REINIGUNG DES BEHÄLTERS (EIMER) - NETTOYAGE DU RÉCIPIENT-BIDON

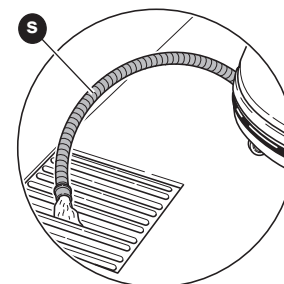
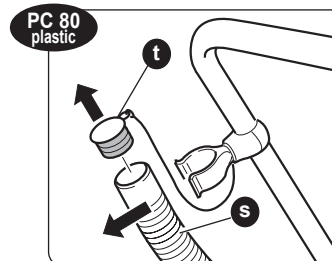
- IT Dopo aver aspirato i liquidi, vuotare il contenitore-bidone e risciacquarlo unitamente agli accessori per evitare incrostazioni.
 Lavare frequentemente la sede ove scorre il galleggiante di sicurezza, per garantirne il corretto funzionamento. Lavare ed asciugare il contenitore-bidone dopo ogni utilizzo.
- EN After vacuuming liquids, empty the drum and rinse it together with the accessories in order to prevent scale from forming.
 Frequently wash the seat where the safety float slides in order to ensure proper functioning.
 Wash and dry the drum after each use.
- DE Den Sammelbehälter nach dem Einsaugen von Flüssigkeiten entleeren und zusammen mit dem Zubehör spülen, um Verkrustungen zu vermeiden.
 Die Aufnahme, in der sich der Sicherheitsschwimmer bewegt, häufig reinigen, damit letzterer richtig funktioniert. Den Sammelbehälter nach jedem Gebrauch waschen und trocknen.
- FR Après avoir aspiré les liquides, vider le conteneur-bidon et le rincer conjointement aux accessoires pour prévenir les incrustations.
 Laver fréquemment le logement de coulissement du flotteur de sécurité, pour garantir le bon fonctionnement. Laver et essuyer le conteneur-bidon après chaque utilisation.



- IT Aprire il rubinetto di scarico liquidi rif. "k".
 Per vuotare completamente il contenitore-bidone inclinare di 5° come indicato in figura.
- EN Open the liquid discharge tap ref. "k".
 In order to completely empty the container bin, tip it 5° as shown in the diagram.
- DE Das Abflussventil für Flüssigkeiten Pos. "k" öffnen.
 Zum vollständigen Entleeren muss der Behälter, wie in der Abbildung gezeigt, um 5° gekippt werden.
- FR Ouvrir le robinet de décharge des liquides réf. "k".
 Pour vider complètement le récipient (bidon), l'incliner de 5° comme indiqué sur la figure.



- IT Togliere il tappo (t) e inclinare il tubo di scarico (s).
 EN Remove the plug (t) and incline the discharge pipe (s).
 DE Den Verschluss (t) entfernen und die Abflussleitung (s) neigen.
 FR Retirer le bouchon (t) et incliner le tube de décharge (s).



AVETE DELLE DIFFICOLTA' ? / DIFFICULTIES? HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN? / DIFFICULTES ?

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRUNGEN / EFFETS

- L'apparecchio non si avvia.
- The appliance will not start.
- Das Gerät läuft nicht an.
- L'appareil ne démarre pas.

- La polvere esce dalle griglie uscita aria.
- Dust is coming out of the exhaust grating.
- Staub tritt aus den Abluftgittern heraus.
- La poussière sort des grilles de sortie d'air.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

- Mancanza di corrente.
- No power.
- kein Strom.
- Absence de courant.
- Cavo di alimentazione elettrica, interruttori o motore difettosi.
- Defective power cord, switches, or motor.
- Stromkabel, Schalter oder Motor defekt.
- Cordon d'alimentation, interrupteurs ou moteur défectueux.

- Filtri sporchi.
- Filters are dirty.
- Filter verschmutzt.
- Filtres encrassés.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Verificare la presa di corrente.
- Check that the power socket is working.
- Steckdose überprüfen.
- Vérifier la prise de courant.
- Rivolgersi al centro di assistenza tecnica (vedere elenco allegato).
- Contact your technical service center (see attached list).
- Kundendienstzentrum benachrichtigen (siehe beiliegende Liste)
- S'adresser au centre après-vente agréé (voir la liste jointe).
- Sostituirli.
- Replace.
- Auswechseln.
- Remplacer.

**AVETE DELLE DIFFICOLTA' ? / DIFFICULTIES?
HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN? / DIFFICULTES ?**

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRUNGEN / EFFETS

- Diminuzione di rendimento.
 - Reduced efficiency.
 - Leistungsabfall.
 - Le rendement diminue.
-
- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.
 - The rpm rate of the motor is noticeably higher.
 - Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors.
 - Le moteur augmente considérablement le nombre de tours.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

- Contenitore-bidone troppo pieno.
 - Drum too full.
 - Behälter zu voll.
 - Cuve-bidon trop pleine.
-
- Elemento filtrante sporco o incrostato.
 - Filter cartridge is dirty or caked.
 - Filterelement verschmutzt oder verkrustet.
 - Cartouche filtre sale ou incrustée.
-
- Tubi o accessori otturati.
 - Clogged tube or accessories.
 - Schläuche oder Zubehör verstopft.
 - Flexibles ou accessoires colmatés.
-
- Contenitore-bidone troppo pieno.
 - Drum too full.
 - Behälter zu voll.
 - Cuve-bidon trop pleine.
-
- Elemento filtrante sporco o incrostato.
 - Filter cartridge is dirty or caked.
 - Filterelement verschmutzt oder verkrustet.
 - Cartouche filtre sale ou incrustée.
-
- Tubi o accessori otturati.
 - Clogged tube or accessories.
 - Schläuche oder Zubehör verstopft.
 - Flexibles ou accessoires colmatés.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Vuotare il contenitore-bidone.
 - Empty drum.
 - Behälter entleeren.
 - Vider la cuve-bidon.
-
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante.
 - Clean or change the filter cartridge.
 - Filterelement reinigen oder auswechseln.
 - Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre.
-
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
 - Check the hose or accessories.
 - Schlauch oder Zubehör überprüfen.
 - Contrôler le flexible ou les accessoires.
-
- Controllare il contenitore-bidone.
 - Check the drum.
 - Behälter überprüfen.
 - Contrôler la cuve-bidon.
-
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante.
 - Clean or change the filter cartridge.
 - Filterelement reinigen oder auswechseln.
 - Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre.
-
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
 - Check the hose or accessories.
 - Schlauch oder Zubehör überprüfen.
 - Contrôler le flexible ou les accessoires.

**AVETE DELLE DIFFICOLTA' ? / DIFFICULTIES?
HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN? / DIFFICULTES ?**

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRUNGEN / EFFETS

- Diminuzione di rendimento.
- Reduced efficiency.
- Leistungsabfall.
- Le rendement diminue.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

Solo per il modello "PC 80 plastic"
For "PC 80 plastic" model only
Nur für das Modell "PC 80 plastic"
Uniquement pour le modèle "PC 80 plastic"

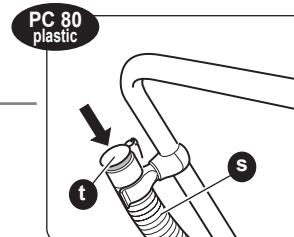
- Il tubo di scarico ("s") non è chiuso con l'apposito tappo ("t").
- The exhaust tube ("s") has not been closed with the cap provided ("t").
- Ablassrohr ("s") nicht mit dem entsprechenden Stöpsel ("t") verschlossen.
- Le tuyau d'évacuation ("s") n'est pas fermé avec le bouchon ("t") correspondant.

Solo per il modello "PC 50 plastic"
For "PC 50 plastic" model only
Nur für das Modell "PC 50 plastic"
Uniquement pour le modèle "PC 50 plastic"

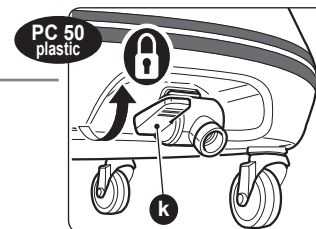
- Il rubinetto di scarico ("k") non è chiuso.
- The discharge tap ("k") is not closed completely.
- Das Abflussventil ("k") ist nicht geschlossen.
- Le robinet de décharge ("k") n'est pas fermé.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Chiudere il tappo ("t").
- Close the cap ("t").
- Stöpsel ("t") verschließen.
- Fermer le bouchon ("t").



- Chiudere il rubinetto ("k").
- Close the tap ("k")
- Das Ventil ("k") schließen
- Refermer le robinet ("k").



IT
Solo per
Paesi UE



Ai sensi dell' articolo 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005 n. 151 "attuazione delle direttive 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targa dati dell'apparecchio indica che lo stesso alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici (consultare il sito www.apirae.it). L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN
For EU
countries only



Do not dispose of electrical appliances with household waste!

In compliance with European Directives 2002/96/EC and 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life-cycle must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

DE
Nur für
EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2003/108/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen Alt-Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

FR
Pour les pays
européens uniquement



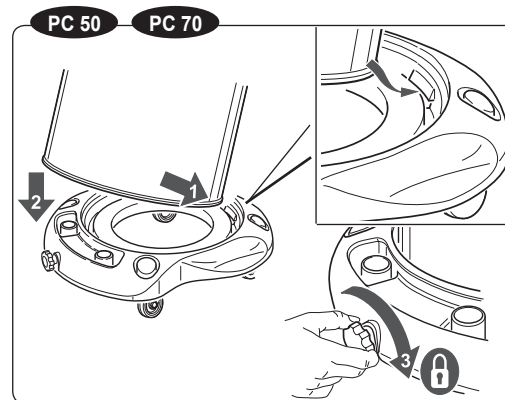
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément aux directives européennes 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

A - USO DEL APARATO - USO DO APARELHO
 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT - UTILIZAREA APARATULUI

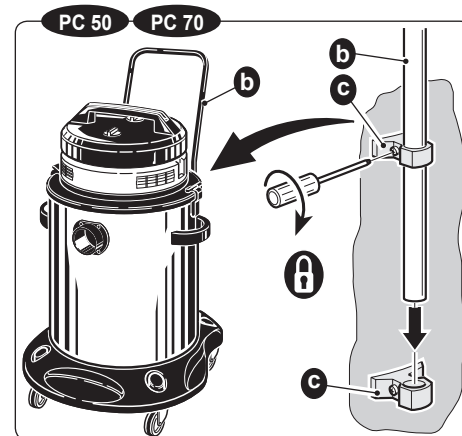
A1 - MONTAJE DEL CARRO - MONTAGEM DO CARRO
 - MONTAGE VAN DE WAGEN - MONTAREA CARUCIORULUI

- ES Incline el aparato e inserte el borde inferior del depósito-bidón en la correspondiente retención prevista en el carro. Apriete (en el sentido de las agujas del reloj) el volante para bloquear el aparato en el carro.
- PT Inclinar o aparelho e inserir a borda inferior do contentor-bidão no dispositivo de bloqueio no suporte com rodas. Apertar (no sentido horário) a maçaneta do volante para bloquear o aparelho no suporte com rodas.
- NL Kantel het apparaat en steek de onderrand van het reservoir/de bak in de borging op de wagen. Draai het handwiel (met de klok mee) vast om het apparaat aan de wagen vast te zetten.
- RO Încălinați aparatul și introduceți marginea inferioară a containerului-bidon în lăcașul prezent pe cărucior. Strângeți (în sensul acelor de ceasornic) butonul roții de mână pentru a bloca aparatul pe cărucior.



A2A - MONTAJE DEL ASA DE TRANSPORTE
 - MONTAGEM DO MANÍPULO DE TRANSPORTE
 - MONTAGE VAN DE TRANSPORTBEUGEL
 - MONTAREA MÂNERULUI PENTRU TRANSPORT

- ES Colocar la manilla de transporte (b) en el depósito-bidón introduciéndola en las retenciones (c). Bloquear los tornillos de apriete.
- PT Aplicar a alça de transporte (b) ao recipiente-bidão introduzindo-a nas retenções (c). Bloquear os parafusos de fixação.
- NL Breng de transporthandgreep (b) aan de container-bak aan door hem in de borgveren (c) in te voegen. Blokkeer de klemmschroeven.
- RO Aplicați maner de transport (b) la recipient-bidon introducându-l în spații (c). Blocati suruburile de închidere.

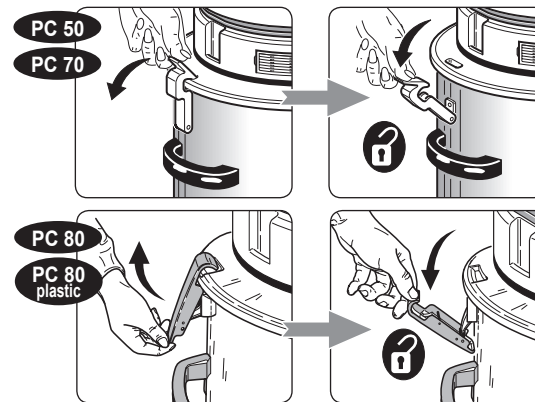
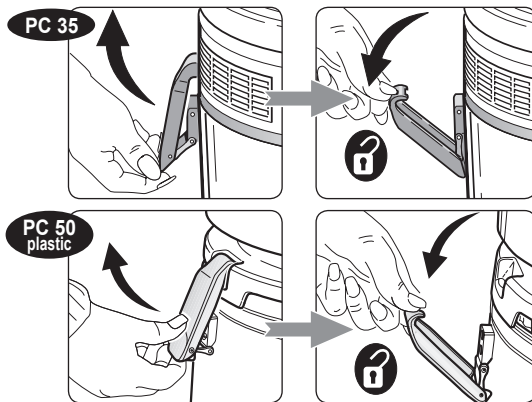


A3

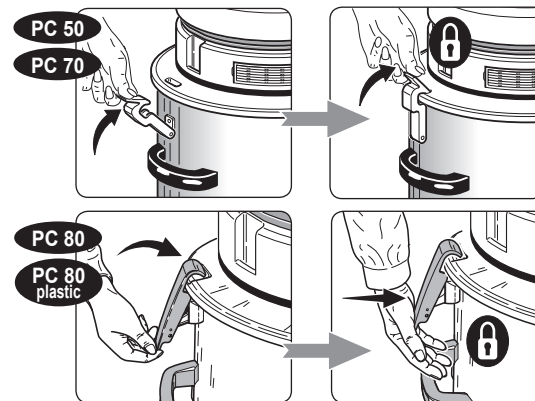
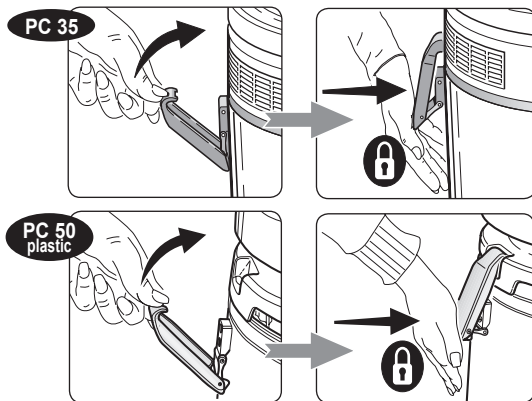
- DESMONTAJE DEL MOTOR
- LOSKOPPELEN VAN DE MOTORKOP

- DESENGANCHE DA UNIDADE MOTOR
- DETAŞAREA UNITĂȚII MOTOR

ES Para desmontar el motor.
PT Para soltar a unidade motor.
NL Het loskoppelen van de motorkop.
RO Pentru eliberarea unității motor.

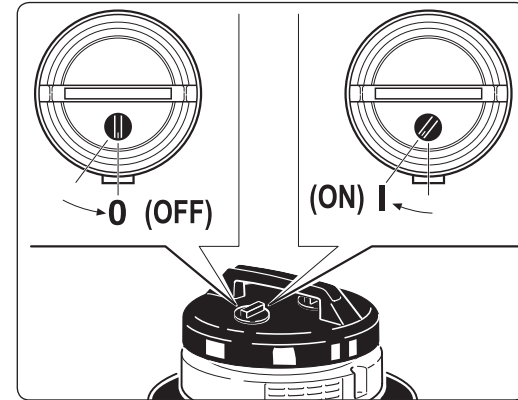


ES Para montar el motor.
PT Par enganchar a unidade motor.
NL Het vastkoppelen van de motorkop.
RO Pentru ataşarea unității motor.



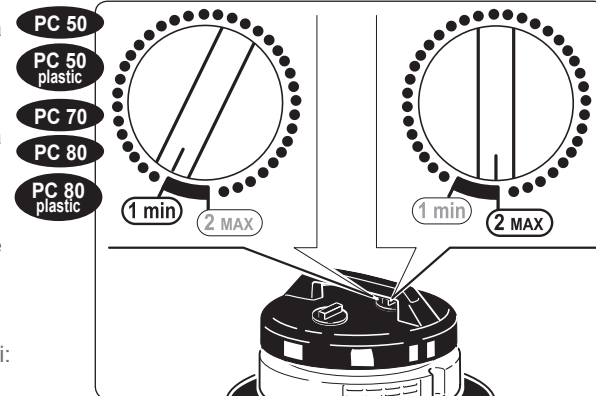
A4 - PUESTA EN MARCHA - INÍCIO FUNCIONAMENTO
 - IN WERKING STELLEN - PORNIREA

- ES Interruptor en posición "O".....→ OFF (aparato en reposo)
 PT Interruptor na posição de "O".....→ OFF (aparelho parado)
 NL Schakelaar in positie "O".....→ OFF (apparaat in rusttoestand)
 RO Întrepruator în poziția "O".....→ OFF (aparat în repaus)
- ES Interruptor en posición "I".....→ ON (aparato en funcionamiento)
 PT Interruptor na posição de "I".....→ ON (aparelho a funcionar)
 NL Schakelaar in positie "I".....→ ON (apparaat in werking)
 RO Întrepruator în poziția "I".....→ ON (aparat în funcție)



A5 - CONMUTADOR (mín ÷ MÁX) - COMUTADOR (mín ÷ MÁX)
 - OMSTELLER (min ÷ MAX) - COMUTATOR (min ÷ MAX)

- ES Girar el mando en sentido horario y antihorario para variar la potencia de aspiración:
pos.1 (mín).....aspiración y potencia reducida;
pos.2 (MÁX)..... aspiración a la potencia máxima.
- PT Girar o manípulo no sentido horário e vice-versa para alterar potência de aspiração:
pos.1 (mín).....aspiração em potência reduzida;
pos.2 (MÁX).....aspiração em potência máxima.
- NL Draai de knop met de klok mee en omgekeerd om het zuigvermogen te veranderen:
pos.1 (mín).....afzuiging aan gereduceerd vermogen;
pos.2 (MÁX).....afzuiging aan maximum vermogen.
- RO Rotiți în sens orar și viceverss mîner pentru a varia puterea aspiratorului:
poz.1 (mín).....aspirator la putere redusă;
poz.2 (MÁX).....aspirator la putere maximă.



B

- SISTEMAS FILTRANTES
- FILTERSYSTEMEN
- SISTEMAS DE FILTRAGEM
- SISTEME FILTRANTE

B1

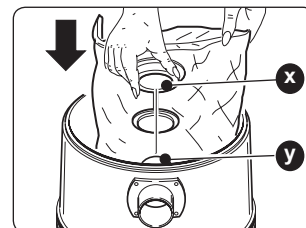
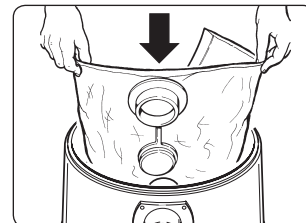
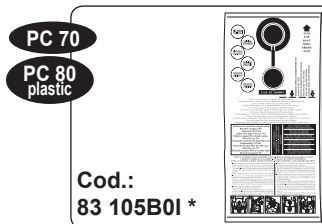
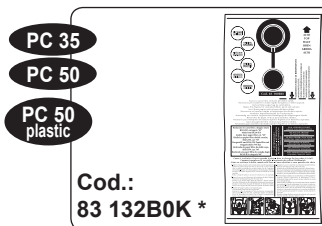
- USO DE LA BOLSA RECOGE POLVO
- GEBRUIK VAN DE STOFZAK
- EMPREGO DO SACO PARA RECOLHA DA POEIRA.
- FOLOSIREA SACULUI DE COLECTARE A PRAFULUI



ES
PT
NL
RO

Utilice una bolsa recoge polvo únicamente con el cartucho del filtro.
Utilizar o saco para recolha da poeira somente com o cartucho do filtro montado.
Gebruik de stofzak alleen wanneer het filterpatroon is aangebracht.
Utilizați sacul de colectare a prafului numai cu cartușul filtru introdus.

- ES - Introduzca la bolsa de filtro de papel en el depósito-bidón de desechos.
- Introduzca la abrazadera de plástico (x) en el empalme de entrada de aire (y) procurando no estropear la bolsa durante la operación.
- Adhiera la bolsa a las paredes del depósito-bidón y aplique la unidad motor.
- La bolsa garantiza la recuperación del polvo aspirado en condiciones de higiene.
- PT - Introduzir o saco de papel de filtro no recipiente-bidão dos detritos.
- Introduzir a flange de plástico (x) na boca de entrada do ar (y) evitando, durante a operação, danificar o saco.
- Prender o saco nas paredes do contentor -bidão e montar a unidade do motor.
- O saco garante a recolha da poeira aspirada em condições de higiene.
- NL - Breng de stofzak van filterpapier in de ketel voor het afval aan.
- Breng het plastic aansluitstuk (x) op de zuigopening (y) aan en zorg ervoor de stofzak bij deze handling niet te beschadigen.
- Sluit de zak aan de wanden van de houder - bak aan en plaats de motoreenheid.
- De stofzak zorgt ervoor dat het opgezogen stof hygiënisch wordt vastgehouden.
- RO - Introduceți sacul din hârtie filtru în containerul-bidon pentru deșeuri.
- Introduceți brida de plastic (x) pe racordul de intrare a aerului (y) evitând, în timpul operațiunii, ruperea sacului.
- Puneți sacul pe pereții recipientului și aplicați unitatea motor.
- Sacul garantează recuperarea prafului aspirat în condiții igienice.



B2

- USO DE LA BOLSA DESECHABLE - EMPREGO DO SACO DESCARTÁVEL PARA RECOLHA
 - GEBRUIK VAN DE WEGWERPSTOFZAK - FOLOSIREA SACULUI COLECTOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ

PC 80



ES

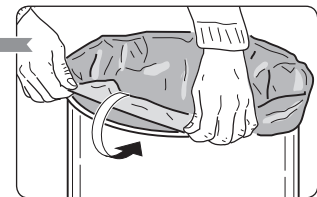
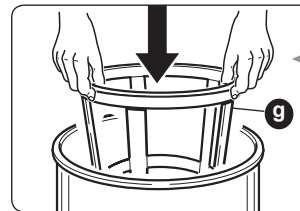
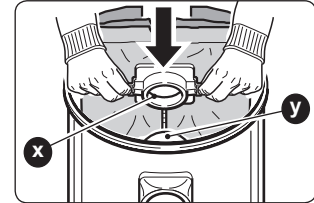
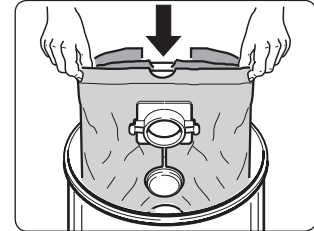
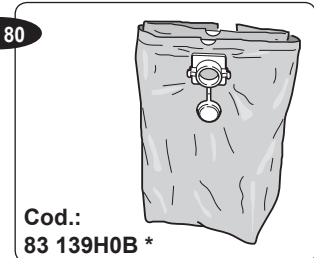
PT

NL

RO

**Utilice la bolsa únicamente con el filtro de cartucho y la cesta (g) montados.
 Utilizar o saco somente com o elemento de filtragem com cartucho e o cesto (g) ambos montados.
 Gebruik de stofzak alleen wanneer het filterpatroonelement en de korf (g) beide zijn gemonteerd.
 Utiliser le sac uniquement avec le filtre cartouche et le panier (g) déjà montés.**

- ES - Introduzca la bolsa en el depósito-bidón.
 - Introduzca la abrazadera de plástico (x) en el empalme de entrada de aire (y) procurando no estropear la bolsa durante la operación.
 - Adhiera la bolsa a las paredes del depósito-bidón.
 - Introduzca la cesta (g) en el depósito-bidón.
- PT - Introduzir o saco no recipiente-bidão.
 - Introduzir a flange de plástico (x) na união de entrada do ar (y) evitando, durante a operação, de danificar o saco.
 - Fazer aderir o saco às paredes do recipiente-bidão.
 - Introduzir o cesto (g) no recipiente-bidão.
- NL - Breng de stofzak in de ketel aan.
 - Breng het plastic aansluitstuk (x) op de zuigopening (y) aan en zorg ervoor de stofzak bij deze handeling niet te beschadigen.
 - Breng de stofzak goed tegen de wanden van de ketel aan.
 - Breng de korf (g) in de ketel aan.
- RO - Introduceți sacul în containerul-bidon.
 - Inserați brida de plastic (x) pe racordul de intrare a aerului (y) evitând, în timpul operațiunii, ruperea sacului.
 - Aproiați sacul de pereții containerului și aplicați unitatea motor.
 - Introduceți coșul (g) în containerul-bidon.



* Cód. paquete - Cód. Confeção - Code verpakking - Cod ambalaj

- B3** - CONSEJOS PARA USAR LA BOLSA RECOGE POLVO
- CONSELHOS PARA O EMPREGO DO SACO PARA RECOLHA DA POEIRA
- WENKEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOFZAK
- RECOMANDĂRI PENTRU FOLOSIREA SACULUI DE COLECTARE A PRAFULUI



ES **No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.**
PT **Evitar o uso com materiais cortantes ou húmidos.**
NL **Zuig geen scherp of nat materiaal op.**
RO **Evitați folosirea acestuia pentru materiale tăioase sau umede.**

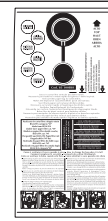
- ES Cambie la bolsa cuando el material aspirado alcance aproximadamente las tres cuartas partes de su capacidad.
La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse.
Tenga siempre a disposición un paquete de bolsas recoge polvo.
- PT Trocar o saco quando os materiais aspirados atingirem cerca de 3/4 da sua capacidade.
O saco não deve ser reutilizado mas deve ser sempre substituído.
Ter sempre à disposição uma confecção de sacos para recolha da poeira.
- NL Verwissel de stofzak wanneer de zak voor ongeveer 3/4 van de inhoud vol is.
De stofzak mag niet opnieuw worden gebruikt, maar moet altijd worden vervangen.
Houd altijd een verpakking met stofzakken in voorraad.
- RO Schimbați sacul când materialele aspirate au ajuns la două treimi din capacitate sa.
Sacul nu trebuie să fie reutilizat, ci trebuie înlocuit întotdeauna.
Recomandăm să aveți mereu de rezervă un pachet de saci pentru colectarea prafului.

PC 35

PC 50

PC 50
plastic

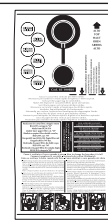
Cod.:
83 132B0K *



PC 70

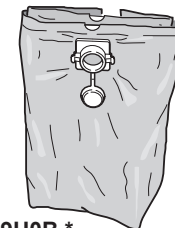
PC 80
plastic

Cod.:
83 105B0I *



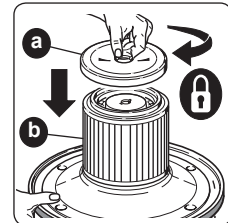
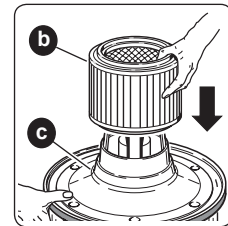
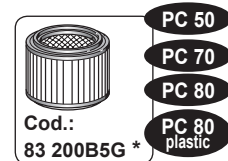
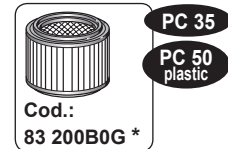
PC 80

Cod.:
83 139H0B *



B4 - USO DEL ELEMENTO FILTRANTE - EMPREGO DO ELEMENTO DE FILTRAGEM
 - GEBRUIK VAN HET FILTERELEMENT - FOLOSIREA ELEMENTULUI FILTRANT

- ES - Coloque el filtro (b) sobre el soporte del motor (c).
 - Introduzca el disco adaptador de plástico (a) en el filtro (b).
 El filtro está especialmente recomendado para recoger polvo o sustancias sólidas y puede utilizarse con la bolsa filtro de papel (o con la bolsa desechable para el mod. PC 80) que, además de evitar que el filtro se obstruya, ofrece la ventaja de manipular de manera rápida e higiénica el material aspirado.
- PT - Posicionar o elemento de filtragem (b) no suporte motor (c).
 - Introduzir o disco adaptador de plástico (a) no elemento de filtragem (b).
 O emprego do elemento de filtragem é aconselhado especialmente recolher a poeira ou substâncias sólidas e pode ser utilizado juntamente com saco de papel de filtro (ou o saco descartável de recolha no caso do mod. PC 80) que, além de evitar a obstrução do elemento de filtragem, oferece a vantagem de transferir os materiais aspirados de maneira rápida e higiénica.
- NL - Plaats het filterelement (b) op de motorsteun (c).
 - Plaats de plastic passchijf (a) op het filterelement (b).
 Het is met name raadzaam het filterelement te gebruiken wanneer u stof of grof vuil opzuigt en het kan samen met de stofzak van filterpapier (of met de wegwerpzak voor het mod. PC 80) worden gebruikt, die behalve dat het verstopping van het filterelement voorkomt, ook het voordeel heeft snel en hygiënisch zich van het opgezogen vuil te ontdoen.
- RO - Poziționați elementul filtrant (b) pe suportul motor (c).
 - Inserați discul adaptor de plastic (a) pe elementul filtrant (b).
 Folosirea elementului filtrant este recomandată îndeosebi pentru colectarea prafului sau a substanțelor solide și poate fi utilizat împreună cu sacul de hârtie-filtru (sau cu sacul de unică folosință de colectare pentru mod. PC80) care, pe lângă faptul că evită înfundarea elementului filtrant, oferă avantajul de a transfera în mod rapid și igienic materialele aspirate.



- ES **No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.**
 PT **Evitar o uso com materiais cortantes ou húmidos.**
 NL **Zuig geen scherp of nat materiaal op.**
 RO **Evitați folosirea acestuia pentru materiale tăioase sau umede.**

* Cód. paquete - Cód. Confecção - Code verpakking - Cod ambalaj

- B5** - USO DEL FILTRO DE PP EN FORMA DE CESTA
- EMPREGO DO FILTRO DE POLIPROPILENE DE CESTO
- GEBRUIK VAN HET KORFFILTER VAN POLYPROPYLEEN
- FOLOSIREA FILTRULUI COȘ PP

- ES - Introduzca el filtro de PP en el depósito-bidón.
Este prefiltro es especialmente apto para filtrar polvos finos.
- PT - Introduzir o filtro de polipropilene no recipiente-bidão.
Este pré-filtro é especialmente indicado para filt feltro-poliéster IFA rar poeiras finas.
- NL - Breng het korffilter van polypropyleen in de ketel aan.
Dit voorfilter is bij uitstek geschikt om fijn stof te filteren.
- RO - Introduceți filtrul PP în containerul-bidon.
Acest pre-filtru este adecvat în mod special pentru filtrarea pulberilor fine.

PC 35

PC 50
plastic



Cod.:
83 100BJA

PC 50

PC 70

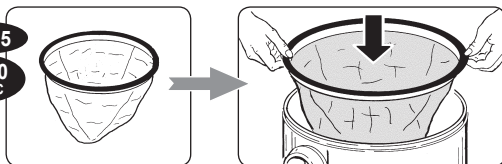


Cod.:
83 038B5A

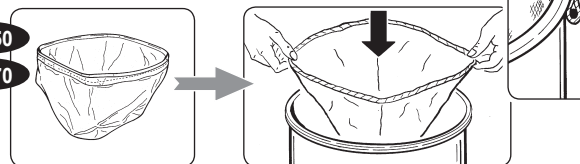


- ES **Utilice el filtro en forma de cesta si el filtro está montado.**
- PT **Utilizar o filtro de cesto só com o elemento de filtragem montado.**
- NL **Gebruik het korffilter alleen wanneer het filterelement is aangebracht.**
- RO **Folosiți filtrul COȘ numai cu elementul filtrant montat.**

PC 35
PC 50
plastic



PC 50
PC 70



B6

- USO DEL PREFILTRO EN FORMA DE CESTA DE FIELTRO Y POLIÉSTER (OPCIONAL)
- EMPREGO DO PRÉ-FILTRO DE CESTO DE FELTRO-POLIÉSTER (OPCIONAL)
- GEBRUIK VAN HET KORFFILTER VAN POLYESTERVILT (OPTIONEEL)
- FOLOSIREA PRE-FILTRULUI COȘ DIN PÂSLĂ-POLIESTER (OPTIONAL)

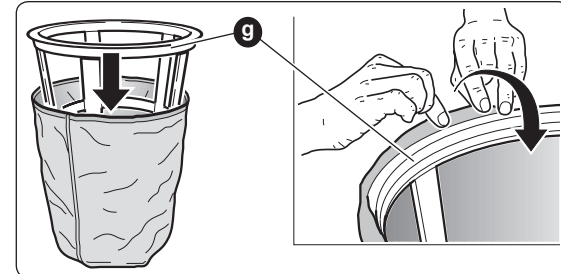
PC 80

PC 80
plastic

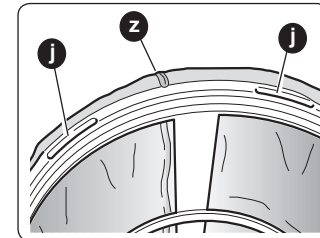
Cod.:
83 010H01



- ES Coloque el prefiltro sobrepuesto en el borde de la cesta (g).
- PT Sobrepor o pré-filtro sobre o bordo do cesto (g).
- NL Breng het voorfilter over de rand van de korf (g) aan.
- RO Treceți pre-filtrul peste marginea coșului (g).

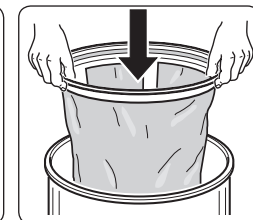
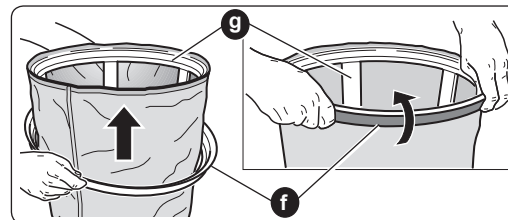


- ES **La costura lateral (z) del prefiltro no debe sobreponerse a los ganchos (j) de la cesta (g).**
- PT **A costura lateral (z) do pré-filtro não deve ultrapassar os ganchos (j) no cesto (g).**
- NL **De zijnaad (z) van het voorfilter mag niet over de haken (j) op de korf (g) heen komen.**
- RO **Cusătura laterală (z) a pre-filtrului nu trebuie să depășească clemele (j) prezente pe coș (g).**



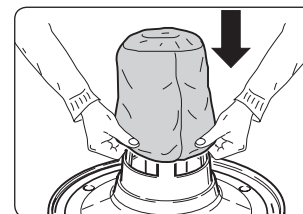
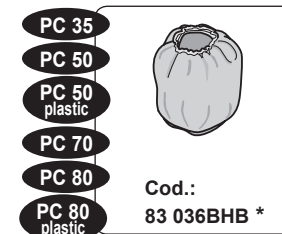
- ES Enganche el anillo (f) a la cesta (g).
- PT Enganchar o anel (f) ao cesto (g).
- NL Plaats de ring (f) om de korf (g).
- RO Prindeți inelul de coș (g).

- ES Introduzca el prefiltro cuando la cesta esté montada en el depósito-bidón.
- PT Introduzir no recipiente-bidão o pré-filtro com o cesto já montado.
- NL Plaats het voorfilter bij gemonteerde korf in de ketel.
- RO Introduceți pre-filtrul când coșul este montat, în containerul-bidon.



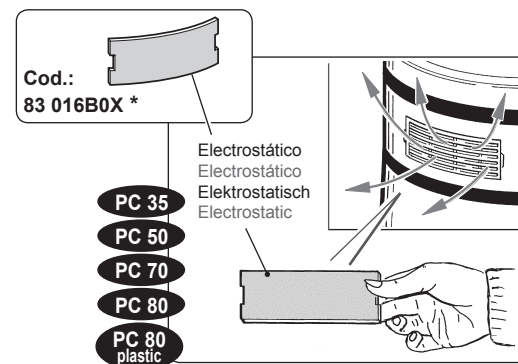
- B7** - EMPLEO DEL FILTRO-MOUSSE (OPCIONAL PARA LOS MODELOS "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - UTILIZAÇÃO DO FILTRO-MOUSSE (OPCIONAL NOS MODELOS "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - GEBRUIK VAN DE SCHUIMFILTER (OPTIONEEL IN DE MODELLEN "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - FOLOSIRE FILTRU -SPUMA (OPTIONAL MODELE "PC 35", "PC 50", "PC 70")

- ES Para aspirar sustancias líquidas, utilice el filtro de espuma.
 PT Para aspirar substâncias líquidas utilizar o filtro-esponja.
 NL Voor het opzuigen van vloeistoffen dient u het schuimfilter te gebruiken.
 RO Pentru aspirarea substanțelor lichide folosiți filtrul-mousse.



- B8** - POSTFILTROS DE SALIDA DE AIRE
 - POST-FILTROS AR EM SAÍDA
 - UITBLAASFILTER
 - POST-FILTRE EVACUARE AER

- ES Los postfiltros garantizan que el aire que retorna al ambiente no contenga impurezas.
 PT Os post-filtros garantem que o ar devolvido ao ambiente seja isento de impurezas.
 NL De uitblaasfilters zorgen ervoor dat de lucht die wordt teruggeblazen in de ruimte, geheel zuiver is.
 RO Post-filtrele garantează că aerul reintrodus în mediu este lipsit de impurități.



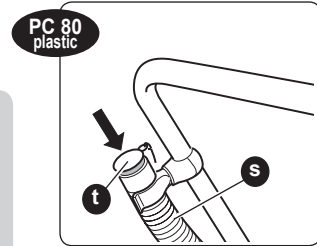
* Cód. paquete - Cód. Confecção - Code verpakking - Cod ambalaj



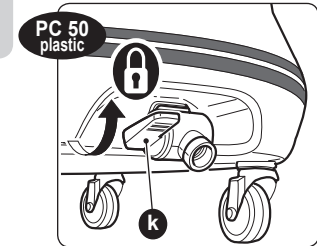
- USO DEL APARATO
- EMPREGO DO APARELHO
- GEBRUIK VAN HET APPARAAT
- FOLOSIREA APARATULUI



- ES El tubo de descarga (s) debe cerrarse con el tapón correspondiente (t) para evitar que se produzcan pérdidas en la aspiración.
- PT O tubo de descarga (s) deve ser fechado com a respectiva tampa (t) para evitar perdes de aspiração.
- NL De afvoerslang (s) moet met de speciale dop (t) worden afgesloten om te voorkomen dat de zuigkracht afneemt.
- RO Tubul de descărcare (s) trebuie să fie închis cu dopul prevăzut (t) pentru a evita pierderi de aspirare.

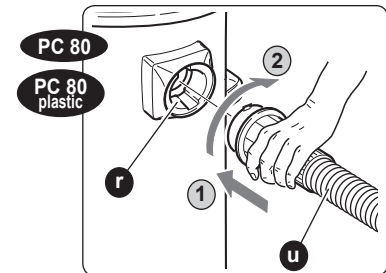


- ES El grifo de descarga (k) debe estar cerrado para evitar pérdidas de aspiración.
- PT A torneira de descarga (k) deve estar fechada para evitar perdas de aspiração.
- NL De aftapkraan (k) moet dichtgedraaid zijn, om afzuigingverliezen te vermijden.
- RO Robinet de descărcare (k) trebuie să fie închis pentru a evita pierderi de aspirare.

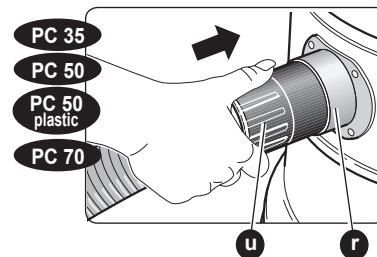


- MONTAJE DEL TUBO FLEXIBLE
- MONTAGEM DO TUBO FLEXÍVEL
- MONTAGE VAN DE SLANG
- MONTAREA TUBULUI FLEXIBIL

- ES Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de entrada de aire (r) y gírelo hacia la derecha.
- PT Introduzir o manguito do tubo flexível (u) na união de entrada do ar (r) rodando-o no sentido horário.
- NL Steek de aansluitmof van de slang (u) in de zuigopening (r) en draai hem met de wijzers van de klok mee.
- RO Introduceți manșonul tubului flexibil (u) în racordul de intrare aer (r) și rotiți-l în sens orar.



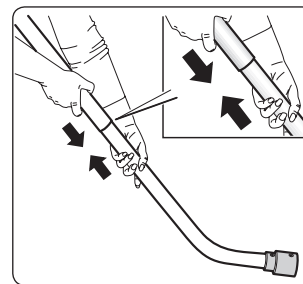
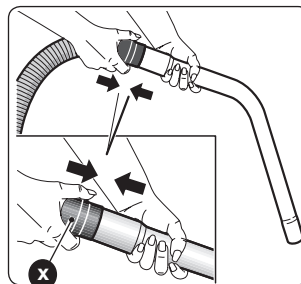
- ES Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de entrada de aire (r).
- PT Introduzir o manguito do tubo flexível (u) na união de entrada do ar (r).
- NL Steek de aansluitmof van de slang (u) in de zuigopening (r).
- RO Introduceți manșonul tubului flexibil (u) în racordul de intrare aer (r).



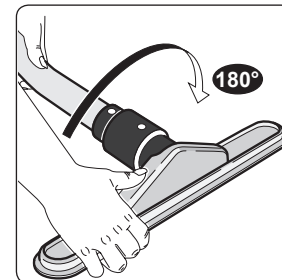
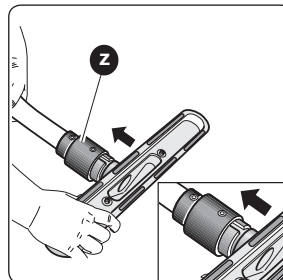
C2

- USO DE LOS CEPILLOS (Cod. 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
- USO DAS ESCOVAS (Code 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
- GEBRUIK VAN DE BORSTELS (Bestellnummer 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
- FOLOSIREA PERIILOR (codes 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)

- ES Introducir el manguito (x) enganchado al tubo flexible, en el tubo curvo superior. Introducir el tubo curvo superior en el inferior.
- PT Introduzir o manguito (x) conectado ao tubo flexível, no tubo curvo superior. Inserir o tubo curvo superior no inferior.
- NL Voeg de mof (x) gekoppeld aan de buigzame buis, in de bovenste kromme buis. Steek de bovenste kromme buis in de onderste buis.
- RO Introduceți mîner (x) prins la tub flexibil, în tub curbat superior. Prindeți tub curbat superior la cel inferior.



- ES Introducir el manguito cód. (z) en el cuerpo de la escobilla industrial que se desea utilizar y girar 180° la escobilla.
- PT Encaixar o manguito cód. (z) no corpo da escova industrial que se pretende usar e logo girar a escova em 180°.
- NL Voeg de mof code (z) in het industriële borsteldeel, dat men wenst te gebruiken en draai vervolgens de borstel met 180°.
- RO Prindeți mîner cod. (z) în corp perie industrială care înseamnă să utilizați și succesiv să rotiți peria de 180°.



- C3** - COMO ASPIRADOR DE POLVO - COMO ASPIRADOR
 - ALS STOFZUIGER - CA ASPIRATOR DE PRAF



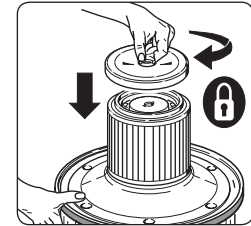
ES

El elemento filtrante debe utilizarse siempre. Mantenga limpio el elemento filtrante. Sustitúyalo cuando haya demasiada cal o esté demasiado desgastado.
O elemento de filtração deve sempre ser utilizado. Manter limpo o elemento de filtração. Substituí-lo no caso de excessivas incrustações ou se estiver consumido.
U dient het filterelement altijd te gebruiken.
Houd het filterelement goed schoon.
Vervang het, indien er teveel korstvorming aanwezig is of als het versleten is.
Elementul filtrant trebuie să fie folosit întotdeauna.
Păstrați curat elementul filtrant. Înlocuiți-l în caz de încrustări excesive sau de uzură.

PT

NL

RO



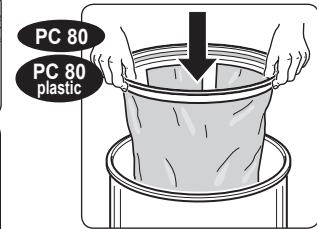
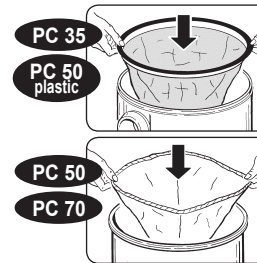
ES

Colocar el prefiltro de canasta (OPCIONAL para “PC 80” y “PC 80 plastic”)
Aplicar o pré-filtro de cesto (OPCIONAL para “PC 80” e “PC 80 plastic”)
Breng de korvoorfilter aan (OPTIONEEL voor “PC 80” en “PC 80 plastic”)
Aplicare pre-filtru cu perie (OPTIONAL pentru “PC 80” și “PC 80 plastic”)

PT

NL

RO



C4 - COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS - COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS
 - ALS VLOEISTOFZUIGER - CA ASPIRATOR DE LICHIDE

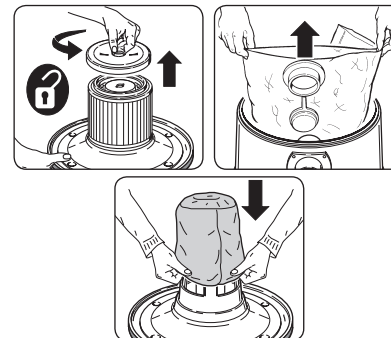


ES Quitar siempre el elemento filtrante y la bolsa de papel filtro si estuviere presente; utilizar el filtro-mousse (OPCIONAL para “PC 35”, “PC 50” y “PC 70”) para aspirar sustancias líquidas espumosa.

PT Retirar sempre o elemento filtrante e, se presente, o saco de papel filtro; utilizar o filtro-mousse (OPCIONAL para “PC 35”, “PC 50” e “PC 70”) para aspirar substâncias líquidas espumosas.

NL Verwijder steeds het filtreerelement en indien aanwezig, de papieren filterzak; gebruik de schuimfilter (OPTIONEEL voor “PC 35”, “PC 50” en “PC 70”) om schuimende vloeistoffen af te zuigen.

RO Eliminați mereu element filtrant și dacă e prezent sacul de hîrtie, utilizare filtru-mouse (OPTIONAL pentru “PC 35”, “PC 50” și “PC 70”) pentru a aspira substanțe lichide spumoase.

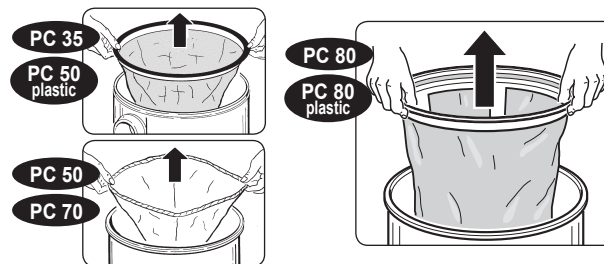


ES Colocar el prefiltro de canasta (OPCIONAL para “PC 80” y “PC 80 plastic”)

PT Aplicar o pré-filtro de cesto (OPCIONAL para “PC 80” e “PC 80 plastic”)

NL Breng de korfvoorfilter aan (OPTIONEEL voor “PC 80” en “PC 80 plastic”)

RO Aplicare pre-filtru cu perie (OPTIONAL pentru “PC 80” și “PC 80 plastic”)



- ES Cuando los líquidos aspirados en el depósito-bidón alcancen el nivel máximo permitido, el flotador de seguridad anulará automáticamente la aspiración.
El usuario lo notará gracias al aumento del número de revoluciones del motor y a la ausencia de aspiración.
Pare inmediatamente el aparato y vacíe el depósito-bidón (ver el párrafo "D8").
- PT Quando no recipiente-bidão os líquidos aspirados atingirem o nível máximo consentido, a aspiração é bloqueada automaticamente pelo flutuador de segurança.
O utilizador é avisado pelo aumento do número de rotações do motor e pela ausência de aspiração.
Parar imediatamente o aparelho e esvaziar o recipiente-bidão (ver parágrafo "D8").
- NL Wanneer de opgezogen vloeistof in de ketel het maximaal toegestane peil bereikt, wordt het opzuigen automatisch door de veiligheidsvlotter onderbroken.
U wordt gewaarschuwd doordat het toerental van de motor toeneemt en het apparaat niet meer zuigt.
Zet het apparaat onmiddellijk stil en leeg de ketel (zie paragraaf "D8").
- RO Când, în containerul-bidon, lichidele aspirate ating nivelul maxim permis, aspirarea este blocată automat de flotorul de siguranță.
Utilizatorul este avertizat prin creșterea turațiilor motorului și prin absența aspirării.
Opriți imediat aparatul și goliți containerul bidon (vezi paragraful "D8").



C5

**- PARA ASPIRAR GRANDES CANTIDADES DE LÍQUIDOS - PARA ASPIRAR GRANDES QUANTIDADE DE LÍQUIDOS
- VOOR HET OPZUIGEN VAN GROTE HOEVEELHEDEN VLOEISTOF - PENTRU ASPIRAREA UNOR MARI CANTITĂȚI
DE LICHIDE**

- ES No sumerja completamente la boquilla rinconera para que haya un flujo parcial de aire.
PT Não introduzir completamente a boca de lança no líquido para consentir um afluxo parcial de ar.
NL Dompel de spleetzuigmond niet helemaal onder om te zorgen dat er gedeeltelijk lucht toestroomt.
RO Nu cufundați complet duza tip lance pentru a asigura un flux de aer parțial.

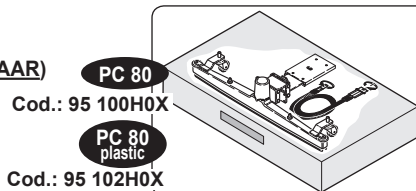


- C6** - USO DE LA BOQUILLA FRONTAL (OPCIONAL)
 - USO DO BOCAL DIANTEIRO (OPCIONAL)
 - GEBRUIK VAN DE FRONTZUIGMOND (APART VERKRIJGBAAR)
 - FOLOSIREA DUZEI FRONTALE (OPCIONALĂ)

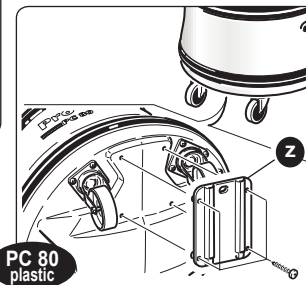
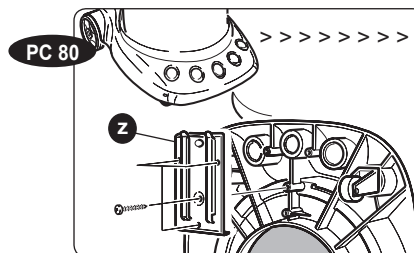
ES Apriete la placa de soporte (z).
 PT Enroscar o suporte de placa (z).
 NL Schroef de plaathouder (z) vast.
 RO Înșurubați suportul placă (z).

ES Apriete el soporte (k).
 PT Enroscar o apoio (k).
 NL Schroef de steun (k) vast.
 RO Înșurubați suportul (k).

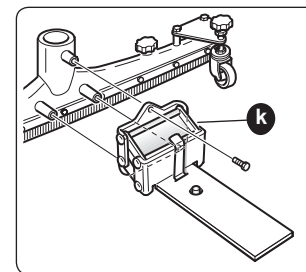
ES Introduzca el conjunto en la placa de soporte (z), empujándolo hasta que quede bien enganchado.
 PT Introduzir o conjunto no suporte de placa (z) pressionando-o até se realizar o engate.
 NL Steek het geheel in de plaathouder (z) en druk het zover tot het vastklikt.
 RO Introduceți ansamblul în suportul placă (z) împingând până la efectuarea prinderii.



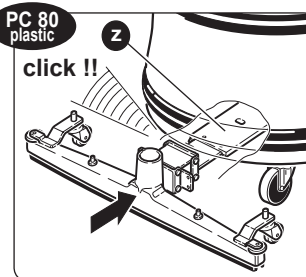
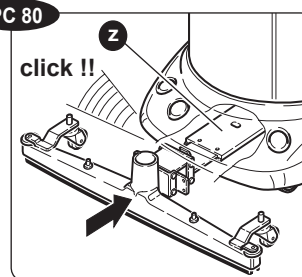
PC 80
 Cod.: 95 102H0X



PC 80
 plastic

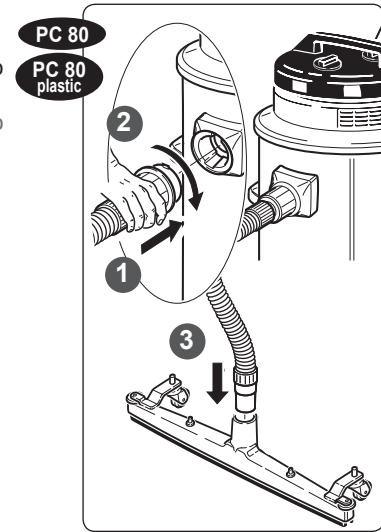


>>>>>>>>

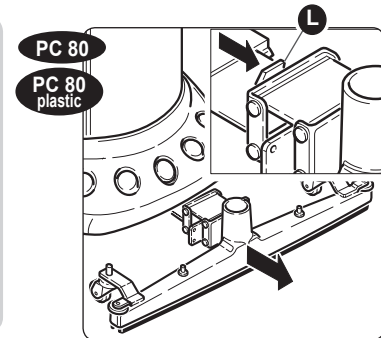


- ES Conecte hidráulicamente la boquilla frontal a la conexión de entrada de aire, mediante el tubo flexible correspondiente.
- PT Ligar hidraulicamente o bocal dianteiro à junta de entrada do ar através do respectivo tubo flexível.
- NL Sluit de frontzuigmond met de daarvoor bestemde slang op de zuigopening aan.
- RO Conectați hidraulic duza frontală la racordul intrare aer prin tubul flexibil prevăzut.

- ES Para desmontar la boquilla frontal accione la palanca (L).
Sustituya los escurridores de goma si están rotos o desgastados.
- PT Para desenganchar o bocal dianteiro premer a alavanca (L).
Substituir os raspadores de borracha se estiverem consumidos.
- NL Om de frontzuigmond los te koppelen dient u op de hendel (L) te drukken.
Vervang de rubber wissers als ze versleten zijn of als er sneden in zitten.
- RO Pentru a desprinde duza frontală apăsați levierul (L).
Înlocuiți racletele din cauciuc dacă sunt uzate sau tăiate.



- ES **Para utilizar la boquilla frontal con el soporte de goma recoge líquidos, ponga el aparato en el modo de funcionamiento “aspirador de líquidos” (véase página 110).**
- PT **Para utilizar o bocal frontal com o suporte com borracha para recolher líquidos, predispor o aparelho para uso “como aspira-líquidos” (ver pág 110).**
- NL **Om de frontzuigmond te gebruiken met de steun voor rubber wissers, dient u het apparaat in te stellen voor gebruik “als vloeistofzuiger” (zie pagina 110).**
- RO **Pentru folosirea duzei frontale cu suportul cu cauciuc pentru colectarea lichidelor, pregătiți aparatul ca “aspirator de lichide” (a se vedea pagina 110).**



- D** - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO
- ONDERHOUD - ÎNTREȚINEREA



ES

Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento (limpieza o sustitución) en el sistema filtrante, desenchufe el cable de alimentación eléctrica.

PT

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, (limpeza ou substituição) do sistema de filtragem, desligar sempre a ficha de alimentação eléctrica da tomada.

NL

Voordat u onderhoudswerkzaamheden (reinigen of verwisselen) aan het filtersysteem gaat uitvoeren, dient u altijd eerst de stekker van de elektriciteitskabel uit het stopcontact te halen.

RO

Înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere (curățare sau înlocuire) a elementului filtrant scoateți întotdeauna ștecherul cordonului de alimentare electrică.

- D1** - SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA RECOGE POLVO
- SUBSTITUIÇÃO DO SACO PARA RECOLHA DA POEIRA
- VERVANGEN VAN DE STOFZAK
- ÎNLOCUIREA SACULUI DE COLECTARE A PRAFULUI



ES

La bolsa no debe reutilizarse sino que debe sustituirse.

PT

O saco nunca deve ser reutilizado, mas deve sempre ser substituído.

NL

De stofzak mag niet opnieuw worden gebruikt, maar moet worden vervangen.

RO

Sacul nu trebuie sa fie refolosit, ci înlocuit.

PC 35

PC 50

PC 50
plastic

Cod.:
83 132B0K *



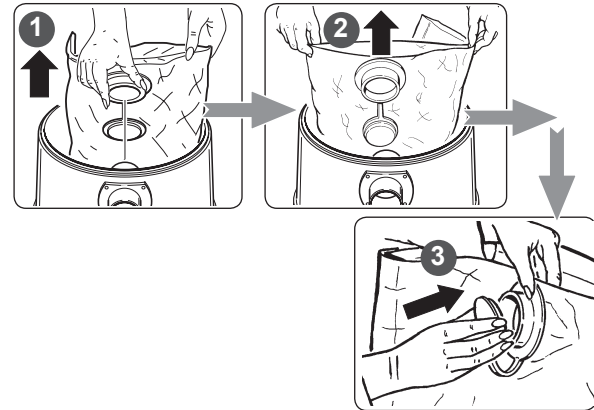
PC 70

PC 80
plastic

Cod.:
83 105B0I *

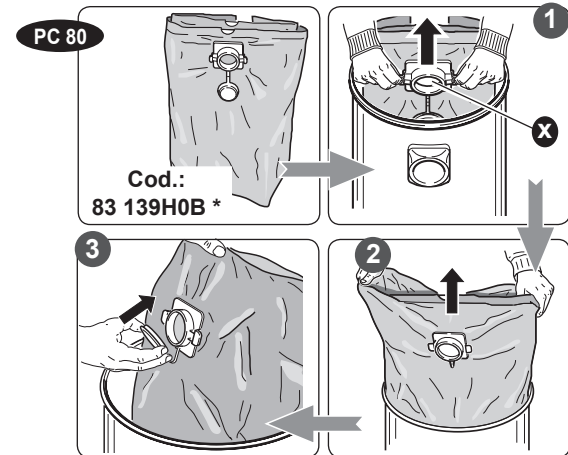


- ES Extraiga la abrazadera de plástico de la conexión de entrada de aire.
Extraiga la bolsa de filtro de papel.
Cierre la abrazadera con el tapón correspondiente.
- PT Retirar a flange de plástico da junta de entrada do ar.
Extrair o saco de papel de filtro.
Fechar a flange com a respectiva tampa.
- NL Haal het plastic aansluitstuk uit de zuigopening.
Haal de stofzak van filterpapier weg.
Sluit het aansluitstuk met de daarvoor bestemde dop.
- RO Desprindeți brida de plastic de la racordul de intrare aer .
Scoateți sacul de hârtie filtru.
Închideți brida cu dopul respectiv.



- D2** - SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA DESECHABLE (OPCIONAL)
- SUBSTITUIÇÃO SACO DESCARTÁVEL PARA RECOLHA (OPCIONAL)
- VERVANGEN VAN DE WEGWERPSTOFZAK (APART VERKRIJGBAAR)
- ÎNLOCUIREA SACULUI COLECTOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ (OPȚIONAL)

- ES Extraiga la abrazadera de plástico (X) de la conexión de entrada de aire.
Extraiga la bolsa de PE.
Cierre la abrazadera (X) con el tapón correspondiente.
- PT Soltar a flange de plástico (X) da junta de entrada do ar.
Extrair o saco de polietileno.
Fechar a flange (X) com a respectiva tampa.
- NL Haal het plastic aansluitstuk (X) uit de zuigopening .
Haal de stofzak van polyethyleen weg.
Sluit het aansluitstuk (X) met de daarvoor bestemde dop af.
- RO Detașați brida de plastic (X) de la racordul intrare aer.
Extrageți sacul din PE.
Închideți brida (X) cu dopul prevăzut.



* Cód. paquete - Cód. Confeção - Code verpakking - Cod ambalaj

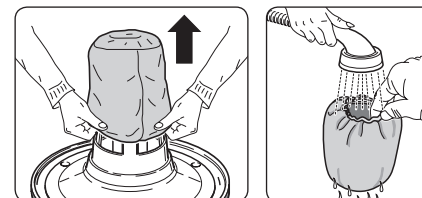
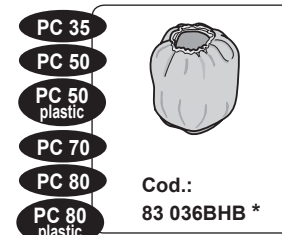
- D3** - **FILTRO DE ESPUMA (OPCIONAL PARA LOS MODELOS "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **FILTRO ESPONJA (OPCIONAL NOS MODELOS "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **SCHUIMFILTER (OPTIONEEL IN DE MODELLEN "PC 35", "PC 50", "PC 70")**
 - **FILTRU MOUSSE (OPTIONAL MODELE "PC 35", "PC 50", "PC 70")**

ES Lave el filtro de espuma con agua **SIN** utilizar detergentes.
 Sustitúyalo si está roto o desgastado.

PT Lavar o filtro esponja com água **SEM** utilizar detergentes.
 Substituir o filtro se estiver consumido ou rasgado.

NL Reinig het schuimfilter met water **ZONDER** schoonmaakmiddelen te gebruiken.
 Vervang het alleen als het versleten of kapot is.

RO Spălați filtrul mousse cu apă **FĂRĂ** a utiliza detergenți.
 Înlocuiți-l dacă este uzat sau rupt.



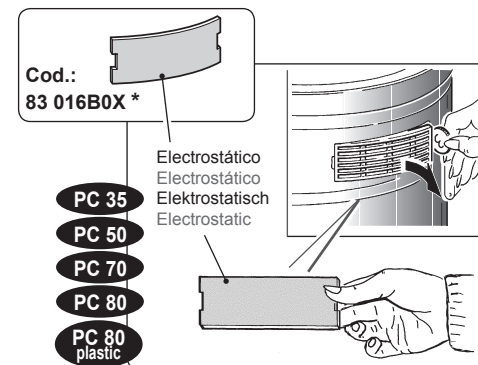
- D4** - **FILTROS AIRE EN SALIDA** - **PÓS-FILTROS DO AR NA SAÍDA**
 - **POST-AFVOERFILTERS** - **POST-FILTRE AER LA IEȘIRE**

ES Sustituya periódicamente los postfiltros.

PT Substituir periodicamente os post-filtros.

NL Vervang de uitblaasfilters regelmatig.

RO Înlocuiți periodic post-filtrele.

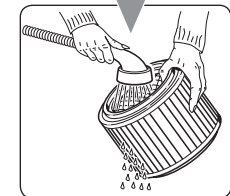
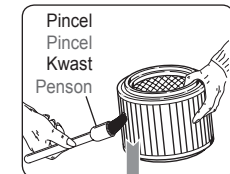
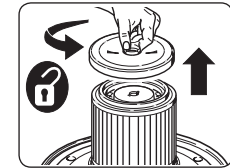
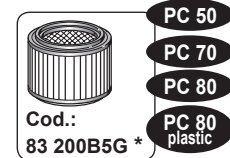
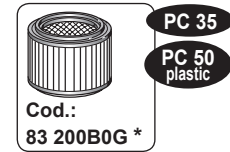
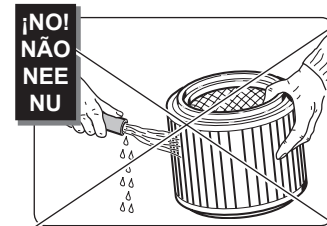


D5 - ELEMENTO FILTRANTE - ELEMENTO DE FILTRAGEM
 - FILTERELEMENT - ELEMENT FILTRANT

- ES Limpie el filtro con frecuencia utilizando un pincel con cerdas suaves.
 Para limpiar a fondo el filtro dirija un chorro de agua desde el interior hacia el exterior .
 Antes de volver a montar el filtro, compruebe que se haya secado del todo.
 Sustituya el filtro **únicamente** si está desgastado.
- PT Limpar frequentemente o elemento de filtragem com um pincel de cerdas macias.
 Para limpar profundamente o elemento de filtragem dirigir um jacto de água de dentro para fora.
 Antes de montar novamente o elemento de filtragem verificar que esteja bem enxuto.
 Substituir o elemento de filtragem **só** se estiver consumido.
- NL Maak het filterelement vaak met een zachte kwast schoon.
 Voor het grondig reinigen van het filterelement richt u een straal water van binnen naar buiten.
 Voordat u het filterelement terugzet, dient u zich ervan te verzekeren dat het goed droog is.
 Vervang het filterelement **alleen** als het versleten is.
- RO Curățați frecvent elementul filtrant cu o pensulă cu părul moale.
 Pentru o curățare profundă a elementului filtrant, îndreptați jetul de apă din interior spre exterior.
 Înainte de a aplica din nou elementul filtrant, asigurați-vă că este bine uscat.
 Înlocuiți **numai** elementul filtrant dacă este uzat.



- ES **Si el elemento filtrante está mojado, manipúlelo con cuidado.**
- PT **Manusear o elemento de filtragem com cuidado entanto estiver molhado.**
- NL **Wanneer het filterelement nat is, dient u het zorgvuldig te hanteren.**
- RO **Când elementul filtrant este umed, manevrați-l cu grijă.**



D6 - PREFILTRO DE CANASTA DE PP
- KORFVOORFILTER UIT PP

- PRÉ FILTRO DE POLIPROPILENO DE CESTO
- FILTRUL COȘ PP

ES Para limpiar el prefiltro de canasta, vacíelo en un cubo de basura.
Si fuera necesario, ayúdese soplando.
Si está desgastado, sustitúyalo.

PT Para limpar o pré filtro de cesto, golpeá-lo levemente na borda de um recipiente para lixo.
Eventualmente, usar um jacto de ar.
Substituí-lo se estiver consumido.

NL Schud de korfvoorfilter voor zijn reiniging in een afvalbak.
Blaas het zo nodig schoon.
Vervang het als het versleten is.

RO Pentru curățarea pre filtrului undita, băteți-l într-un container pentru gunoaie.
Eventual suflați în el.
Înlocuiți-l dacă este uzat.

PC 35

PC 50
plastic



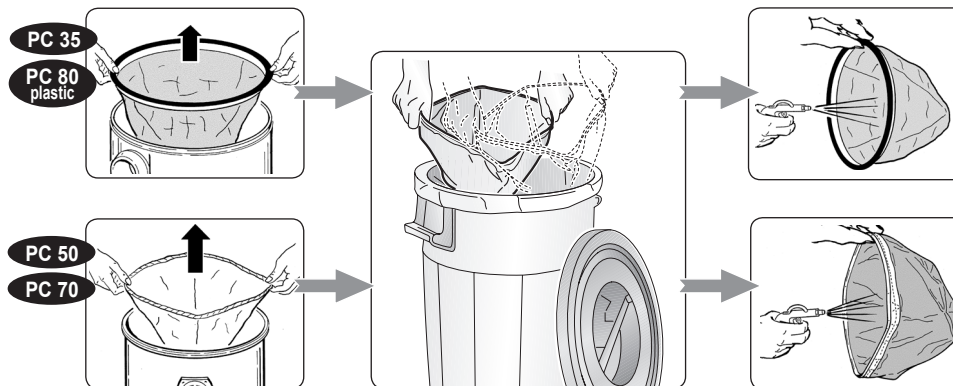
Cod.:
83 100BJA

PC 50

PC 70



Cod.:
83 038B5A



- D7** - PREFILTRO DE FIELTRO Y POLIÉSTER EN FORMA DE CESTA (OPCIONAL)
 - PRÉ-FILTRO DE GESTO DE FELTRO-POLIÉSTER (OPCIONAL)
 - VOORFILTER VAN POLYESTERVILT (APART VERKRIJGBAAR)
 - PRE-FILTRUL COȘ DIN PÂSLĂ-POLIESTER (OPȚIONAL)

- ES Limpie el prefiltro (p) con la cesta (g) dirigiendo el agua desde el interior hacia el exterior.
 Antes de volver a montarlo, compruebe que esté completamente seco.
 Sustitúyalo si está roto o desgastado.
- PT Limpar o pré-filtro (p) juntamente com o cesto (g) dirigindo um jacto de água de dentro para fora.
 Antes de o montar novamente, verificar que esteja bem enxuto.
 Substituí-lo se estiver consumido.
- NL Reinig het voorfilter (p) samen met korf (g) waarbij u een straal water van binnen naar buiten richt.
 Voordat u het terugzet, dient u zich ervan te verzekeren dat het goed droog is.
 Vervang het als het versleten of gescheurd is.
- RO Curățați pre-filtrul (p) împreună cu coșul (g) îndreptând apa din interior către exterior.
 Înainte de a-l aplica din nou, asigurați-vă că este bine uscat.
 Înlocuiți-l dacă este uzat sau rupt.

PC 80

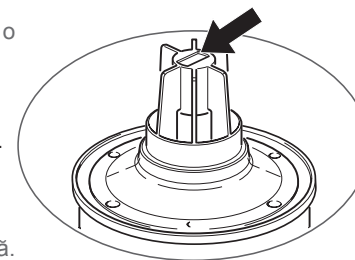
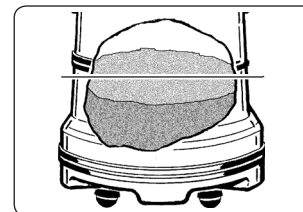
PC 80
plasticCod.:
83 010H01

D8

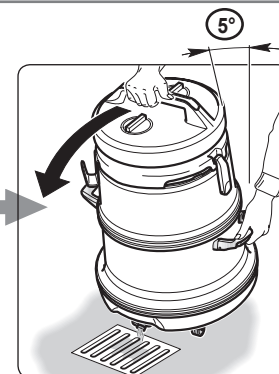
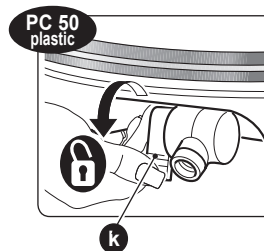
- LIMPIEZA DEL DEPÓSITO-BIDÓN
- REINIGING VAN DE KETEL

- LIMPEZA DO RECIPIENTE-BIDÃO
- CURĂȚAREA CONTAINERULUI-BIDON

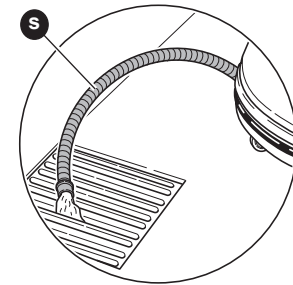
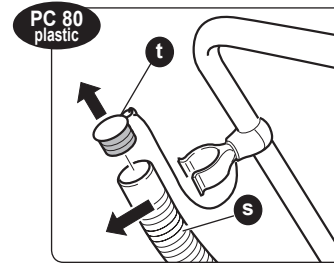
- ES Después de haber aspirado los líquidos, vacíe el depósito-bidón y enjuáguelo junto a los accesorios para evitar incrustaciones. Lave frecuentemente el alojamiento donde se desliza el flotador de seguridad para garantizar el correcto funcionamiento. Lave y seque el depósito-bidón después de cada uso.
- PT Após ter aspirado os líquidos, esvaziar o contentor-bidão e enxaguá-lo juntamente com os acessórios para evitar incrustações. Lavar frequentemente o local por onde passa o flutuador de segurança de modo a garantir o funcionamento correcto. Lavar e secar o contentor-bidão após cada utilização.
- NL Maak het reservoir/de bak na het aanzuigen van vloeistoffen leeg en spoel hem samen met de hulpstukken om, om afzettingen te voorkomen. Was de zitting waarin de veiligheidsvlotter beweegt regelmatig, om te zorgen dat hij correct kan werken. Was het reservoir/de bak na elk gebruik af en maak hem droog.
- RO După aspirarea lichidelor, goliți containerul-bidon și clățiți-l împreună cu accesoriile pentru a evita depunerile. Spălați frecvent locul în care alunecă flotorul de siguranță pentru a asigura funcționarea corectă. Spălați și uscați containerul-bidon după fiecare utilizare.



- ES Abrir el grifo de descarga de líquidos ref. "k". Para vaciar completamente el depósito-bidón inclinar 5° como se indica en la figura.
- EPT Abrir a torneira de descarga de líquidos ref. "k". Para esvaziar completamente o recipiente-bidão incliná-lo em 5° como indicado na figura.
- NL Open de aftapkraan vloeistoffen ref. "k". Neig de containerbak met 5° om hem volledig te ledigen, zoals aangegeven in de figuur.
- RO Deschide robinet de descărcare lichide ref. "k". Pentru a goli complet recipient- bidon înclinare de 5° cum indicat în figura.



- ES Quitar la tapa (t) e inclinar el tubo de descarga (s).
 PT Cortar a tampa (t) e inclinar o tubo de descarga (s).
 NL Verwijder de dop (t) en houd de afvoerbuis (s) schuin.
 RO Eliminare capac (t) și înclinare tub de descărcare (s).



**¿TIENE ALGÚN PROBLEMA? / EVENTUAIS PROBLEMAS ?
 HEBT U PROBLEMEN ? / AVEȚI PROBLEME?**

EFFECTOS / EFEITOS / STORINGEN / EFECTE

- El aparato no se pone en marcha.
- O aparelho não funciona.
- Het apparaat treedt niet in werking.
- Aparatul nu pornește.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

- Falta de corriente.
- Falta de corrente.
- De stroom ontbreekt.
- Lipsă de curent.
- Cable de alimentación eléctrica, interruptores o motor defectuosos.
- Cabo de alimentação eléctrica, interruptores ou motor defeituosos.
- Elektriciteitskabels, schakelaars of motor defect.
- Cordon de alimentare electrică, întrerupătoare sau motor cu defecte.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Compruebe la toma de corriente.
- Verificar a tomada de corrente.
- Controleer het stopcontact.
- Verificați priza de curent.
- Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica (véase lista anexa).
- Contactar ao centro de assistência técnica (ver lista em anexo).
- Wend u tot het technische servicecentrum (zie bijgevoegde lijst).
- Adresați-vă centrului de asistență tehnică (a se vedea lista anexată).

- El polvo sale por las rejillas de salida de aire.
- A poeira sai pelas grades de saída do ar.
- Het stof komt uit de uitblaasroosters.
- Iese praf prin grila ieșire aer.

- Filtros sucios.
- Filtros sujos.
- Vuile filters.
- Filtre murdare.

- Sustitúyalos.
- Substituí-los.
- Vervang ze.
- Înlocuiți-le.

**¿TIENE ALGÚN PROBLEMA? / EVENTUAIS PROBLEMAS ?
HEBT U PROBLEMEN ? / AVEȚI PROBLEME?**

EFFECTOS / EFEITOS / STORINGEN / EFECTE

- Disminución del rendimiento.
- Diminuição do rendimento.
- Afname van de zuigkracht.
- Scăderea randamentului.

- El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.
- O motor aumenta notavelmente o número dos rotações.
- De motor draait met een aanzienlijk hoger toerental.
- Motorul sporește considerabil numărul de turații.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

- Depósito-bidón demasiado lleno.
- Recipiente-bidão demasiado cheio.
- Ketel is overvol.
- Container-bidon prea plin.
- Elemento filtrante sucio o lleno de cal.
- Elemento de filtração sujo ou incrustado.
- Filterelement vuil of met afzettingen.
- Element filtrant murdar sau încrustat.
- Tubos o accesorios obstruidos.
- Tubos ou acessórios obstruídos.
- Buizen, slangen of hulpstukken verstopt.
- Tuburi sau accesorii înfundate.

- Depósito-bidón demasiado lleno.
- Recipiente-bidão demasiado cheio.
- Ketel is overvol.
- Container-bidon prea plin.
- Elemento filtrante sucio o lleno de cal.
- Elemento de filtração sujo ou incrustado.
- Filterelement vuil of met afzettingen.
- Element filtrant murdar sau încrustat.
- Tubos o accesorios obstruidos.
- Tubos ou acessórios obstruídos.
- Buizen, slangen of hulpstukken verstopt.
- Tuburi sau accesorii înfundate.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Vacíe el depósito-bidón.
- Esvaziar o recipiente-bidão.
- Leeg de ketel.
- Goliți containerul-bidon.
- Limpie a fondo o sustituya el elemento filtrante.
- Limpar meticulosamente ou substituir o elemento de filtração.
- Maak het filterelement zorgvuldig schoon of vervang het.
- Curățați cu atenție sau înlocuiți elementul filtrant.
- Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
- Verificar o tubo flexível ou os acessórios.
- Controleer de slang of de hulpstukken.
- Controlați tubul flexibil sau accesoriiile.

- Compruebe el depósito-bidón.
- Verificar o recipiente-bidão.
- Controleer de ketel.
- Controlați containerul-bidon.
- Limpie a fondo o sustituya el elemento filtrante.
- Limpar meticulosamente ou substituir o elemento de filtração.
- Maak het filterelement zorgvuldig schoon of vervang het.
- Curățați cu atenție sau înlocuiți elementul filtrant.
- Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
- Verificar o tubo flexível ou os acessórios.
- Controleer de slang of de hulpstukken.
- Controlați tubul flexibil sau accesoriiile.

¿TIENE ALGÚN PROBLEMA? / EVENTUAIS PROBLEMAS ? HEBT U PROBLEEMEN ? / AVEȚI PROBLEME?

EFECTOS / EFEITOS / STORINGEN / EFECTE

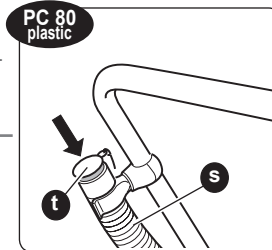
- Disminución del rendimiento.
- Diminuição do rendimento.
- Afname van de zuigkracht.
- Scăderea randamentului.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

- Sólo para el modelo "PC 80plastic"
Só para o modelo "PC 80 plastic"
Alleen voor het model "PC 80 plastic"
Numai pentru modelul "PC 80 plastic"
- El tubo de descarga ("s") no está cerrado con el tapón correspondiente ("t").
 - O tubo de descarga ("s") não está fechado com a respectiva tampa ("t").
 - De afvoerslang ("s") is niet met de speciale dop ("t") afgesloten.
 - Tubul de descărcare ("s") nu este închis cu dopul prevăzut ("t").

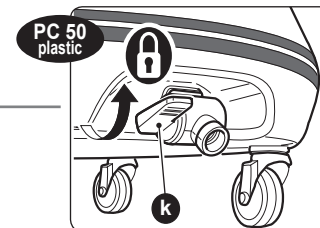
RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDEȘ

- Cierre el tapón ("t").
- Fechar a tampa ("t").
- Sluit de dop ("t").
- Închideți dopul ("t").



- Sólo para modelo "PC 50 plastic"
Só para modelo "PC 50 plastic"
Enkel voor het model "PC 50 plastic"
Numai pentru modelul "PC 50 plastic"
- El grifo de descarga ("k") no está cerrado.
 - A torneira de descarga ("k") não está fechada.
 - De aftapkraan ("k") is niet dichtgedraaid.
 - Robinet de descărcare ("k") nu e închis.

- Cerrar el grifo ("k").
- Fechar a torneira ("k").
- Draai de kraan ("k") dicht.
- Închidere robinet ("k").



ES

**Sólo para países
de la Unión Europea**



¡No deseche los aparatos eléctricos
junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin, se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

**Apenas para os
países da UE**



Não deite ferramentas eléctricas no
lixo doméstico.

No respeito das directivas europeias 2002/96/EG e 2003/108/EG, sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

NL

**Alleen voor
EU-landen**



Geef elektrisch gereedschap niet
met het huisvuil mee!

Volgens de Europese Richtlijnen 2002/96/EG en 2003/108/EG inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden ingezameld te worden en afgevoerd te worden naar een een vuilverwerkingsbedrijf dat aan de van kracht zijnde milieu-eisen voldoet.

RO

**Doar pentru
țările UE**



Nu aruncați aparaturi electrice între
resturile domestice.

După Directivele Europene 2002/96/CE și 2003/108/CE despre resturi de aparaturi electrice și electronice și în baza actualizării ei în conformitate cu normele naționale, aparaturile electrice trebuie să fie adunate separat, cu scopul de a fi folosite în mod eco-compatibil.

A

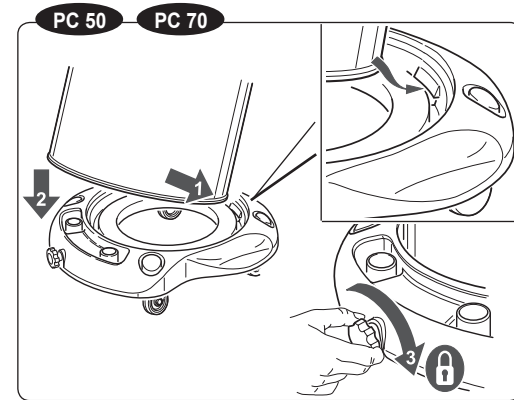
- A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
- ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- PRZYGOTOWANIE APARATU DO UŻYTKOWANIA
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

A1

- A KOCSI FELSZERELÉSE - MONTAŻ WÓZKA
- ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΟΤΣΙΟΥ - СБОРКА ТЕЛЕЖКИ

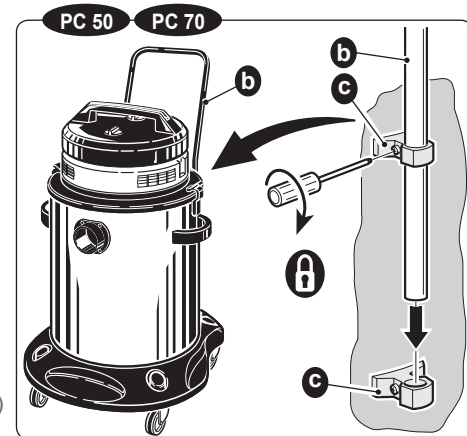
- HU Döntse meg a készüléket és illessze be a por- és folyadék tartály alsó peremét a kocsin lévő tartójába. Szorítsa rá (az óramutató járásának megfelelő irányba forgatva) a gombot, ezzel rögzítheti a készüléket a kocsihoz.
- PL Nachylić urządzenie i wsunąć dolną krawędź zbiornika do specjalnej podstawy na wózku. Dokręcić (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) pokrętkę, aby zablokować urządzenie na wózku.
- GR Γείρετε τη συσκευή και εισάγετε το κάτω χείλος του δοχείου-κάδου στην υποδοχή στερέωσης που υπάρχει στο καρότσι. Σφίξτε (δεξιόστροφα) το πόμολο του σφονδύλου για να ακινητοποιηθεί η συσκευή στο καρότσι.
- RU Наклоните прибор и вставьте нижний край контейнера-бака в крепежный разъем на тележке. Затяните (по часовой стрелке) ручку маховика, чтобы зафиксировать прибор на тележке.



A2A

- A SZÁLLÍTÓ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE
- MONTOWANIE UCHWYTU DO PRZEMIESZCZANIA APARATU
- ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ
- УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

- HU Tegye fel a tartályra-tartóra a (b) szállítási fogantyút úgy, hogy beilleszti a (c) tartókba. Húzza szorosra a rögzítő csavarokat.
- PL Przymocować rękojeść do transportu (b) do pojemnika-zbiornika wprowadzając ją w uchwyty (c). Zablokować śruby dociskowe.
- GR Εφαρμόστε τη λαβή μεταφοράς (b) στο δοχείο-κάδο εισάγοντας την στα σημεία συγκράτησης (c). Μπλοκάρτε τις βίδες σύσφιξης.
- RU Вставить рукоятку для перемещения (b) в предусмотренные держатели (c) контейнера-сборника. Заблокировать затяжные винты.

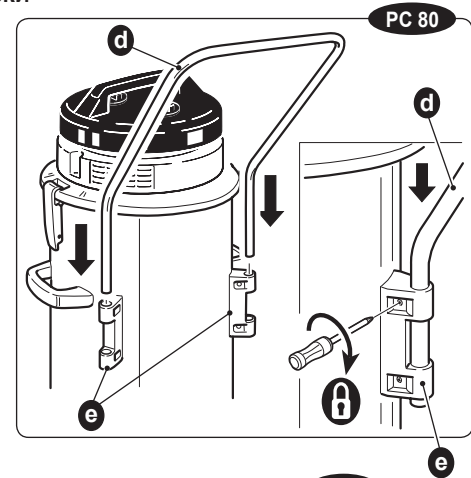


A2B

- A SZÁLLÍTÓ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE - MONTOWANIE UCHWYTU DO PRZEMIESZCZANIA APARATU
- ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ - УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

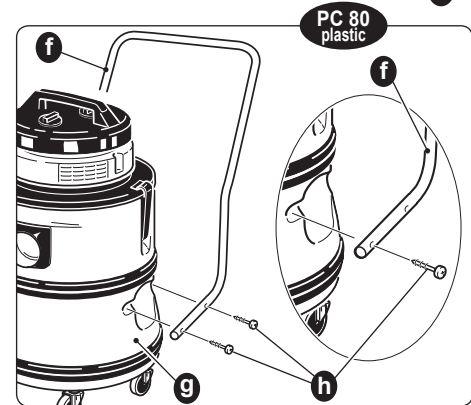
- HU Tegye fel a tartályra-tartóra a (d) szállítás fogantyút úgy, hogy beilleszti az (e) rögzített tartókba. Húzza szorosra a rögzítő csavarokat.
- PL Przymocować rękojeść do transportu (d) do pojemnika-zbiornika wprowadzając ją we wsporniki stałe (e). Zablokować śruby dociskowe.
- GR Εφαρμόστε τη λαβή μεταφοράς (d) στο δοχείο-κάδο εισάγοντας την στα σταθερά στηρίγματα (e). Μπλοκάρετε τις βίδες σύσφιξης.
- RU Вставить рукоятку для перемещения (d) в предусмотренные, неподвижно закреплённые держатели (e) контейнера-сборника. Зablokirовать затяжные винты.

>>>>>>>>>>>>>>



- HU Rögzítse a szállító fogantyút (f) a tartályhoz (g) a megfelelő csavarokkal (h).
- PL Przymocować uchwyt służący do przemieszczania (f) do zbiornika bębnowego (g) za pomocą specjalnych wkrętów (h).
- GR Συνδέστε την λαβή μεταφοράς (f) στον κάδο (g) χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες (h).
- RU Прикрепите транспортировочную ручку (f) к корпусу-сборнику (g) соответствующими винтами (h).

>>>>>>>>>>>>>>

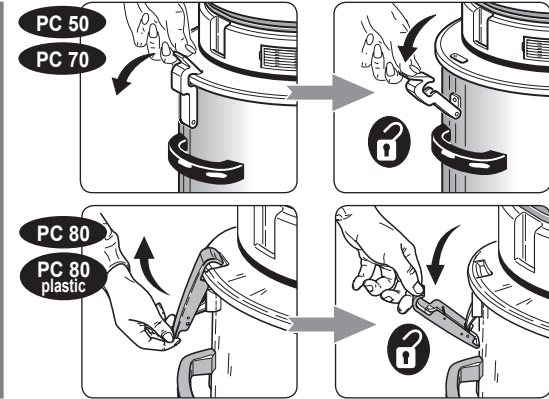
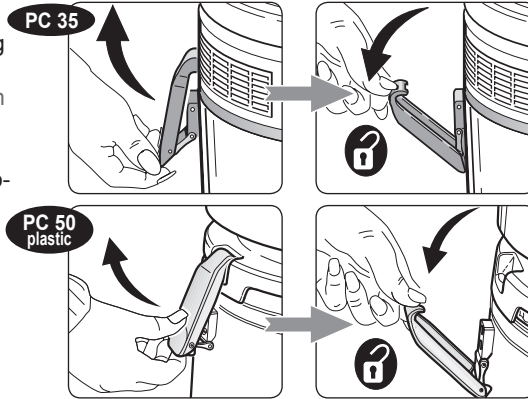


A3

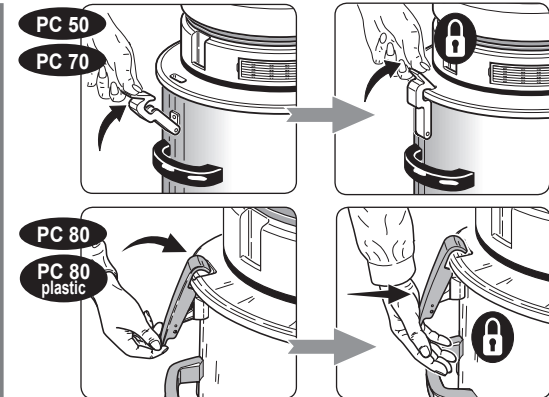
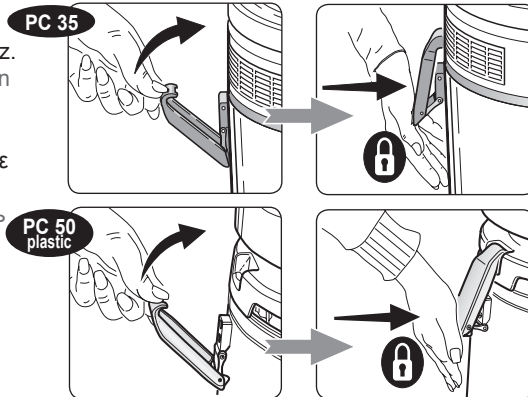
- A MOTOR EGYSÉG LEKAPCSOLÁSA
- ΠΩΣ ΘΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟ ΜΟΤΕΡ

- ODŁĄCZENIE CZŁONU NAP DOWEGO
- ОТСОЕДИНЕНИЕ БЛОКА ДВИГАТЕЛЯ

HU A motor-egység kiakasztásához.
PL Aby odłączyć człon silnika.
GR Για να αποδismεύσετε τη μονάδα κινητήρα.
RU Чтобы высвободить блок с двигателем.



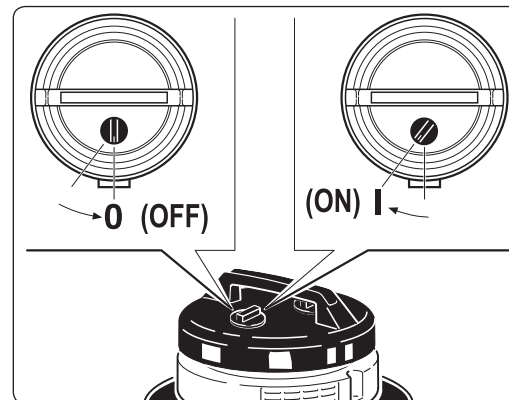
HU A motore gység összekapcsolásához.
PL Aby podłączyć człon napędowy.
GR Για να επανατοποθετήσετε το μοτέρ.
RU Чтобы соединить блок двигателя.



A4 - BEINDÍTÁS - URUCHOMIENIE
 - ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ПУСК

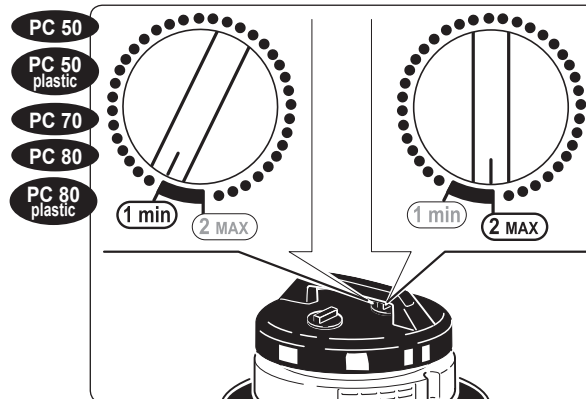
HU **Kapcsoló "O"** → OFF (a készülék üzemszünetben van)
 PL **Wyłącznik w pozycji "O"** → OFF (urządzenie w stanie spoczynku)
 GR **Διακόπτης στη θέση "O"** → OFF (Συσκευή σε παύση)
 RU **Выключатель в положении "O"** → OFF (прибор в нерабочем состоянии)

HU **Kapcsoló "I"** → ON (a készülék üzemel)
 PL **Wyłącznik w pozycji "I"** → ON (urządzenie włączone)
 GR **Διακόπτης στη θέση "I"** → ON (Συσκευή σε λειτουργία)
 RU **Выключатель в положении "I"** → ON (прибор в рабочем состоянии)



A5 - VÁLTÓKAPCSOLÓ (min. ÷ MAX.) - PRZEŁĄCZNIK (min ÷ MAX)
 - ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (min ÷ MAX) - ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (МИН÷МАКС)

HU Forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező és azzal ellentétes irányban a szívóerő növelése végett:
1. állás (min.).....csökkentett erejű szívóerő;
2. állás (MAX.).....maximális teljesítményű szívóerő.
 PL Poprzez obrót pokręta w kierunku zgodnym lub przeciwnym do ruchów wskazówek zegara zmienia się moc zasysania:
poz.1 (min)..... zasysanie ze zmniejszoną mocą
poz.2 (MAX)..... zasysanie z maksymalną mocą.
 GR Περιστρέψτε δεξιόστροφα και αντίστροφα τον διακόπτη, για να αλλάξετε την απορροφητική ισχύ:
θέση 1 (min)..... απορρόφηση με ελάχιστη ισχύ
θέση 2 (MAX)..... απορρόφηση με μέγιστη ισχύ.
 RU Повернуть ручку по часовой стрелке и в обратном направлении для регулировки мощности всасывания:
поз.1 (мин.)..... уменьшенная мощность всасывания;
поз.2 (МАКС.)..... максимальная мощность всасывания.



B

- SZŰRÉSI RENDSZEREK
- ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

- SYSTEMY FILTROWANIA
- ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ

B1

- A PORZSÁK HASZNÁLATA
- ΧΡΗΣΗ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ

- ZASTOSOWANIE WORKA NA KURZ
- ПРИМЕНЕНИЕ МЕШКА-СБОРНИКА ПЫЛИ



HU

A zsákot csak a kosár-előszűrővel használja.

PL

Korzystać z worka tylko z koszowym filtrem wstępnym.

GR

Χρησιμοποιείτε τον σάκο μόνο με το προ-φίλτρο σε καλάθι.

RU

Используйте мешок только вместе с фильтром грубой очистки.

HU

- Helyezze be a zsákot a tartályba.
- Illesse a műanyag karimát (x) a porszívó levegő bemeneti csatlakozójára (y), a művelet közben ügyelve arra, hogy ne tegyen kárt a zsákban
- Illesse a zsákot a tartály falaihoz.
- Helyezze be a kosár-előszűrőt a tartályba.

PL

- Włóżc work do pojemnika-zbiornika.
- Załóżc plastikowy kołnierz (x) na złączkę wlotu powietrza (y), uważając, aby podczas przeprowadzanie tej operacji nie uszkodzić worka.
- Tak ułóżc work, aby przylegał on do ścianek pojemnika-zbiornika.
- Załóżc koszowy filtr wstępny w pojemniku-zbiorniku.

GR

- Εισάγετε τον σάκο στο δοχείο-κάδο.
- Τοποθετήστε τη πλαστική φλάντζα (x) στο ρακόρ εισόδου αέρα (y) αποφεύγοντας, κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, τη πρόκληση ζημιάς στη σακούλα.
- Εφαρμόστε τον σάκο στα τοιχώματα του δοχείου-κάδο.
- Βάλτε το προ-φίλτρο σε καλάθι στο δοχείο-κάδο.

RU

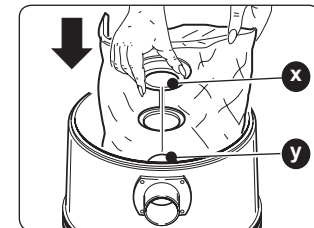
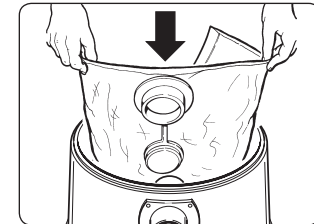
- Вставьте мешок в корпус-сборник.
- Вставьте пластмассовый фланец (x) в патрубок подвода воздуха (y), стараясь во время выполнения данной операции не повредить мешок.
- Оберните мешком стенки корпуса-сборника.
- Вставьте в корпус-сборник фильтр грубой очистки.

PC 35

PC 50

PC 50
plasticCod.:
83 132B0K *

PC 70

PC 80
plasticCod.:
83 105B0I *

* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

B2

- AZ ELDΟΒΗΑΤΟ ΓΥΪΤΟ ΖΣÁK ALKALMAZÁSA - ZASTOSOWANIE JEDNORAZOWEGO WÓRKA NA KURZ
 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ - ПРИМЕНЕНИЕ ΟΔΗΡΟΑΖΟΒΟΓΟ ΜΕΣΚΑ

PC 80



HU

Csak akkor használja a zsákot, ha mind a betétes szűrőelemet, mind a kosarat (g) felszerelték.

PL

Używać worek wyłącznie po zainstalowaniu filtra z wkładem i kosza (g).

GR

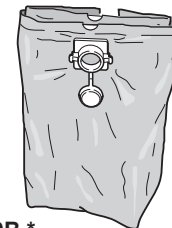
Χρησιμοποιείτε την σακούλα μόνο όταν το εσωτερικό φίλτρο και το καλάθι (g) είναι τοποθετημένα.

RU

Используйте мешок только со вставленным патроном фильтра и корзиной (g).

Cod.:

83 139H0B *



HU

- Helyezze be a zsákot a tartályba.
- Illessze a műanyag karimát (x) a porszívó levegő bemeneti csatlakozójára (y), a művelet közben ügyelve arra, hogy ne tegyen kárt a zsákban.
- Illessze a zsákot a tartály falaihoz.
- Helyezze be a kosarat (g) a tartályba.

PL

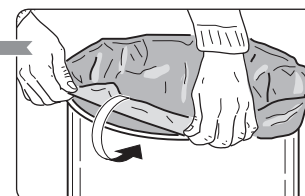
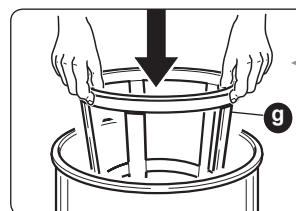
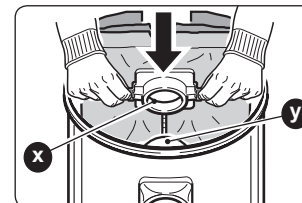
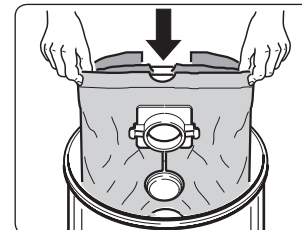
- Wsunąć worek do zbiornika bębnowego.
- Nałożyć kołnierz plastikowy (x) na łącznik wlotowy powietrza (y) uważając, by podczas tej czynności nie uszkodzić worka.
- Umieścić worek tak, aby przylegał dokładnie do ścianek zbiornika bębnowego.
- Wstawić kosz (g) do zbiornika bębnowego.

GR

- Τοποθετείστε την σακούλα στον κάδο.
- Τοποθετείστε την πλαστική φλάντζα (x) στον σύνδεσμο εισαγωγής αέρα (y).
- Να είστε προσεκτικοί μην προξενήσετε ζημιά στην σακούλα.
- Τοποθετείστε την σακούλα στις πλευρές του κάδου.
- Εισάγετε το καλάθι (g) στον κάδο.

RU

- Вставьте мешок в корпус-сборник.
- Установите пластмассовый фланец (x) на патрубок впуска воздуха (y), стараясь не повредить мешок при выполнении этой операции.
- Обеспечьте прилегание мешка к стенкам корпуса-сборника.
- Вставьте корзину (g) в корпус-сборник.



* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

B3

- TANÁCSOK A PORGYÚJTÓ ZSÁK / ELDOBHATÓ ZSÁK HASZNÁLATÁHOZ
- PORADY DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA WORKA JEDNORAZOWEGO UŻYTKU
- ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ/ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
- РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МЕШКА-СБОРНИКА ПЫЛИ / ОДНОРАЗОВОГО МЕШКА



HU
PL
GR
RU

**Kerülje el használatát éles vagy nedves anyagok esetén.
Nie stosować do materiałów tnących ani wilgotnych.
Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε την σακούλα για αιχμηρά ή νοτισμένα υλικά.
Не применяйте мешки для сбора остроконечных или мокрых материалов.**

- HU Cserélje ki a zsákot, ha a felszívott anyagok elérik kb. az úrtartalma 3/4-át.
A zsákot nem lehet újra felhasználni, hanem mindig ki kell cserélni.
Tanácsos egy csomag porzsákot mindig tartalékban tartani.
- PL Zamieniać worek, kiedy materiał go napęlnia do ok. 3/4 jego pojemności.
Worek nie nadaje się do wtórnego wykorzystania, należy go zawsze zamienić na nowy.
Dbać, by worki na kurz były zawsze w zapasie.
- GR Αλλάξτε την σακούλα όταν έχει γεμίσει κατά τα 3/4 της χωρητικότητάς της.
Η σακούλα δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται και πρέπει πάντα να αλλάζεται.
Πάντα να έχετε εύκαιρο ένα ανταλλακτικό πακέτο από σακούλες σκόνης.
- RU Заменяйте мешок, когда количество материала в мешке достигает примерно 3/4 его емкости. Мешок не подлежит повторному использованию и должен всегда заменяться.
Имейте всегда в запасе комплект мешков-сборников пыли.

PC 35

PC 50

PC 50
plastic

Cod.:
83 132B0K *



PC 70

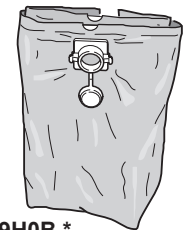
PC 80
plastic

Cod.:
83 105B0I *



PC 80

Cod.:
83 139H0B *



B4 - A BETÉTES SZŰRŐELEM ALKALMAZÁSA - ZASTOSOWANIE ELEMENTU FILTRUJĄCEGO
 - ΧΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - ПРИМЕНЕНИЕ ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

HU - Helyezze a szűrőelemet (b) a motor tartóra (c).
 - Helyezze el a tárcsa alakú műanyag adaptert (a) a szűrőelemre (b).
 A szűrőelem alkalmazása különösen tanácsolt a porok vagy a szilárd anyagok begyűjtésére. Használható a szűrőpapír zsákkal (vagy az eldobható gyűjtő zsákkal a PC 80 modellhez) együtt. Amellett, hogy így elkerüli a szűrőelem eltömődését, ennek az az előnye, hogy gyorsan és higiénikusan átvezeti a felszívott anyagokat.

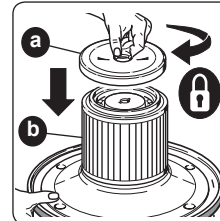
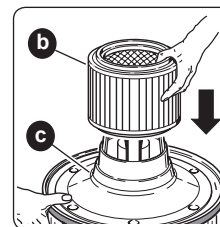
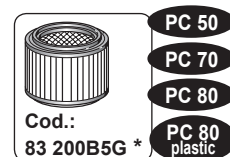
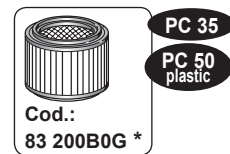
PL - Umieścić element filtrujący (b) na podstawie silnika (c).
 - Nałożyć dysk plastikowy pasowania (a) na element filtrujący (b).
 Zastosowanie elementu filtrującego jest szczególnie zalecane przy zbieraniu kurzu lub ciał stałych i można go używać z workiem z bibuły filtracyjnej (lub workiem jednorazowego użytku dla mod. PC 80), gdyż nie tylko unika się zanieczyszczenia elementu filtrującego, ale ponadto wsysanie materiałów odbywa się szybko i higienicznie.

GR - Τοποθετήστε το φίλτρο (b) στη στήριξη του μοτέρ (c).
 - Ταιριάξτε τον πλαστικό δίσκο υποδοχής του (a) στο φίλτρο (b).
 Σας συνιστούμε αυστηρά να χρησιμοποιείτε το φίλτρο όταν απορροφάτε σκόνη και στερεά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με την χάρτινη σακούλα φιλτραρίσματος (ή σακούλα συλλογής μιας χρήσης για το μοντέλο PC80). Αυτό βοηθά να αποφεύγεται φράξιμο του φίλτρου και έχει το πλεονέκτημα να κάνει την απόρριψη των απορροφημένων υλικών γρήγορη και υγιεινή.

RU - Установите фильтрующий элемент (b) на опору двигателя (c).
 - Установить переходной пластмассовый диск (a) на фильтрующий элемент (b).
 Применение фильтрующего элемента особенно рекомендуется для сбора пыли или твердых частиц. Фильтрующий элемент может использоваться вместе с мешком из фильтровальной бумаги (или с одноразовым мешком для мод. PC 80), что не только предотвращает засорение фильтрующего элемента, но и позволяет быстро и гигиенично удалять из пылесоса собранные материалы.



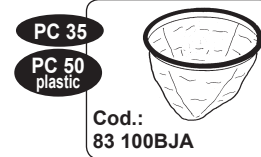
HU **Kerülje el használatát éles vagy nedves anyagok esetén.**
 PL **Nie stosować do materiałów tnących ani wilgotnych.**
 GR **Μη χρησιμοποιείτε τη σακούλα για να αναρροφήσετε κοφτερά ή υγρά αντικείμενα.**
 RU **Не применяйте фильтрующий элемент для сбора остроконечных или мокрых материалов.**



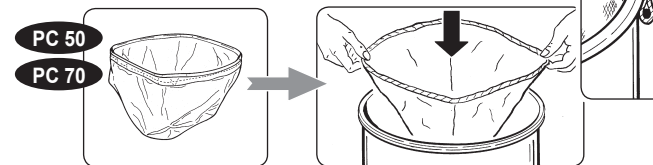
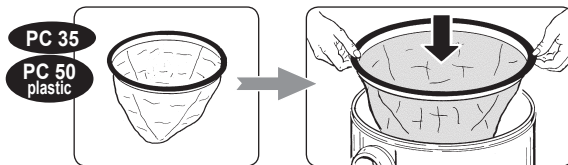
* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

- B5** - A PP KOSÁRSZŰRŐ ALKALMAZÁSA
 - ZASTOSOWANIE FILTRU KOSZOWEGO Z PP
 - ΧΡΗΣΗ P.P. ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΛΑΘΙΟΥ
 - ПРИМЕНЕНИЕ КОРЗИНЧАТОГО ФИЛЬТРА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА

- HU - Helyezze be a PP szűrőt a tartályba.
 Ez a motor előtti szűrő különösen alkalmas finom por megszürésére.
- PL - Umieścić filtr z PP w zbiorniku bębnowym.
 Ten filtr wstępny jest szczególnie zalecany do filtrowania drobnych cząstek kurzu.
- GR - Εισάγετε το φίλτρο πολυπροπυλενίου στον κάδο.
 Αυτό το προφίλτρο είναι κατάλληλο ιδίως για το φιλτράρισμα λεπτής σκόνης.
- RU - Вставьте полипропиленовый фильтр в корпус-сборник.
 Этот фильтр предварительной очистки идеально подходит для удержания мелкой пыли.



- HU **A kosárszűrőt csak akkor használja, ha a szűrőelem be van helyezve!**
 PL **Posługiwać się filtrem koszowym wyłącznie po wstawieniu elementu filtrującego.**
 GR **Το φίλτρο καλαθιού πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με το φίλτρο τοποθετημένο.**
 RU **Используйте корзинчатый фильтр только со вставленным фильтрующим элементом.**



B6

- A FILC-POLIÉSZTER KOSÁR-ELŐSZŰRŐ ALKALMAZÁSA (OPCIONÁLIS)
- ZASTOSOWANIE FILTRU WSTĘPNEGO KOSZOWEGO Z WOJŁOKU POLIESTROWEGO (OPCJA)
- ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΛΑΘΙΟΥ ΚΑΙ ΤΣΟΧΙΝΟΥ ΠΡΟΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)
- ПРИМЕНЕНИЕ КОРЗИНЧАТОГО ФИЛЬТРА ГРУБОЙ ИЗ ВОЙЛОКА-ПОЛИЭФИРА (ДОПОЛНЕНИЕ)

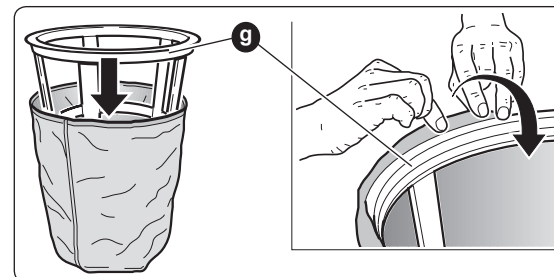
PC 80

PC 80
plastic

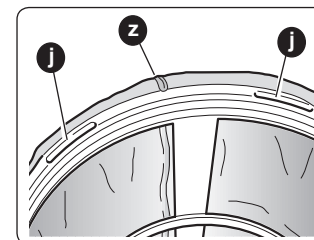
Cod.:
83 010H01



- HU Igazítsa rá az előszűrőt a kosár (g) peremére.
- PL Rozebrać filtr wstępny na krawędzi kosza (g).
- GR Εφαρμόστε το προφίλτρο στο χείλος του καλαθιού (g).
- RU Прикрепите фильтр грубой очистки к краю корзины (g).

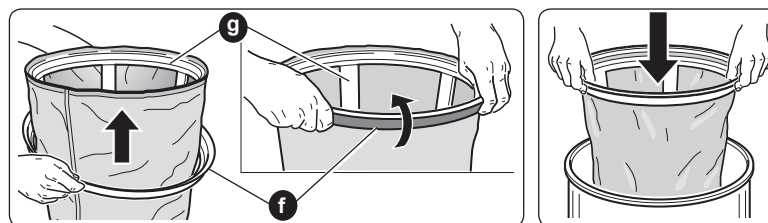


- HU **Az előszűrő oldalvarrása (z) ne kerüljön a kosáron (g) levő horgokra (j)!**
- PL **Szew boczny (z) filtru wstępnego nie powinien wystawać poza haki (j) widniejące na koszu (g).**
- GR **Η ραφή (z) στα πλευρά του προφίλτρου δεν πρέπει να καλύπτει τους γάντζους (j) του καλαθιού (g).**
- RU **Боковой шов (z) фильтра грубой очистки не должен перекрывать фиксаторы (j), предусмотренные на корзине (g).**



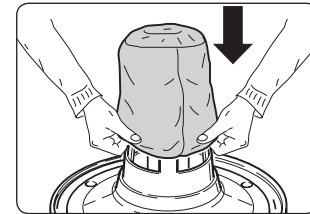
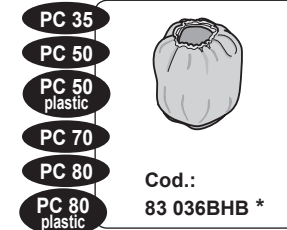
- HU Rögzítse a karimát (f) a kosárhoz (g).
- PL Zahaczyć pierścień (f) o kosz (g).
- GR Τοποθετήστε τον δακτύλιο (f) στο καλάθι (g).
- RU Прикрепите кольцо (f) к корзине (g).

- HU Helyezze be a kosár-előszűrőt a tartályba.
- PL Umieścić zebrany filtr wstępny na koszu w zbiorniku bębnowym.
- GR Εισάγετε το συναρμολογημένο προφίλτρο στον κάδο.
- RU Вставьте в корпус-сборник фильтр грубой очистки с установленной корзиной.



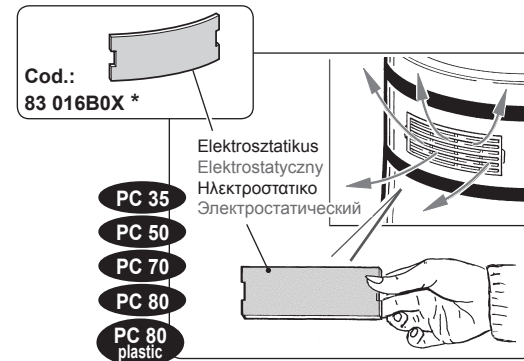
- B7** - A HABFILTER ALKALMAZÁSA (OPCIONÁLIS A "PC 35", "PC 50", "PC 70" MODELLEKNÉL)
 - ZASTOSOWANIE FILTRA PIANKOWEGO (OPCJONALNY W MODELACH "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΦΡΩΔΟΥΣ-ΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΣΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - ПРИМЕНЕНИЕ ФИЛЬТРА-ПЕНКИ (ОПЦИОНАЛЬНО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ "PC 35", "PC 50", "PC 70")

- HU Habzó folyadék anyagok felszívásához alkalmazza a habfiltert.
 PL Filtr piankowy powinien być stosowany do zasysania substancji pieniących się.
 GR Για να απορροφήσετε αφρώδη υγρά, χρησιμοποιείστε το αφρώδες φίλτρο.
 RU Для сбора пенистых жидкостей используйте фильтр для пенистых жидкостей.



- B8** - LEVEGŐ UTÓSZŰRŐK KIMENETBEN
 - FILTRY POWIETRZA WYWIEWANEGO
 - ΦΙΛΤΡΟ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ
 - ФИЛЬТРЫ ТОНКОЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА НА ВЫПУСКЕ

- HU Az utószűrők garantálják, hogy a környezetbe visszabocsátott levegő legyen mentes a szennyeződéستől.
 PL Filtry powietrza wywiewanego są gwarancją czystości powietrza wywiewanego z odkurzacza do pomieszczenia.
 GR Τα φίλτρα εξαγωγής αέρα εξασφαλίζουν ο αέρας που επανέρχεται στο χώρο να είναι καθαρός.
 RU Фильтры тонкой очистки обеспечивают выпуск в окружающую среду воздуха, не содержащего примесей.



* Csomagolás kód - Kod zestawu - Кодикός συσκευασίας - Код изделия

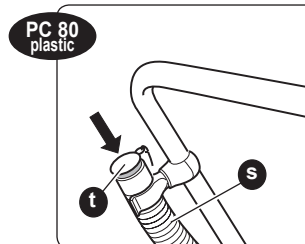


- A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
- ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

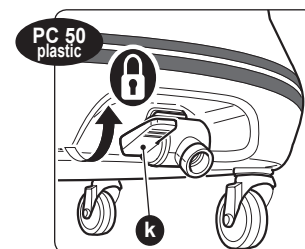
- ZASTOSOWANIE APARATU
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА



- HU A leürítő csövet (s) be kell fedni a megfelelő fedővel (t) felszívás szivárgásai elkerülése végett.
- PL Przewód rurowy wywiewania (s) musi być zatkany odpowiednią zatyczką (t), aby nie było strat przy zasysaniu.
- GR Ο (Οι) σωλήνας (s) εξαγωγής αέρα πρέπει να είναι κλειστοί με το παρεχόμενο καπάκι (t) για την αποφυγή απώλειας δύναμης αναρρόφησης.
- RU Выпускная труба (s) должна быть заглушена специальной пробкой (t) для предотвращения



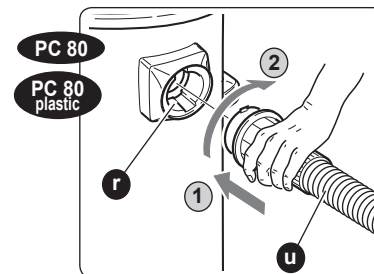
- HU A (k) ürítő csapnak zárva kell lennie a szivási veszteségek elkerülése végett.
- PL Kurek spustowy (k) musi być zawsze zamknięty, co pozwoli uniknąć słabszego zasysania.
- GR Η βάνα εκκένωσης (k) πρέπει να είναι κλειστή για την αποφυγή απώλειας αναρρόφησης.
- RU Сливной краник (k) должен быть закрыт во избежание потерь при работе пылесоса.



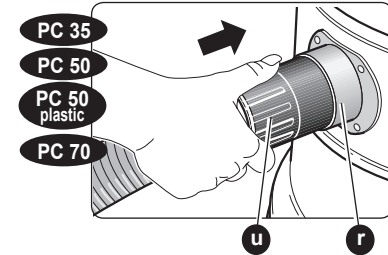
- A HAJLÉKONY CSŐ FELSZERELÉSE
- ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΣΠΙΡΑΛ

- MONTOWANIE PRZEWODU RUROWEGO GI TKIEGO
- УСТАНОВКА ГИБКОЙ ТРУБЫ

- HU Illessze be a hajlékony cső karmantyúját (u) a levegő bemeneti csatlakozójába (r), majd forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban.
- PL Wsunąć złączkę przewodu rurowego giętkiego (u) do łącznika wywiewania powietrza (r) i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- GR Ενώστε τον σύνδεσμο του σωλήνα σπιδράλ (u) στον σύνδεσμο της εισαγωγής αέρα (r) και περιστρέψτε το δεξιόστροφα.
- RU Вставьте конец гибкой трубы (u) в патрубок впуска воздуха (r) и поверните ее по часовой стрелке.



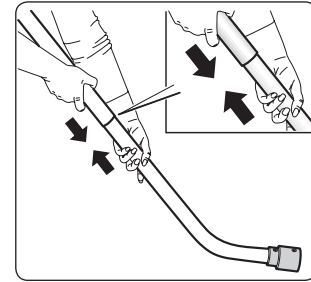
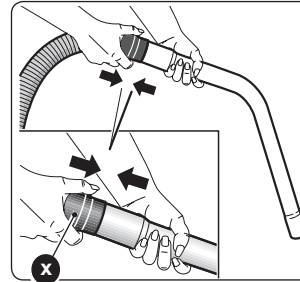
- HU Illesze be a hajlékony cső (u) karmantyúját a levegő bemeneti csatlakozójába (r).
- PL Włożyć złączkę giętkiego przewodu rurowego (u) do łącznika wlotu powietrza (r).
- GR Εισάγετε το κολάρο του εύκαμπτου σωλήνα (u) στο ρακόρ εισόδου αέρα (r).
- RU Вставьте патрубок гибкой трубы (u) в патрубок впуска воздуха (r).



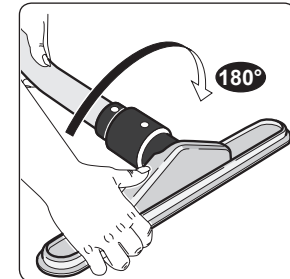
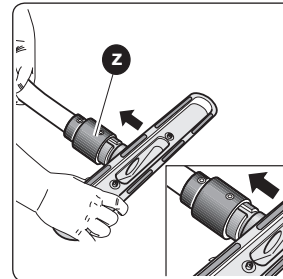
C2

- A KEFÉK HASZNÁLATA (Cod. 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
- ZASTOSOWANIE SZCZOTEK (Code 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
- ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (Bestellnummer 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
- ПРИМЕНЕНИЕ ЩЕТОК (codes 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)

- HU Illesze be a hajlékony csőhöz kapcsolt (x) karmantyút a felső hajlított csőbe. Helyezze be a felső hajlított csövet az alsóba.
- PL Wsunąć tuleję (x), połączoną z przewodem giętkim, do górnej, zagiętej rury. Połączyć górną, zagiętą rurę z rurą dolną.
- GR Εισάγετε τη μούφα (x) που συνδέεται με τον εύκαμπτο σωλήνα, στον πάνω κυρτό σωλήνα. Συνδέστε τον πάνω κυρτό σωλήνα με τον κάτω σωλήνα.
- RU Вставить соединенную с гибким шлангом втулку (x), в верхнюю изогнутую трубку. Произвести соединение верхней изогнутой трубки с нижней, вставив первую во вторую.



- HU Illesze össze az (z) kódú karmantyút azzal az ipari kefetesttel, amelyet használni kívánnak, majd forgassa el a keféf 180°-kal.
- PL Zamocować tuleję kod. (z) w korpusie szczotki przemysłowej, z jakiej chce się korzystać, a następnie obrócić szczotkę o 180°.
- GR Στερεώστε τη μούφα κωδ. (z) στο σώμα του βιομηχανικού πέλματος που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε και στη συνέχεια περιστρέψτε το πέλμα στις 180°.
- RU Вставить втулку код. (z) в корпус предназначенной для использования промышленной щетки, после чего повернуть щетку на 180°.



- C3** - PORSZÍVÓKÉNT - JAKO ODKURZACZ
 - ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΣΚΟΥΠΑ ΣΤΕΡΕΩΝ - ДЛЯ ВСАСЫВАНИЯ ПЫЛИ

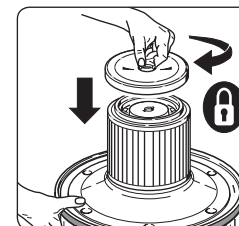


HU Mindig kell alkalmazni a szűrőelemet. Tartsa tisztán a szűrőelemet! Cserélje ki túlságos lerakódás esetében, illetve akkor is, ha kopott.

PL Element filtrujący musi być zawsze stosowany. Dbać o czystość elementu filtrującego. Zamienić, jeśli na nim zbyt dużo osadu lub zanadto zużyty.

GR Το εσωτερικό φίλτρο πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα. Να διατηρείτε το εσωτερικό φίλτρο καθαρό. Να το αντικαθιστάτε εάν είναι ξερό ή φθαρμένο.

RU Необходимо всегда использовать фильтрующий элемент. Содержите фильтрующий элемент в чистоте. Заменяйте в случае наличия значительных отложений или износа.

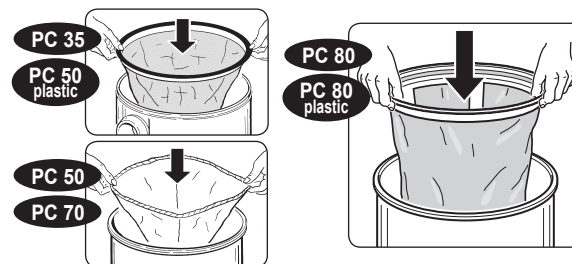


HU Helyezze el a kosár-előszűrőt.
 (OPCIONÁLIS A "PC 80" és a "PC 80 plastic"-nál)

PL Założyć koszowy filtr wstępny
 (OPCJONALNY dla "PC 80" i "PC 80 plastic")

GR Εφαρμόστε το προ-φίλτρο σε καλάθι
 (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ για "PC 80" και "PC 80 plastic")

RU Установить корзинчатый предфильтр.
 (ОПЦИОНАЛЬНО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ "PC 80" и "PC 80 plastic")



C4 - FOLYADÉKOK FELSZÍVÁSÁHOZ - JAKO APARAT DO ZASYSANIA PŁYNÓW
 - ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ - ДЛЯ ВСАСЫВАНИЯ ЖИДКОСТЕЙ



HU

Mindig távolítsa el a szűrőelemet és, ha benne van, a szűrőpapír zsákot; használja a habfiltert (OPCIONÁLIS a "PC 35", "PC 50" és a "PC 70"-nél).

PL

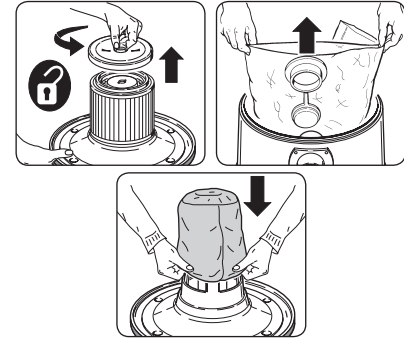
Wyjąć zawsze element filtrujący i, jeśli obecny, worek z papieru filtrowego; użycie filtra piankowego (OPCJONALNY dla "PC 35", "PC 50" i "PC 70").

GR

Βγάξτε πάντα το στοιχείο filtraρίσματος και αν υπάρχει, τον σάκο από χαρτί φίλτρο. Χρησιμοποιείτε το αφρώδες-φίλτρο (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ για "PC 35", "PC 50" και "PC 70").

RU

Каждый раз снимать фильтрующий элемент, а также мешок из фильтровальной бумаги в случае, если он имеется; использовать фильтр-пенку. (ОПЦИОНАЛЬНО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ "PC 35", "PC 50" и "PC 70").



HU

Mindig távolítsa el kosár-előszűrőt (OPCIONÁLIS A "PC 80" és a "PC 80 plastic"-nál)

PL

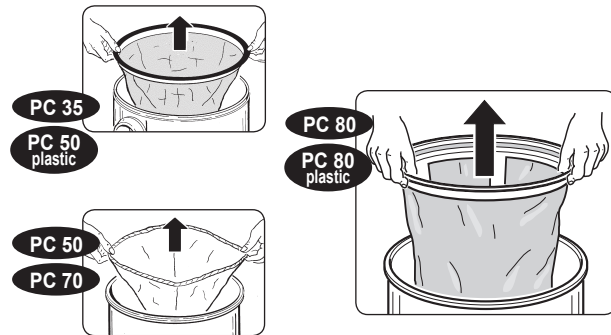
Wyjąć zawsze koszowy filtr wstępny (OPCJONALNY dla "PC 80" i "PC 80 plastic")

GR

Βγάξτε πάντα το προ-φίλτρο σε καλάθι (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ για "PC 80" και "PC 80 plastic")

RU

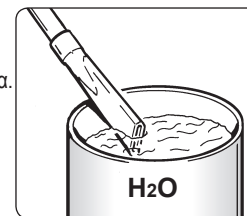
Всегда снимать корзинчатый предфильтр. (ОПЦИОНАЛЬНО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ "PC 80" и "PC 80 plastic")



- HU Amikor a tartályban a felszívott folyadék eléri a megengedett legmagasabb szintet, a szívást a biztonsági úszó automatikusan leállítja.
A motor megnövekedett fordulatszáma, valamint a felszívás hiánya erre felhívja a felhasználó figyelmét.
A gépet azonnal állítsa le, kapcsolja le a motor-egységet, és ürítse ki a tartályt (lásd "D8").
- PL Kiedy płyn w zbiorniku bębnowym dojdzie do maksymalnego dopuszczalnego poziomu, zasysanie zostaje automatycznie przerwane, gdyż blokuje je pływak bezpieczeństwa.
Sygnałem tego stanu będzie dla użytkownika przyspieszony rytm obrotów silnika i brak zasysania.
Aparat należy natychmiast zatrzymać i opróżnić zbiornik (zob. paragraf "D8").
- GR Όταν τα απορροφημένα υγρά φθάσουν στο υψηλότερο επίπεδο μέσα στον κάδο, η αναρρόφηση σταματά αυτόματα από το φлотέρ ασφαλείας.
Ο χρήστης προειδοποιείται από μία αύξηση στις στροφές του μοτέρ και από την έλλειψη αναρρόφησης.
Σβήστε την συσκευή αμέσως και αδειάστε τον κάδο (βλ. παράγραφο "D8")
- RU Когда жидкость в корпусе-сборнике достигает максимально допустимого уровня, всасывание автоматически блокируется предохранительным поплавком.
Пользователь предупреждается увеличением числа оборотов двигателя и отсутствием всасывания.
Следует немедленно выключить аппарат и опорожнить корпус-сборник (смотри главу "D8").

C5 - NAGY MENNYISÉGŰ FOLYADÉKOK BESZÍVÁSÁHOZ - DO ZASYSANIA WIELKIEJ ILOŚCI PŁYNÓW
- ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΥΓΡΩΝ - ЧТОБЫ ВСАСЫВАТЬ БОЛЬШИЕ КОЛИЧЕСТВА ЖИДКОСТИ

- HU A lándzsa alakú fejet ne merítse el teljesen, hogy a levegő részleges bejutását biztosítsa.
PL Nie pogrążać całego otworu dyszy, bo należy zapewnić częściowy dopływ powietrza.
GR Εξασφαλίστε μια μερική ροή αέρα, μην βυθίσετε πλήρως το άκρο όταν αναρροφάτε μεγάλες ποσότητες υγρού από δοχεία.
RU Для того, чтобы обеспечить частичный приток воздуха, следите за тем, чтобы щелевая насадка не погружалась в жидкость полностью.

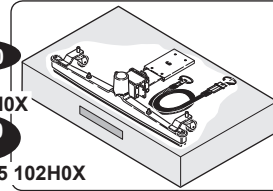


C6

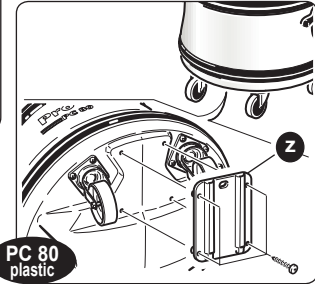
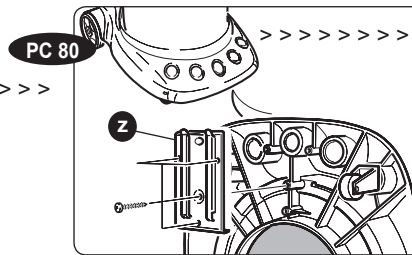
- AZ ELÜLSŐ FEJ ALKALMAZÁSA (OPCIONÁLIS)
- POSŁUGIWANIE SI DYSZĄ ZASYSANIA PRZEDNIĄ (OPCJA)
- ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΘΙΟΥ ΕΠΙΣΤΟΜΙΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ НАСАДКИ (ДОПОЛНЕНИЕ)

PC 80
Cod.: 95 100H0X

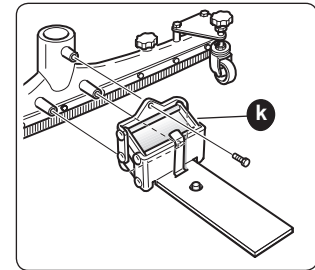
PC 80
plastic
Cod.: 95 102H0X



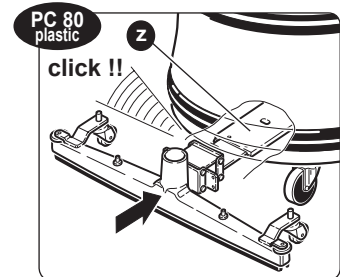
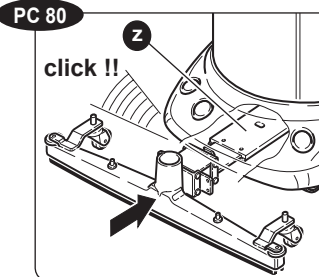
- HU Csavarozza be a tartólemezt (z)
- PL Przymocować wkrętami podstawę w kształcie płyty (z).
- GR Βιδώστε την πλάκα στήριξης (z).
- RU Привинтите опорную пластину (z).



- HU Csavarozza be a támasztékot (k) az elülső fejhez.
- PL Przymocować wkrętami podstawę (k).
- GR Βιδώστε την βάση (k).
- RU Привинтите опору (k).



- HU Húzza rá a szerelvényt a tartólemeze (z), és addig gyakoroljon rá nyomást, amíg össze nem kapcsolódik.
- PL Wsunąć całość w podstawę w kształcie płyty (z) i popchnąć aż do zamknięcia zacisku.
- GR Εφαρμόστε το εξάρτημα πάνω στην βάση στήριξης (z) και πιέστε το μέχρι να κλειδώσει στην θέση του.
- RU Вставьте узел в опорную пластину (z), протолкните до упора так, чтобы услышать щелчок.

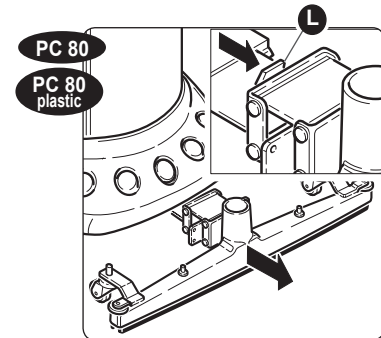
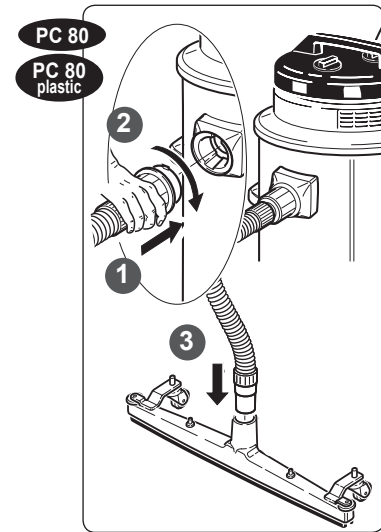


Magyar - Polski - Ελληνικά - Русский

- HU A vízvezeték hálózatához való csatlakozására, az erre szolgáló hajlékony csővel csatlakoztassa az előlő fejet a levegő bemeneti csatlakozójába.
- PL Podłączyć hydraulicznie dyszę zasysania przednią z łącznikiem wlotowym powietrza za pomocą specjalnego przewodu rurowego giętkiego.
- GR Ενώστε το μπροστινό άνοιγμα του συνδέσμου εισαγωγής αέρα στον παρεχόμενο σωλήνα σπράλ.
- RU Соедините переднюю насадку с патрубком впуска воздуха с помощью соответствующей гибкой трубы.
- HU Az előlő fej kiakasztásához nyomja a le kart (L).
- PL Aby rozłączyć dyszę zasysania przednią wystarczy nacisnąć na dźwignię (L)
- GR Για να απελευθερώσετε το πρόσθιο επιστόμιο, πιάστε τον μοχλό (L).
- RU Для того, чтобы снять переднюю насадку, нажмите на рычаг (L).
- Заменяйте резиновые скребки, если они изношены или повреждены.



- HU **Ha az előlő fejet a folyadékgyűjtő gumival ellátott tartóval kívánják használni, gondoskodjon arról, hogy a készüléket "folyadékiszívóként" alkalmazza. (lásd 139 oldal).**
- PL **Do używania dyszy zasysania przedniej z podstawą z węzłem do zasysania płynów, należy przygotować aparat wstępnie do stosowania do "zasysania płynów" (patrz str. 139).**
- GR **Για την χρήση του πρόσθιου επιστόμιου με το εξάρτημα για υγρά, χρησιμοποιείτε τις ρυθμίσεις "υγρής αναρρόφησης" (βλέπε σελίδα 139).**
- RU **Примечание: для использования передней насадки вместе с резиновыми скребками для сбора жидкостей переключите аппарат на режим "сбор жидкостей" (см. стр. 139).**



D

- KARBANTARTÁS
- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- KONSERWACJA
- ОБСЛУЖИВАНИЕ



- HU **Mielőtt végezzen bármilyen karbantartást, tisztítást vagy cserét a szűrési rendszeren, mindig húzza ki a tápkábel villásdugóját.**
- PL **Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek związanej z konserwacją (czyszczenie lub zamiana detali) systemu filtrowania czynności, należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania prądem.**
- GR **Βγάξτε πάντα από την πρίζα πριν οιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.**
- RU **Прежде чем выполнять любые операции обслуживания фильтрующей системы (чистку или замену), отключите вилку кабеля**

D1

- A PORGYÚJTŐ ZSÁK CSERÉJE
- ZAMIANA WORKA NA KURZ
- ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ
- ЗАМЕНА МЕШКА-СБОРНИКА ПЫЛИ



- HU **A zsákot nem lehet újra felhasználni, hanem mindig ki kell cserélni**
- PL **Work nie nadaje się do ponownego użycia, należy go zawsze zamieniać na nowy.**
- GR **Η σακούλα δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί.**
- RU **Мешок не подлежит повторному использованию и должен всегда заменяться.**

PC 35

PC 50

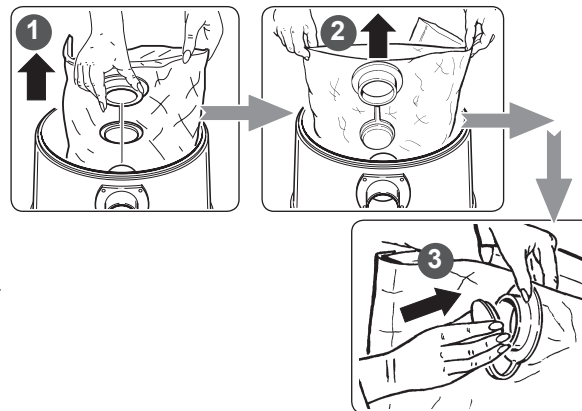
PC 50
plasticCod.:
83 132B0K *

PC 70

PC 80
plasticCod.:
83 105B01 *

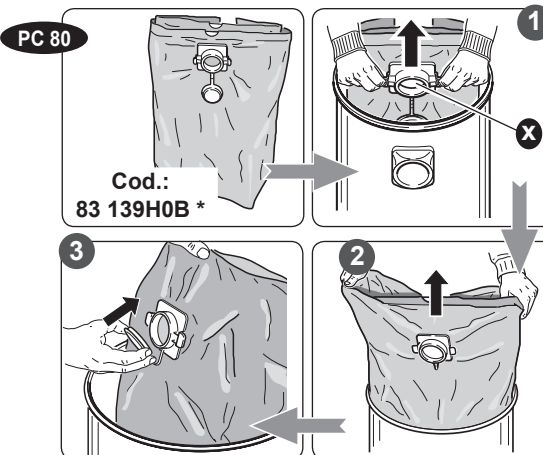
* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

- HU Távolítsa el a műanyag karimát a levegő bemeneti csatlakozójáról. Vegye ki a szűrőpapír zsákot. Fedje le a karimát az erre szolgáló fedővel.
- PL Rozłączyć kołnierz plastikowy z łącznikiem wlotowym powietrza. Wyjąć napreńiony worek z bibuły filtracyjnej. Zabezpieczyć kołnierz specjalną zatyczką.
- GR Αφαιρέστε την πλαστική φλάντζα από τον σύνδεσμο εισαγωγής αέρα. Βγάλτε την πλήρη σακούλα. Κλείστε την πλαστική φλάντζα με την αντίστοιχη τάπα.
- RU Отсоедините пластмассовый фланец от патрубка впуска воздуха. Извлеките мешок из фильтровальной бумаги. Заглушите фланец соответствующей пробкой.



- D2** - **AZ ELDOBHATÓ GYŰJTŐ ZSÁK CSERÉJE (OPCIONÁLIS TARTOZÉK)**
 - **ZMIANA WORKA JEDNORAZOWEGO (OPCJA)**
 - **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ)**
 - **ЗАМЕНА ОДНОРАЗОВОГО МЕШКА-СБОРНИКА (ДОПОЛНЕНИЕ)**

- HU Távolítsa el a műanyag karimát (X) a levegő bemeneti csatlakozójáról. Vegye ki a PE zsákot. Fedje le a karimát (X) az erre szolgáló fedővel.
- PL Rozłączyć kołnierz plastikowy (X) z łącznikiem wlotowym powietrza. Wyjąć worek z PE. Zabezpieczyć kołnierz (X) specjalną zatyczką.
- GR Αφαιρέστε την πλαστική φλάντζα (X) από τον σύνδεσμο εισαγωγής αέρα. Βγάλτε την σακούλα πολυαιθυλενίου. Σφραγίστε την φλάντζα (X) με το παρεχόμενο καπάκι.
- RU Отсоедините пластмассовый фланец (X) от патрубка впуска воздуха. Извлеките полиэтиленовый мешок. Заглушите фланец (X) соответствующей пробкой.



* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

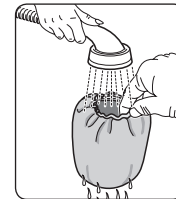
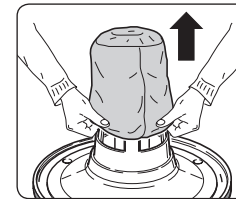
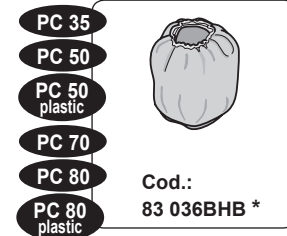
- D3** - A HABFILTER ALKALMAZÁSA (OPCIONÁLIS A "PC 35", "PC 50", "PC 70" MODELLEKNÉL)
 - FILTR PIANKOWY (OPCJONALNY W MODELACH "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - ΑΦΡΩΔΕΣ ΦΙΛΤΡΟ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΣΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - ФИЛЬТР-ПЕНКА (ОПЦИОНАЛЬНО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ "PC 35", "PC 50" и "PC 70")

HU A habfiltert mosószer használata **NÉLKÜL** mossza ki.
 Ha sérült, vagy kopott, cserélje ki.

PL Przemycać filtr piankowy wodą **BEZ** stosowania środków piorących.
 Zamienić, jeśli zużyty lub rozdarty.

GR Πλύνετε το αφρώδες φίλτρο με τρεχούμενο νερό.
ΜΗΝ χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
 Να γίνεται αντικατάστασή του εάν έχει φθαρεί ή σχιστεί.

RU Промойте фильтр для пенистых жидкостей водой **БЕЗ ПРИМЕНЕНИЯ**
 мощных средств. Замените его, если он изношен или поврежден.



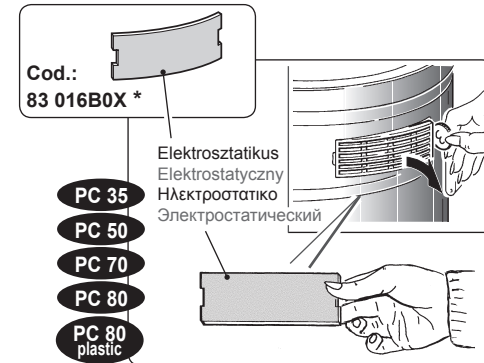
- D4** - LEVEGŐ UTÓSZŰRŐ KIMENETBEN
 - FILTRY POWIETRZA WYWIEWANEGO "US-HEPA"
 - "US-HEPA" ΦΙΛΤΡΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΑ
 - ФИЛЬТР "US-HEPA" ТОНКОЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА НА ВЫПУСКЕ

HU Cserélje ki rendszeresen az utószűrőt.

PL Okresowo wymieniaj filtr końcowy.

GR Αντικαθιστάτε τακτικά το μετα-φίλτρο.

RU Периодически меняйте постфильтр.



* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

D5 - SZŰRŐELEM - ELEMENT FILTRUJĄCY
 - ΦΙΛΤΡΟ - ФИЛЬТРУЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ

HU Tisztítsa gyakran a szűrőelemet egy puha ecset segítségével.
 A szűrőelem alapos tisztításához alkalmazzon egy vízsugarat bentről kifelé irányítva.
 Győződjön meg arról, hogy a szűrőelem legyen teljesen száraz mielőtt visszahelyezze.
 Ha kopott, **csak** a szűrőelemet cserélje ki.

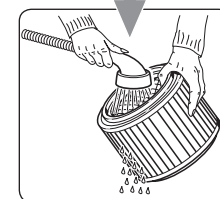
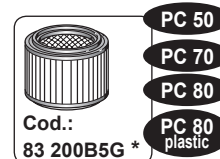
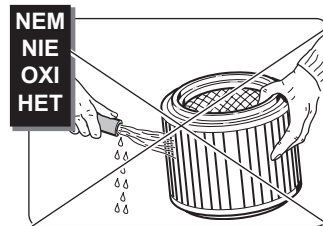
PL Element filtrujący należy często czyścić posługując się pędzlem o miękkiej szczecinie.
 Dla dokładnego oczyszczenia elementu filtrującego skierować strumień wody od wewnątrz na zewnątrz.
 Przed założeniem elementu filtrującego sprawdzić czy jest zupełnie suchy.
 Zamieniać **tylko** element filtrujący, kiedy jest zużyty.

GR Καθαρίζετε το εσωτερικό φίλτρο συχνά με ένα πινέλο με μαλακές τρίχες.
 Για πιο λεπτομερή καθαρισμό, ψεκάστε με νερό από μέσα προς τα έξω.
 Πριν επανατοποθετήσετε το φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι είναι απολύτως στεγνό.
 Να αντικαθίσταται **μόνο** το εσωτερικό φίλτρο όταν έχει φθαρεί.

RU Периодически очищайте фильтрующий элемент мягкой кистью.
 Для эффективной очистки фильтрующего элемента направьте струю воды изнутри наружу.
 Прежде чем снова устанавливать фильтрующий элемент, убедитесь в том, что он совершенно сухой.
 Заменяйте **только** фильтрующий элемент, если он изношен.



HU **Gondosan kezelje a szűrőelemet, ha nedves.**
 PL **Kiedy element filtrujący jest wilgotny, manipulować nim ostrożnie.**
 GR **Να μεταχειρίζεστε το εσωτερικό φίλτρο προσεκτικά όταν είναι βρεγμένο.**
 RU **Обращайтесь с фильтрующим элементом с осторожностью, когда он влажный.**



* Csomagolás kód - Kod zestawu - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия

D6

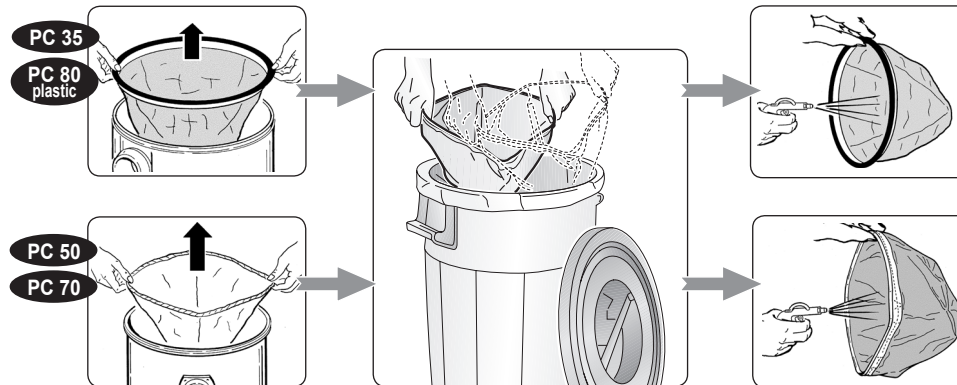
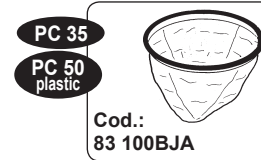
- A PP KOSÁR-ELŐSZŪRŐ
- KOSZOWY FILTR WSTĘPNY Z PP
- ΠΡΟ-ΦΙΛΤΡΟ ΑΠΟ ΡΡ ΣΕ ΚΑΛΑΘΙ
- ΚΟΡΖΙΝΧΑΤΪΪ ΠΡΕΔΦΙΛΤΡ ΙΖ ΠΟΛΙΠΡΟΠΙΛΕΝΑ

HU A tisztításához rázza ki a kosár-előszűrőt egy szemetes tartályba.
Ha kell, fújjon be levegővel.
Ha kopott, cserélje ki..

PL Aby wyczyścić koszowy filtr wstępny, należy wytrząść go wewnątrz pojemnika na śmieci, uderzając o jego ścianki.
Można przedmuchać.
Zamieniać, jeśli zużyty.

GR Για να καθαρίσετε το προ-φίλτρο σε καλάθι, τινάζτε το σε ένα κάδο απορριμμάτων.
Αν χρειάζεται φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα.
Να γίνεται αντικατάστασή του εάν έχει φθαρεί.

RU Чтобы очистить корзинчатый предфильтр, вытряхните его содержимое в мусоросборник.
При необходимости продуйте его.
Замените его, если он изношен.



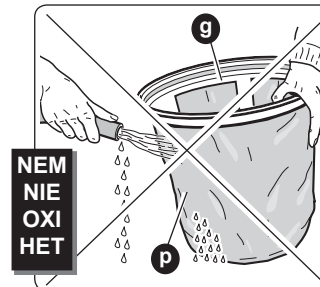
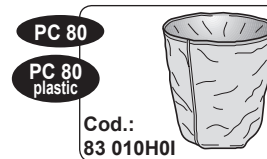
- D7** - FILC-POLIÉSZTER KOSÁR-ELŐSZŪRŐ (OPCIONÁLIS)
- FILTR WST PNY KOSZOWY Z WOJŁOKU POLIESTROWEGO (OPCJA)
- ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΙΚΟ ΚΑΛΑΘΙ ΤΣΟΧΙΝΟΥ ΠΡΟΦΙΛΤΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)
- КОРЗИНЧАТЫЙ ФИЛЬТР ГРУБОЙ ОЧИСТКИ ИЗ ВОЙЛОКА-ПОЛИЭФИРА (ДОПОЛНЕНИЕ)

HU Tisztítsa az elő-szűrőt (p) a kosárral (g) együtt egy vízszugárral, bentről kifelé irányítva. Győződjön meg arról, hogy legyen teljesen száraz mielőtt visszahelyezi. Ha sérült, vagy kopott, cserélje ki.

PL Czyścić filtr wstępny (p) razem z koszem (g) kierując strumień wody od wewnątrz na zewnątrz. Przed założeniem ponownie, sprawdzić czy jest zupełnie suchy. Zamieniać, kiedy jest zużyty lub rozdarty.

GR Καθαρίστε το προφίλτρο (p) και το καλάθι του (g) με νερό, ψεκάζοντας από μέσα προς τα έξω. Πριν το επανατοποθετήσετε, βεβαιωθείτε ότι είναι απόλυτα στεγνό. Να γίνεται αντικατάστασή του εάν φθαρεί ή σκιστεί.

RU Промойте фильтр грубой очистки (p) вместе с корзиной (g), направив струю воды изнутри наружу. Прежде чем снова устанавливать его, убедитесь в том, что он совершенно сухой. Замените его, если он изношен или поврежден.



D8

- A TARTÓ TARTÁLY TISZTÍTÁSA
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ-ΚΑΔΟΥ

- CZYSZCZENIE POJEMNIKA-ZBIORNIKA
- ЧИСТКА ЕМКОСТИ-БИДОНА

HU Ha a készüléket folyadék szivattyúzására használta, ürítse ki a tartályt és öblítse el a tartozékokkal együtt a lerakódások elkerülése érdekében.

Gyakran mossa ki a biztonsági úszó környezetét, mert csak így garantálható az úszó megfelelő működése. A por- és folyadéktartályt minden használat után mossa ki.

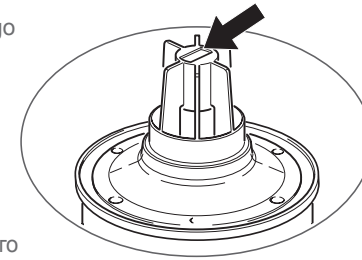
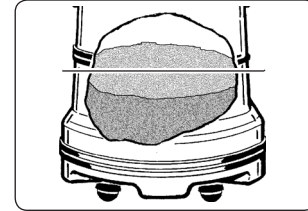
PL Po zebraniu płynów należy opróżnić zbiornik i przepłukać go wraz z akcesoriami, zapobiegając tym samym powstawaniu osadów.

Czyścić często gniazdo przesuwu pływaka zabezpieczającego, zapewniając tym samym jego prawidłowe działanie. Po każdym użyciu należy umyć i wysuszyć zbiornik.

GR Μετά την αναρρόφηση υγρών, αδειάζετε το δοχείο-κάδο και το ξεπλένετε μαζί με τα παρελκόμενα για την αποτροπή κρούστας. Πλένετε συχνά το σημείο στο οποίο κυλά ο πλωτήρας ασφαλείας, για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία. Πλένετε και στεγνώνετε το δοχείο-κάδο μετά από κάθε χρήση.

RU После всасывания жидкостей опустошите контейнер-бак и ополосните его вместе с принадлежностями во избежание образования накипи.

Часто промывайте место, где движется предохранительный поплавок, для обеспечения его правильной работы. Промывайте и высушивайте контейнер-бак после каждого использования.



HU Nyissa ki a "k" jelölésű folyadék leeresztő csapot.

A tartó-tartály teljes kiürítéséhez az ábrán látható módon döntse meg 5°-kal.

PL Otworzyć kurek spustowy płynów, ozn. „k”.

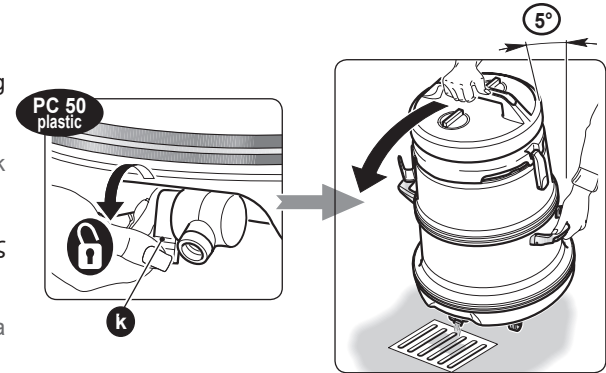
Aby całkowicie opróżnić pojemnik-zbiornika, nachylić go o 5° tak jak przedstawiono na rysunku.

GR Ανοίξτε τη βάνα εκκένωσης υγρών αναφ. "k".

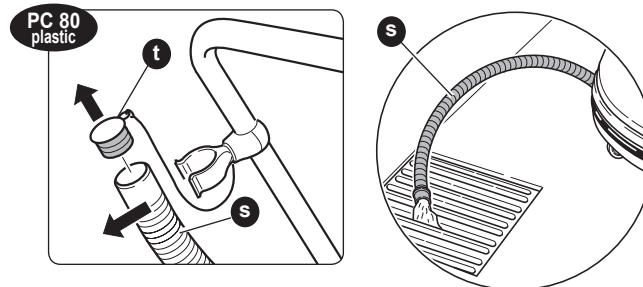
Για να αδειάσετε εντελώς το δοχείο-κάδο γείρετέ το στις 5° όπως φαίνεται στην εικόνα.

RU Открыть сливной кран для слива жидкостей (к).

Для полного опорожнения контейнера-сборника наклонить его на 5°, как показано на рисунке.



- HU Vegye le a kupakot (t), és döntse meg az ürítő csövet (s).
- PL Zdjąc korek (t) i przechylic rurę spustową (s).
- GR Αφαιρέστε το πώμα (t) και γείρετε τον σωλήνα εκκένωσης (s).
- RU Снять крышку (t) и наклонить сливную трубку (s).



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ / PROBLEMY ? / ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ / PROBLEMY ? ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ? / У ВАС ТРУДНОСТИ ?

KÖVETKEZMÉNYEK / EFEKTY / ΠΡΟΒΛΗΜΑ / НЕПОЛАДКА

- A készülék nem kezd működéskébe.
- Aparat nie uruchamia się.
- Η συσκευή δεν ξεκινά.
- Аппарат не включается.

- A por kiáramlik a légkivezető nyílásokon.
- Przez kraty wywiewanego powietrza wychodzi kurz.
- Σκόνη βγαίνει από τις γρίλλες του αέρα εξόδου.
- Через решетки на выпуске воздуха выходит пыль.

Okok / ΑΙΤΙΑ / ΪΔΕ×ΕΪΪ / CAUSES

- Nincs áram.
- Brak prądu.
- Δεν υπάρχει ισχύς στην παροχή.
- Отказ электропитания.
- Hibás tápvezeték, kapcsoló, vagy motor.
- Wada kabla zasilania prądem, wyłączników lub silnika.
- Πρόβλημα στο καλώδιο της παροχής, το διακόπτη ή το μοτέρ.
- Неисправность кабеля электропитания, выключателей или двигателя.
- A szűrők szennyezettek.
- Filtry zanieczyszczone.
- Τα φίλτρα είναι βρώμικα.
- Загрязнены фильтры.

MEGOLDÁS / SPOSOBY ZARADZENIA / ΕΠΙΛΥΣΗ / МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ

- Ellenőrizze a csatlakozó aljzatot.
- Sprawdzić stan gniazda wtykowego.
- Ελέγξτε την παροχή του ρεύματος.
- Проверьте токовую розетку.
- Forduljon a szervizhálózat központhoz (lásd mellékelt szervizhálózat központok listája).
- Zwrócić się do ośrodka pomocy technicznej (patrz spis w załączeniu).
- Επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα (βλέπε επισυναπτόμενη λίστα).
- Обратитесь в центр технической помощи (см. прилагаемый перечень).
- Cserélje ki.
- Zamienić.
- Να γίνει αντικατάσταση.
- Замените фильтры.

? ΝΕΗΞΣΕΓΕΙ VANNAK ? / PROBLEMY ? ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ? / У ВАС ТРУДНОСТИ ?

ΚΩΝΕΤΚΕΜΕΝΥΕΚ / ΕΦΕΚΤΥ / ΠΡΟΒΛΗΜΑ / НЕПОЛАДКА

- Teljesítmény csökkenés.
- Spadek wydajności.
- Μειωμένη απόδοση αναρρόφησης.
- Снижение эффективности.

ΟΚΟΚ / ΑΙΤΙΑ / ПРИЧИНЫ / CAUSES

- Túlságosan teli hulladék tartó tartály.
- Zbiornik błędnowy przepełniony.
- Ο κάδος είναι γεμάτος.
- Переполнен корпус-сборник.
- A szűrőelem szennyezett, vagy lerakódások vannak benne.
- Element filtrujący zanieczyszczony albo pokryty osadem.
- Το εσωτερικό στοιχείο είναι βρώμικο ή έχει πιάσει κρούστα.
- Загрязнен или забит фильтрующий элемент.
- Eitömődött csövek vagy kiegészítők.
- Przewody rurowe lub akcesoria zatkane.
- Μπλοκαρισμένες σωλήνες ή αξεσουάρ.
- Засорены трубы или принадлежности.

MEGOLDÁS / SPOSOBY ZARADZENIA / ΕΠΙΛΥΣΗ / МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ

- Ürítse ki a tartályt.
- Opróżnić zbiornik błędnowy.
- Αδειάστε τον κάδο.
- Опорожните корпус-сборник.
- Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőelemet.
- Oczyszczyć lub zamienić element filtrujący.
- Καθαρίστε ή αλλάξτε το εσωτερικό φίλτρο.
- Очистите или замените фильтрующий элемент.
- Ellenőrizze a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket
- Sprawdzić przewód rurowy giętki albo akcesoria.
- Ελέγξτε τις σωλήνες και τα αξεσουάρ.
- Проверьте гибкую трубу или принадлежности.

- A motornak nagymértékben megemelkedik a fordulatszáma.
- Silnik pracuje na znacznie przyspieszonych obrotach.
- Η ταχύτητα του μοτέρ αυξάνεται υπερβολικά.
- Значительно увеличено число оборотов двигателя.

- Túlságosan teli hulladék tartó tartály.
- Zbiornik błędnowy przepełniony.
- Ο κάδος είναι γεμάτος.
- Переполнен корпус-сборник.
- A szűrőelem szennyezett, vagy lerakódások vannak benne.
- Element filtrujący zanieczyszczony albo pokryty osadem.
- Το εσωτερικό φίλτρο είναι βρώμικο ή έχει πιάσει κρούστα.
- Загрязнен или забит фильтрующий элемент
- Eitömődött csövek vagy kiegészítők.
- Przewody rurowe lub akcesoria zatkane.
- Τα φίλτρα είναι μπλοκαρισμένα ή θαρμένα.
- Засорены трубы или принадлежности.

- Ellenőrizze a hulladék tartó tartályt.
- Sprawdzić zbiornik błędnowy.
- Ελέγξτε τον κάδο.
- Проверьте корпус-сборник.
- Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőelemet.
- Oczyszczyć lub zamienić element filtrujący.
- Καθαρισμός ή αντικατάσταση του εσωτερικού φίλτρου.
- Очистите или замените фильтрующий элемент.
- Ellenőrizze a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket.
- Sprawdzić przewód rurowy giętki albo akcesoria.
- Ελέγξτε τις σωλήνες και τα αξεσουάρ.
- Проверьте гибкую трубу или принадлежности

**? ΝΕΗΞΕΣΕΓΕΙ VANNAK ? / PROBLEMY ?
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ? / У ВАС ТРУДНОСТИ ?**

KÖVETKEZMÉNYEK / ΕΦΕΚΤΥ / ΠΡΟΒΛΗΜΑ / НЕПОЛАДКА

ОКОК / ΑΙΤΙΑ / ΠΡΙΧΙΝΗ / CAUSES

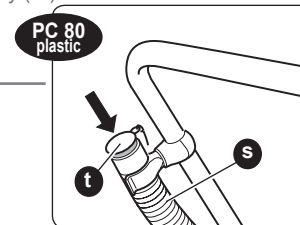
Megoldás / SPOSOBY ZARADZENIA / ΕΠΙΛΥΣΗ / МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ

- Teljesítmény csökkenés.
- Spadek wydajności.
- Μειωμένη απόδοση αναρρόφησης.
- Снижение эффективности.

Csak a "PC 80 plastic" modellhez
Dotyczy wyłącznie modelu "PC 80 plastic"
Μόνο για μοντέλο "PC 80 PLASTIC"
Только для модели "PC 80 plastic"

- A leürítő cső ("s") nincs befedve a megfelelő fedővel ("t").
- Przewód rurowy wywiewu ("s") nie jest zamknięty odnośną zatyczką ("t").
- Ο σωλήνας εξαγωγής ("s") δεν έχει κλειστεί με το παρεχόμενο καπάκι ("t").
- Выпускная труба ("s") не заглушена соответствующей пробкой ("t").

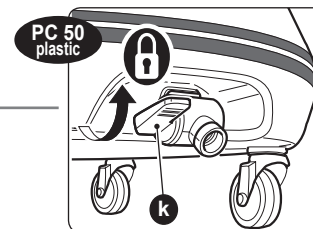
- Zárja be a fedőt ("t").
- Nałożyć zatyczkę ("t").
- Κλείστε το καπάκι ("t").
- Вставьте пробку ("t").



Csak a "PC 50 plastic" modellhez
Tylko dla modelu "PC 50 plastic"
μόνο για το μοντέλο "PC 50 plastic"
только для модели "PC 50 plastic"

- A ("k") leeresztő csap nincs helyesen elzárva.
- Kurek spustowy („k”) nie jest zamknięty.
- Η βάνα εκκένωσης ("k") δεν είναι κλειστή.
- Сливной краник ("k") не закрыт.

- Zárja el a ("k") csapot
- Zamknąć kurek ("k")
- Κλείστε τη βάνα ("k")
- Закрыть сливной краник ("k")



HU

**Csak EU
országokban**



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket a háztartási szeméttel együtt!

Az elektromos és elektronikai berendezésekből származó hulladékról (WEEE) szóló 2002/96/EK és 2003/108/EK irányelvek végrehajtásáról magyar törvények értelmében, az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és el kell szállítani környezetbarát újrahasznosító létesítménybe.

PL

**Dotyczy tylko
państw WE**



Nie wyrzucaj wlekonarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Dyrektywami Europejskimi 2002/96/WE oraz 2003/108/WE w zak- resie zużytego sprzętu elektrotechnicz- nego i elektronicznego oraz dostosowa- nia ich do przepisów krajowych, zużyte elektronarzędzia należy poddać selekcji i ponownie wykorzystać zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.

GR

**Μόνο για τις
χώρες της ΕΕ**



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2002/96/EK και 2003/108/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή τους στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

RU

**Только для
стран ЕС**



Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейскими директивами 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС об уничтожении отработанных электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами сброс и утилизация отработанных электроприборов должны производиться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

A

- HUR APPARATEN ANVÄNDS
- BRUKE APPARATET

استخدام الجهاز

- LAITTEEN KÄYTTÖ
- BRUG AF APPARATET

A1

- MONTERING AV KUNDEVAGNEN - ASENNUS OSTOSKORI
- MONTERING AV SHOPPING CART - MONTERING AF INDKØBSKURV

تركيب العربة

SV Luta apparaten och sätt i behållarens undre kant i vagnens hållare.

Dra åt ratten (medurs) så att apparaten sitter fast på vagnen.

FI Kallista laite ja aseta säiliörunгон alareuna vaunun pidikkeeseen.

Lukitse laite vaunuun kiristämällä pyörää (myötäpäivään).

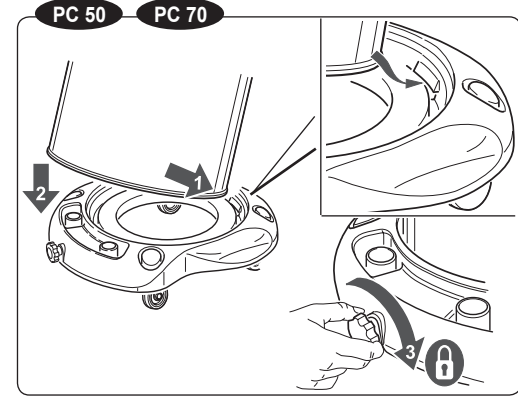
NO Hell på apparatet og sett den nedre delen av beholdertanken inn i festet som er plassert på trallen.

Stram velgeren (i klokkeretningen) for å blokkere apparatet til trallen.

DA Sæt apparatet på skrå og indsæt den nederste kant af beholderen i holderen på vognen.

Lås håndhjulet (med uret) for at fastgøre apparatet til vognen.

AR أمل الجهاز وأدخل السطح السفلي للحاوية-البرميل في الحاجز الموجود على العربة
أغلق العجلة اليدوية (في اتجاه عقارب الساعة) لربط الجهاز على العربة



A2A

- MONTERING AV TRANSPORTHANDTAGET - KULJETUSKAHVAN ASENTAMINEN
- MONTERE TRANSPORTHÄNDTAKET - MONTERINGAFTRANSPORTHÄNDTAKET

تركيب مقبض النقل

SV Sätt på bärhandtaget (b) till behållaren (c) genom att föra in det i hållarna.

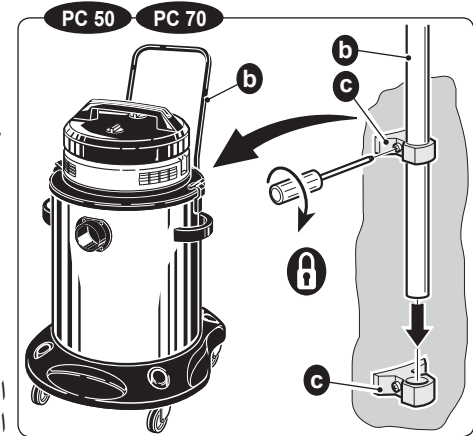
Fixera med åtdragningskruvarna.

FI Kiinnitä kantokahva (b) säiliörunгон (c) kannattimiin. Kiristä kiinnitysruuveilla.

NO Plasser transporthåndtaket (b) på oppsamlingstanken (c) ved å feste det på plassen sin. Blokkere med festeskruene.

DA Påsæt transporthåndtaget (b) på beholderen (c) ved at indsætte det i holderne. Fastspænd med skruerne.

AR استخدم مقبض النقل (b) على الحاوية-البرميل بوضعه في الحواجز (c). اربط مسامير التركيب.



A3 - HUR MOTORENHETEN LOSSAS - MOOTTORIYKSIKÖN IRROTUS
 - KOPLE FRA MOTOREN - LØSNE MOTORENHEDEN

لفك وحدة الموتور

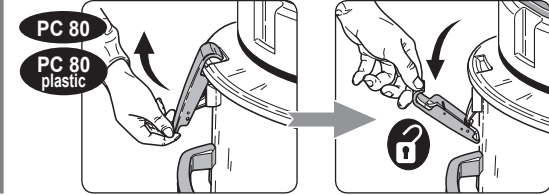
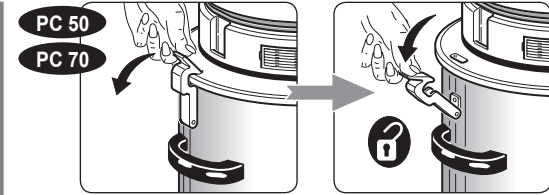
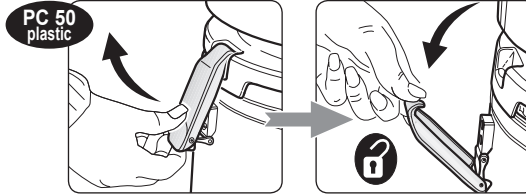
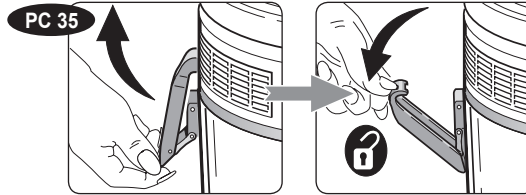
SV För att lossa motorenheten.

FI Moottoriyksikön irrotus.

NO For å kople fra motoren.

DA For at løsne motorenheten.

AR لفك وحدة الموتور.



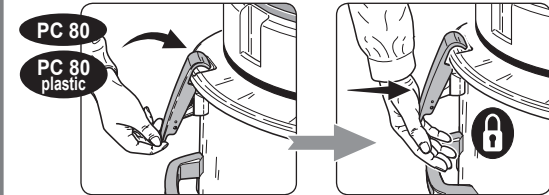
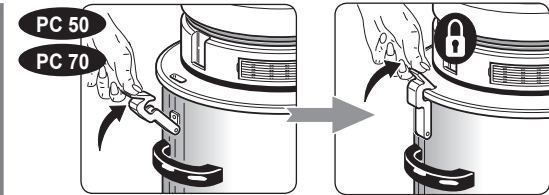
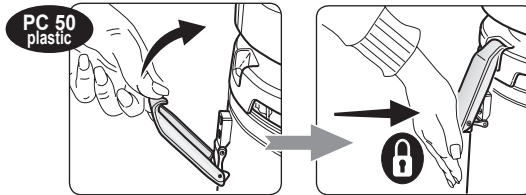
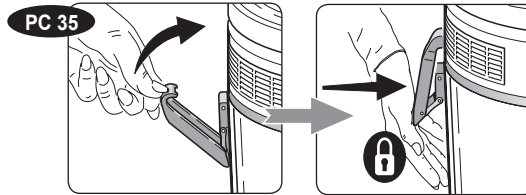
SV För att koppla fast motorenheten.

FI Moottoriyksikön kiinnitys.

NO For å kople til motoren.

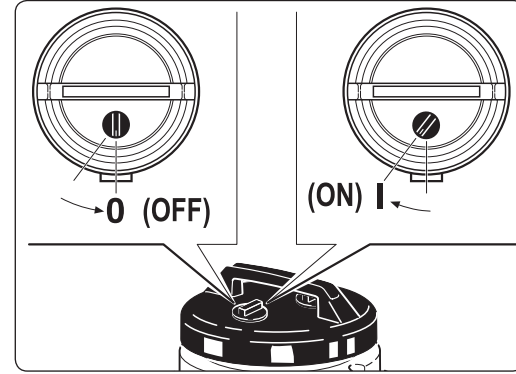
DA For at fastgøre motorenheten.

AR لتركيب وحدة الموتور.



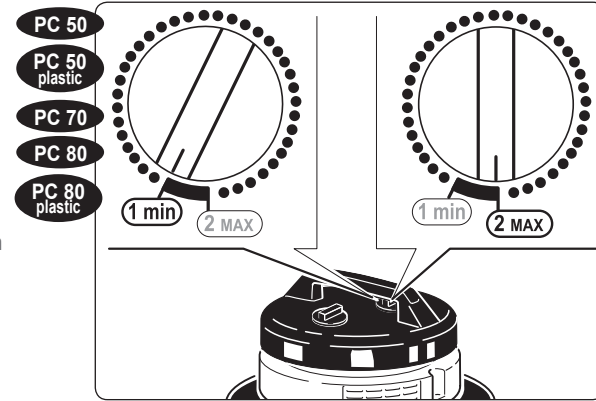
A4 - START - KÄYNNISTYS
- OPPSTART - START **بدء التشغيل**

- SV **Strömbrytare läge "O"** ➔ OFF (apparaten i vila)
 FI **Katkaisija asento "O"** ➔ OFF (laite lepotilassa)
 NO **Bryte posisjon "O"** ➔ OFF (apparatet er slått av)
 DA **Afbryder position "O"** ➔ OFF (apparat i hvilestilling)
 AR **مفتاح الفصل والتشغيل في الوضع "O"** ➔ OFF (الجهاز متوقف عن التشغيل)
- SV **Strömbrytare läge "I"** ➔ ON (apparaten i funktion)
 FI **Katkaisija asento "I"** ➔ ON (laite toiminnassa)
 NO **Bryte posisjon "I"** ➔ ON (apparatet er slått på)
 DA **Afbryder position "I"** ➔ ON (apparat i drift)
 AR **مفتاح الفصل والتشغيل في الوضع "I"** ➔ ON (الجهاز في وضع التشغيل)



A5 - KOPPLARE (min ÷ MAX) - KYTKIN (min ÷ MAX)
- BRYTER (min ÷ MAX) - SWITCH (min ÷ MAX) **عاكس المروحة (أدنى ÷ أقصى)**

- SV Vrid medurs och tvärtom ratten för att variera sugeffekten:
punkt 1 (min) sug med reducerad effekt;
punkt 2 (MAX) sug på högsta effekt.
- FI Käännä myötäpäivään ja päinvastoin nuppi vaihdella imuteho:
erä 1 (min) imu alennetulla teholla;
erä 2 (MAX) imu maksimiteholla.
- NO Vri med klokken og vice versa knott å variere sugeffekt:
punkt 1 (min) suger med redusert effekt;
punkt 2 (MAX) suger ved maksimal effekt.
- DA Drej knappen med uret og omvendt med henblik på at variere strømmen aspirant:
punkt 1 (min) sugning ved reduceret effekt;
punkt 2 (MAX) sugning ved maksimal effekt.
- AR **لف المقبض في اتجاه عقارب الساعة والعكس لتتنوع قدرة الشفط:**
الوضع 1 (أدنى) شفط بقدرة منخفضة؛
الوضع 2 (أقصى) شفط بأقصى قدرة.



B

- FILTERSYSTEM
- FILTERSYSTEM

- SUODATTIMET
- FILTERSYSTEMER

أنظمة الفلتر

B1

- ANVÄNDNING AV DAMMPÅSEN
- BRUKE STØVPOSEN

- PAPERIPUSSISUODATTIMEN KÄYTTÖ

- BRUG AF STØVSUGERPOSEN

استخدام كيس تجميع الغبار



SV
FI
NO
DA
AR

Använd endast dammpåsen med inbyggd filterpatron.
Käytä pölypussia ainoastaan suodatinpatruunan ollessa paikallaan.
Støvposen skal kun brukes sammen med patronfilteret.
Brug kun støvsugerposen med isat filterpatron.
استخدم كيس تجميع الغبار فقط بعد إدخال عنصر الفلتر.

- SV - Sätt i påsen av filterpapper i dammbehållaren.
- Sätt i flänsen i plast (x) i anslutningen för luftinloppet (y) och se till att påsen inte skadas under denna åtgärd.
- Sätt i påsen ordentligt kring behållarens väggar och koppla motorenheten.
- Påsen garanterar att det uppsugna dammet samlas upp på hygieniskt sätt.
- FI - Laita paperipussisuodatin jätteiden säiliöön.
- Aseta muovilaippa (x) ilmanoton liitokseen (y) varoen ettei pussi repeä.
- Laita pussi niin, että se myötäilee seinämiä, ja aseta moottoriyksikkö.
- Pussi takaa imettyjen pölyjen hygieenisen talteenottamisen.
- NO - Legg filterposen av papir i avfallstanken.
- Før plastflensen (x) inn på luftinntaket (y). Når du gjør dette må du passe på at du ikke skader posen.
- Pass på at posen berører veggene i tanken, og sett på motoren.
- Posen gjør at støvet suges opp på en hygienisk måte.
- DA - Sæt papirfilterposen i affaldsbeholderen.
- Sæt plastflangen (x) på luftindgangstilslutningen (y) og undgå at beskadige posen, når du sætter den i.
- Sørg for, at posen slutter til beholderens vægge og tilslut motorenheden.
- Posen garanterer, at det opsugede støv kan fjernes under hygiejniske forhold.
- AR - أدخل كيس تجميع الغبار في الحاوية-البرميل الخاص بالركام.
- أدخل الفلنشة البلاستيكية (x) على وصلة إدخال الهواء (y) مع تجنب إتلاف كيس تجميع الغبار أثناء التشغيل.
- اجعل كيس تجميع الغبار ملتصحا بجدران الحاوية-البرميل، واستخدم وحدة الموتور.
- يضمن كيس تجميع الغبار استخلاص الغبار المشفوط في ظروف صحية.

PC 35

PC 50

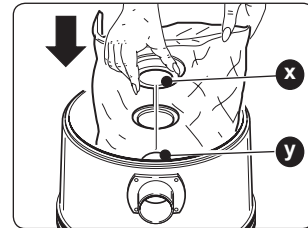
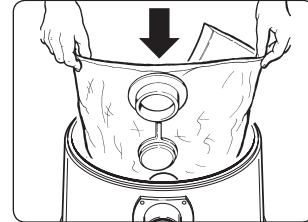
PC 50
plastic

Cod.:
83 132B0K *

PC 70

PC 80
plastic

Cod.:
83 105B0I *



B2

- ANVÄNDNING AV DEN UTBYTBARA UPPSAMLINGSPÅSEN - KERTAKÄYTTÖISEN KERÄYSPUSSIN KÄYTTÖ
 - BRUKE ENGANGSPOSEN - BRUG AF ENGANGSPOSE
 - استخدام كيس تجميع الغبار الذي يُستعمل مرة واحدة



SV
 FI
 NO
 DA
 AR

Använd endast påsen med filtersystemet och korgen (g) monterade.
 Käytä pussia ainoastaan jo asennetun patruunasuodatinosan ja korin (g) kanssa.
 Støvposen skal kun brukes sammen med patronfilteret og kurven (g).
 Brug kun posen, når både filterpatron og kurv (g) er monteret.
 استخدم الكيس فقط مع عنصر الفلتر ذي الخرطوشة والسلة (g) أثناء تركيب كليهما.

SV

- Sätt i påsen i behållaren.
- Sätt i flänsen i plast (x) i anslutningen för luftinloppet (y) och se till att påsen inte skadas under denna åtgärd.
- Sätt i påsen ordentligt kring behållarens väggar.
- Montera i påsen på korgens i behållaren.
- Sätt i korgen (g) i behållaren.

FI

- Laita pussi säiliöön.
- Aseta muovilaippa (x) ilmanoton liitokseen (y) varoen ettei pussi repeä.
- Laita pussi niin, että se myötäilee säiliön seinämiä.
- Aseta suodatin pussi reunan säiliöön.
- Aseta kori (g) säiliöön.

NO

- Legg filterposen i tanken.
- Før plastflensen (x) inn på luftinntaket (y). Når du gjør dette må du passe på at du ikke skader posen.
- Pass på at posen berører veggene i tanken.
- Fest posen til kanten av tanken.
- Sett kurven (g) i tanken.

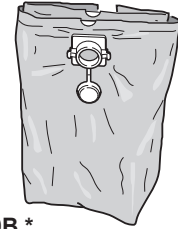
DA

- Sæt posen i beholderen.
- Sæt plastikflangen (x) på luftindgangstilslutningen (y) og undgå at beskadige posen, når du sætter den i.
- Sørg for, at posen slutter til beholderens vægge.
- Placer posen på kanten af beholderen.
- Sæt kurven (g) i beholderen.

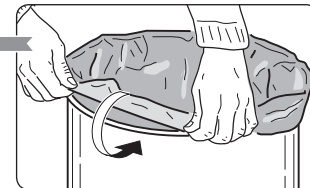
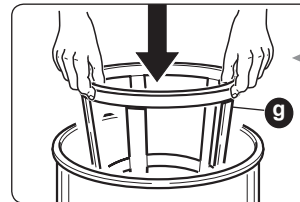
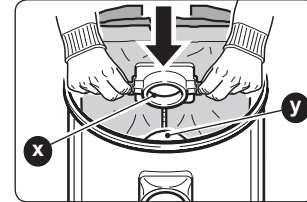
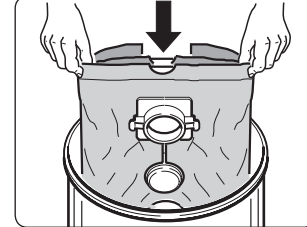
AR

- أدخل كيس تجميع الغبار في الحاوية-البرميل.
- أدخل الفلنشة البلاستيكية (x) على وصلة إدخال الهواء (y).
- مع تجنب إتلاف الكيس أثناء التشغيل.
- اجعل الكيس ملتصقاً بجدران الحاوية-البرميل.
- أدخل السلة (g) في الحاوية-البرميل.

PC 80



Cod.:
83 139H0B *



* Förpackningens kod - Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود العبوة

- B3** - RÅD FÖR ANVÄNDNING AV DAMMPÅSEN/DEN UTBYTBARA PÅSEN
 - NEUVOJA PÖLYNKERÄYSPUSSIN/KERTAKÄYTTÖISEN PUSSIN KÄYTTÄMISEEN
 - HVORDAN DU BRUKER STØVPOSEN/ENGANGSPOSEN
 - GODE RÅD TIL BRUG AF STØVSUGERPOSEN/ENGANGSPOSEN
 نصح لاستخدام كيس تجميع الغبار/الكيس ذي الاستخدام الواحد



SV Undvik att använda påsen för vassa eller fuktiga substanser.
 FI Ei sovi terävien tai kosteiden aineiden keruuseen.
 NO Posen er ikke egnet for skarpe eller fuktige materialer.
 DA Undgå brug af skarpe eller fugtige materialer.
 AR تجنب استخدام الكيس لتجميع مواد حادة أو رطبة.

- SV Byt ut påsen när de sugna substanserna har uppnått cirka 3/4 av påsens volym.
 Påsen får inte användas på nytt, utan den ska alltid bytas ut.
 Ha alltid en förpackning med dammpåsar tillgänglig.
- FI Vaihdä pussi kun sen tilavuudesta 3/4 on täyttynt. Älä käytä uudelleen vaan vaihdä uuteen.
 Pidä aina varalla yksi pölynkeräyspussipakkaus.
- NO Skift ut posen når den er fylt til 3/4 med innsugd materiale. Posen må ikke brukes om igjen.
 Den må alltid skiftes ut.
 Pass på at du alltid har en pakke med støvposer liggende
- DA Skift posen, når den er ca. 3/4 fyldt med det opsugede materiale. Posen må ikke bruges igen
 men skal altid udskiftes.
 Hav altid en pakke med støvsugerposer til rådighed.
- AR غير الكيس عندما تصل المواد المشفوفة إلى 3/4 السعة تقريبا.
 يجب أن لا يُعاد استخدام الكيس ولكن يجب استبداله دائما.
 احتفظ دائما برزمة من أكياس تجميع الغبار.

PC 35

PC 50

PC 50
plastic

Cod.:
83 132B0K *



PC 70

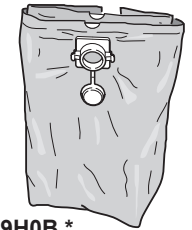
PC 80
plastic

Cod.:
83 105B0I *



PC 80

Cod.:
83 139H0B *



B4

- ANVÄNDNING AV FILTERELEMENTET - SUODATTIMEN KÄYTTÖ
 - BRUKE PATRONFILTERET - BRUG AF FILTERELEMENT
 استخدام عنصر الفلتر

SV - Placera filterelementet (b) på motorhållaren(c).
 - Sätt i skivadaptern i plast (a) på filterelementet (b).
 Användningen av filterelementet tillråds särskilt för att samla upp damm och skräp och kan användas tillsammans med filterpapperspåsen (eller den utbytbara påsen för modell PC80plastic TOOLS) som förutom att förhindra att filterelementet täpps till, har fördelen att snabbt och hygieniskt överföra insugna material.

FI - Aseta suodatin (b) moottoritelineeseen (c).
 - Aseta muovinen sovitinlevy (a) suodattimeen (b).
 Suodattimen käyttöä suositellaan erityisesti pölyn ja kiinteiden aineiden keräämiseen, ja sitä voidaan käyttää yhdessä paperipussisuodattimen kanssa (tai kertakäyttöisen keräuspussin kanssa mallia PC80plastic TOOLS varten), joka ei ainoastaan ehkäise suodattimen tukkeutumista, vaan mahdollistaa myös imettyjen materiaalien nopean ja hygieenisen siirtämisen.

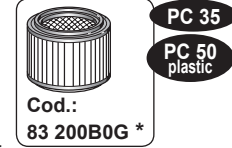
NO - Plasser patronfilteret (b) på motorstøtten (c).
 - Før plastadapterskiven (a) inn på patronfilteret (b).
 Vi anbefaler spesielt at man bruker patronfilteret når man skal suge opp støv eller faste stoffer. Det kan brukes sammen med filterposen av papir (eller med engangsposen i mod. PC80plastic TOOLS) som gir den fordel at materialet suges opp raskt hygienisk, samtidig som at man unngår at patronfilteret tetter seg.

DA - Anbring filterelementet (b) på motorholderen (c).
 - Sæt plastskiven (a) i på filterelementet (b).
 Det anbefales på det kraftigste at bruge filterelementet til opslugning af støv eller faste stoffer, og det kan bruges sammen med papirfilterposen (eller engangsposen til mod. PC80plastic TOOLS). Udover at forhindre tilstopning af filterelementet gør det det hurtigt og hygiejnisk at fjerne de opsugende materialer.

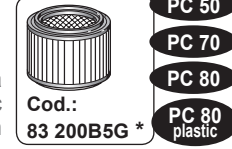
AR - ضع عنصر الفلتر (b) على دعامة الموتور (c).
 - أدخل القرص المهايئ البلاستيكي (a) على عنصر الفلتر (b).
 ننصح كثيرا باستخدام عنصر الفلتر لتجميع الغبار أو المواد الصلبة، ويمكن استخدامه مع كيس تجميع الغبار (أو الكيس ذي الاستخدام الواحد للتجميع بالنسبة للموديل PC80) الذي يقدم - بالإضافة إلى تجنب انسداد عنصر الفلتر - ميزة نقل المواد المشفوفة بسرعة وبطريقة صحية.



SV Undvik att använda påsen för vassa eller fuktiga substanser.
 FI Ei sovi terävien tai kosteiden aineiden keruuseen.
 NO Posen er ikke egnet for skarpe eller fuktige materialer.
 DA Undgå brug af skarpe eller fugtige materialer.
 AR تجنب استخدام الكيس لتجميع مواد حادة أو رطبة.



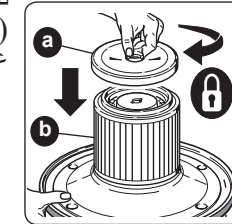
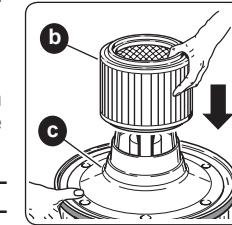
PC 35

PC 50
plastic

PC 50

PC 70

PC 80

PC 80
plastic

* Förpackningens kod - Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود العبوة

B5

- ANVÄNDNING AV FÖRFILTERKORGEN I PP
 - KORIMAISEN PP-SUODATTIMEN KÄYTTÖ
 - BRUKE DET KURVFORMEDE FORFILTERET AV POLYPROPYLEN
 - BRUG AF PP-FORFILTERKURVEN
- استخدام الفلتر السابق المصنوع من البولي بروبيلين على السلة

- SV - Sätt i förfiltret i behållaren.
Detta förfilter är särskilt avsett för att stoppa finkornigt damm.
- FI - Aseta suodatin säiliöön.
Tämä esisuodatin sopii erityisesti hienon pölyn suodattamiseen.
- NO - Sett forfilteret i tanken.
Dette prefilteret er egnet for å filtrere fint støv.
- DA - Sæt forfilteret i beholderen
Dette for-filter er særligt egnet til at filtrere fint støv.

- AR - أدخل الفلتر السابق في الحاوية-البرميل.
هذا الفلتر السابق مناسب جدا لفلتر ذرات الغبار الدقيقة.

PC 35

PC 50
plastic



Cod.:
83 100BJA

PC 50

PC 70



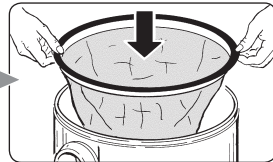
Cod.:
83 038B5A



- SV **Använd endast förfiltret med korg tillsammans med det isatta filterelementet.**
- FI **Käytä korimaista suodatinta ainoastaan suodattimen allessa paikallan.**
- NO **Bruk det kurvformede forfilteret kun hvis patronfilteret er satt i.**
- DA **Brug kun forfilterkurven, når filterelementet er sat i.**
- AR **استخدم الفلتر السابق على السلة فقط بعد إدخال عنصر الفلتر.**

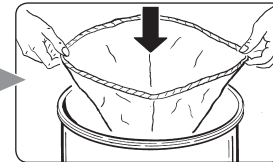
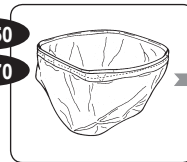
PC 35

PC 50
plastic



PC 50

PC 70



B6

- ANVÄNDNING AV FÖRFILTERKORG I FILTMATERIAL (TILLVAL)
 - HUOVASTA VALMISTETUN KORIMAISEN SUODATTIMEN KÄYTTÖ (VALINNAINEN)
 - BRUKE DET KURVFORMEDE FORFILTERET AV FILT (VALGMULIGHET)
 - BRUG AF FORFILTERKURV I FILT (EKSTRA TILBEHØR)
- استخدام الفلتر السابق على السلة المصنوعة من اللباد (اختياري)

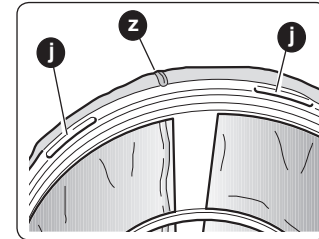
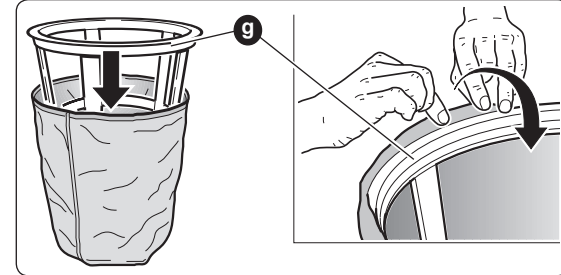
PC 80

PC 80
plasticCod.:
83 010H01

- SV Montera förfiltret på korgens kant (g).
 FI Aseta suodatin korin reunan yli (g).
 NO Fest forfilteret til kanten av kurven (g).
 DA Sæt filteret fast på kurvens kant (g).
 AR ضع الفلتر السابق على حافة السلة (g).

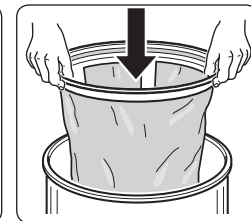
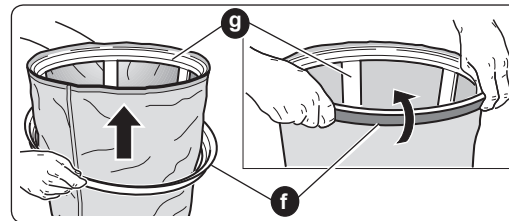


- SV Sidosömmen (z) på förfiltret ska inte gå över hakarna (j) som sitter på korgen (g).
 FI Suodattimen sivusauman (z) ei tule ylittää korilla (g) olevia koukkuja (j).
 NO Sømmen på siden (z) av forfilteret må ikke dekke krokene (j) i kurven (g).
 DA Syningen på siden af (z) forfilteret må ikke overlape krogene (j) på kurven (g).
 AR يجب أن لا تكون الخياطة الجانبية (z) للفلتر السابق فوق المشابك (j) الموجودة على السلة (g).



- SV Fäst ringen (f) vid korgen (g).
 FI Kiinnitä rengas (f) koriin (g).
 NO Sett ringen (f) på kurven (g).
 DA Fastgør ringen (f) til kurven (g).
 AR اشبك الحلقة (f) على السلة (g).

- SV Sätt i den monterade förfilterkorgen i behållaren.
 FI Aseta jo asennettu korimainen suodatin säiliöön.
 NO Sett det ferdigmonterte kurvformede forfilteret i tanken.
 DA Sæt den monterede forfilterkurv i beholderen
 AR أدخل الفلتر السابق على السلة المثبتة، في الحاوية البرميل.



- B7** - ANVÄNDNING AV SKUMFILTRET (EXTRA FÖR MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - PEHMEÄN SUODATTIMEN KÄYTTÖ (VALINNAISET MALLEJA "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - BRUKE SKUMFILTERET (TILLEGGS MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - BRUG AF SKUMFILTER (EKSTRA MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - استخدام فلتـر- الفوم (اختياري في الموديلات "PC 35", "PC 50", "PC 70")

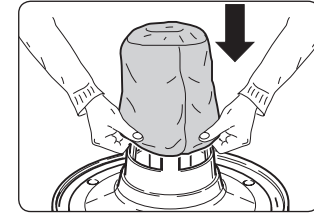
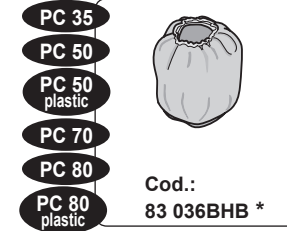
SV Använd skumfilter för att suga ut skum.

FI Käytä pehmeää suodatinta vaahtomaisten nesteaineiden imemiseksi.

NO Bruk skumfilteret når du skal suge opp flytende stoffer.

DA Brug skumfilteret til at opsuge skumagtige væsker.

AR لشطف مواد سائلة رغوية استخدم فلتـر- الفوم.



- B8** - EFTERFILTER FÖR UTBLÄSNINGSLUFTEN
 - SUODATTIMET ILMAN ULOSMEOSSA
 - ETTERFILTRE FOR UTGANGSLUFT
 - EFTER-LUFTUDSUGNINGSFILTER
 - الفلاتر اللاحقة لهواء الطرد

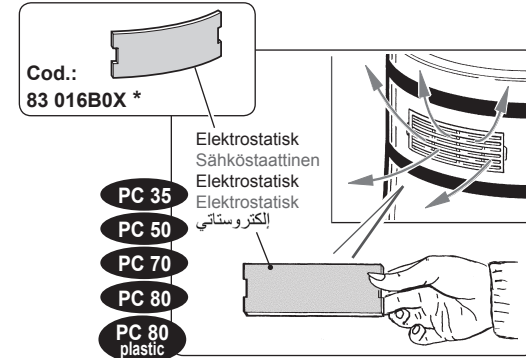
SV Efterfiltren garanterar att luften som återinförs i miljön är fri från orenheter.

FI Nämä suodattimet takaavat, ettei paluuilmassa ole epäpuhtauksia.

NO Etterfiltrene garanterer at luften som kommer tilbake i rommet er ren.

DA Efter-luftudsugningsfiltrene sikrer, at luften, som blæses ud i omgivelserne, er fri for urenheder.

AR تساعد الفلاتر اللاحقة على إعادة انبعاث الهواء في البيئة خاليا من الملوثات.



C

- HUR APPARATEN ANVÄNDS

- BRUKE APPARATET

استخدام الجهاز

- LAITTEEN KÄYTTÖ

- BRUG AF APPARATET



SV

Avtappningsslangen (s) ska vara stängd med motsvarande lock (t) för att förhindra utblåsningsluft.

FI

Poistoputken tulee olla (s) vartavastaisella korkilla (t) suljettu imuhäviöiden ehkäisemiseksi.

NO

Utblåsningsrøret (s) må lukkes med det medfølgende lokket (t) for at man ikke skal miste sugekraften.

DA

Udløbshanen (s) skal være lukket med det medfølgende låg (t) for at forhindre, at det opsugede materiale suges ud.

AR

يجب أن يكون أنبوب التفريغ (s) مغلقا بسدادة مناسبة (t) لتجنب هدر قوة الشفط.

SV

Avtappningskranen (k) ska vara stängd för att förhindra utblåsningsluft.

FI

Poistohanan (k) tulee olla kiinni imuhäviöiden ehkäisemiseksi.

NO

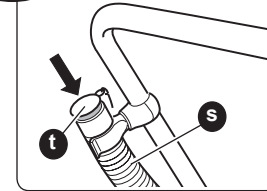
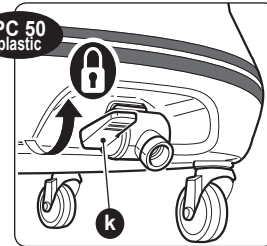
Utblåsningskranen (k) må være lukket for at man ikke skal miste sugekraften.

DA

Udløbshanen (k) skal være lukket for at forhindre, at det opsugede materiale suges ud.

AR

يجب أن يكون محبس التفريغ (k) مغلقا لتجنب فقدان قوة الشفط.

PC 80
plasticPC 50
plastic

C1

- MONTERING AV SLANG

- MONTERE SLANGEN

تركيب الخرطوم المرن

- LETKUN ASENTAMINEN

- MONTERING AF DEN FLEKSIBLE SLANGE

SV

Sätt i muff på slangen (u) i kopplingen till insugsluft (r) och vrid medurs.

FI

Aseta letkun holkki (u) ilmanoton liitokseen (r) ja käännä sitä myötäpäivään.

NO

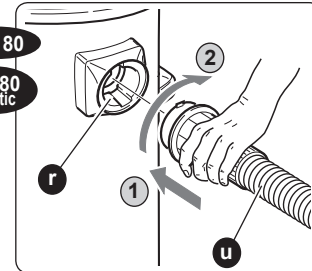
Sett slangekoplingen (u) inn i luftinntaksåpningen (r) og vri den med urviserne.

DA

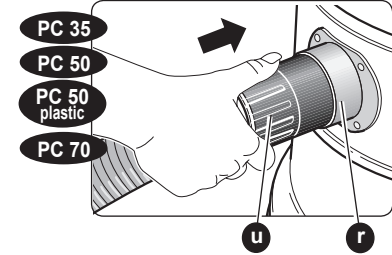
Sæt den fleksible slanges mufte (u) i luftindgangstilslutningen (r) og drej den i urets retning.

AR

أدخل قارنة الأنبوب المرن (u) في وصلة سحب الهواء (r) وأدركها في اتجاه عقارب الساعة.

PC 80
plasticPC 80
plastic

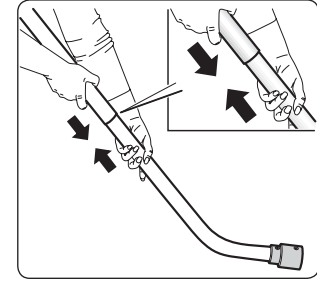
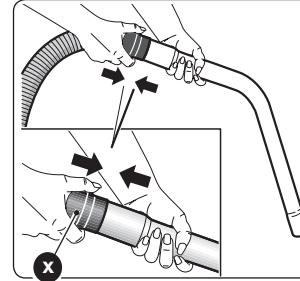
- SV Sätt i muff på slangen (u) i kopplingen till insugsluft (r).
 FI Aseta letkun holkki (u) ilmanoton liitokseen (r).
 NO Sett slangekoplingen (u) inn i luftinntaksåpningen (r).
 DA Sæt den fleksible slanges mufte (u) i luftindgangstilslutningen (r).
 AR أدخل قارنة الأنبوب المرن (u) في وصلة سحب الهواء (r).



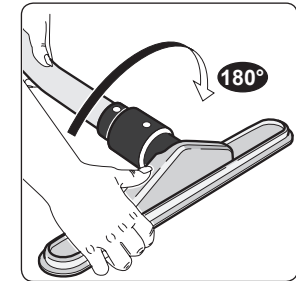
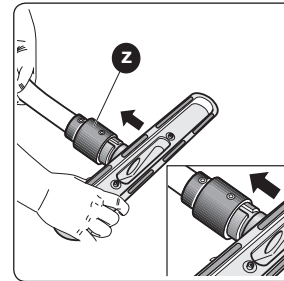
C2

- ANVÄNDNING AV BORSTAR (Kod. 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
 - HARJOJEN KÄYTTÖ (Koodi 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
 - BRUKE BØRSTENE (Kodenr. 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
 - BRUG AF BØRSTERNE (Kode 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)
 استخدام الفرش (الموديل 60 005B5N - 60 006B5N - 01 000B5N)

- SV Sätt i muffen (x) som sitter på slangen, på den övre slangkröken.
 Koppla den övre slangkröken till den nedre.
 FI Aseta letkussa kiinni oleva holkki (x) ylempään kaartuvaan putkeen. Yhdistä ylempi kaartuva putki alaputkeen.
 NO Sett slangekoplingen (x) inn i det øverste røret med bøy.
 Sett det øverste røret med bøy i det nederste røret.
 DA Sæt muffen (x), som er fastgjort til den fleksible slange, i det øverste buede rør.
 Sæt det øverste buede rør i det underste rør.
 AR أدخل القارنة (x) المشبوكة في الأنبوب المرن في الأنبوب المنحني العلوي. أدخل الأنبوب المنحني العلوي في الأنبوب السفلي.



- SV Passa in muffen kod 50 041B5N på industriborsten som ska användas och vrid sedan borsten i 180°.
 FI Aseta koodin 50 041B5N holkki sen teollisuusharjan kohtaan, jota halutaan käyttää, ja käännä harjaa sitten 180°.
 NO Sett koplingsstykket, kodenr. 50 041B5N, i den industrielle børsten du vil bruke, og vri børsten 180° rundt.
 DA Sæt muffen, kode 50 041B5N, i hoveddelen på den industribørste, du ønsker at bruge og drej derefter børsten 180°.
 AR ركب القارنة (z) في جسم الفرشة الصناعية التي تنوي استخدامها ثم لف الفرشة بعد ذلك بـ 180° درجة.



C3

- ANVÄNDNING SOM TORRDAMMSUGARE - IMURIKÄYTTÖ
- BRUKE STØVSUGERFUNKSJONEN - SOM STØVSUGER

كيفية شفط الغبار



SV

Filterelementet ska alltid användas. Håll filterelementet rent. Byt ut vid för stora avla-
gringar eller vid slitage.

FI

Suodatinta tulee aina käyttää. Pidä suodatin puhtaana. Vaihda se liiallisten karstoit-
tumisten tai kulumisen vuoksi.

NO

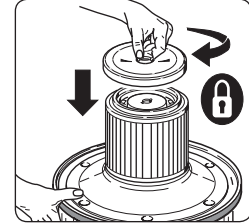
Patronfilteret skal alltid benyttes. Hold patronfilteret rent. Skift det ut hvis det har for
mye avleiringer og hvis det er utslitt.

DA

Filterelementet skal altid anvendes. Hold filterelementet rent. Udskift det i tilfælde af
for store skorpedannelser, eller hvis de t er slidt.

AR

يجب استخدام عنصر الفلتر دائما. حافظ على نظافة عنصر الفلتر.
استبدله في حالة القشور الزائدة أو إذا كان باليا.



SV

Sätt på förfilterskorgen.
(EXTRA FÖR MODELLER "PC 80", "PC 80 plastic")

FI

Aseta korimainen suodatin.

(VALINNAISET MALLEJA "PC80", "PC80 plastic")

NO

Sett i det kurvformede forfilteret.

(TILLEGGS MODELLER "PC 80", "PC 80 Plastic")

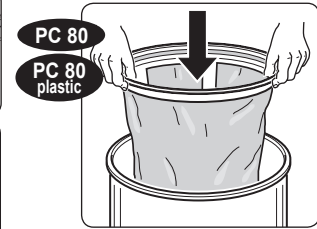
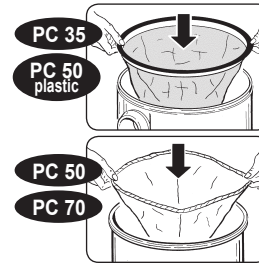
DA

Sæt forfilterkurven i.

(EKSTRA MODELLER "PC 80", "PC 80 plastic")

AR

استخدم الفلتر السابق بالسلة
(اختياري بالنسبة إلى "PC 80" و "PC 80plastic")



- C4** - ANVÄNDNING SOM VÄTDAMMSUGARE - NESTEIMURIKÄYTTÖ
- BRUKE VÆSKESUGERFUNKSJONEN - SOM VÆSKESUGER

كيفية شفط السوائل



SV

Ta alltid av filterelementet, och använd moussefiltret, om påse i filterpapper finns (EXTRA FÖR MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")

FI

Irrota aina suodatin, ja mikäli sellainen on, paperipussisuodatin; käytä pehmeää suodatinta (VALINNAISET MALLEJA "PC 35", "PC 50", "PC 70").

NO

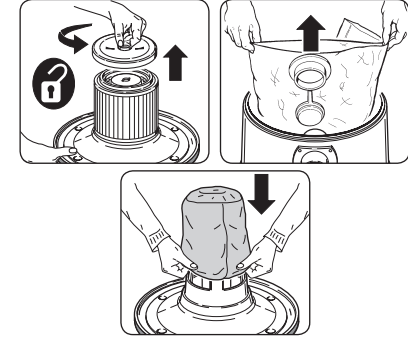
Fjern alltid patronfilteret og eventuelt filterposen av papir. Bruk skumfilteret (TILLEGGS MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")

DA

Fjern altid filterelementet og brug skumfilteret, hvis du bruger papirfilterposen (EKSTRA MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")

AR

فك دائما عنصر الفلتر إذا كان موجودا وكيس تجميع الغبار؛ استخدم فلتر-الفوم (اختياري بالنسبة إلى "PC 50"، "PC 35"، و"PC 70").



SV

Sätt på förfilterskorgen.
(EXTRA FÖR MODELLER "PC 80", "PC 80 plastic")

FI

Aseta korimainen suodatin.
(VALINNAISET MALLEJA "PC80", "PC80 plastic")

NO

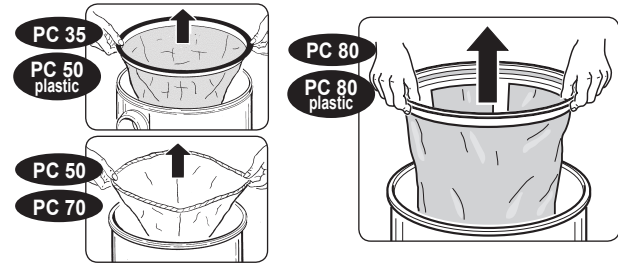
Sett i det kurvformede forfilteret.
(TILLEGGS MODELLER "PC 80", "PC 80 Plastic")

DA

Sæt forfilterkurven i.
(EKSTRA MODELLER "PC 80", "PC 80 plastic")

AR

استخدم الفلتر السابق بالسلة دائما.
(اختياري بالنسبة إلى "PC 80" و"PC 80plastic")



- SV När vätskorna i behållaren-tanken når den maximalt tillåtna nivån stoppas sugningen automatiskt av säkerhetsflottören. Användaren varnas genom att motorns varvtal ökas och av att sugningen upphör. Stoppa omedelbart apparaten och tøm behållaren (se avsnitt "D8").
- FI Kun säiliö on täyttynyt sallittuun rajaan saakka, turvakelluke pysäyttää imun automaattisesti. Laitteen käyttäjä kuulee moottorin kierrosten lisääntyvän ja imun loppuvan. Pysäytä laite välittömästi ja tyhjennä säiliö (katso kohtaa "D8").
- NO Når væskene som har blitt sugd inn i tanken når maks. tillatt nivå, blokeres innsugingen automatisk av sikkerhetsflottøren. Du vil merke dette fordi motorens turtall øker, og innsugingen stanser. Slå apparatet av med en gang, og tøm tanken. (vedere paragrafo "D8").
- DA Når de opsugede væsker når det maksimalt tilladte niveau i beholderen, blokeres indsugningen automatisk af en sikkerheds-flyder. Brugeren advares, hvis motorens omdrejningstal øges, eller der ikke er nogen sugning. Stands øjeblikkeligt apparatet og tøm beholderen (se afsnit "D8").
- AR عندما تصل السوائل المشفوفة في الحاوية-البرميل إلى المستوى الأقصى المسموح به، سوف يتم إيقاف الشفط تلقائياً بواسطة عوامة الأمان. سوف يُحذر المستخدم من زيادة عدد لفات الموتور ومن غياب الشفط. أوقف الجهاز فوراً، وفرِّغ الحاوية-البرميل (انظر الفقرة "D8").

C5

- FÖR VÄTSUGNING AV STORA MÄNGDER

- SUGE INN STORE VÆSKEMÆNGDER

لشفط كميات كبيرة من السوائل

- SUURTEN NESTEMÄÄRIEN IMUOINTI

- TIL AT OPSUGE STORE VÆSKEMÆNGDER

SV Sänk inte munstycket helt, så att ett partiellt luftflöde försäkras.

FI Älä upota rakosuulaketta kokonaan, jotta osittainen ilmanvirtaus turvataisiin.

NO Pass på at du ikke dypper det flate munnstykket helt ned i væsken, slik at noe luft kan suges inn.

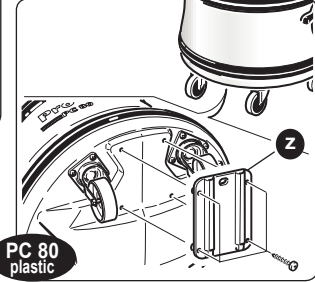
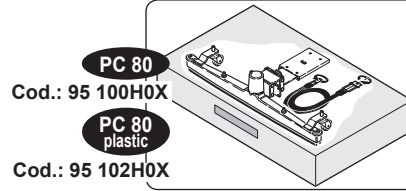
DA Sænk ikke dysen helt ned i væsken for at sikre en delvis lufttilstrømning

AR لا تغمس شق الفوهة تماماً من أجل ضمان تدفق جزئي للهواء.



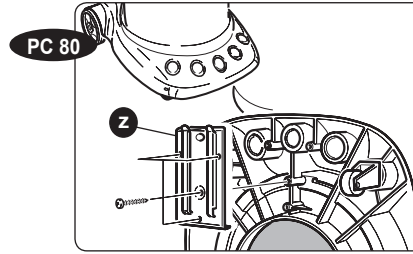
C6

- ANVÄNDNING AV FRONTALT MUNSTYCKE (TILVAL)
 - ETUSUUTINOSAN KÄYTTÖ (VALINNAINEN)
 - BRUKE FRONTDYSEN (VALGMULIGHET)
 - BRUG AF FORDYSE (EKSTRA TILBEHØR)
- استخدام الفوهة الأمامية (اختياري)



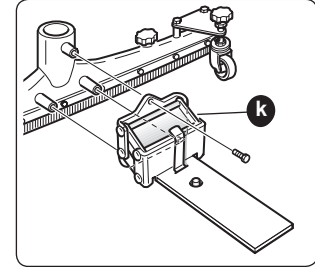
- SV Skruva fast platt hållaren (z).
- FI Ruuvaa levytuki (z).
- NO Skru på festeplaten (z).
- DA Skru holdepladen på (z).
- AR اربط شريحة الدعامة (z).

> > > >

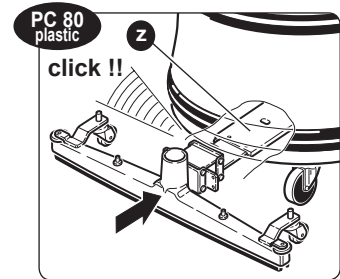
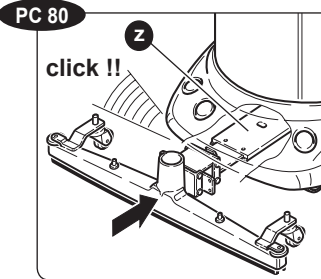


- SV Skruva fast stödet (k).
- FI Ruuvaa tuki (k).
- NO Skru på støttefoten (k).
- DA Skru holderen (k) på.
- AR اربط الدعامة (k).

> > > > > > >

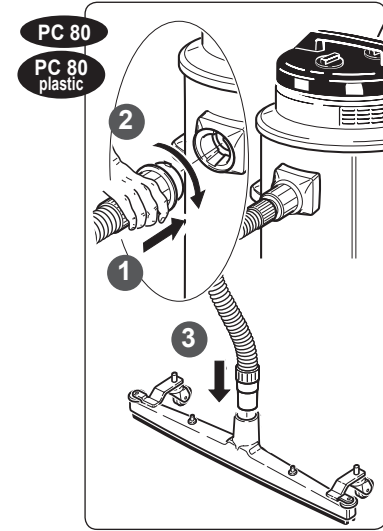


- SV Stick i enheten i platt hållaren (z) och skjut tills den fästs ordentligt.
- FI Laita kaikki yhdessä levytukeen (z) työntämällä, kunnes kiinnittyminen tapahtuu.
- NO Sett det hele inn i festeplaten (z) og trykk til du hører det har festet seg.
- DA Sæt det hele på holdepladen (z) og skub indtil ' det klikker på plads.
- AR أدخل الإثنتين في شريحة الدعامة (z) بدفعها حتى يتم تثبيتها.

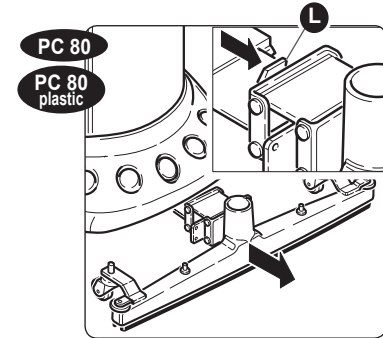


- SV Koppla munstycket på framsidan till luftintagets koppling via motsvarande slang.
 FI Liitä etusuutinkappale ilmanoton liitokseen vastavastaisella letkulla.
 NO Kople frontdysen til luftinntaket med hjelp av slangen.
 DA Tilslut fordysen til luftindsugningstilslutningen ved hjælp af den fleksible slange.
 AR صل الفوهة الأمامية بوصلة سحب الهواء بواسطة الأنبوب المرن المخصص لها.

- SV Tryck på spaken (L) för att lossa munstycket.
 Byt ut gummispatlarna, om de är slitna eller skurna.
 FI Irrotaaksesi etusuutinkappaleen, paina vipua (L).
 Vaihda kumipidikkeet, mikäli ne ovat kuluneet tai repeytyneet.
 NO Trykk på utløseren (L) for å løsne frontdysen.
 Skift ut gummialene hvis de er slitte eller ødelagte.
 DA Tryk på grebet (L) for at frigøre fordysen (L).
 Udskift gummikanterne, hvis de er slidte eller revnede.
 AR لفك الفوهة الأمامية اضغط على الذراع (L). استبدل المسحات المطاطية إذا كانت مستهلكة أو مقطوعة.



- SV Förbered apparaten för användning som "vätskesug" (se sidan 168) om du ska använda det frontala munstycket med hållaren och gummin för vätskeuppsamling.
 FI Käyttääksesi tuellista etusuutinosaa nesteeneräyskumien kanssa, aseta laite "nesteimurikäyttöön" (katso sivua 168).
 NO For å kunne bruke frontdysen med foten med gummialene til oppsuging av væsker, må apparatet innstilles som forklart under "Bruke væskesugerfunksjonen" (se side 168).
 DA For at anvende fordysen med holderen med væskeopsamlings-gummikanter, skal apparatet indstilles til brug "som væskesuger" (se side 168).
 AR لتنظيف الفوهة الأمامية مع دعامة تجميع السوائل، أعد الجهاز مسبقاً للاستخدام "كشفاط للسوائل" (انظر صفحة 168).





- UNDERHÅLL
- HUOLTO
- VEDLIKEHOLD
- VEDLIGEHOLDELSE

الصيانة



SV

Innan något underhållsarbete (rengöring eller utbyte) utförs av filtersystemet, ta alltid ur stickkontakten ur eluttaget.

FI

Ennen minkä tahansa suodatinjärjestelmään liittyvän huoltotoimen suorittamista (puhdistus tai vaihto), irrota aina sähköpistoke.

NO

Ta alltid støpselet ut av strømkontakten før du foretar vedlikehold av filtersystemet (rengjøring eller utskiftinger).

DA

Træk altid elledningens stik ud fra stikkontakten, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse (rengøring eller udskiftning).

AR

قبل إجراء أية أعمال صيانة، (نظافة أو استبدال) لنظام الفلتر، افصل دائما قابس سلك التغذية الكهربائية.

D1

- UTBYTE AV DAMMPÅSE
- PÖLYNKERÄYSPUSSIN VAIHTO
- SKIFTE STØVPOSEN
- UDSKIFTNING AF STØVSUGERPOSE

استبدال كيس تجميع الغبار



SV

Dammpåsen får inte användas på nytt, utan ska alltid bytas ut.

FI

Pussia ei saa käyttää uudelleen vaan se on aina vaihdettava.

NO

Posen må ikke brukes om igjen. Den må alltid skiftes ut.

DA

Posen må ikke bruges igen men skal altid udskiftes.

AR

يجب أن لا يُعاد استخدام كيس تجميع الغبار ولكن يجب استبداله دائما.

PC 35

PC 50

PC 50
plastic

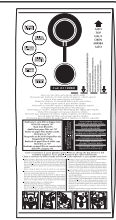
Cod.:
83 132B0K *



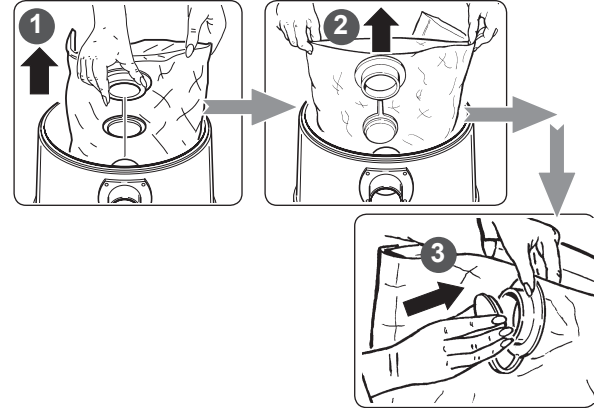
PC 70

PC 80
plastic

Cod.:
83 105B0I *



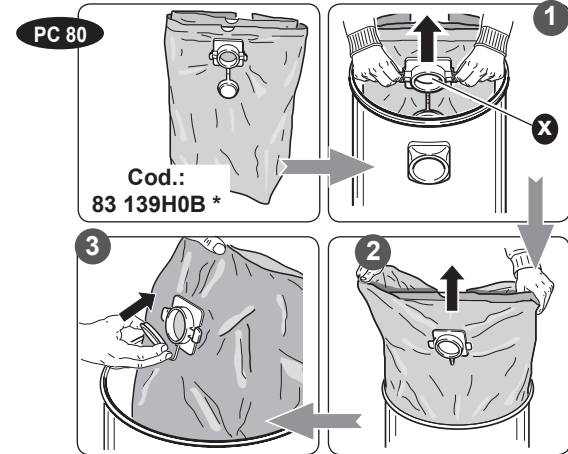
- SV Lossa plastflänsen från luftintagets koppling.
Dra ur påsen i filterpaper.
Stäng flänsen med avsedd plugg.
- FI Irrota muovilaippa ilmanoton liitoksesta.
Poista paperipussisuodatin.
Sulje laippa vartavastaisella korkilla.
- NO Løsne plastflensen fra koplingen på luftinntaket.
Ta ut støvposen av papir.
- DA Lukk flensen med lokket som følger med.
- AR فك الفلنشة البلاستيكية من وصلة سحب الهواء.
أخرج كيس تجميع الغبار.
أغلق الفلنشة بالسدادة المخصصة لها.



D2

- UTBYTE AV ENGANGSPÅSE FÖR UPPSAMLING (TILLVAL)
 - KERTÄKÄYTTÖISEN KERÄYSPUSSIN VAIHTO (VALINNAINEN)
 - SKIFTE ENGANGSPOSEN (VALGFRITT)
 - UDSKIFTNING AF ENGANGSPOSE (EKSTRA TILBEHØR)
- استبدال الكيس ذي الاستخدام الواحد للتجميع (اختياري)

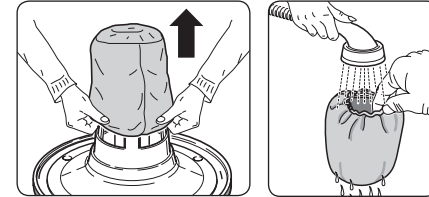
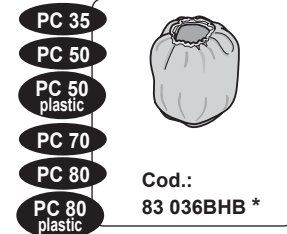
- SV Lossa plastflänsen (X) från luftintagets koppling.
Dra ur påsen i PE-LD.
Stäng flänsen (X) med avsedd plugg.
- FI Irrota muovilaippa (X) ilmanoton liitoksesta.
Poista PE - LD pussi.
Sulje laippa (X) vartavastaisella korkilla.
- NO Løsne plastflensen (X) fra koplingen på luftinntaket.
Ta ut posen av PE - LD.
- DA Lukk flensen (x) med lokket som følger med.
- AR فك الفلنشة البلاستيكية (X) من وصلة دخول الهواء.
أخرج الكيس المصنوع من البولي إيثيلين منخفض الكثافة.
أغلق الفلنشة (X) بالسدادة المخصصة لها.



* Förpackningens kod - Pakkauskoodi - Produktkode - Pakkekode - كود العبوة

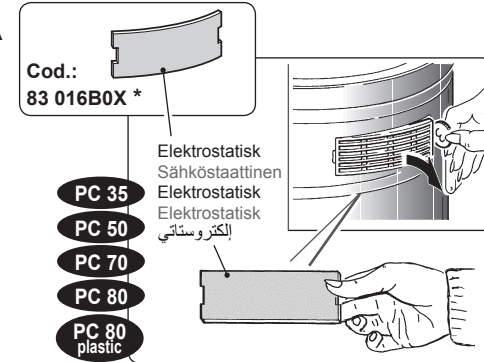
- D3** - SKUMFILTER (EXTRA FÖR MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - PEHMEÄ SUODATIN (VALINNAISET MALLEJA "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - SKUMFILTER (TILLEGGS MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 - SKUMFILTER (EKSTRA MODELLER "PC 35", "PC 50", "PC 70")
 ("PC 35", "PC 50", "PC 70" فلتير-الفوم (اختياري في الموديلات

- SV Tvätta skumfiltret under rinnande vatten **UTAN** tvättmedel.
 Byt ut, om det är slitet eller rivet.
- FI Pese pehmeä suodatin juoksevilla vedellä **ILMAN** pesuainetta.
 Vaihda suodatin, mikäli se on kulunut tai repeytynyt.
- NO Vask skumfilteret under rennende vann. Ikke **BRUK** vaskemidler.
 Skift det ut hvis det er slitt eller revet i stykker.
- DA Vask skumfilteret med vand **UDEN** at bruge rengøringsmidler.
 Udskift det, hvis det er slidt eller flænget.
- AR اغسل فلتير-الفوم بالماء بدون استخدام منظفات.
 استبدله إذا كان بالياً أو ممزقاً.



- D4** - EFTERFILTER FÖR UTLOPPSLUFTEN - SUODATTIMET ILMAN ULOSMEHOSSA
 - ETTERFILTRE FOR UTGANGSLUFT - EFTER-LUFTUDSUGNINGSFILTRE
 فلتير لاحق لهواء الطرد

- SV Byt regelbundet ut efterfiltren.
- FI Vaihda suodattimet säännöllisesti.
- NO Skift ut etterfiltrene med jevne mellomrom.
- DA Udskift efter-filtrene regelmæssigt.
- AR استبدل الفلاتر اللاحقة استبدالاً دورياً.



- D5** - FILTERELEMENT - SUODATIN
- PATRONFILTER - FILTERELEMANT عنصر الفلتر

SV Rengör filterelementet noga med en pensel med mjuka borst.
För att rengöra filterelementet grundligt riktas en vattenstråla inifrån och ut.
Innan filterelementet sätts tillbaka, se till att det är ordentligt torrt.
Byt **endast** ut filterelementet, om det är slitet.

FI Puhdista suodatin usein pehmeäharjaksisella pensselillä.
Puhdistaaksesi suodattimen huolella, kohdista vesisuihku sisältä ulospäin.
Ennen suodattimen uudelleen kiinnittämistä tarkista, että se on kauttaaltaan kuiva.
Vaihda ainoastaan **suodatin**, mikäli se on kulunut.

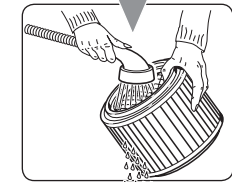
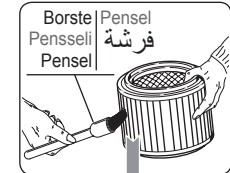
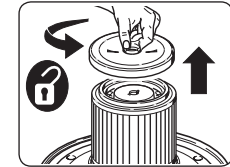
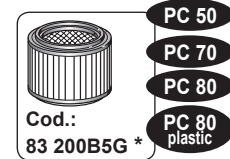
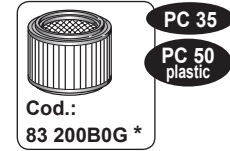
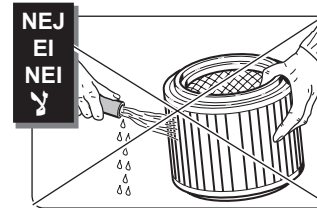
NO Rengjør patronfilteret ofte med en myk pensel.
Rengjør patronfilteret grundig ved å spyle den med vann innenfra og ut.
Sjekk at patronfilteret er helt tørt før du setter det på igjen.
Skift patronfilteret **bare** hvis det er slitet.

DA Rengør hyppigt filterelementet med en pensel med bløde børster.
Ret en vandstråle indefra og ud for at rengøre filterelementet grundigt.
Sørg for, at filterelementet er helt tørt, før det sættes i igen.
Udskift **kun** filterelementet, hvis det er slidt.

AR نظف عنصر الفلتر تنظيفا دوريا بفرشة ذات شعيرات ناعمة
لتنظيف عنصر الفلتر تماما وجه إليه دفق من الماء من الداخل إلى الخارج.
قبل إعادة استخدام عنصر الفلتر تأكد أنه جاف تماما.
استبدل عنصر الفلتر فقط إذا كان بالياً.



SV Hantera filterelementet försiktigt, när det är vått.
FI Käsittele suodatinta huolella, mikäli se on märkä.
NO Behandle patronfilteret forsiktig når det er vådt.
DA Håndtér filterelementet med forsigtighed, når det er vådt.
AR عندما يكون عنصر الفلتر مبللا تعامل معه بعناية.



- D6** - FÖRFILTERKORGEN I PP - KORIMAINEN PP-SUODATIN
 - KURVFORMET FORFILTER AV POLYPROPYLEN - BRUG AF PP-FORFILTERKURVEN
 فلتر سابق من البولي بروبيلين بسلة

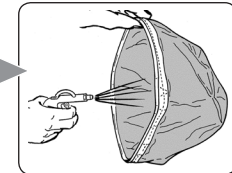
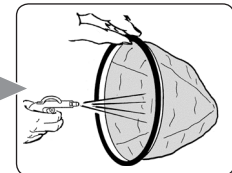
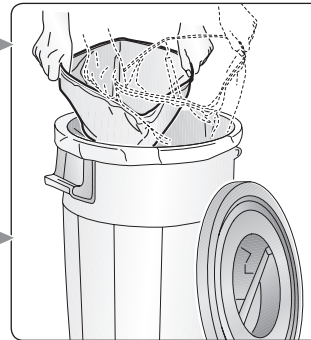
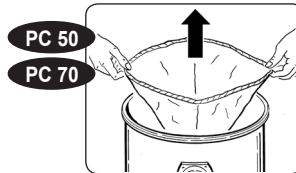
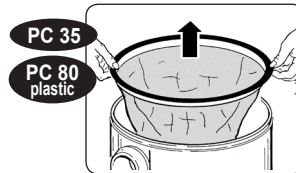
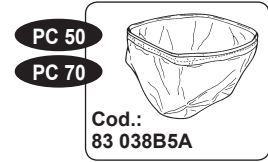
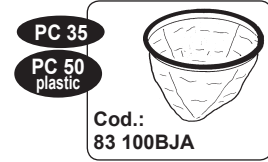
SV Rengör förfilterkorgen genom att skaka den i en sophink.
 Blås eventuellt.
 Byt ut om den är slitet.

FI Poista lika pois korimaisesta suodattimesta ravistelemalla sitä jätessäiliössä.
 Tarpeen vaatiessa puhalla siihen.
 Vaihda mikäli kulunut.

NO For å rengjøre det kurvformede forfilteret, rist det over et søppelspann.
 Eventuelt blås på det.
 Skift det ut hvis det er slitt.

DA Ryst forfilterkurven i en affaldsspand for at rengjøre den.
 Blæs på den hvis påkrævet.
 Udskift den, hvis den er slidt.

AR لتنظيف الفلتر السابق
 المصنوع من البولي بروبيلين
 في شكل سلة، اضربه في
 حاوية القمامة.
 عرضه لنفخ الهواء.
 استبدله إذا كان بالياً.



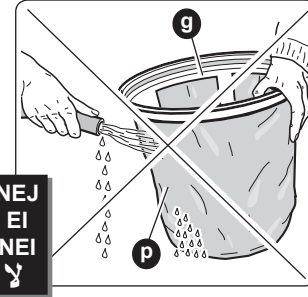
D7

- FÖRFILTERKORG I FILTMATERIAL (TILVAL)
- KORIMAINEN HUOVASTA TEHTY SUODATIN (VALINNAINEN)
- KURVFORMET FORFILTER AV FILT (VALGMULIGHET)
- FORFILTERKURV I FILT (EKSTRA TILBEHØR)

(الفلتر السابق على السلة المصنوع من اللباد (اختياري)

- SV Rengör förfiltret (p) tillsammans med korgen (g) genom att rikta vattnet inifrån och ut. Se till att det är riktigt torrt, innan det sätts tillbaka. Byt ut, om det är slitet eller rivet.
- FI Puhdista suodatin (p) yhdessä korin kanssa (g) kohdistamalla vesi sisältä ulospäin. Ennen kuin laitat sen paikalleen uudelleen, tarkista, että se on kokonaan kuiva. Vaihda, mikäli se on kulunut tai repeytynyt.
- NO Rengjøre forfilteret (p) sammen med kurven (g) ved å spyle dem med vann innenfra og ut. Sjekk at det er helt tørt før du setter det på igjen. Skift det ut hvis det er slitt eller revet i stykker.
- DA Rengør forfilteret (p) sammen med kurven (g) og ret vandstrålen indefra og ud. Sørg for, at den er helt tør, før den sættes i igen. Udskift den, hvis den er slidt eller flænget.
- AR نظف الفلتر السابق (p) سويا مع السلة (g) مع توجيه الماء من الداخل إلى الخارج. وقبل إعادة استخدامه تأكد أنه أصبح جافا تماما. استبدله إذا كان باليا أو ممزقا.

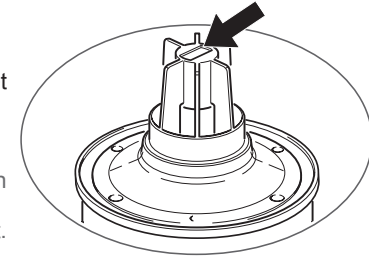
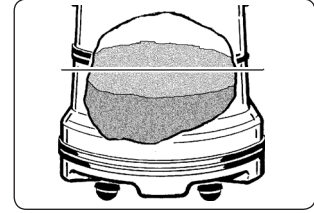
PC 80

PC 80
plasticCod.:
83 010H01

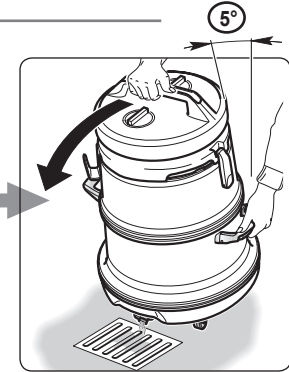
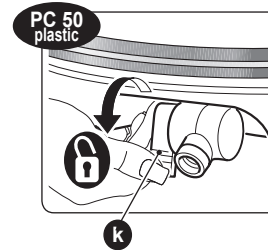
D8

- RENGÖRING AV BEHÅLLAREN-TANKEN - SÄILIÖN PUHDISTUS
 - RENGJØRE TANKEN - RENGØRING AF BEHOLDEREN
 تنظيف الحاوية-البرميل

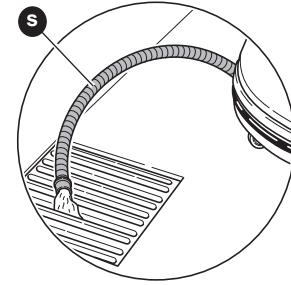
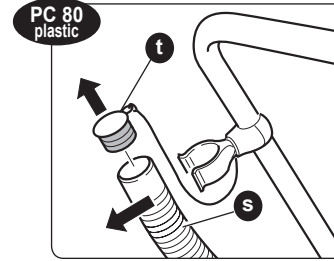
- SV Torka ur behållare och tillbehör när du har använt apparaten för att suga upp vätska (på så sätt undviker du avlagringar).
 Tvätta regelbundet området där flottören rör sig (på så sätt försäkras du dig om att dess funktion inte påverkas). Tvätta och torka ur behållaren efter varje användningstillfälle.
- FI Kun nesteet on imetty, tyhjennä säiliörunko ja huuhtelee se sekä lisävarusteet kerrostumien välttämiseksi.
 Pese usein turvakellukkeen liiketila oikean toiminnan takaamiseksi.
 Pese ja kuivaa säiliörunko joka käytön jälkeen.
- NO Etter å ha suget opp væsker tømmer du beholderen og skyller den sammen med tilbehøret for å unngå at det danner seg avleiringer.
 Rengjør løpet til sikkerhetsflottøren ofte for å garantere at den fungerer korrekt.
 Vask og tørk beholderen etter hver bruk.
- DA Efter at have anvendt apparatet som væskesuger skal beholderen tømmes og tørres sammen med tilbehøret for at undgå aflejringer.
 Rens ofte lejet hvor sikkerhedsflyderen bevæger sig for at garantere, at den fungerer korrekt.
 Vask beholderen efter hver brug.
- AR بعد شطف السوائل، فرغ محتوى الحاوية-البرميل وأعد تجفيفه سويا مع الملحقات الخاصة به لتجنب تكون القشور.
 اغسل المكان الذي تمر عليه عوامل الأمان لضمان التشغيل الصحيح للجهاز. اغسل الحاوية-البرميل بعد كل استخدام.



- SV Öppna kranen för vätskeavtappning, ref. "k".
 Luta behållaren i 5°, som bilden visar, för att tömma den helt.
- FI Aava nesteiden poistohana viite "k".
 Tyhjentääksesi säiliön kokonaan, kallista sitä 5° kuvassa osoitetun mukaisesti.
- NO Åpne avløpskranen ref. "k" for å slippe ut væskene.
 Tipp tanken over 5° som vist på figuren slik at du tømmer den helt.
- DA Åbn væskeudløbshanen, ref. "k".
 Hæld beholderen 5° som vist på figuren for at tømme den helt.
- AR افتح محبس تصريف السوائل المشار إليه بـ "k".
 لتفريغ الحاوية-البرميل تماما أمله بمقدار 5° كما هو موضح في الشكل.



- SV Ta av locket (t) efter och luta avtappningsslangen (s).
 FI Tulee poistaa korkki (t) ja kallistaa poistoputkea (s).
 NO Må du ta av lokket (t) og tippe avløpsrøret (s)
 DA Skal du fjerne låget (t) og bøje udsugningsrøret (s).
 AR انزع السدادة (t) وأمل أنبوب التصريف (s).



OM DU HAR PROBLEM? / ONKO ONGELMIA?

HAR DET OPPSTÅTT FEIL? / HAR DU VANSKELIGHEDER? / هل تواجه أية مشكلات؟

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRUNGEN / EFFETS
الآثار

- Apparaten startar inte.
- Laite ei käynnisty.
- Apparatet starter ikke.
- Apparatet starter ikke.
- لا يبدأ الجهاز في التشغيل.

- Det kommer ut damm från luftutloppets galler.
- Ilmanpoistoritilästä tulee pölyä.
- Støvet slipper ut fra luftuttaksristene.
- Støvet kommer ud af luftudsugningsristene.
- يخرج الغبار من فتحات خروج الهواء.

ORSAKER / SYYT / ÅRSAKER / ÅRSAGER
الأسباب

- Ingen spänning.
- Virtaa ei ole.
- Strømmangel.
- Ingen strøm.
- نقص التيار الكهربائي.
- Fel på sladden, strömbrytaren eller motorn.
- Virtajohto, katkaisija tai moottori viallinen.
- Strømledningen, bryteren eller motoren er defekt.
- Elledning, afbrydere eller motor er defekte.
- سلك التغذية الكهربائية أو المفاتيح أو الموتور معطوب.
- Smutsiga filter.
- Likaiset suodattimet.
- Skitne filtre.
- Tilsnudsede filtre.
- الفلاتر متسخة.

ÅTGÅRDER / KORJAUS / LØSNINGER / AFHJÆLPNING
العلاج

- Kontrollera strömuttaget.
- Tarkista virranotto.
- Kontroller stikkkontakten.
- Kontrollér stikkkontakten.
- افحص مقبس التيار.
- Vänd Dig till en teknisk servicetjänst (se bifogad lista).
- Ota yhteyttä tekniseen apuun (katso liitteenä olevaa luetteloa).
- Kontakt et servicesenter (se vedlagte liste).
- Henvend dig til det tekniske servicecenter (se den vedlagte liste).
- اتصل بخدمة الدعم الفني (انظر بالدليل المرفق).
- Byt.
- Vaihda ne.
- Skift dem ut.
- Udskift dem.
- استبدالها.

OM DU HAR PROBLEM?/ ONKO ONGELMIA? HAR DET OPPSTÅTT FEIL?/ HAR DU VANSKELIGHEDER?/ هل تواجه أية مشكلات?

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRNINGEN / EFFETS
الأثار

- Minskad prestanda.
- Teho heikkenee.
- Dårligere ytelse.
- Nedsat ydeevne.
- تـدني الأداء.

- Motorns varvtal ökar betydligt.
- Moottori toimii huomattavasti suuremmalla kierrosäärällä.
- Motorens turtall øker betraktelig.
- Motoren øger omdrejningstallet betydeligt.
- يزيد الموتور في عدد لفاته زيادة ملحوظة.

ORSAKER/ SYTT/ ÅRSAKER/ ÅRSAGER
الأسباب

- Behållaren-tanken är för full.
- Säiliö liian täysi.
- Tanken er full.
- Beholderen er fylt for meget.
- الحاوية-البرميل ممتلئ للغةية.
- Filterelement med smuts eller belægninger.
- Suodatin likainen tai karstoittunut.
- Avleiringer eller skitt i patronfilteret.
- Filterelement tilsmudset eller har skorpedannelser.
- عنصر الفلتر متسخ أو به قشور.
- Tilltäppta rör eller tillbehör.
- Putki tai lisävarusteet tukkeutuneet.
- Slangene eller utstyret er tilstoppet.
- Tilstoppede rør eller tilbehør.
- الأنابيب أو الملحقات مسدودة.

- Behållaren-tanken är för full.
- Säiliö liian täysi.
- Tanken er full.
- Beholderen er fylt for meget.
- الحاوية-البرميل ممتلئ للغةية.
- Filterelement med smuts eller belægninger.
- Suodatin likainen tai karstoittunut.
- Avleiringer eller skitt i patronfilteret.
- Filterelement tilsmudset eller har skorpedannelser.
- عنصر الفلتر متسخ أو به قشور.
- Tilltäppta rør eller tillbehör.
- Putki tai lisävarusteet tukkeutuneet.
- Slangene eller utstyret er tilstoppet.
- Tilstoppede rør eller tilbehør.
- الأنابيب أو الملحقات مسدودة.

ÅTGÅRDER / KORJAUS / LØSNINGER / AFHJÆLPNING
العلاج

- Töm behållaren-tanken.
- Tyhjennä säiliö.
- Tøm tanken.
- Tøm beholderen.
- فرغ الحاوية-البرميل.
- Rengör eller byt ut filterelementet.
- Puhdista tai vaihda suodatin.
- Rens eller skift ut patronfilteret.
- Rengør eller udskift filterelementet.
- نظف أو استبدل عنصر الفلتر.
- Kontrollera slangen eller tillbehören.
- Tarkista letku tai lisävarusteet.
- Kontroller slangen eller utstyret.
- Kontrollér den fleksible slange eller tilbehøret.
- افحص الأنبوب المرن أو الملحقات.

- Kontrollera behållaren-tanken.
- Tarkista säiliö.
- Kontroller tanken.
- Kontrollér beholderen.
- افحص الحاوية-البرميل.
- Rengör eller byt ut filterelementet.
- Puhdista tai vaihda suodatin.
- Rens eller skift patronfilteret.
- Rengør eller udskift filterelementet.
- نظف أو استبدل عنصر الفلتر.
- Kontrollera slangen eller tillbehören.
- Tarkista letku tai lisävarusteet.
- Kontroller slangen eller utstyret.
- Kontrollér den fleksible slange eller tilbehøret.
- افحص الأنبوب المرن أو الملحقات.

OM DU HAR PROBLEM?/ ONKO ONGELMIA? HAR DET OPPSTÅTT FEIL?/ HAR DU VANSKELIGHEDER?/ هل تواجه أية مشكلات؟

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRNINGEN / EFFETS
الأثار

- Minskad prestanda.
- Teho heikkenee.
- Dårligere ytelse.
- Nedsat ydeevne.

• تدني الأداء.

ORSAKER/ SYYT/ ÅRSAKER/ ÅRSAGER
الأسباب

Endast för modell "PC 80plastic TOOLS"
Ainoastaan mallille "PC 80plastic TOOLS"
Kun for modell "PC 80plastic TOOLS"
Kun for modellen "PC 80plastic TOOLS":

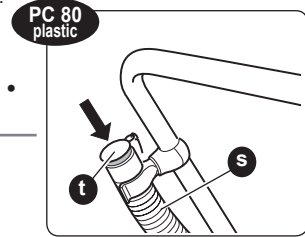
- النموذج الوحيد "PC 80 plastic"
 - Avtappingsslangen ("s") är inte stängd med rätt lock ("t").
 - Poistoputkea ("s") ei ole suljettu vartavastaisella korkilla ("t").
 - Avløpsrøret ("s") er ikke lukket med lokket som følger med ("t").
 - Udsugningsrøret ("s") er ikke lukket med det tilhørende låg ("t").
- لم يتم إغلاق أنبوب العادم ("s") مع المناسبة قبعة ("t")

Endast för modeller "PC 50plastic TOOLS" och
"PC 50plastic TOOLS självrenande filter"
Ainoastaan malleille "PC 50plastic TOOLS" ja
"PC 50plastic TOOLS self-cleaning filter"
Kun for modellene "PC 50plastic TOOLS" og
"PC 50plastic TOOLS self-cleaning filter"
Kun for modellerne "PC 50plastic TOOLS" og
"PC 50plastic TOOLS self-cleaning filter"

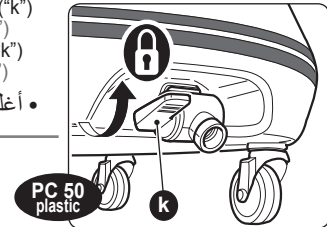
- النموذج الوحيد "PC 50 plastic"
 - Avtappingskranen ("k") är inte stängd.
 - Poistohanaa ("k") ei ole suljettu.
 - Avløpskranen ("k") er ikke lukket.
 - Udløbshanen ("k") er ikke lukket.
- لم يتم إغلاق الديك هجرة ("k")

ÅTGÅRDER / KORJAUS / LØSNINGER / AFHJÆLPNING
العلاج

- Sätt på pluggen ("t").
- Sulje korkki ("t").
- Lukke lokket ("t").
- Luk låget ("t").
- أغلق الغطاء ("t").



- Stäng kranen ("k").
- Sulje hana ("k").
- Lukk kranen ("k").
- Luk hanen ("k").
- أغلق الصنبور ("k").



SV

Endast för
EU-länder



Elektriska verktyg får inte
kastas i hushållssoporna!

Enligt direktiven 2002/96/EG
och 2003/108/EG som
avser äldre elektrisk och
elektronisk utrustning
och dess tillämpning
enligt nationell lagstiftning
ska uttjänta elektriska
verktyg sorteras separat
och lämnas till miljövänlig
återvinning.

FI

Ainoastaan
EU-maita varten



Älä hävittää sähköjätkeä
tavallisen kotitalousjätteen
mukana.

Vanhoja sähkö- ja
elektroniikkalaitteita
koskevien EU-direktiivien
2002/96/EY ja 2003/108/EY
ja sen maakohtaisten
sovellutusten mukaisesti
käytetyt sähköjätkekalut on
toimitettava ongelmajätteen
keräyspisteeseen
ja ohjattava
ympäristöystävälliseen
kierrätykseen.

NO

Kun for
EU-land



Kast aldri elektroverktøy i
husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv
2002/96/EK og 2003/108/EK
om kasserte elektriske
og elektroniske produkter
og direktivets iverksetting
i nasjonal rett, må
elektroverktøy som ikke
lenger skal brukes, samles
separat og returneres
til et miljøvennlig
gjenvinningsanlegg.

DA

Kun for
EU-lande



Elværktøj må ikke
bortskaffes som almindeligt
affald!

I henhold til de europæiske
direktiver
2002/96/EF og 2003/108/EF
om bortskaffelse af elektrisk
og elektronisk udstyr
og gældende national
lovgivning skal brugt
elværktøj indsamles separat
og bortskaffes på en måde,
der skåner miljøet mest
muligt.

AR

لبلدان الاتحاد
الأوروبي فقط



لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية
في القمامة المنزلية!

يمثل هذا المنتج
للتوجيهات الأوروبية
EC/2002/96 و EC/2003/108
بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية
والإلكترونية (WEEE) وتنفيذها
طبقاً للقوانين المحلية، ويجب
تجميع الأدوات الكهربائية التي
تصل إلى نهاية عمرها الافتراضي
منفصلة وإعادتها إلى منشأة إعادة
تدوير متوافقة مع البيئة.

IT

Dichiarazione di conformità "CE"

Il costruttore **dichiara** che i prodotti descritti nel presente libretto istruzioni d'uso

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

rispondono ai requisiti essenziali delle **Direttive Europee** 2006/95/CE - 2004/108/CE 2011/65/CE

e sono conformi alle **norme**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
- EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010 EN62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Questa dichiarazione è stata redatta nel mese di Novembre 2013

EN

"EC" Declaration of conformity

The manufacturer **declares** that the products described in these instructions

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

comply with the essential requisites of **European Directives** 2006/95/EC - 2004/108/EC 2011/65/EC

and is in accordance with **standards**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
- EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010 EN62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

This declaration was drawn up in November 2013

DE

"EU" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller **erklärt**, dass die in der Gebrauchsanweisung von

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

beschriebenen Produkte den grundlegenden Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG - 2004/108/EG 2011/65/EG

entsprechen, und konform sind mit den **Normen**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
- EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010 EN62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Diese Erklärung wurde im November 2013 verfasst

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE"

Le constructeur **déclare** que les produits décrits dans ce livret d'instructions,

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

sont conformes aux conditions requises par la **Directive Européenne** 2006/95/CE - 2004/108/CE 2011/65/CE

et par les **normes**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
- EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010 EN62233:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

La présente déclaration a été rédigée au mois de novembre 2013

ES

Declaración de conformidad “CE”

El fabricante **declara** que los productos descritos en el presente manual de instrucciones de uso PC

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

responden a los requisitos esenciales de las **Directivas Europeas 2006/95/CE - 2004/108/CE 2011/65/CE**

y son conformes con las **normas**

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Esta declaración se redactó en el mes de noviembre del año 2013

PT

Declaração de conformidade “CE”

O fabricante **declara** que o produto descrito no presente manual de instruções de uso

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

satisfaz os requisitos essenciais constantes das **Directrizes Europeias 2006/95/EG - 2004/108/EG 2011/65/EG**

e é conforme às **normas**

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Esta declaração foi redigida em Novembro de 2013

NL

Conformiteitverklaring “CE”

De fabrikant **verklaart** dat de producten beschreven in deze gebruiksaanwijzing

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

overeenstemmen met de essentiële vereisten van de **Europese Richtlijn 2006/95/EG - 2004/108/EG 2011/65/EG**

en in overeenkomst zijn met de **noorschriften**

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Deze verklaring is opgesteld in de maand november 2013

RO

Declarație de conformitate “CE”

Constructorul **declară** că produsele descrise în această broșură instrucțiuni de uz

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

răspund la cerințele esențiale ale **Directivelor Europene 2006/95/CE - 2004/108/CE 2011/65/CE**

și sunt conforme cu **normele**

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Această declarație a fost redactată în luna noiembrie 2013

HU

EK megfelelési
nyilatkozat

A gyártó kijelenti,
hogy a jelen kezelési
útmutatóban leírt termékek

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

megfelelnek az **Következő Európai**
irányelvek alapvető követelményeinek:
Villamos termékek
2006/95/EK - 2004/108/EK
2011/65/EK

És megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A nyilatkozat szerkesztésének időpontja:
2013. november

PL

Deklaracja zgodności
“CE”

Producent **oświadcza**,
że produkty opisane w niniejszej
instrukcji obsługi

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

są zgodne z podstawowymi wymogami
następujących **Dyrektyw Europejskich**
2006/95/EC - 2004/108/EC
2011/65/EC

Oraz że są zgodne
z **normami**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Niniejsza deklaracja została sporządzona w
miesiącu listopadzie 2013.

GR

Δήλωση συμμόρφωσης
“CE”

Ο κατασκευαστής **δηλώνει** ότι τα
προϊόντα που περιγράφονται στο παρόν
βιβλίο οδηγιών χρήσης

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

Πληρούν τις βασικές απαιτήσεις των
ευρωπαϊκών οδηγιών
2006/95/EK - 2004/108/EK
2011/65/EK

Και συμμορφώνονται
με τα **πρότυπα**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Αυτή η δήλωση συντάχθηκε το
Νοέμβριο του 2013.

RU

Декларация
соответствия “CE”

Производитель **заявляет**,
Что описанные в данной инструкции
продукты

- PC 35 Type GSW 6
- PC 50 Type GSW 7
- PC 50 plastic Type GSW 8
- PC 70 Type GSW 7
- PC 80 Type GSW 7
- PC 80 plastic Type GSW 7

Отвечают основным требованиям
общеевропейских директив
2006/95/EC - 2004/108/EC
2011/65/EC

И соответствием
к **нормам**

- EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Эта декларация составлена в
ноябре 2013 года.

SV

**Försäkran om
överensstämmelse med "EG"**

Tillverkaren **försäkrar** att de produkter som beskrivs i den här bruksanvisningen

- PC 35..... Type GSW 6
- PC 50..... Type GSW 7
- PC 50 plastic..... Type GSW 8
- PC 70..... Type GSW 7
- PC 80..... Type GSW 7
- PC 80 plastic..... Type GSW 7

motsvarar **Europadirektivens** väsentliga krav
2006/95/EG - 2004/108/EG
2011/65/EG

och överensstämmer med
standarderna

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Denna försäkran utfärdades i
november 2013.

FI

**"EY"-
Vastaavuusilmoitus**

Valmistaja **vakuuttaa**,
että näissä käyttöohjeissa kuvailut
tuotteet

- PC 35..... Type GSW 6
- PC 50..... Type GSW 7
- PC 50 plastic..... Type GSW 8
- PC 70..... Type GSW 7
- PC 80..... Type GSW 7
- PC 80 plastic..... Type GSW 7

vastaavat **europapaisten**
direktiivien tärkeimpiä vaatimuksia
2006/95/EY - 2004/108/EY
2011/65/EY

ja ovat seuraavien **standardien**
mukaisia

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tämä vakuutus on tehty
marraskuussa 2013.

NO

**"EK"-
Samsvarserklæring**

Fabrikanten **erklærer**
at produktene beskrevet i denne
bruksanvisningen

- PC 35..... Type GSW 6
- PC 50..... Type GSW 7
- PC 50 plastic..... Type GSW 8
- PC 70..... Type GSW 7
- PC 80..... Type GSW 7
- PC 80 plastic..... Type GSW 7

oppfyller de grunnleggende kravene
i de **europæiske forskriftene**
2006/95/EK - 2004/108/EK
2011/65/EK

og er i overensstemmelse med
forskriftene

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Denne erklæringen er blitt redigert
i november 2013.

DA

**"EF"-
overensstemmelseserklæring**

Producenten **erklærer**, at de
produkter, som er beskrevet i denne
brugsanvisning

- PC 35..... Type GSW 6
- PC 50..... Type GSW 7
- PC 50 plastic..... Type GSW 8
- PC 70..... Type GSW 7
- PC 80..... Type GSW 7
- PC 80 plastic..... Type GSW 7

opfylder de væsentlige krav i de
europæiske direktive
2006/95/EF - 2004/108/EF
2011/65/EF

og er i overensstemmelse med
standarderne

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Denne erklæring er blevet udarbejdet i
november 2013.

AR

**أقرار
مطابقة "CE"**

يقر المصنِّع بأن المنتجات المبينة في
هذه النشرة لتعليمات الاستخدام

- PC 35..... Type GSW 6
- PC 50..... Type GSW 7
- PC 50 plastic..... Type GSW 8
- PC 70..... Type GSW 7
- PC 80..... Type GSW 7
- PC 80 plastic..... Type GSW 7

تطابق المتطلبات الأساسية للتوجيهات
الأوروبية
2006/95/CE - 2004/108/CE
2011/65/CE

وأنها مطابقة
للمعايير

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 +
A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 +
A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A1:2004 +
A2:2006 + A11:2010
EN62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A11:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 +
A2:2009
EN 61000-3-3:2008

تم إصدار هذا الإقرار
في شهر نوفمبر
2013.

ProfiClean®

 **gisowatt®**

Via A. Colombo, 212 - 21055 GORLA MINORE (VA) ITALIA